EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1975 No. 1

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
op donderdag 6 februari 1975, des avonds om 7.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: G.F.Croes, J.Croes, en J.D. v.d. Linden.

VOORZITTER: F.J.Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C. Alders, H. Angela, A.M. Arends, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, M. Croos, O. Croes, P. Croes, A. Falconi, H. Henriquez, V. Kock, J. M. Lacle, J. M. v/d Linden, D.C. Mathew, C. Odor, G.A. Oduber, C. Pieters, G.P. Trinidad, A. Werleman, J.R. Frank.

DE VOORZITTER: Ik open deze openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U van harte welkom. Het is onze eerste vergadering van 1975 en mijn inige wens is dat in dit jaar al onze vergaderingen op een zakelijke efficiente en op ordelijke wijze moge worden gevoerd.
Ik ga meteen over tot het enige agenda punt......

DE HEER G.F. CROES: Nos tambe, den nomber di fraccion de Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta desea aunke cu den otro ocasion instancianan caba nos a extende nos mihor deseo pa cu e pueblo di Aruba, aki den sala di Eilansraad ta e lugar oficial, caminda una vez mas nos kier extendé nos mihor deseonan pa henter nos pueblo di Aruba y cu pa e aña aki Pueblo por expresá su mes den eleccion na un manera cu e representacion aki den Eilandsraad lo ta di acuerdo cu e deseo di e mayoria aplastante di nos Pueblo. Un voorstek van orde lo mi kier a haci Señor Presidente ta si nos por a haci un propocicion na un di e emisoranan local pa transmiti e reunion aki. Den varios ocacion nos a worde primintí cu tin e posibilidad, cu e posibilidad ta worde studiá y dia cu delegacion parlamentario a bini Antiyas, nos tabata tin un reunion aki den sala di Eilandsraad y nos a percurá pa e reunion a worde transmiti na un manera adecuado. Mi no ta mira pakiko reunionan di Eilandsraad no por worde transmiti. Pesey nos ta desea di haci tal proposicion di orde.

DE VOORZITTER: Wat wilt U eigenlijk dat we even dus contact opnemen met een locale radiostation om deze vergaderingen dus uit te kunnen zenden.

DE HEER G.F. CROES: Ja, dus ik meen vernomen te hebben dat U van plan bent deze vergadering te schorsen dat dan in ieder geval wanneer deze vergadering hervat wordt, dat deze vergadering dan uitgezonden zal worden. En ik geloof dat verschillende radiostations te kennen hebben gegeven bereid te zijn om deze vergadering, en welke vergadering dan ook uit te zenden. Vooral dat radiostation dat in het bezit is van zekere gedeputeerde. Ik geloof dat wanneer bedoelde eigenaar het goed meent met het volk, dan zal hij zeer zeker bereid zijn om dit te doen.

DE VOORZITTER: Als ik me niet vergis hebben we dus al in principe uitgesproken dat er geen bezwaar bestaat om deze vergaderingen van de Eilandsraad uit te zenden. Het probleem, als ik me niet vergis, is deze dat we een rondschrijven gestuurd hebben naar verschillende radiostations om offertes in te dienen. Ik heb begrepen, dat als ik me niet vergis, één radiostation hierop heeft gereageerd. De prijs die voor deze uitzending werd gevraagd is nog steeds in studie, naar onze mening was deze prijs te hoog. En daarom is geen beslissing gevallen over het al of niet inschakkelen., Geen enkele radiostation wil het Pro/Deo doen, laat ik het zo stellen.

DE HEER G.F. CROES: Mogen wij weten, Mijnheer de Voorzitter, welke radiostation is..........

DE VOORZITTER: Ja, dat wil ik graag even na de schorsing, dus mededelen, maar daarop is er dus nog steeds geen beslissing gevallen. Wanneer wij dus deze vergadering na de schorsing voortzetten dan wil ik graag deze inlichting geven.

DE HEER G.F. CROES: Weet U het radiostation?

DE VOORZITTER: Dat weet ik wel. Alleen het bedrag weet ik niet. Maar dat geef ik dus na de schorsing. Ik geloof dat niemand hier bezwaar kan hebben tegen het uitzenden van de vergaderingen. Het gaat alleen maar dus dat iemand het kan doen en tegen een redelijke prijs. Om het alleen maar even te stellen,als wij een vergadering gaan houden b.v. de begrotingsbehandeling die bijna drie weken heeft geduurd, nou dat kost het het Eilandgebied kapitalen, als wij dus volgens dit tarief moeten gaan werken en dat is dus wat ik, na de schorsing, wil ik het bedrag noemen dan kunnen de Raadsleden een indruk krijgen wat het gaat kosten om dus vergaderingen uit te zenden.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente di otro banda mi kier a puntra Señor Presidente si Bestuurscollege a puntra su mes kiko ta e consecuencianan financiero ora cu nan a bai Television y a aumenta e cantidad di parti di Bestuurscollege sin aprobacion di Eilandsraad ta bai over na gasta mas placa na informacion na e Pueblo, mientras cu esaki ta e informacion adecuado na e Pueblo, pasobra e otro banda di e mesa tambe ta haya e oportunidad di por trece su opinion padilanti. Pesey nos ta deseá pa trece e proposicion aki den stemming pa e reunion aki worde transmití.

DE VOORZITTER: Wilt U dat nu in stemming brengen? Dit heet een voorstel van orde. En nou ga ik vragen of Uw voorstel van orde wordt ondersteund. Dus een voorstel van orde om deze vergadering via de radio uit te zenden.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente mi ta haya masha straño cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta pidi un reunion cu aparentemente mi kier acepta cu den nan manera di pensa ta urgente pasobra e ora ey bo ta bai pa pidi un reunion door di tres miembro di Raad y awor sin a menciona nada di nan deseo di transmiti e reunion aki pa radio, awor cu nos a bini akinan, awor ta bin un voorstel van orde pa schors e reunion.

DE VOORZITTER: Neen, dat is niet om te schorsen, hij steld voor om over te gaan, het is een concreet voorstel, niet om te schorsen. Hij steld voor,een voorstel van orde, om deze vergadering via de radio uit te zenden. Als de Raad beslist dat het niet gedaan wordt hoeven wij niet te schosen om installatie redenen. Dat is zijn voorstel.

DE HEER G.A. ODUBER: Pero ta esey ta loke mi no ta compronde, podiser e por

worde splica na mi door di esunnan cu ta interesá pa llama e reunion. Nan a llama e reunion pa traha e politica en general di Bestuurscollege. Awor mi ta comprendé cu e interés t'ey nos ta den campaña pa transmiti e reunionnan aki. Pero nan por tabata tin sikiera e cortesía di menciona esaki den nan carta, ya e ora a bini cu e proposicion di nan aki pa zendt uit e reunion aki, Bestuurscollege tabata tin un siman di tempo cu por a haci averiguaciones pa weita si e posibilidadnan ta sisti.
Awor aki Señor Presidente hende ta worde tumá eigenlijk un poco pa mucha chikito. Bo ta bini aki den awor, ta pidi schorsing, cos cu ta worde hací cantidad di biaha, mi ta corda y nunca por a llega na realisacion di transmision di e reunionan aki.

DE VOORZITTER: Misschien wil De heer Croes nog nadere toelichting geven.....

DE HEER G.F. CROES: Mi kier a refresca memoria di e persona cu a caba di dirigi palabra cu ta desde existencia di Movimiento Electoral di Pueblo, desde 1 di Juni di 1971, ora Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den sala di Eilandsraad ta continuamente, nos tin un file diki di telegram y carta den tur e reunionnan con na principio di cada reunion nos ta pidi pa transmiti e reunion. Señor Presidente den e Bestuurscollege ya caba nan a cambia un Gezaghebber, despues un waarnemend Gezaghebber y Señor Presidente a bini y ta Señor Presidente ta e unico cu a mustrá su seriedad y a primintí cu lo e bini cu e proposicion ey den Eilandsraad, lamentablemente cu lunas a pasa tambe y awor nos ta tende cu ta un emisora so a haci oferta naturalmente mi no ta tuma Señor Presidente na malo cu Señor Presidente no sa e suma, pero a lo menos Raad ta desea di sa ta cua ta e radioemisora cu a haci e oferta.
Señor Presidente pa demostra Eilandsraad cu ta posibel pa transmiti e reunionan dia di parlamentaire delegatie, ta den cuestion di algun dia a worde realisá pa un delegation mucho mas grandi di loke ta presente aki, pa transmiti e reunion y tecnicamente cu tur e micrófoonnan tabata posibel. Awor ta strañami cu e lider di fraccion di PPA ta bisa cu nan ta worde sorpresá. Nan por spera esey cu den cada reunion, desde 1971, nos tabata hasi suplica pa nos bay over na transmiti e reunionnan. Mi ta kere cu e aspecto financiero lo ta menos importante al momento, compará cu e politica irresponsable cu Bestuurscollege ta hiba. P'esey si, e flie ey no ta subi serka nos, unda cu Bestuurscollege ariba e tereno financiero ta hiba un politica irresponsable, anto awor nan ta bisa cu e transmicion di e reunion ta costa mucho placa. Nos ta mira con e ....

DE VOORZITTER: No, no, no, Sr. Croes Bestuurscollege a bisa cu e tin ainda studie den e cos aki pa mira cuanto e ta bai sali, esta e consequencianan financiero. Dus Bestuurscollege no a spreeke uit su mes ainda cu nan por hacié sí of nó. E zaak ainda ta den studie in verband pa mira ki financiele consequenties e cos aki por tin. Dus no a llega na conclusie ainda cu Bestuurscollege ta contra of no kier hacié, ni nada di e cosnan ey.

DE HEER G.F. CROES: Awor mi no ta kere cu e ta den un estudio asina profundo, cu e materia ta asina dificil cu Bestuurscollege mester lunasnan largo pa llega na e conclusion si ta posibel, si of no. Ademas ta Eilanssraad ta disidí si nos ta transmiti sí of no, y no Bestuurscollege. Eilandsraad lo mester vota e placa y lo ta Eilandsraad lo mester disidi.

DE VOORZITTER: Djies pa clarificá un cos, Sr. Croes. Ta asina berdad cu ta Eilandsraad ta pone e placa, pero pa mi mustra solamente ariba e consecuencianan financiero cu un proposicion asina tin cu por llega un momento dado e conclucion mirando tanto orasnan cu mester transmiti cu podiser ta combini Bestuurscollege pa llega na e conclucion pa propone Eilandsraad kisas pa bini un zender especialmente pa zende uit e reunionan di Eilansdraad.

Ta esey mi ta bisa e cos tin hopi ángulo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta kere si nos mester spera anto ta e Bestuurscollege nobo despues di 1 di juli di e aña aki lo bin cu dado proposicion, pasobra mi ta mira cu aparentemente componentenan di Bestuurscollege aki tin masha miedo pa Pueblo haya informacion. Sa mi no sa pakiko, pero ta hopi lunas, ta dos aña largo nos ta pidiendo pa transmiti e reunionan y nos no ta haya e cooperacion pa transmiti e reunionnan.

DE VOORZITTER: Awor aki mi no ta kere si mi tin e consensus aki den nan y si mi ta robez un di e miembronan bisami cu no ta asina. E consensus cu mi tin di loke mi a tende den e ultimo reunionan tocante di transmision, mi no ta kere cu ningun miembro di Eilandsraad aki lo tin miedo pa transmiti e reunionnan di Eilandsraad pa Radio. Pero e problema ta keda si bo no por haya e radioemisora cu por bin aki den nan instala y cu ta transmiti e reunionan di Eilandsraad, manera ta sosode na un otro isla, cu bo no ta paga nada, mi no ta kere cu lo tabatin problema. Problema ta bini ora cu e radioemisoranan disidi di bai cobra pa zende uit e reunionan di Eilandsraad. Esey ta bira problema. Si tin un emisora cu ta bisa nos ta zende uit, nos ta bini akiden, instalé. Mi no ta kere cu akidennan, siendo representantenan di Pueblo, cu por tin un miembro di Eilandsraad akiran cu por tin algo contra. E problema ta solamente pa haya e radioemisoranan ey, of un of mas cu kier haci e cos aki Pro/Deo, ta esey ta tur cos. Y si mi no ta mal informá ningun radioemisora kier hacié pornada, tur kier cobra. Segun mi tin entendí ningun radioemisora no kier transmiti e reunionan di Eilandsraad, ningun di nan. Y ta un so a manda un oferta cu e kier transmitié, pero e ta cobra y ta esey ta e problema. Dus mi mo ta kere cu e problema basico ta cu tin un miembro aki den nan cu no kier pa transmiti pa radio, ta solamente e radioemisoranan no tin ningun sorto di interes pa transmiti e reunionan aki y di dos, un cu tabatin interes ta cobra, esey mester wak e consecuencianan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente pero segun mi e oferta cu a bin aden ta mas cu un aña caba. Cuanto luna mas of menos caba e oferta tin aden?

DE VOORZITTER: Mi no ta corda precies, pero seguramente no un aña, e ta menos, hopi menos.

DE HEER G.F. CROES: E ta mas cu mei aña Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu e ta menos cu mei aña.

DE HEER G.F. CROES: Awor mi ta puntra mi mes pakiko Bestuurscollege ta keda cu e oferta, pakiko e no por worde manda pa Eilandsraad pa Eilandsraad tuma un desicion, pasobra Bestuurscollege no por tuma un desicion ariba su mes, ta Eilandsraad ta e instantie pa tuma e desicion.

DE VOORZITTER: Sí, correcto, pero manera mi a bisa ora cu e oferta a bini aden e consensus tabata ta cu e oferta aki ta mucho halto. E prijs cu a worde pidi pa ora pa transmiti tabata haci practicamente, pa mi bisa bon cla costa un schat di placa. Y pesey mi ta bisa cu un momento dado te hasta pa llega asina leu nos tabata sa mas of menos cuanto ora pa aña reunionan di Eilandsraad ta bai tuma lugar y ta dura, nos por tabata tin un comparacion cu podiser ta bira, manera mi ta bisa economicamente mas eficiente pa cumpra un zender pa zende uit e reunionan di Eilandsraad, chikito pero esey ta e consecuencianan cu tin den e cosnan aki. Pesey mi ta bisa, mi opinion y e consensus cu mi a tende den henter e reunion aki ta, cu ningun hende no tin nada contra, ta solamente e oferta cu nos tin aki mester worde mira y mester miré nan den tur su aspectonan. Ta esey ta e unico cos.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente pues no ta nos intencion di a ciegas tuma desiciones for di consecuencianan financiero. Mi ta contento cu nos a haci tal proposicion cu awe porfin nos a haya mas informacion. Awor nos ta deseá di sa si Bestuurscollege lo ta dispuesto, mas pronto cu ta posibel, den e dianan cu ta bini pa Eilandsraad worde informa tocante e situacion. Si ta un emisora, cua emisora, y kiko ta e oferta, pa asina nos por tuma un desicion den e proximo reunion. Cu esey mi ta kere cu mi por hala mi proposicion di orde aden.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu Bestuurscollege no tin nada contra di esey, mi ta kere cu pronto nos lo manda e voorstel aki pa Raad, cu uiteindelijk ta Raad manera Sr. Croes mes a caba di bisa, ta dicidi cu ta pone kredieten beschikbaar pa e transmisionnan aki.
Sr. Croes ta hala su proposicion in. Nos por bai over dus na tratamento di e prome punto di agenda y e solo punto di agenda tambe, Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen.
E sprekerslijst ta habri y mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente awe nochi nos a bini hunto a peticion di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa trata e politica di Bestuurscollege en general.
Señor Presidente un di e motivonan primordial cu a conduci nos pa nos llama e reunion aki ta enbista di desicionnan irresponsable, desicionnan cu por hiba Aruba na rand di un abismo financiero. Decision di hendenan cu ta den panico, manera nan ta bisa na Hulandes: " Een kat in het nauw maakt rare sprongen". E mayoria ficticio a base di cual Bestuurscollege ta gobernando, considerando e eleccion di dia 3 di agosto di 1973. Considerando e ambiente cu ta reina den e Pueblo, awor cu MEP ta den Gobierno Central a mehora e situacion, Bestuurscollege ta spat cu placa, ta drama graniet den wowo di Pueblo, ta haci tur esfuerzo pa trata di intimidá hende pa trata cu placa di Pueblo di haya votos, pa asina nan por sobrevivi cu un minoria masha minimo. Un partido cu mas nunca e lo lanta for di soño, ela cai den un winterslaap y e lo keda den su sosiego eterno. Mi ta kere, mi no tin nodi bisa ta cua partido e ta. Pero e otro partido despues di cambionan na cantidad y lidernan di dia pa anochi nos por a lesa den corant lidernan nobo, te cu finalmente ela decae den un triunfirato, un triunfirato na unda nos por mira un exponente cu tabata di tal partido y dos exponente cu cu a'keda cambia color manera yuana ta cambia di cuero, te cu finalmente a llega cu tur su astucianan y tacticanan pa purba dirigi partido y awor ta hambrá pa poder y trata te hasta di bira e unico lider. Pero esaki ta un prologo ariba loke mi kier bisa. Personanan cu ni principio nan conoce. Y awor cu nan ta den ansha, den agonia,awor nan ta abusando di e poder cu nan a haya den Eilandsraad, nan ta abusando di placa di un Pueblopa asina nan por keda of pa nan por haya algo pa e partido no mester muri manera e otro partido ya mencioná. Ta depende naturalmente completamente di e Pueblo ta cua partido lo bay goberna despues di prome di juli di e aña aki. Dia 25 di april Pueblo lo duna su voz su desicion y nos sá caba cu e desicion 75 ya ta conoci. Ta cuestion di lunas. Esey nos a pidi como e partido responsabel cu lo bai tuma e riendas over, cu lo bai guia e destino di Aruba den e añasnan proximo, pa evitá cu e partidonan actual por hiba Aruba den un rumbo cu ningun den nos Pueblo ta desea.. Señor Presidente mi kier a cuminza pa mustra con cierto momento un diputado ta duna un expresion aki den Eilandsraad, cu nos no mester lembe Hulanda tampoco pa financiá Volkswoningen, pasobra nos mes por. E voz a haya forza gracias na e forza di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central cu a haci cu awe e situacion financiero di Aruba ta basta bon, pero nos no por bisa bon manera e diputado concerni ta gaba tampoco. Cierto momento aña pasa ora cu funcionarionan di Hulanda ta bini pa trata e asunto di Volkswoningen di Aruba, e Staatssecretaris ta saca e pida corant cu e tin y bofta e representantenan di Aruba, cu e diputado di Financia mes di Aruba a bisa cu no mester financiamento, pasobra e situacion di Aruba ta bon.

Bestuurscollege a reuni awor pa deliberacion cu Hulanda bao di guia di Ministro de Gaay Fortman. Prome cu esey Ministerraad, den cual MEP ta representá, tabata tin reunion. Ya caba nos Ministronan a worde informá ta den ki direccion e financiamento di e Volkswoningen lo bai. Y kiko e resultado di infrastructura lo ta. Pa promer vez den historia nos ta mira cu Hulanda ta bisa Aruba nos ta bai cincuenta-cincuenta. Fifty/fifty dus cada uno ta paga cincuenta porciento. E motivo cu awe nos no a haya un financiamento mes bentahoso cu Corsow, gracias na e uitspraken di e Diputado di Financiën cu ta broma, cu ta pronk cu pluma di pauis ora cu e situacion financiero a worde drechá y e ta bisa, nos no mester lembe Hulanda pa Volkswoningen pasobra nos mes por para ariba nos pia. Awe Pueblo mester paga, e placa no ta sali for di den sako di e diputado. Al contrario placa di Pueblo nos por bisa bao maneho di e diputado aki, sigur, sigur, e no a worde guia na e sistema cu hopi di Finanças antes sí a haci, Esta un bon maneho financiero. Corsow a haya un financiamento mas favorable. Aruba a hayé desfavorable, compará cu Corsow. Debi na e uitsprake di e diputado. E mesun diputado cu a causa consternacion di por paralisa na 1972 henter Aruba, ora cu e la priminti e ambtenaren nan Petronia-uitkering. Despues nan mes partido ta trece e asunto den hogar instantie. Mi ta ripití, e motivonan cu awe Hulanda a cuminsá revisa e financiamentonan na nos, unda cu di awor padilanti Pueblo lo mester bai paga mas, desicion di Bestuurscollege ora cu Eilandsraad mi ta corda cu fractieleider Oduber den durante tratamento di presupuesto a bin cu e proposicion pa paga e opcenten ariba inkomstenbelasting. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bai di acuerdo, pero basta cu ta worde hinca den socialisacion, e social element ta worde inculca, ta worde acapara den tal proposicion. Awe nos por lesa Bestuurscollege enbista di eleccion ta bai baha opcenten sin mas. Social element a keda completamente afo. Nada di socialisacion. Nos ta continuá. Ora cu Bestuurscollege y Gobierno Central cu segun e rapportnan ariba e situacion economico, considerando e crisis mundial ariba tereno economico cu ta existi, nos mester tuma medidas pa asina nos por salba e lugarnan aki. Bestuurscollege a bai di acuerdo, un di e prome médidanan pa cambia e sistema di adaptacion di sueldonan na aumento di costo di bida. Bestuurscollege a bai di acuerdo y awor Bestuurscollege ta haci otro. Mi ta pidi Señor Presidente personalmente como cu nos por lesa den corant Señor Presidente ora cu e desicion a cai tòch, a pesar di tur combenio, pa adaptá segun e sistema bieu y ora mi ta papia di e sistema bieu mi kier pa tur hende y e Pueblo comprende nos, cu e sistema bieu ta asocial. Ora un persona gana 400 florin pa luna, e mester worde aumenta cu 10% e ta haya 40 florin pa luna y e persona cu ta gana 3 mil florin pa luna cu un aumento di 10% ta haya 300 florin. Señor Presidente den varios ocacion nos a papia y mustra concretamente. Aumento di costo di bida ta pa tur hende e ta subi mescos. Mi no ta papia di bida di luho, mi ta papia di articulonan di primera necesidad, unda cu cuminda por ejempel un saco di sucu pa e homber cu ta gana 400 florin ela subi mes hopi cu pa e homber cu ta gana 3 mil florin. Mientras cu e homber cu ta gana 400 florin pa luna ta cuarenta florin so el a haya y esun cu ta gana 3 mil florin ya e tin un ruimte pa haci luho, ta gana 300 florin. Esey ta asocial. Movimiento Electoral di Pueblo su principio ta un principio social-democrata. Ora cu un hende no sa kiko ta nifica social, ta ora cu nan ta sintá den posicion manera e Bestuurscollege aki, tuma medidas asocial, tuma medidas unda nan ta ventahá nan mes, pasobra sigur un diputado sí ta haya e adaptacion den e sistema bieu e ta haye completamente, pero den e sistema nobo unda e socialisacion ta tuma lugar, diputadonan ni e ambtenarennan halto ningun ta cai aden. Señor Presidente nos ta deseá di sa, Bo persona como presidente di Bestuurscollege cu si tabata tin un acuerdo cu otro overwegingen, sí of no. Den Bo voordracht tot vernietiging Bo a trece padilanti cu e asunto aki ta "contra algemeen belang". Nos ta deseá di sa e argumentonan, manera Bestuurscollege tambe sa, manera Bestuurscollege a bai di acuerdo, manera Bestuurscollege a trece vocalmente padilanti, pero enbista di eleccion nan ta

bai purba bruha tera, pero Abo Señor Presidente como nos Presidente di Bestuurscollege, ta pará ariba e politica meskino di e Bestuurscollege di AVP/PPA aki, di Abo nos ta deseá di tende e argumentacionnan pasobra Abo ta un persona cu sigur, sigur lo papia berdad. Y ningun persona por mustra dede ariba Bo persona y Bo por libremente, sin worry cu cualkier diputado, of e mayoria ficticio di AVP/PPA, bisa e pueblo berdad. Pasobra ta na e Pueblo Bo por duna cuenta, pasobra e Pueblo ta esun cu ta formulá consenshi den nos comunidad. Y no cierto personanan cu sin consenshi ta tuma desicionnan cu ta perhudicá nos Pueblo.
Nos ta desea di sa cuanto e indexering aki ta bai costa Bestuurscollege. Durante e forum di onderwijs cu VLA tabata tin, Diputado di Onderwijs, . . Sr. Guillermo Trinidad, ora a worde treci padilanti y nos ta papia di basis onderwijs, kleuteronderwijs mester ta gratis a worde lanzá e pregunta:Si boso ta papia di graties, bunita palabra, pero ainda boso no por aumentá e leermiddelenvergoeding pa asina e schoolnan por cumpra debidamente e materialnan cu ta necesario. E diputado den precencia di tur hende a bisa, corda cu esey tin consecuencianan financiero pa Aruba y e situacion financiero di Aruba no ta di gaba. Mesora mi a bin back y mi a bisa ta strañami of e tempo ey ta e moderador den e forum y un componente di Bestuurscollege y esaki Señor Presidente no tabata un atake personal ariba e diputado, ta un atake ariba e beleid di Bestuurscollege, pasobra e diputado mi conose como un persona, mi conose como un persona cu ta razoná y un persona di responsabilidad. Sigur sigur el lo no kibra su palabra cu a worde haci na e otro otro gobiernonan, si ela weita cu e situacion financiero ta deplorable, e no ta bai hiba politica barata. Algun persona ta desea di bolbe back den posicion di diputado pa nan interes personal, pero e persona aki si no ta asina.
Pues mi a bisa ta strañami di tende componentenan di Bestuurscollege ta bisa asina di e situacion financiero mientras cu nan a caba di tuma un desicion pa rebahá opcenten ariba inkomstenbelasting. Esakinan no ta cuadra cu otro. Ademas Gobierno Central, den cual Movimiento Electoral di Pueblo ta participa, y di cual e Ministro di Finansas di Movimiento Electoral di Pueblo a actua cu deligencia; yunda cu millones a bini den kaha di Bestuurscollege. E intencion tabata cu e placa aki, proyectonan, labor intensivo lo worde creá pa asina por vang op tur e desempleo cu lo bai tin awor cu un cierto prouectonan a bini clá tanto den e sector privá, como den e sector Gubernamental. Y nos ta mira awor con irresponsabel e Bestuurscollege ta. Placa di Pueblo ta worde hunga, awor ta baha belasting mientras cu tin un contradiccion cu no tin placa pa onderwijs, pasobra cu e situacion ta deplorabel.
Nos kier un bista cla di Bestuurscollege y e diputado di Financas kiko ta e financieel beleid pa e lunanan cu ta bini. Mi no ta bisa pa e añanan, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo despues di promer di juli lo stipulá e financieel beleid pa e proximo añanan. Pero pa e lunanan cu ta bini, kiko lo ta e financieel beleid. Nos ta desea di sa y nos kier un plan especifica na unda ta worde determiná prioridades, kiko ta worde haci cu e sumanan adicional cu a bini kahanan di Gobierno Insular a consecuencia di e politica cu MEP a hiba den Gobierno Central pa aumentá e winstbelasting ariba e companianan petrolera di tal manera awe Gobierno Insular por probecha di dje.
Mi ta desea di sa cuanto Bestuurscollege a cobra, ki dia Bestuurscollege a haya e placa y nos ta desea di sa kiko e bestemming specificá y duna e prioridadesnan tambe na e lunanan cu ta bini. Señor Presidente nos ta desea di sa tambe si ta e intencion di Bestuurscollege manera e presupuesto 75 a worde publicá den corant, cu tin un voordelige saldo ariba Gewone diensten y un nadelige saldo ariba Kapitalen, si tin intencion cu kapitaalswerken lo worde financiá cu bijdrage di Gewone dienst of un peticion di Bestuurscollege si acaso no ta asina di bai financiá kapitaalswerk.A llega na nos conocemento cu un mandato a worde mandá pa Arbeidszaken pa por gasta den e prome seis lunanan mas cu un millon florin. Mandato firmá pa Gezaghebber. Awor nos no ta duda naturalmente den Bo persona, pero mientras cu e begroting 75 no ta

aprobá, no tin mag di haci uitgaven di kapitaaldienst at all y e Gewone dienst por worde hací a base di voorgaande begroting, esta e begroting di 74.
Nos a firma begroting 74, nos a weita bao di capítulo 9 cu tin na uitkeringen Werkverschaffing f.540.210.00. Nos kier sá con bin Gezaghebber por firma un mandaát, un machtiging tot uitgave, na unda cu e dienst ta worde aprobá pae prome seis lunanan gasta un million y pico. Mi kier sa cu e ta zona manera 1 million 300 mil. Awor mi no tin desconfianza aki pa Señor Presidente, pero nos ta bofta e diputado cu cifras. Ora cu nos ta papia ta pasobra nos tin feiten. No ta wega tini. Awor pa e añanan anterior 540 mil y awor pa prome seis luna 1 million 300 mil florin.
Awor mi kier a trese e politica di nos padilanti. No kere cu MEP ta contra pa aumenta e post di Werkverschaffing. Alcontrario mi ta trece e mocion di MEP den begroting, unda nos a pidi pa adapta e sueldonan di e hendenan cu ta traha na Werkverscaffing na e minimum loon. Kiko a sosede te awe? E diputado ta warda kizas un luna prome cu eleccion pa llama e hendenan un pa un den su oficina bisanan, mira kiko mi a haci pabo. No Señor Presidente, mocion di MEP a haci un raming pa e begrotingspost ey. Mi no kier tende e donjo di Voz di Aruba corre bati telefoon bai bisa cu MEP ta contra aumento di Werkverschaffing. Mi ta menciona, pasobra biaha pasá durante e begrotingsbehandeling ora nos ta trata e mocionnan, e persona cu ta un diputado ta llama y ta bisa nan cu PPA y AVP a pasa tal. Pero ta proposicion di Movimiento Electoral di Pueblo. Awor mi kier a trece e asunto aki expleciet padilanti. Considerando cu e HDS plant II a terminá y hpoi hende a haya nan lay off, considerando cu Hospital ta biniendo cla, considerando cu Hotel y casnan di Gobierno ta bini cla, cu e desempleo ta aumentando, Movimiento Electoral di Pueblo ta di acuerdo pa aumentá ariba un base realistico e post di Werkverschaffing pa yuda e hendenan, mientras tanto Bestuurscollege ta mustra nos e prioridades di e placanan adicional, unda proyectonan, trabaonan intensivo ta worde creá pa e personanan aki por haya un chance di por drenta den un trabao permanente. Pues e pueblo aki ta mi testigo cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta contra aumento pa esnan cu ta den necesidad, pasobra un tata di famia hopi di nos no ta realisá, pero pasa den Pueblo mira ki pobresa tin. Un tata di famia cu tin su señora y su yioenan pa motibonan di politico e ta worde nenga onderstand. E ta worde nengá kaarchi di dokter. Te awe nos ta hayé repugiable, pasobra ta nos Pueblo, pakiko mester castiganan pa motibonan politico. Ta pesey sea un persona por ta PPA, AVP of MEP, si e ta den nesecidad, yudé, pasobra e personanan cu traha di mala fe, cualkier tempo e castigo aki ta cai back ariba bo. Pesey nos ta deseá di aumentá e post di Werkverschaffing, pero a base di razonan social y no politico. Si e diputado kier bini den prome ronde y desmentí e cuestion politica anto mi ta dispuesto pa bise cincreto y mescos cu den pasado mustré con politica ta worde hunga awor den Werkverschaffing. Pero loke mi kier a mustra ariba dje, un banda nos ta di acuerdo cu e aumento, pero un banda tambe nos ta di acuerdo cu tur cos ta sosode segun nos legislacion. Comptabiliteitsvoorschriften ta mustra cu al momento cu un begroting no ta aprobá loke ta gewone dienst ta a base di e presupuesto anterior por strekke tot beheer, pues ta con bin un machtiging tot uitgaaf pa 1 million 300 mil a worde firmá y mandá pa Arbeidszaken. Nos ta deseádi haya splicacion di esaki. Señor Presidente considerando e opcenten, nos ta deseá di sa, manera Bestuurcollege a publicá den corant cuanto e lo bai costa y nos kier sá tambe si e sociale element cu a worde treci aden, manera a worde pidí den Eilandsraad. Nos ta advertí Bestuurscollege cu e mocion tabata di Eilandsraad pa trece un socialisacion si acaso overweeg un reduccion di e opcenten di inkomtenbelasting. Y e tempo cu nos a trata e presupuesto 74, na september pa awe, situacion ta cambiando y nos ta deseá di sa cu Bestuurscollege ta para ainda atras di e reduccion di opcenten y nos kiér sa si e argumentacionnan especifico. Mescos cu mi a pidi caba e argumentacionnan especifico, un exposé tocante e cuestion. Señor Presidente un otro punto. Tur esakinan ta afecta e continuacion di financiamento di nos proyectonan.

Den varios ocasion nos a tende cu por ejemplo Señor Presidente a bisa funcionarionan di Hulanda cu na Aruba no ta reina desempleo. Awor hopi biaha ta bon pa trece un nuancering den un declaracion asina. Pa motibo cu cierto momento un Hospital ta worde construí, un Hotel ta worde construi, un HDS plant ta worde construi, berdad e momento ey no ta reina desempleo. Solamente esnan cu kizas no kier traha, eseynan kizas ta desempleá, pero e ta algun momentario. Mientras cu awor nos no tin desempleo, pero structueel toch por ta reina un latente desempleo pasobra ora cu e proyectonan aki caba unda e personanan aki ta bai. Pesey awor atrobe e funcionario di Hulanda a bisa cu ta funcionarionan di Bestuurscollege mes a bisa cu no tin desempleo, funcionarionan di Bestuurscollege a bisa cu situacion financiero di Aruba ta bon, funcionarionan di Bestuurscollege a bisa cu nos no mester di financiamento pa Volkswoningen, funcionarionan di Bestuurscollege a bisa cu nos mester baha opcenten ariba inkomstenbelasting.
Funcionarionan di Bestuurscollege awor nan por lesa cu nan a trece cuestion di adaptacion na sueldonan. Y esakinan ta afecta nos credibilidad ora nos ta sintá na mesa pa trata di haya financiamento pa proyectonan di Aruba.
Señor Presidente mi a trece awor ey padilanti tocante e cuestion di oferta di radio cu a worde ofreci. Nos ta desea di sa cuanto placa di belasting lo worde usa pa e programanan di television di Gobierno Insular di Aruba.
Nos ta desea di sa pa luna, y mi ta desea di sa cuanto e ta sali nos, desde januari te prome di juli 1975.
Awor nos ta delanti television nos por weita ki movimiento politiconan, nos ta tende p.e. e convencion cu a worde tení, resolucionan den convencion, p.e. pa percurá pa San Nicolas haya un Centro Médico. Naturalmente nos sa cu San Nicolas, pa e hecho cu e tabata un bastion pa partido moribundo PPA un tempo. Awor nos ta tende resolucionan ta worde aceptá pa haci algo alla den Pueblo di San Nicolas. Pero esey ta fresco den nos memoria ora cu Bestuurscollege kier a pasa e edificio bieu di Telefooncentrale, pasé con un suma simbolico na Gobierno Central, Movimiento Electoral di Pueblo a protesta y a pidi pa warda tal edificio pa nos crea eyden un Centro Medico. E tempo ey PPA cu AVP tabata contra, naturalmente nos ta comprende pakiko nan tabata contra, pasobra e tempo ey ta hopi alehá ainda di eleccion. Awor cu eleccion ta dilanti di porta, awor nan ta bini cune. Y mi kier a refresca memoria realisé por favor, realisa a peticion di Centro Medico di Movimiento Electoral di Pueblo. Un persona cu a llega di papia ariba e asunto aki tabata Hilario Angela, realisé sin hunga politiek, pasobra e Pueblo di San Nicolas y vicendario mester di un post di urgencia den oranan di accidente, pa nan por haya e ayudo di emergencia considerando e distancia di San Nicolas pa e Hospital na Playa.
Nos ta deseá di sa tocante den nan sanering di Village awor nos ta mira cierto exponentenan cu ta bini ariba lista di PPA, ta pasa cas pa cas ta bisa e hendenan nos lo haci bo lugar limpi, kiko nos por haci pabo, PPA ta dispuesto pa yuda. Pero 20 aña largo PPA no a yuda. Awor sí PPA, ta loko pa yuda den e lunanan cu ta bini enbista di eleccion. Pero nos kier un exposicion toch con e situacion ta awor aki encuanto e sanering di Village y ademas e limpieza cu aparentemente PPA kier propone den Village. Ta fresco den nos memoria con grandi e tratamento di presupuesto ora cu a worde haci e proposicion pa crea na San Nicolas den centro di Village den Naked City, dos speelvelden. Mi no ta bai awor aki den puntonan unda cu nos a mustra cu e situacion enbista di e barnan no ta adecuado pa e parti social ey.
Pero sí mi kier a trece padilanti con nos a trece un modificacion den e proposicion na unda nos a pidi pa traha banda di Fontein, Brazil, Savaneta, Pos Chikito, banda di Rooi Bosal, Macuarima, Sta. Cruz, Piedra Plat, Tanki Leendert, Nord, Madiki, Dakota, Parkietenbos, un speelveld den tur e barionan aki y e la worde rechazá pa e partidonan di Gobierno, esta partido AVP y partido PPA. Pakiko e la worde rechazá? Simplemente esey tabata ta tambe dilanti eleccion di Staten, alla mester, pa bolbe tira santo den wowo di Pueblo ey, pa nan no bira lomba pa PPA.

Esaki ta e ejemplo cu mi kier a trece dilanti relacioná cu e limpieza general. Tempo di e autowrak nan nos a pidi pa tene un algehele schoonmaak. Nos por a tende di Bestuurscollege no por ta solamente autowrakken. Te ainda nos ta weita e autowrakken bentá banda di caminda. E placa cu a worde gastá segun nos parecer no tabata suficientemente bon gastá. Ta incomprendibel con e tempo ey Bestuurscollege a bai contra e limpieza general, anto awor dilanti eleccion nos ta tendiendo cierto propocicionan pa tene un limpieza. Cuanto carta di turista no a bin aden cu ta demostrá cu Aruba a bira sumamente sushi y Bestuurscollege no a actua, Bestuurscollege a keda den, manera nan ta bisa, apatico y na soño y no a haci nada. Anto awor dilanti eleccion Bestuurscollege ta haci como si fuera nan ta hibando un politica progresista, un politica diligente, na bienestar di Pueblo. Que va, eseynan manera nan ta bisa " ora zoro ta conta su pasion cunukero cuida bo patonan". Ora cu Bestuurscollege ta conta su pasion ta priminti sanering, schoonmaak di Village, speelvelden, baha belasting, Pueblo di Aruba tene cuidao.
Nos ta deseá di sa si Bestuurscollege awor ta pensa den un algehele schoonmaak y nos ta desea di sá con e lo worde hací. Señor Presidente ora cu mi ta puntra con e lo worde hací ta pa e siguiente motibo. Nos sa cu den e ultimo tres, cuatro aña, cierto companianan grandi di Hulanda ta bezig mescos cu un "zeekat" ta saka nan pianan ta penetrá den nos economia. Nos sa cu cierto politiconan di PPA tin bon contacto cu e companianan. Nos sa cu e compania cu a worde atrae pa haci un estudio di e caretera di Kibaima pa Tanki Flip tin bon lazo cu e companianan aki. Nos por habri buki y conta storia di e companianan aki y con PRC a worde fundá. Pero awor nos kier sa di Bestuurscollege a base di cua advies Bestuurscollege a tuma un desicion pa duna PRC e estudio di e caminda Kibaima pa Tanki Flip. Cua instancia a adviseer Bestuurscollege? Kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege a dicidi pa duna e compania PRC tal estudio, cuanto e ta costa nos y si Bestuurscollege no ta di opinion cu aki na Aruba tabata tin firma cu por a haci tal trabao. Manera nos sa e compania aki establecí na Corsow a trece su empleadonan di Corsow y enbez di crea empleo aki na Aruba pa combatí e desempleo aki na Aruba, e compania a trece tur su empleadonan di e isla di Corsow. Manera nos ta bisa esnan cu ta biba ariba e isla aki si nan ta desemplea, laga nan tin preferencia. Ta mescos cu na Corsow ora cu nan ta crea trabao nan kier pa esunnan cu ta biba ariba e isla di Corsow haya trabao y ainda alla nan bay mas leu y ta bisa joei di Corsow prome. Aki nos ta bisa enbista di nos politica cu nos ta considerá tur e Bonairianonan, Islaribeño, Hulandes, Surnameño, joei di Corsow cu a dedicá nan bida y destino ariba e isla aki, cu ta stima e isla aki, cu nan joeinan nan lombrishi a worde dera aki, duna nan tambe preferencia. Mientras cu tin desempleo ariba nos isla, nos ta hayé falta di consenshi pa crea trabao, anto hendenan di afó ta bin ocupá tal posicionnan, mientras cu nos hendenan ta keda kana rond sin trabao. Como un di e companianan tin mas o menos un combinacion den cual un politico di PPA ta envolví, nos ta deseá di si acaso Bestuurscollege a autirizá un cierto persona di PPA pa bai papia na Hulanda ariba e asunto di Volkswoningen.
Nos tin entendi cu e funcionario aki a cuminsa bai lobbypa e por haja un onderhandse gunning pa 500 Volkswoningen. Nos kier sa awe di Bestuurscollege si ta worde tení un openbare aanbesteding si of no, pa e 500 Volkswoningnan? Di nos parti den Gobierno Central nos a participá na Hulanda cu componentenan di Aruba den Gobierno Central, MEP a respaldá pa e mayoría di e pueblo di Aruba, pero pa motibo di e constitucion ainda nos no ta den Gobierno Insular, nos ta contra hasta onderhandse aanbesteding, corda onderhandse gunningen. E mester ta un Openbare aanbesteding, pasobra esey ta na bienestar di e Pueblo y door di esey bo ta druk e prijsnan cu alolargo Pueblo mester paga, pasobra e 50 % di e proyecto Volkswoningen lo sali di e placa di Belasting di nos Pueblo. Pero mi ta contento cu ta cierto componentenan di Bestuurscollege so ta pensa den cierto eleccion y semper bai nan ta kere cu nan por lora cunele y te hasta lora Eilandsraad. Pero awor nos kier tande durante e reunion aki kiko e otro miembronan ta bisa. Pasobra mi conocé cierto miembronan cual tempo cu nan tabata den Bestuurscollege nan sí a po-

ne contra te cu nan a bay huez cu cierto firma te cu e asunto ey a bay Hoger beroep y Gobierno Insular a sali vencedor. Eseynan ta ehemplos. Esey ta pa demostra cu cierto personanan no ta permiti corrupcion.
Señor Presidente, continuando ariba Volkswoningen, nos ta desea di sa di Bestuurscollege lo no por crea un sistema nobo na unda e personanan cu a huur e Volkswoningnan por bini den remarca mas facil pa por cumpra e casnan.
Tin cierto personanan cu individualmente por bin den remarca y tambe registra pa cumpra Volkswoningen, pero pa motibo di e sistema nan ta worde excluí.
Señor Presidente, mi kier a bay over awor ariba un algo cu ta bay lamentá Aruba y mi kier pa e pueblo sa di awor cu ta pa motibo di e Bestuurscollege aki fin di e aña aki, mas o menos november, tur Antillas lo ta automaticamente comunica internacionalmnte pa motibo di e provicionan cu Telefoondienst na e otro islanan a tuma y door di esey nan a haci e bestellingennan di aparatonan moderno y door di esey Corsow, Boneiro y Isla Riba lo ta comunicá cu e sistema nobo automaticamente cu otro pais. Aruba ta keda atrasa pa motibo cu den e begroting na '75 a worde geschrap e suma di 3 miyon cu lo mester tabata destiná pa cumpra tal aparato. E diputado ta janga schouder y ta na su lipnan por lesa cu e ta bisa con mi por sá. Pero prome cos cu mi kier bisa pa alerta e Pueblo mi ta contento pasobra despues di 1 di juli tur esakinan lo worde divulgá y nos lo primintí e Pueblo cu nos lo transmiti tur e reunionnan aki si ta posibel semanalmente nos lo tin reunion di Eilandsraad den e edificio nobo lo tin mucho mas lugar, nos lo comunicá cu e Pueblo na Television, pa radio, pa courant, pa mustra nan ariba e mal gobernacion. Y nos lo bay haci estudio y investigacionnan na unda ta hole. Pasobra si e no a worde hací nunca ta bira tempo pa hacié, pasobra si cierto momento den paisnan grandi nos ta mira con democracia ta traha na unda cierto asuntonan ta worde trecí na claridad, aki tur hende ta . papiando di cierto funcionarionan ta "crook", pero ningun ta laga haci investigacion, nos lo laga haci investigacion.
Señor Presidente, un opleiding di Luchtverkeerleiderspersoneel a worde cuminsá na Corsow atrobe. Bestuurscollege a worde notificá pa manda hende, nos kier sa pakiko Bestuurscollege no a manda ningun hende. Eseynan tabata concerni Telefoondienst en combinacion cu cierto proposicionnan di Eilandsraad pa Luchtverkeersopleiding pa nos Luchthavendienst.
Señor Presidente, awor ey ora cu mi tabata papiando ariba Volkswoningen mi a trece cierto funcionario di PPA y mi a trece cierto compania etc, pero awor nos kier sa di Bestuurscollege tocante e Wegenplan cu Bestuurscollege a primintí. Di e careteranan Paradera-Oranjestad, Santa Cruz-Oranjestad, nos ta desea di sa kiko ta e motibo cu e trabaonan aki ta worde dilatá asina tanto.
Señor Presidente, den 1968 e tempo ey PPA tabata den oposicion e careteranan Noord-Oranjestad, Paradera-Oranjestad, Santa Cruz-Oranjestad a worde entama y a worde dicidí pa trahé den fase. Anualmente e suma di 100 mil of 200 mil tabata bin ariba e presupuesto y despues di'70, un paralisacion completo a bini, placa no ta bin mas den begroting door di esey mi ta kere cu nan a deduci cu no mester traha mas ariba e careteranan aki. Awor nos ta deseá di sa ki dia e careteranan aki lo bin cla ? Y kiko lo ta e costonan total awor y cuanto e costonan total lo tabata si a termina e caretera mas o menos 2 a 3 aña pasá ? Esaki ta pa demostra cu mas cu nos dilata, mas cu nos ta neglishá e trabaonan aki e prijsnan ta subi y a lo largo e Pueblo mester paga y ta e Pueblo ta sufri.
Nos ta desea di sa kiko ta e estudio cu PRO a haci ariba e proyecto di Kibaima pa Tanki Flip y cuanto e careteranan ey en total ta costa y con lo e worde haci. Kiko ta e intencion di tal caretera ? Manera ta conocí ta den varios begroting, fin di '70 mi a trecé padilanti, pa laga haci estudio y mi a keda ripiti den tur presupuesto y den e ultimo tratamento di presupuesto Señor Coby Alders a bini cu e proposicion net prome cu nos, pero nos tambe tabata tin un proposicion. Cu votacion general e la worde aceptá. Awor nos kier pa Bestuurscollege duna nos cuenta di tal proyecto. Y manera mi a bisa caba

cuanto estudio so nane firma nan ey a costa.
Señor Presidente awor cu nos ta papiando ariba caretera, nos ta papiando ariba schoonmaak, nos ta papiando ariba proyecto, mi ta kere cu ya ta conoci cu hopi biaha a worde papia tocante di e wet op Ruimtelijke ordening. Envista di nos lucha pa Aruba tuma su propio iniciativo mi kier a participá cu nos lo bini cu cierto proposicion encuanto di esey ta nificá cu den e segundo ronde Señor Presidente dunami e oportunidad di trece proposicionnan y posiblemente e initiatief ontwerp padilanti.
Señor Presidente ariba e tereno social nos ta deseá di sa con e pagamento di e aumento di onderstand a tuma lugar. E proposicion di MEP tabata ta pa aumenta onderstand cu forza retroactivo. Awor nos tin entendi cu e no a tuma lugar correctamente, cu cierto momento tin persona ta haya, otro no ta haya. Y nos ta desea di sa si Bestuurscollege den su totalidad ta na haltura cu e diputado concerni den e enveloppe di e onderstandtrekkers, esunnan cu ta bin den remarke pa onderstand ta hinka un carta simplemente pa haci politica. No. ta decsicion di Bestuurscollege, no ta desicion di un diputado concerní, ta un desicion di Eilandsraad. Te hasta ora un diputado di e nesun partido su potret a sali den corant, para ta firma e mandaat tot uitbetaling y awor te hasta tabata tin un pleitamento manera cu nos tin entendi, e diputado a bisa "ta ami ta e diputado di Maatschappelijk Zorg". Y pa su mañan ata e diputado tambe su potret a sali den corant y ta bisa tocante di onderstand. Awor tur eseynan ta e politica personal di e dos diputadonan ey. Nos no tin nodo di bai den nan asunto manera mi a bisa caba. Pero sí nos ta contra e sistema unda e Pueblo ta worde chantageá, nos ta contra e sistema unda esnan di mas nesecidad cu ta derecho nan tin ariba un cierto entrada pa nan por hiba un bida digno manera un ser humano mester hiba, un cierto chantage ta worde aplica.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente persoonlijk feit. Mi kier a haci uso di palabra pa refutá e palabra chantagea, cu ta black mail. Mi sá cu mi no a black mail ningun hende.

DE HEER G.F. CROES: Mi a trece padilanti cu mi ta deseá di sá si e diputado y henter Bestuurscollege ta conciente di e hecho cu e diputado a manda carta den enveloppe pa cada persona.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi kier sa pa Sr. Croes splica e palabra blackmail of chantageá den a caso akinan, of e hala back su palabra.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente den nos concepto, al momento cu bo ta hunga cu sentimiento di esnan di mas nesecidad en bista di eleccion cu un desicion cu Eilandsraad a tuma, anto bo ta trata di busca tur e probecho pa bo mes, kizas pa bo partido y kizas pa Bestuurscollege, esaki den cierto sentido nos ta consideré un chantage.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Croes ta hopi bruha.

DE VOORZITTER: Sigi Sr. Croes bo tin palabra.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta mantené pues mi punto di bista cu consientemente mi a ripiti y sigur sigur mi no ta bruhá. Si acaso e diputado ta kere cu mi por ta bruhá, anto mi ta deseá di sa den un esplicacion di dje unda mi ta bruhá. Señor Presidente nos ta desea di haya un investigacion di e cantidad di personas cu tabata traha na Werkverschaffing te cu 31 december 74.
Nos ta deseá di sa cuanto personas ta trahando te e fecha di awe 6 di februari.
Nos ta desea di sa kiko Bestuurscollege ta bai haci y si ta onderworpe na

estudio con Bestuurscollege lo bai combati desempleo e lunanan cu ta bini.
Nos ta desea di sa cuanto onderstand a worde duná per ultimo december y cuanto a worde duna per ultimo januari.
Nos ta desea di sa cuanto truck tabata traha na Werkverschaffing fin di december y cuanto tabata trahando fin di januari. Asina tambe cuanto personas tabata trahando fin di december y fin di januari.
Ariba e tereno social pa mi continua nos ta desea di sa con ta para cu e proyecto pa slechthorenden. Esnan cu sea nan ta sordo of nan ta poco na oido pa den nan bista di un experto cu tabata na Aruba, si acaso Bestuurscollege tabatin conbersacion cuné, y den ki direccion e proyecto aki ta anda. Poco luna pasá nos a worde conmoví cu e noticia na unda na Corsow nan a ricidi di sera un di e internaatnan na unda poco mucha Arubiano tabata keda, cu cierto momento e preferencia na saca e muchanan mandanan cas a cai ariba e muchanan Arubiano. Mesora nos a bin den Eilandsraad y nos a sugerí pa llega na cualkier institucion, cualkier medida interino pa asina nos por a yuda vange op e muchanan aki sin cu nan famianan por worde hiba den un problema cu nan lo no tabata sa con cuminzá cu ne. Aki den Eilandsraad y nos a vota placa pa e muchanan aki y nos ta deseá di sa con ta pará cu e uitvoering di tal mocion.
Señor Presidente con ta para cu e plan "Tehuis voor verwaarloosde jongens" y si acaso Bestuurscollege a entama caba e proyecto pa verwaarloosde meisjes.
Na Dakota den e edificio di Wit Gele Kruis tin algun damas Pro Deo ta traha cu muchanan mentalmente y fisicamente ta gehandicapt. Muchanan cu tin mas di 12 aña di edad. Tin mas o menos 100 mucha cu ta worde yudá door di algun damas, sin ningun ayudo social di parti di Bestuurscollege. Na promer lugar nos ta deseá di sa si Bestuurscollege ta na altura di e trabao aki, kiko Bestuurscollege ta pensa pa nos llega na subsidiá pa demostra e damasnan y e organisacion aki un cierto recompensa, pasobra nan ta aliviando e tarea di Gobierno. E tehuis di oude van dagen manera cu nos sa antes e mesun diputado cu tabata semper den opspraak a duna cierto declaracion. Y mi ta corda con e tempo ey Sr. Efraim ta bin Eilandsraad cu su palabranan por fin e proyecto "Maristella" a bira realidad. Awor nos ta desea di sa despues di esey kiko Bestuurscollege a haci mas, pa motibo cu e institucion aki no ta cubri e nesecidad di nos Pueblo den e ramo aki. Ya cu mi ta papiando ariba e tereno social mi no kier pa laga di mencioná cu ora cu sueldonan ta worde adaptá y cu cierto pencionan ta worde adaptá na e momento di costo di bida, nos ta desea di sa principalmente pa e cierto ambtenaarnan y obreronan cu no ta pensioengerechtigd si nan ta haya un uitkering bij wijze van pensioen, Movimiento Electoral di Pueblo a manda un carta pa Bestuurscollege pa corda e personanan aki cu e uitkering bij wijze van pensioen no ta tanto di gaba, alomenos trece un aumento tambe pa adaptá na e aumento di costo di bida. Nos kier un explicacion ariba e carta di MEP dirigí na Bestuurscollege.
Otro hendenan Bestuurscollege cu awe nos mester bolbe sali na nan vanguardia ta esnan cu a worde retirá for di Departamento di Obras Publicas. No retirá juist, nan a worde suspendí, nan a worde geschorst. Ora nan a haya schorsing nan sueldo no tabata corre, nan no a haya nan werkboek. Mi por mencioná nomber. Desde agosto 1974 un pober tata di famia cu nuebe yui a worde geschorst e no a haya su sueldo, e no a haya su werkboek y e no por bai traha ningun parti. Di kiko e famia aki lo mester biba? Nan tin derecho, como parti di nos comunidad, tin cierto entrada, aunke nan por a cometé cierto pifia pero pakiko nan mester ta cu e ta desgraciá un famia y e castigo te hasta ta cai ariba criaturanan inocente.
Señor Presidente enbista di esaki mi kiér a participá cu nos ta bini cu un voorstel cu ora un obrero worde geschorst pa su sueldo keda core mientras e investigacion ta andando, sea completo of parcialmente. Y al momento si acaso resultá cu e mester haya su retiro pa e haya su vacantie, duné su werkboek y pa e sa na unda e ta pará pa e bai busca trabao. Pero no manera Bestuurscollege ta haci awor, tene nan na linea, nan man ta mara, nan no por bai traha, pero nan joeinan ta sufri na cas.

Señor Presidente si acaso Bestuurscollege kier nomber y adres, y ejemplonan especifico nos ta dispuesto pa duna, pero nos ta hayé correcto pa trecé den tanto publicidad, pero Bestuurscollege sá mihor. Nos ta deseá di sá kiko ta e trabao di comicion cu e keda di haci e estudio tocante e dos empleadonan di Obras Publicas cu a worde kitá pa motibo cu cierto momento tabata tin irregularidad den cuestion di graniet. E personasnan aki a conta nan cuenta, nan a splica cu ningun momento nan a comete cierto pifianan, pero si cu nan por a ricibi cualkier regalo despues. Pero awor nos kier sa ta ora cu e personanan chikito aki, e simple trahado ta haya orden di hefenan pa llena 40 truck di graniet ariba nan tereno privá anto boek e ariba e stortplaats di DOW na Canashito, anto e personanan ey sí Bestuurscollege ta keda pone man ariba nan cabez pa motivo cu nan ta palanca di PPA. Nos no ta bai grita pa castigo pa hendena, pero sí nos ta grita pa clemencia pa esnan chikito, cu ta worde castigá, mientras grandinan ta cometé mucho mas barbaridades, irregularidades bao di capa di proteccion di Bestuurscollege.
Nos kier un explicacion tocante e dos personanan aki y trabao di e comision. Ta frasco den nos memoria con a worde comprobá cierto desfalconan, sumanan grandi, di ambtenaarnan grandi, cu ta worde geschorst, nan sueldo ta keda corre, despues nan ta worde tumá den di nst back, nan ta traha normal paga poco poco. Esaki ta willekuer mi no por papia di justitie pa motivo cu e no a cai bao di Huez, pero esaki ta killekeur pa parti di Bestuurscollege unda cierto grandinan ta worde protegí y chikitonan cu kizas ta den mucho mas nesecidad, cu nan situacion social kizas ta sclama pa yudanza y Bestuurscollege ta corta sin mas.
Nos kier haya un esplicacion kiko ta e motibonan cu e oreronan durante schorsing no ta haya entrada, mientras ambtenaarnan sí ta haya entrada durante nan schorsing.
Nos kier sa di Bestuurscollege actual kiko ta e inhusticia, kiko ta e razonamento di tal desicion.
Señor Presidente nos ta desea di sá envista di e proyectonan pa hotelnan cu nos a tende ya pa añasnan largo por a lesa cu tal proyecto ta bai den bon caminda. Nos ta referí na e Hotelvakschool, nos ta deseá di sa con ta pará cu e proyecto aki enbista cu awor Hotel Jamanota ta bai habri, nos por ripará cu ainda nan mester busca hendenan di afó y te hasta pa lager personeel, mientras cu Bestuurscollege si e tabata tin bon planning e lo a percurá pa prome cu e Hotel aki bin cla, e mester a percurá pa un training diversificá, pa asina nos por a ocupa e Hotel aki completamente cu nos hendenan cu ta canando rond sin trabao. Si acaso Bestuurscollege por duna nos un splicacion ariba esey.
Señor Presidente no ta nos intencion pa trata manera un tratamento di presupuesto, pasobra lo ta oras y oras lo nos mester papia. Pero sí nos kier weita cierto asuntonan cu ta decae cu nos no ta weita suficiente deligencia pa parti di Bestuurscollege pa continua, pa garantisa un continuidad despues di prome di juli di e aña aki. Encuanto e automatisacion di e administracion gubernamental, nos ta desea di sa con ta para cu e proyecto aki, qua personeel y qua na trabao.
Señor Presidente papiando ariba e presupuesto nos ta deseá di sa ki dia nos por spera e presupuesto 1975 of Bestuurscollege ta di opinion cu Bestuurscollege nobo lo mester presenta e presupuesto di 1975? Si acaso Bestuurscollege nobo cu lo bai sinta dia 1 di juli lo mester presentá e presupuesto aki, nos ta deseá di sa pa di awor caba nos laga traha ariba dje, pa asina nos por presenté den e prome siman di juli pa nos por cumpli cu nos responsabilidad manera ta e lema di nos partido.
En lo general mi kier bin awor ariba cierto declaracionnan di cierto funcionarionan. Pero prome cu esey mi kier a tende di Bestuurscollege cu e faecaliën putten, e bañonan cu a worde trahá den tur skina di Aruba, mi ta kere cu Bestuurscollege den e caso aki no tin intencion pa hunga politica barata cu esakinan, pasobra e no ta proyecto di boso.Pero nan ta cla caba.

Pakiko e llabinan no ta worde entregá pa caba? Ya tin di nan tres luna promé cu esey e llabi ta worde entregá y e Diputado of; politico ta bai serca e hendenan y bisa vota pami. Nos ta alertá e Pueblo kiko lo por bai sosede y como nos ta alertá e Pueblo, nos ;ta spera cu Bestuurscollege lo no bai hacié, pero cuminsa mayan caba, cuminza entregá e hendenan e llabinan pa asina nan por hasi uso di loke Hulanda a regalanan, pasobra e proyectonan aki a fond perdu Hulanda ta financié completamente.
Nos ta deseá di sa cu awor cierto personanan cu tin terenonan di huur den campo unda tin camindanan cu ta pasa ta worde obligá pa haci nan tereno erfpacht y si tin willekeur den esaki. Si acaso cu no tin willekeur nos ke sá a base di kiko, kiko ta e razonamiento pa bini cu tal medida. E situacion · di mercado ta deplorabel, durante begrotingsbehandeling un estudio lo worde haci.Nos ta deseá di haya e estudio of nos ta deseá di sa den ki fase e estudio ta? Si Bestuurscollege por duna nos un esplicacion den ki direccion e estudio ta bai.
Facilidades pa nos ferry. Ferry ta llega Aruba, hendenan cu ta spera y ta bini mescos cu ta benta nan ta worde bentá ariba muelle sin ningun funcionario tin un lugar unda cu e hendenan aki por worde ricibí na un pais hospitalario. Nos a aboga pe te awe Bestuurscollege di AVP y PPA tabata contra y nos ta desea di sa cu awor dos luna dilanti di eleccion si ainda nan ta contra. Si acaso Bestuurscollege di AVP y PPA ta contra y nos kier tende di e propio Diputado di Turismo kiko ta e razonamiento pakiko nan ta contra y si nan no ta weita e probecho y e ventahanan cu cierto facilidades sigur sigur lo contribui na e bon nomber di Aruba, pues pa nos turismo.
Na San Nicolas, Lago Heights Señor Presidente den un caliche pit unda cu Lago sa benta cierto afval, ultimamente tin un holor scèrpi cu ta sigur sigur dañino y perhuisioso pa e vecendario. Un holor masha fuerte y manera nos tin entendí cu awor ta worde bentá lodo di acido den tal putten. Si Bestuurscollege ta na haltura y kiko Bestuurscollege ta pensá di haci. Awor mi ta trece esaki padilanti pa prohibi Lago immediatamente di haci tal y enbista di esaki mi kier a referi na un mocion of un resolucion di e Convencion unda, nan ta bisa pa na Grapefield unda cu Lago a susha e tereno percurá pa Lago hacié limpi back. Pero ta un mocion di Movimiento Electoral di Pueblo cu a worde aceptá caba den Eilandsraad. Pero nos ta weita cu semper e partido aki a keda core tras di hechos loke a worde aceptá den Eilandsraad a base di nos iniciativo, ainda nan ta bini den 1975 den e Comicion.
Señor Presidente mi tin cumi e stukken nan y aki mi kier bisa cu un funcionario di Bestuurscollege a papia leu di e berdad, pa mi no bisa cu e la gaña. Ora cu e lider tabata informa e Pueblo. AAU organisacion di autobussen, Arubaanse Autobussen Unie a manda un carta 11 juli 1974 pa Bestuurscollege unda nan ta pidi aumento di tarifa. Nan a repeleer é awor na januari y Bestuurscollege a bisa nos ta completamente di acuerdo cu tal aumento, pero nos ta sperando ariba e desicion di Ministro di Economische Zaken pues Gobierno Central. E imprecion a worde creá cu desde 11 di juli immediatamente Bestuurscollege a tuma e pasonan necesario y a aserca Gobierno Centrál. Ora cu e Autobus Unie a duna un ultimatum si desicion no cai entrante 3 di januari unilateral nan lo aumentá e tarifanan di autobus, locual a sosedé. Te hasta nos a tende cu boet a worde duna na cierto chauffeurnan. Awor nos no kier tende cu Gobierno Central ta tumando medidas nos no kier aceptá cierto mentiranan di un diputado dilanti di television unda e ta bisa cu Gobierno Central a cibra e decreto pa aumenta e tarifanan di autobussen. Pasobra no mas cu 31 di januari pa 10'or di mainta Ministro Kroon a haya e proposicion di Bestuurscollege per koerier. Ta nificá cu e papelnan aki no a keda staká na caminda tampoco na Gobierno Central cu ela llega serca Ministro Kroon dia 31. Bestuurscollege a mandé per koerier, cu un bode manera nan ta bisa. Personalmente ela worde entregá dia 31 di januari 10'or di mainta, 31 di januari tabata un diabierna, promer di februari diasabra,

dos di februari diadomingo, tres di februari dialuna. Pero e Ministro aki a corre y mesora ela atendó boso peticion cu no mas cu diabierna ela ricibí. Desde 11 di juli di 1974. Ey bo ta weita con na soño Bestuurscollege tabata ta y te hasta pa organisacionnan cu tin cierto forza Bestuurscollege ta na soño, awor ban mira pa e personanan individual cu tin cierto peticionnan pa onderstand, pa kaarchi di dokter, pa tereno etc. Laga si e Bestuurscollege cu a lanta for di soño no haci politica barata, pero cumpli cu su deber cu trabaonan atrasá y cu pa motibo di conflictonan interno cu tabata tin cierto momento cambio di lider, cambio di diputado. Pueblo a sufri bao di tal negligencia, irresponsabilidad. Laga Bestuurscollege cuminsa haal in e achterstand, e retraso, cuminsa cumpli cu eseynan prome cu pensa astucia atrobe.
Señor Presidente mi ta weita cu si mi mester tuma mas cu tabata mi intencion di elaborá un rato ariba tereno di enseñanza tambe, pero nos lo laga esey pa un otro reunion o si ta necesario lo mi bini back den segundo ronde ariba e tereno di enseñanza.
Señor Presidente despues dependiente di e contestacion den primera buelta lo mi bini en extenso y detallá den segunda buelta.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Holmo Henriquez.

<u>DE HEER H. HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente. E fenómeno di inflacion cu ta efectando henter mundo cual ta causa di aumento halto di costo di bida, pa motibonan di hopi estorbo den balanzanan di pago di hopi paisnan. Aki na Antillas, na Aruba nos tambe mescos cu otro paisnan grandi ta sintiendo ainda e efecto di e inflacion aki. No obstante cu Aruba su posicion gracias na e aumento di impuesto ariba e companianan petrolera a alivia nos situacion un poco. Pero esey no ta nificá cu ta pasobra nos a haya suavisante, nos mester bai derochá placa cu hopi dolor nos a ricibi.
Hustamente awor mi ta di opinion cu nos mester bai cu cautela y corda riba e posibel shete añanan mas malo du esnan cu a pasa por bini ainda. Nos mester percura pa traha e dam y warda awa, elabora e adelanto economico financiero pa asina tene nos cabez ariba awa,y e mesun momento corda ariba nos Pueblo cu ariba tereno social mester di hopi yudanza ainda.
Señor Presidente pesey mi no por imagina mi un actitud irresponsable cu e actual Bestuurscollege aki ta tuma encuanto e sistema di indexering door di tuma un desicion sin mas pa bai over na paga indexering a base di e sistema bieu di 100%.
Señor Presidente considerando e hecho aki mi ta sigur cu eleccion dilanti porta ta duna hopi importancia den e desicion aki, cu interes general di nos Pueblo ta worde negocia pa sacia interesnan politica-partidaria.
Señor Presidente esaki ta hechonan censurable, hechonan cu ta sclama justicia na Cielo, pues segun mi por a comprende cu ta existi convenio entre Bestuurscollege y Gobierno Central y te hasta e bond di e overheidspersoneel ANAAB a delará di ta contra e sistema bieu di indexcering y cu ta tres aña caba nan ta suplicando pa trece socialisacion den indexering di e sueldonan. Ademas Señor Presidente ora abo den bo calidad como Gezaghebber di Aruba ta hiba e desicion aki di Bestuurscollege padilanti pa ser anulá, anto mas ainda mi ta kere y es mas mi ta fuertemente convenci cu e desicion aki di Bestuurscollege a ser tumá unicamente di mala fe. Pues mi ta sigur Señor Presidente cu abo cu ta pará ariba tur partido politico aki na Aruba, mester a conseha e Bestuurscollege aki promer cu a tuma e desicion encuestion, cu abo lo bai drag e voor ter vernietiging. Y cu seguramente bo no solamente a spiertanan pero a dunanan e motibonan tambe pakiko lo bo presentá e peticion aki pa ser anula. Abo Señor Presidente den bo calidad como prome mandatario na Aruba no por permiti bo mes pa anula e desicion di Bestuurscollege aki simplemente pa motibonan politica, bo mester tin motibonan cardinal cu a conduci bo pa haci tal.
Y awor nos ta constata Señor Presidente cu no obstante cu seguramente bo

argumentacionnan husto y sano pa anulacion, pasobra conociendo bo persona como experto riba e tereno aki lo actua correctamente. Y Bestuurscollege a tuma su desicion toch. Y contra Bo consejo y contra Bo aviso cu Bo lo pidi anulacion ariba e desicion aki e Bestuurscollege aki a actua a sabiendas cu nan tin un combenio cu Gobierno Cetral ariba e sistema di indexering, tambe ANAAB a declará cu nan ta contra e sistema di 100% y toch e Bestuurscollege aki a tuma un desicion sin ni sikiera a tuma tempo pa delibera cu e bondnan of tuma contacto cu otro partnernan relacioná cu e combenio cu nan tin riba indexering.
Señor Presidente esaki ta hopi sospechoso y ta crea e Raad aki un sabor di falsedad cu e Bestuurscollege aki ta trahando cune y e mala fe cu nan ta desplega door di nan actuacion irresponsable pa guia e Isla aki den un abismo, den un cao sin tene ni sikiera e minimo di consideracion cu nos Pueblo tambe.
Esaki ta un maneho irresponsable cu no tin suficiente palabra pa describié. Un maneho cu no ta cuadra cu sentimentonan social cu awendia ta guiando mundo henter cu e miras pa nivelá e sistema di bida en general.Pero no ta di awor aki sino for di basta tempo caba e maneho di e Bestuurscollege actual ta laga hopi di deseá. Diputadonan no ta ejercé nan funcion manera debe ser, nombramento y ponemento di compinchenan politica na trabao ta nan orden del dia, personan apto pa nan tarea, personanan honesto y trahador mes ta keda afor y hasta unda cu ta exigí personal adecuado pa traha, unda cu servicio pa Pueblo ta exigi personanan competente na trabao, esaki ta ser neglishá door di e Bestuurscollege actual.
Señor Presidente di e Bestuurscollege aki, manera mi a bisa, ta laga hopi di deseá. E ta un maneho sumamente e pober y mas y mas e ta llegando serca di e fecha di eleccion e maneho pober aki ta saliendo mas na claridad. Esaki ta un maneho deplorable cu mester terminá mas pronto ta posibel prome cu e hendenan aki zink Aruba por completo.
No ta di awor aki e Bestuurscollege actual ta sabedor cu bondnan ta suplica, exigi y hasta grita cu voznan halto cu mester llega na socialisacion di indexering. Pues ta imposibel pa guli e argumentacion cu pa un obrero cu ta gana f. 400.00 pa luna e costo di bida mester subi cu f. 40.00 y pa esun cu ta gana f. 2.500.00 pa luna esaki ta subi cu f. 250.00. Pasobra e pan, e lechi,e sucu y te hasta e webo a subi y na un solo suma pa tur mescos. Pues ta imposibel cu e obrero cu ta gana f. 400.00 pa luna mester cubri e aumento aki cu f. 40.00 y e chubato grandi mester cubri esaki cu f. 250.00 pa luna. Esaki ta un maneho irresponsable y injustifica y contra tur maneho social cu ta existí. Y e sistema aki ta intolerable.
Pesey mi preguntanan relacioná cu e punto aki ta, si Abo como Presidente di Bestuurscollege a spierta e Colegio aki di e conbenio y si Bo a avisanan cu si e desicion aki worde tuma lo bo presenté na e Gobernador pa anulacion. Si enberdad tabata tin un conbenio mi kier a haya sa kiko e contenido ta y ki tempo esaki a tuma lugar. Un esplicacion en extenso di e motibonan cu a guiabo pa tuma e desicion pa anulá e desicion di Bestuurscollege y kiko ta e suma envolví den indexering na razon di 100%?
Señor Presidente Bo por conta cu di mi parti nos lo respaldabo di e desicion cu Bo a tuma pa anula esaki na interes general di Pueblo.
Algun luna pasa e Raad aki a acepta unanimamente un mocion den cual e Bestuurscollege aki ta worde ordená pa studia e posibilidad pa baha e opcentennan riba inkomstenbelastingen. Cu debido cuenta mester worde tení cu socialisacion. Y no mas cu algun dia pasá nos por a lesa den diarionan local cu Bestuurscollege aki lo a tuma un desicion cual na su debido tempo lo worde presentá na Raad, mi ta supone, pa un rebaho di e opcentennan di inkomstenbelasting. Di un dia pa otro e desicion aki a worde tumá, di un dia pa otro e estudio a worde hací y awor mi kier sa e motibacionnan, e argumentacionnan for di e Bestuurscollege aki pa nan a llega na un rebaha di e opcentennan y mi kier sa exactamente con y pakiko nan a llega na e cantidad di rebaha di opcentennan aki.

Ademas mi kier sa pakiko Bestuurscollege aki no a tene e asunto di socialisacion den Parlamento di belasting opoentennan aki, di acuerdo cu e mocion cu Eilandsraad a tuma.
Aki atrobe e sentimento social di e Bestuurscollege aki ta laga hopi di deseá. Aki atrobe e sentimento social di e actual gobernantenan di Aruba ta completamente perdi. Y esaki ta stroba e maneho irresponsabel di e actual Bestuurscollege pa di anochi pa di dia cu semehante desicionnan, cu no ta cuadra att-all cu sentimentonan social di nos Pueblo, worde tumá.
No ta husto cu e pober obrero cu a paga pa cuanto aña largo e opoentennan grandi cu ta strika e sumanan fabuloso ta ricibi rebahanan di mil y pico florin pa aña.
E clase di inhusticianan aki mester termina si nos kier mantené un Aruba cu trankilidad, un Aruba feliz.
Di otro banda semehante maneho di nos Bestuurscollege actual ta hiba den un caminda peligroso y nungun hende no ta responsabel pa loke por sosede na e manera cu nan ta actua awor. E pueblo lo no sigi tolera clase di inhusticianan aki.
Corda e Pueblo di awendia no ta e Pueblo di cincuenta aña pasa. Manera mi a bisa caba e Bestuurscollege actual mester saca for di su cabez e ponemento di compinchinan di campaña na trabao mientras servicionan of personalnan adecuado mester ta keda sin ser poni cu tur e consecuencianan mará na dje.
Desde aña pasa na september cu e Raad aki a tuma un desicion pa pone dos persona specialisá na trabao den e departamento di Salubridad Publico, seccion di sociale psychiatrie y cu e Bestuurscollege aki a haya e autorisacion pa tal te ainda nada no a sosede. Mientras tanto enfermonan ta bini y enfermonan ta bai pero pa falta di personal no tin begeleiding adecuado pa nan. E sistema irresponsabel aki no por continua mas, mester pone un fin na e asuntonan aki. Mester pone un stop y e Diputadonan mester pone mas tino ariba nan trabao y no sinta henter dia studia ta kende ta e mihor campañador, ta kende lo trese nan voto y ta con ta haci cu lista y ta con ta hasi cu number uno.
Mester traha, mester demostrá cu e puesto ey no ta pa chica placa for di custia di Pueblo. Traha pa Pueblo y e ora ey kizas bo ta gana Gobierno.
Señor Presidente ta un nesecidad pa Gezondheidsdienst haya dos personal adecuado. No ta pornada e Colegio aki a tuma e decicion ey y awor e Bestuurscollege aki ta neglishá e desicion di Eilandsraad y no ta percura pa pone e personanan specialisa aki na trabao. Esaki ta un maneho sumamente censurabel y no ta solamente den e seccion di psychiatrie, pero tambe den e seccion di ambulancenan. E trabaonan na cada minuut ta chock y muy en especial awor cu tin un griep cu ta reina pisa den Pueblo. Aki mester di personal adecuado y no campañador. Aki mester di hende capaz y nos tin Arubiano suficiente cu por haci tal trabao. Mi ta spera cu e Arubiano cu Bestuurscollege pone lo ta un persona serio y adecuado pa e trabao aki, pasobra e tin cu traha cu enfermo, cu hendenan malo, cu hendenan cu haya desgracia y no por ser tolera aki di tin compichinan di campaña, campañadornan, ta haya trabao simplemente pa complacenan.
Señor Presidente ta masha hopi prueba nos tini di e maneho malisimo di e actual Bestuurscollege. E politico peligroso cu ta worde hibá den conneccion cu dunamento di telefoon. E acto irresponsabel aki hasta a perhudicá e servicio di ambulance pues e hendenan aki mester tini un telefoon na nan cas ya cu e desicion di Bestuurscollege ariba esaki cu esnan cu a ser postulá cu a ser nombra como " stand by ploeg" lo ricibí un telefoontoelage y cu nan mester tin un telefoon na nan cas pa en dado caso cu tin desgracia fatal, grandi, nan por worde llamá mesora na cualkier momento. Esaki a sosodé ya algun dia pasa ora cu a pone un segundo ambulance den uso si tabata posibel. Pero e personanan aki no tin telefoon na nan cas. Kiko a sosodé? Gezondheidsdienst a manda carta pa telefoondienst y si mi no ta equivocá hasta Bestuurscollege a manda pidi Telefoondienst pa e personanan aki ricibi un conneccion di telefoon na nan cas pa asina nan por worde llamá na telefoon. Telefoondienst a contestanan cu nan no por haya

telefoon pasobra no tin cabel, no tin number y mi no sa kiko mas no tin, contal cu e hendenan aki no por haya conneccion di telefoon. Esakinan ta hendenan cu ta pone nan mes disponibel pa sirbi Pueblo den caso di nesicidad, den caso di malesa of desgracia, pero cu Telefoondienst no por a percurá pa nan haya esey. Corda awor pa e otro parti di e Pueblo ta con ta haci cu esnan cu kier un telefoon na nan cas. Pero e colmo di tur e asunto aki ta cu e ambulancechaffeurnan aki no por a haya telefoon, pero a penas un dos of tres luna despues cu nan a haya e carta di Telefoondienst, dos ruman di un cierto diputado ta haya telefoon na nan cas. Di con? Un ta biba pa Nord di e ambulancechaffeur y e otro ta biba pa zuid di e ambulancechaffeur. Awor e diputado por bin pretendé cu no tin willekeur? Awor e diputado aki ta bin contestá cu e lo bai pa onderzoek e caso aki? Señor Presidente mi kier un splicacion di e asunto aki. Mi kier sa ta con e kabel aki ta pega den otro.
E mesun cos aki a sosedé na Kibaina, na GKMB. Aki tambe Gobierno Insular ta pagando cuenta di telefoon di un empresa particulier, mientras apenas algun luna pasa un persona cu a bai biba den e aerea di e casnan di WEB, banda pabow di e Lagoen, sí a haya telefoon. Señor Presidente por bisami awor cu no por a pasa un linea pa GKMB y laga Pueblo paga cuenta di e telefoon mensualmente pa un empresa particulier.
Awor Señor Presidente mi no ta papia di e otro peticionnan na Tamarijn unda cierto personasnan a worde priminti cu nan lo haya telefoon. Aki nan ta haya un contesta cu nan no por haya telefoon pasobra ta cai bao di un otro districto. Señor Presidente esakinan ta locura, makakeria, tuma hende haci bobo. E clase di cosnan aki mester terminá y mester papia franco cu e Pueblo y no gaña nan tur sorto di cos pa tene nan contento.
Señor Presidente mi ta suplica un splicacion extenso den e suseso di telefoonnan aki den e segundo ronde.
Señor Betico Croes a papia hopi caba riba diferente puntonan, ela mencioná tambe e.o. e parti di e asunto di e autobus chaffeurnan y mi kier sa en realidad ki fecha e stukken nan a worde mandá pa e Ministro concerní y pakiko e Bestuurscollege a tarda seis luna prome cu manda e stukkennan aki pa e Ministro concerní.
Tambe e asunto di e dos empleadonan na DOW cu a worde geschorst tambe mi kier a sa con a para cu e onderzoek y kiko ta e decicion di Bestuurscollege encuanto e dos personanan aki?
Señor Presidente aña pasá 26 di september e Raad aki a tuma un desicion pa Bestuurscollege bai over pa compra di un dentalcar. Mi kier a sa con a para cu uitvoering di e besluit, e machtiging aki di Bestuurscollege.
Tambe e estudio cu e Raad aki a pidi ariba e asunto di modernisacion di e centrale di Telefoondienst?
Señor Presidente tambe e Raad a tuma un desicion na september.pa pone un telefoontoestel den e hall di vertrek y aankomst van passagiers na vliegveld, con a para cu esaki?
Den e mesun reunion ey 18 di september Eilandsraad a machtig Bestuurscollege een telefoonkabel te laten aanleg in de woonkern Rooi Bosal, con a para cu e ponemente di e kabel aki na Rooi Bosal?
Mi kier sa tambe si Bestuurscollege a cuminsa onderhandeling cu ELMAR en coneccion cu overneming of participatie den e bedrijf di ELMAR.
Tambe mi kier sa con a para cu e aanstelling di e dos personanan na Gezondheidsdienst?
Con a para cu e schoolvoeding pa e criaturanan di basis buitengewoon onderwijs?
Señor Croes tambe a trese padilanti e asunto di ferry, den un besluit tumá door di e Raad aki Bestuurscollege a worde invita pa haci un estudio tot oprichting van faciliteiten in de haven t.b.v. ferry passagiers.
Con a para cu esaki, nos no a tende nada mas di esaki. Ademas tabata tin diferente besuitnan cu a worde tumá en conneccion cu ponemento di vangrails na diferente puntonan peligraso den nos callanan, riba careteranan di Aruba. Mi kier sa pakiko no a bai over ainda na uitvoering di e besluitnan aki den

Eilandsraad. Tambe e mesun pregunta mi kier a haci cu Señor Croes a haci, esta bestemmingsplan di e adicionele inkomst ten gevolge van de verhoogde heffingen op winstbelasting van de olieraffinaderij.
Señor Presidente ademas nos tin diferente parti ariba nos isla unda cu tin hopi sushedad y tin e holo stinki banda di e Hotelnan. Con a para? Bestuurscollege a haci estudio ariba e caso aki caba? Mi ta comprendé cu den pasado nan a bisa cu ora e waterzuivelingtalatie bin cla, e holor aki lo desparce, pero aparentemente e holor perfumá t'ey ainda y nada a worde hací pa kita esaki. Señor Presidente te aki den prome ronde.

DE VOORZITTER: Het woord is aan den heer Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Awe nochi nos a worde llamá aki nan den reunion pa por deliberá ariba beleid di Bestuurscollege den su totalidad, pero mas bien mi ta haya e reunion aki un follow-up riba e begrotingsbehandeling di 1974.
Mi ta kere cu tabata intencion di e personan cu a llama e reunion aki pa mira cuanto di e puntanan Bestuurscollege a cumpli cunele encuanto di e atendimiento di e presupuesto 1974.
Ta pesey mi ta kere cu di nos banda nos no por ta di acuerdo cu e proverbio cu ta bisa:"Een kat in het nauw maakt rare sprongen", ni tampoco mi no ta kere cu di nos banda nos a demostra cu nos no ta den ningun panico. Mas bien nos a bin aki nan pa awe nochi no tende nada nobo.
Señor Presidente mi ta kere cu 25 di april pa tur partido cu a entregá nan lista y cu ta participante den e eleccion ey. Su resultadonan ainda mi ta kere lo no ta prudente pa bisa kiko e lo ta.
A worde treci padilanti encuanto e bahamento di opcenten y e sociale element cu esey lo por tin y mi kier bisa cu encuanto e opcentennan aki tur e preguntanan cu lo worde hasi na Bestuurscollege na mi concepto mi ta kere cu nan lo bai ta voorbarig pa e simpel motibo cu Bestuurscollege ainda tin cu presenta na Raad e proposicion con e opcentennan aki lo worde bahá. Ta berdad cu e tendencia tey pa baha e opcenten riba belasting, pero nos fraccion ta kere cu e social element lo worde debidamente atende door di Bestuurscollege pasobra e intencion di baha e opcentennan aki ta mas bien pa por topa e social element y di e manera aki tambe yuda e pueblo bringa inflacion. Nos lo no drenta den detalles ainda encuanto bahamento die opcentennan riba belasting, pero mi ta kere cu esey ainda lo worde atende den e reunionnan publico di Eilandsraad y ey nan na su debido tiempo, nos fraccion lo sa di atende e asunto ey na bienestar di e Pueblo.
Señor Presidente encuanto di e indexering mi ta kere cu esey seguramente no ta problema di e Teritirio Insular di Aruba pa e simpel ootibo cu tur partido a bai di acuerdo pa nos socialisá indexering y tur partido a bai di acuerdo pa nos socialisá indexering y tur a bai di acuerdo pa e sistema bieu worde pagá dia 1 di juni di 1974 te 31 di december 74 y despues di esey na 1 di januari 75 cumina dialoga pa un sistema nobo cual sistema lo mester introduci e socialisacion deseabel.
Nos no a tuma contacto cu ningun sindicato encuanto di esaki, pero nos ta husga pa nos mes cu e indexering aki na sistema bieu a worde pagá y e ambtenarennan a cobrele pa seis luna, e arbeidersnan a cobrele pa nuebe luna y empresanan particulier nan a pagele durante di henter aña 74, for di e punto di bista ey mi ta kere cu e no ta social tampoco pa bo permiti e empresanan particular di a paga e indexering ey na e sistema bieu y awor pa e ambtenarennan bo kier remming y no continua y despues dialoga ariba djele pa asina ey enberdad por bini un socialisacion encuanto e indexering.
Nos partido tampoco no ta di acuerdo cu e sistema actual unda cu e homber chikito cu ta gana f. 400.00 mester haya f. 40.00 di aumento y e homber grandi cu ta gana f. 2.500. mester haya f. 250.00..Pero esey no ta nos partido so, ta henter Antillas no ta di acuerdo cu e sistema ey. Pues eynan mi ta kere cu henter Antillas a topa otro, kizas pa prome biaha. Pero sí nos ta kere cu nos no mester bruha un cos cu otro. No ta nos intencion di hiba politica cu indexering.

Indexering a drenta politica, pero esey no ta falta di nos partido como cu tur partido cu ta representá den Eilandsraad a bai di acuerdo pa indexering e sistema bieu te fin di aña 74 y cuminsa dialoga completamente di nobo pa un sistema nobo. Tin partido cu a bai di acuerdo cunele den corant, tin partido cu a bai di acuerdo cu nele na Televicion y rectifica e sobrá den corant, pero den su totalidad e comprendemento y e sistema di indexering nos tur akiden ta di acuerdo cu nele.
Mas ainda encuanto e indexering nos por bisa ainda nos a kere cu no ta necesario pa e bai den politica. Mas bien ta necesario pa cumpli cu deseo di e sindicatonan y dialogá cu nan. Y esey no ta partidonan mester hacié, pero e instancianan llamá pa esey mester cumpli cune obligacion ey y dialoga cu e sindicatonan pa por bini na un sistema mas hustifica pa socialisacion.
For di e rapport di e Departamento Sociale en Economische Zaken encuanto di indexering nos lo nota cu ta sali varios ejempel. E ejempel cu ta worde introduci y cu en principio mi ta kere cu hopi di e Gobiernonan tanto Central como Insular cu por bai di acuerdo cunu, ta e asina llamá Plan 5-c ta mas bien un uitgangspunt. Pero ainda e indexering lo ta mucho mas tanto socialisa si e personanan cu mester studia e plannan aki mira fuera di Plan 5c ainda tin otro plannan cu ta mucho mas social y cu ta mucho mas na e beneficio di e homber chikito, si nos kier papia na yuda e homber chikito cu e plan 5c.
Y mi ta kere cu na su debido tiempo esey tambe nos partido lo sa di trese padilanti, cu no a sali na bienestar di e sindicatonan, pero mas bien pa duna nos opinion encuanto di e mesun rapport aki cu ta worde presentá pa bini pa dialogá riba dje.
Nos no mester perde for di bista cu di un manera of otro bringamento di inflacion ta cuadra cu indexering, pero berdad manera Sr. Henriquez a bisa, e mester cubri y e mester bin cu e socialisacion incorporá den dje. Nos ta completamente di acuerdo cu esey y mi ta kere nos por comprondé su punto di bista. E asunto encuanto di e belasting manera mi a bisa caba mi ta kere cu esey na su debido tiempo lo e bini Raad y nos lo atendele. Pero nos mester bisa sí cu bahamento di belasting pa bringa inflacion no ta un cos nobo, esey a worde introducí dia 1 di januari 1975 na Estados Unidos, unda hasta bo por bisa cu Estados Unidos a considera su mes den un resecion y ta kere e sistema cu nan ta introduci pa baha belasting actualmente, ta un sistema cu ta yudando e Pueblo Americano tambe. Pues mi no ta kere cu nos ta pensa asina tanto malo ora nos kier baha e belasting di un manera cu nos ta kere cu e por cuadra cu socialisacion na bienestar cu e social elementennan cu ta na fabor di e personanan den nos comunidad.
Gustosamente lo mi kier hacibo un pregunta. Lo mi kier sa di bo for di Bo mes a sali e iniciativa pa presentá e indexering pa anulacion of si ta hogere hand, un opdracht bo a haya pa presentá esey pa anulacion?
Señor Presidente mi a tende Sr. Croes informá cu e staatssecretaris a saca un krantenknipsel den cual componente di Bestuurscollege a expresa cu nos no mester tin cen, si Hulanda no ta interesá nos lo busca otro forma pa financiá nos Volkswoningen. Mi ta corda berdad e expresion ey, pero mi ta corda tambe cu e componente di Bestuurscollege ey a duna di comprende y a aclarea e punto ey, pero mi mester bisa cu mi no ta kere cu ta un punto di bista den cual nos tur 21 miembro di Raad y mi ta bai mas leu, mi ta kere cu ta punto di bista di henter e Pueblo Arubiano di tuma medidanan positivo.
Ta berdad cu nos ta haya e prestamonan aki,na Hulanda, ta berdad cu Hulanda ta buta hopi condiciones, pero tin hopi di e condicionesnan ey cu na e momentonan aki no ta cuadra mas cu nos forma di pensa di nos lucha pa un mihor Aruba. Y tin biaha bo ta expresa bo na un sistema positivo, pa nan sa tambe cu awor no ta e sistema di debilidad o fortaleza pero mas bien deliberacion ta bai a base di inteligencia contra inteligencia.
Pero mi no ta kere cu e expresion ey por ta perhudicá Aruba tanto,pasobra den e ultimo bishita di Professor Dr. De Gaay Fortman, Ministro di Asuntonan di Antillas, nos por comprende for di corantnan cu su punto di bista positivo tabata ta pa cu henter Antillas tuma e medidanan un tiki mas serio, mas

severo, encuanto di e prestamonan cu nos por haya for di Hulanda. Mi ta kere, of a lo meher mi por ta rabez, pero mi ta corda na vispera di bishita di Ministro De Gaay Fortman a sali den corant tambe cu un componente di Gobierno Central cu ta bisa cu Aruba tin un voordelig saldo di 40 millon florin. y Señor Presidente mi no permiti Sr. Croes interumpimi....

DE VOORZITTER: No ta cuenta di permiti Sr. Croes pa interumpi bo Sr. Pieters. Mi ta haya cu akinan Sr. Croes no tin derecho di interumpibo, pasobra bo no a bisa nada cu por ta un persoonlijk feit. Bo no a menciona nada. Sr. Croes por contestabo den su buelta ora cu e haya su segundo ronde. Sigi Sr. Pieters.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Ciro Pieters kier bin cu e voordelig saldo di e betalingsbalans ta completamente.......

DE VOORZITTER: Den bo ronde Sr. Croes. Den bo ronde, laga esey ora bo ronde llega.

DE HEER C. PIETERS: Masha danki Sr. Croes. Mi ta dispuesto pa ricibí tur yudanza. Mi ta kere cu si ta asina mes Señor Presidente cu ta betalingsbalans, e expresionnan den corant no tabata muchu favorable como cu na bo cas diadomingo Señor Presidente nos a worde puntra door di e staatssecretaris si ta berdad nos ta asina bon pará cu nos tin un saldo favorable di 40 millon, pakiko nos no kier yuda Saba y St. Eustatius.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente e staatssecretaris no tabata presente diadomingo.

DE VOORZITTER: Sr. Croes, mi kier a haci un suplica na bo. Bo tin razon, mi no ta kita cu bo tin razon, pero trecé den bo ronde. Esaki no ta bo ronde, mi ke pa bo laga Sr. Pieters tene su discurso sin ningun sorto di interrupcion mescos cu tur e otronan a laga Sr. Croes su discurso sin ningun clase di interupcion. Sr. Betico Croes ta haya tur oportunidad den su segunda buelta si Sr. Pieters ta trece algun asunto padilanti cu na Sr. Croes su opinion no ta cuadra cu loke a pasa, ta su derecho pleno di trecé den su buelta, laga Sr. Pieters sigi awor den bo segunda buelta bo tin tur oportunidad di rectifica, cambia tur loke e bisa awor.

DE HEER C. PIETERS: (Vervolg) Señor Presidente mi ta costumbrá cu Sr. Croes ta interumpí oradornan. Ami semper a permitié haci esey, kizas e ora ey e por follow back un bez loke a worde bisa. Den e caso aki Sr. Croes a bisa cu no tabata e staatssecretaris e tin razon, tabata Sr. Elzerman kende a sinta combersa cu nos y a expresele den e sentido aki. Nos tabata sa di a splikele kiko mas bien e parti manera mi a kaba di menciona. Esey tambe mi ta kere cu lo ta un punto di bista cu a sali un tiki desventahoso pa e deliberacionnan cu Bestuurscollege lo mester tabata tin encuanto di bini cla cu e asunto di 550 cas. No obstante Bestuurscollege di Teritorio di Aruba tabata sa di a bai Corsow y a bini cla cu Aruba por haya 500 cas mas, mientras Corsow a bini cla cu 580. Y e base di 50% mi ta kere cu ora bo pensa y analisé bon ainda mi ta kere cu nos por a sali mucho mas ventahoso cu e 580 nan di Corsow.
Señor Presidente nos ta masha contento di tende cu Sr. Croes ta di acuerdo pa nos por buta hende na werkverschaffing no obstante cu e sa dibo encuanto di e bedrag cu bo a firma pa paga e hendenan. Mi ta kere cu lo ta mucho mas mihor si Bestuurscollege por bini cu un plan completamente encuanto trabao di e hendenan aki y di incorpora den dje tambe un limpieza total pa Aruba ta deseo di henter e comonidad.
Mi no ta kere cu ta necesario pa nos tene cuenta cu e hendenan unployable, pasobra manera cu onderstand mester worde pagá awor mi ta kere cu e hendenan aki kizas no ta necesario pa nan worde incorporá den Werkverschaffing.

Lo tabata bon pa e onderstand den cierto forma, cu e hendenan aki una bez toch nan no por traha na Werkverschaffing y ta worde tení solamente na Werkverschaffing pa motibo cu nan no tin entrada, cu e sistema di paga onderstand mester por cubri y cuadra cu no ta necesario pa nan bai eynan.
Por lo demas mi ta kere cu e reunion aki tabata mas llama pa un follow-up riba e begroting di 74, nada nobo mas no a worde treci padilanti, no ta e indexering y e opcentennan, loke mi ta kere cu tur corant sa di a duna punto di bista di tur e partidonan. Pues mi ta kere cu lo tabata muchu mas mihor pa nos a mira ainda kiko e Bestuurscollege aki ta pensa na hasi cu tur e mocionnan cu a worde trecí padilanti den begroting sin tabata tin node di a llama e reunion aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Werleman.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente mi ta contento cu e miembronan di otro banda di mesa, pero ta parti di tarea di e miembronan di Eilandsraad pa controlá locual Bestuurscollege ta haci, pasobra manera cu Sr. Betico Croes a bisa nan parse den un winterslaap y pesey nos mester lantanan for di soño. Follow-up ta un parti esencial den tur cos. Nada no ta sosede. Pesey tambe nos kier puntra Bestuurscollege con ta para cu e asunto di telefoon na vliegveld, tanto pa e turistanan como pa e publico.
Tocante e parkeerterrein cu Sr. Angela a referí. Mi ta puntra mi mes ta kiko esey ta, esey ta un   of un tereno mas grandi pa parkeerterrein pasobra cu nos tur sa cu ora di entierro awendia no ta diez auto ta bai, ta cantidad di auto ta bai. Asina ta cu nos ta kere cu San Nicolas merece algo mehor cu nan a pone pe.
Señor Presidente tambe nos kier sa kiko a para cu e schoolvoeding? Esaki ta masha importante, especialmente den e region aki cu despues di tur e proyectonan grandi cu a caba na Lago, hopi hende ta sin trabao y claramente esaki tambe tin su refleho ariba e muchanan cu mester bai school. Nos kier puntra Bestuurscollege a haci investigacion caba riba e necesidad cu tin den e Pueblo pa e schoolvoeding, dus pa nutricion pa e muchanan cu ta bai school, pasobra un mucha stoma bashí cu ta bai school no por siña.
Tambe Señor Presidente nos ta follow-up ariba e camindanan cu Bestuurscollege ta neglishá masha hopi. Tin algun di nan cual nos a trece cierto proposicion den e Raad aki pa worde drechá rapidamente. Tin cierto di e camindanan nos ta comprendé cu Bestuurscollege no a follow-up atrobe pero si den e tempo cu ta sobra un di e camindanan na mal estado cu tres biaha pa luna nan ta pasa lapinan y si bo wak e camindanan ey casi bo por bisa cu cada un meter cuadra por haya mas cu un lapi. Mi ta puntra mi mes, ta hustificá pa ainda sigi repara e camindanan aki. Mientras nan a sera e buraconan, nan ta llenanan cu asfalt un poco. Ora cu bo core, enbez bo dal den buraco, bo ta subi sero chikitonan. Esey ta peor atrobe pa e autonan, cu ta worde gastá terribelmente. Mi sa cu nos no por a imagina nos mes cuanto gasto e camindanan aki ta causa na e vehiculonanndi e hendenan. Esey kizas nos no ta realisá, pero terribelmente e ta gasta bo auto y varios piesanan. P'esey nos ta bisa, nos ta bini cu cierto proposicionnan pa Bestuurscollege drecha algun caminda mas pronto cu ta posibel, aunque nos ta keda para ariba cu tur e camindanan ta di zeta nan mester worde asfaltá y tin sistema masha bon cu por asfaltánan rapidamente.
Tocante e Volkswoningnan, e 500 casnan pa Pueblo, mi mester lamentá cu segun mi e diputado den su discrecion cu e Ministronan na Corsow a sera porta completo cu no tin mester di yudansa mas pa casnan di Pueblo. Mi ta puntra mi mes, nos ta corda ariba e nood-volkswoningnan, esakinan ta algo esencial. Hulanda no ta dispuesto pa yuda cu esakinan? Nos mes tin bastante placa pa sigi traha e casnan aki, tin nesecidad pa tal cas? Nos no mester sera porta, mientras Corsow si no a sera porta, mi ta sigur cu nan sí ta sigi bati na porta di Hulanda straigt bai. No pa nos bisa, manera nan ta bisa bai pidi limosna, no, nada di esey. Pero si Hulanda por yuda paisnan, cu no tin ningun donder di

haber cu nan, su deber ta mas tanto pa yuda nos y prome cu e bisa boso ta bira independiente e tin deber di pone tur cos 100% manera cu e mester ta. Esey ta su deber. Mi ta spera Gobierno Central lo mustra Hulanda tambe den su deber y esaki ta tambe nos deber di mustra Hulanda ariba dje. De vez en cuando nos mester papia bruto cu Hulanda pa nan sa kiko nos kier.
Fuera di e inflacion cu ta e problema grandi di awendia, un di e problemanan tambe cu sigur sigur nos ta enfrentá manera a worde mencioná caba, ta e desempleo cu ta reina na Aruba. Mi ta kere cu tin cu no ta sinti cu no tin desepleo aki na Aruba. Mi kier solamente menciona cu na Lago e proyectonan cu ta worde entregá, mas hende ta haya lay-off, 1500 of ta 2000 hende. Hotelnan a caba caba. Hospital ta cabando y asina ta nos ta: nos ta weita cu ta masha poco proyecto grandi ta duna hopi trabao y algun ta andando ainda. Asina ta cu nos tin mas desempleo na Aruba actualmente.
Señor Presidente mi kier sa si Bestuurscollege por duna nos un cifra mas o menos, mi ta calcula cu nan mester tene cuenta cu esaki, sikiera mas o menos, cuanto hende tin sin empleo actualmente. Manera cu nos a bisa Gobierno Central a hisa e winstbelasting ariba e companianan. Mi ta kere cu Sr. Croes a puntra ariba esaki caba, pero si encaso e no a puntra, mi kier sa cuanto winstbelasting nos ta haya di e compania di petroleo di Aruba, ki dia nan a paga e sumanan ey? Cuanto di e winstbelasting aki a worde usá caba? Y loke no a ser usá unda e ta? Pa tur Pueblo sá si e ta na Banco of ta na unda e ta, esta loke a sobra. Ta masha importante pa nos sa esaki. Señor Presidente esaki ta algun di e puntonan cu nos kier trece awenochi. Mi ta kere cu e otro miembronan di otro banda di mesa ta di acuerdo cu nos cu nos mester follow-up. Masha Danki.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente. Nos ta ripará cu e cayanan di Oranjestad, manera Wilhelminastraat y Naussaustraat ta hopi sushi.
Encuanto di desempleo Señor Presidente si algun vez den pasado a ser trecí cu no tin desempleo aki na Aruba, anto lo mi kier a puntra pakiko e un millon y pico florin pa emplea hende na Werkverschaffing, esey ta nifica cu Bestuurscollege mester sa di e desempleo aki. Tambe lo mi kier a puntra si e posibilidad ta existí cu e hendenan di nos isla p.e. den e hotelnan of un empresa si nan lo tin e previlegio pasobra cu segun cu a llega na nos orea cu tin hendenan di otro paisnan cu ta bin traha y causando asina mes e desempleo y pa nos, yuinan di tera, esnan cu a nace aki nò tin suficiente trabao. Nos a haya hopi keho encuanto Hotel Tamarijn. E personanan aki a haya un cuarto na e Hotel mintras e ta bao di construccion ainda. E ora tal personanan Venezolano, Americano cu mester a sali di ey bai otro Hotel grandi manera Sheraton, Holiday- Inn cu nan no por a soportá e lugar mas. Esey no ta e sistema pa promové turismo.
Señor Presidente esaki ta un problema cu ya pa añas, mi a trece un biaha caba y mi ta bolbe bin cu ne awe nochi, ta encuanto di e sistema di transportacion di pasahero. Esaki mi kier a acentuá y mi kier haci un pregunta awe nochi. Biaha pasá mi a pidi Bestuurscollege pa acerca Sr. Cohen cu ta doño di Manchebo Beach Hotel y Coral Strand Hotel cu ta transportando pasaheronan di un Hotel pa otro, cu ta contra nos Eilandenverordening Personenvervoer. Mi ta kere cu a yega e momento cu si ainda a keda hombernan den e Bestuurscollege pa nan bisa e hombernan aki stop pasobra esey ta un abuso, e ta anti-social, y e ta kitando trabao di nos yuinan di tera. Nos no por consentí pa ningun hende sea di unda e ta bin, por comete actonan asina contra nos hendenan, pasobra cu 68 taxista ta den transportacion y un homber cu bira grandi y e no ta dependé di transportacion den e añanan prome cu e la crece y awor cu e ta grandi ainda e ta stroba chikitonan di biba. Esey ta algo anti-social.Y si encaso e Bestuurscollege aki no tin suficiente weso di lomba, no tin suficiente hombresa pa bisé stop, anto mi ta laga e constancia akiden cu nos lo stop e, pasobra cu esey ta un abuso. Akiden mi a haya contesta biaha pasa cu e ta hací por nada, e ta haci pornada ta mas ainda.

Pasobra bo no por tuma transportacion pornada y siguiendo otro ta depende di e transportacion pa nan biba y cria nan famianan, pa nan educá nan yuinan.
Tambe mi a papia di e rentel-car na aeropuerto. Ami no ta mira e idea pakiko mester bini un rentalcar na aeropuerto. Esey tambe ta kita e pida pan di e taxistanan, pasobra si un persona di e rentalcar ta hayé na Hotel, e ta entregé na Hotel, y asina nos ta duna taxistanan un mihor pida pan pa nan famia. Pasobra si nos tin un Bestuurscollege cu ta trata pa yuda e grandinan y oprimi e chikitonan, nos ta mira e grupo chikito di 68 tata di famia, pero nan tambe ta pertenece na nos comonidad, nan tambe tin derecho ariba existencia, nan famia tambe tin derecho di biba. Y mi no ta kere cu ni Sr. Cohen ni otro Señor por bin haci abuso ariba nos tera. Si pesey e ta kere cu e mester sera su Hotel, of kiko e ta pensa, mi no sa. Señor Presidente esaki ta tur cos. Lo mi spera contesta di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mañan mainta 9'or. Palabra mayan mainta ta na Sr. Carlos Odor.

DE VERGADERING WORDT GESCHORST.

DE VERGADERING WORDT HERVAT.
Om 9 uur v.m. heropent de Voorzitter de vergadering op 7 februari 1975.

DE VOORZITTER: Het woord is aan den heer Cai Odor.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidente, manera nos tur sa eleccion ta acercando, dianan ta acercando, susto ta drenta den e partido cu ta sosteniendo e Gobierno. Sabiendo cu dilanti di eleccion esfuersonan ta worde haci muy especialmente den e Pueblo di San Nicolas, caminda tabata e baston di e partido PPA. Ultimo temponan nos por a tende Sanering di Village, despues otro plan a worde benta ariba mesa y awor ta limpiesa di Village. No cu mi persona of nos fraccion tin algo contra pa haci esaki pasobra San Nicolas ta parti di Aruba, pero nos tin di lamentá cu ta dilanti di eleccion só nos dirigentenan ta corda ariba e Pueblo di San Nicolas. Cuanto ves den e sala aki mi no a pidi y suplicá, te hasta trece proposicion pa forma comicion pa nos por a investigá e sushedad cu ta reina den e Pueblo pabow di Madiki, pero aki e Gobernantenan no tin orea. Nos ta comprendé ta pakiko. Pasobra alla lo no tin voto pa nana den dianan di eleccion. Pero nan ta ser huma, no mescos cu tur y tambe mester haya siquiera e Pueblo di pabao, di Madiki. Tambe ultimo biaha tabata tin un proposicion pa forma un comicion cu por duna e Pueblo di pabao un limpiesa y mi a haya como contesta cu esaki ta den estudio. Mi ta spera cu e estudio lo terminá y pa pone man na obra pa cuminsa cu e limpiesa den e Pueblonan aki, no di pabao só, no di Madiki só, pero di hentér Aruba, pasobra Aruba tá sushi.
Durante e campaña pa eleccion bo ta tende di tur clase di proyecto. Mi ta desea di haya sa ta kiko a para cu e proyecto di zwembad, di San Nicolas, te hasta su potret a sali den corant.
Relacioná cu e Volkswoningennan mi a lesa den corant cu aparentemente cu e casnan cu lo worde construi na Aruba lo bai costa mas cu esunnan cu lo ser construi na Corsow. Ora un persona ta bai traha un cas, lo e mester di traha un plan. For di e plan bo ta sa cuanto e cas lo bai costabo. Mi ta desea di sa si Bestuurscollege tin plan traha caba di casnan y for di unda nan e deduci cu e prijs eynanan costonan lo ta mas halto cu di Corsow. Ala bes mi ta desea di sá si nan tin e plan caba traha, cuanto meter cuadra cada meter di camber lo bini y cuanto lo sali na Aruba cada meter cuadra? Y tambe mi ta desea di sa na unda e casnan ta worde construi, den kí parti di Aruba? Si ta posibel duna Bestuurscollege ideanan pa cuminsa entamá e casnan na Aruba cu

ta di Gobierno, duna nan na e personanan cu ta biba den e casnan aki na huurkoop. Esaki varios ves a worde trece riba mesa den e Raad aki, pero nunca nos a tende nada ariba dje. Sr. Ciro Pieters a bisa durante di e reunion aki cu mas bien e la kere cu e reunion aki ta un follow-up, pasobra cu te ainda nos no a tende nada kiko Bestuurscollege ta pensa den e direccion di agricultura, pesca y cria. Nos tur por a lesa den corant colombiano cu Colombia a stop importacion di carni pa Aruba. Awor mi kier puntra pakiko Gobierno Insular ta spera pa Gobierno Central tuma paso. Den ki direccion Gobierno Insular ta pensa si encaso mayan carni no ta worde exporta mas pa Aruba. Pakiko Bestuurscollege no ta cuminsa actua, tin medio, pero parse cu nos dirigentenan no ta ilucioná si encaso nan no ta , of nan no por, nan por bini serca fraccion di MEP y gustosamente nos lo duna tur informacion, pasobra cu nos mester di kader pa yuda tur. Señor Presidente akiden mi ta corda un momento cu un spoedvergadering a worde llamá hunto cu e directivanan di chaffeurbond di Aruba y nan a trece nan kehonan dilanti di malcontento, tur loke nan ta haya ta necesario pa trece cambio. Y a worde priminti cu bien pronto e hendenan ey lo haya contesta. Te asina leu cu nos a ser informá, nada te ainda no a worde haci pa nan.
Tambe nos tur sa personanan cu a worde retirá di DOW y ta sperando, segun cu mi a ser informá, e comicion cu a invetigá e onregelmatighedennan na DOW riba un accountantsrapport. Mi no ta desea di sgi spera mas ariba e accountantsrapport, podiser si nos bolbe llama e chaffuernan akiden pa nan duna nankeho, malcontento. Laga nos llama e personanan cu a worde retirá y laga Raad tende ta kiko en realidad a pasa cu nan. Loke nan a bisami ta instigacion di cierto empleado y segun nan ta comprendé te hasta opdracht e cierto empleado aki lo por a ricibi di e Bestuurscollege. pa haci tal cos. Esey ta implicá nos Gobernantenan y e meneer aki manera nan ta papia nan tin e fecha, number di bon, number di truck y cosnan cu aparentemente a disparse for di DOW. Pesey mi ta haci un llamamento ariba nos Gobernantenan, tuma esaki na consideracion y actua, pasobra cu si e hendenan aki cuminsá publicá, ta vergüenza. Ami ta aki na Señor Presidente si Señor Presidente recomendá........
(Onverstaanbaar)

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Odor, bo kier a ripiti e pregunta un biaha mas, pasobra cu si mi tin e pregunta cla Señor Odor, bo ta verwijs na e pregunta di señor Pieters cu a worde haci na mi, cual pregunta mi ta ripití , si ta di Hogere hand mi a haya opdracht pa draag e cos aki ter vernietiging, correcto? Awor señor Cai Odor ta bai un stap un tiki mas leu. Awor sí mi a bruha un tiki, si mi tin bon entendí, señor Cai Odor ta puntrami categoricamente tambe cu ta ami a bisa e " hogere hand" pa dunami instruccion pa mi.......

<u>DE HEER C. ODOR</u>: Sí, pasobra cu mi sa con politica sa worde hungá. Tambe Señor Presidente mi ta desea di sa con ta para cu e proposocionnan cu nos partido a bin cune, akiden, si e diputadonan p.e. a tuma nota di nan.

<u>DE HEER P. CROES</u>: Señor Presidente ta un derecho fundamental di miembronan di Eilandsraad pa llama reunionan públíco ora nan ta haya nesesario y nos a logra pá interpelá Bestuurscollege cu Gobierno y diputadonan si no pa pidi e Gobierno pa duna cuenta na Eilandsraad. Di acuerdo cu articulo 62 di Eilandenregeling e Bestuurscollege y e diputadonan ta obligá na duna cuenta na Eilandsraad. Pues ora Eilandsraad ta haya ta nesesario pa llama reunion ta un di su facultadnan cu semper y cuando e mester sá di usele. Awe cu e Bestuurscollege aki a colga na un hilo cu ya ta basta hilá caba ta pa e mesun motivonan aki cu e diputadonan no ta tene cuenta cu miembronan di Eilandsraad Nan ta haci y deshaci manera cu nan ta haya cu ta bon y ta trata e miembronan di Eilandsraad manera nan ta un stel di marionetas.
Expresionnan cu ta worde hací tin consecuencianan funesto pa e isla aki you por resultá dspues pa henter e teritorionan di Antillas Hulandes. Pesey awor cu nos ta cerca di un eleccion mi kier a haci un suplica riba e mandatarionan

pa nan tene cuenta cu e deseonan di e Pueblo aki y percurá pa no busca na hundi e Pueblo di Aruba mas cu e ta caba. Y ademas di esaki mi ta bai ilustrá algun pasaje masha cortico. Ora cu nos a bin bek aki den como miebro di Eilandsraad, cumpliendo cu nos deber nos ta hasi cierto pregunta y nos ta spera cu ora cu e preguntanan ey worde contestá, nan ta ser contestá na un forma concreto, serio y cu ta cuadra cu e berdadesnan.
Durante e reunionnan cu a ser teni akidennan hopi preguntas a ser hací respecto e dos empleadonan na Openbare Werken cu a ser kitá. Despues di tanto rato di deliberacion nos a haya contesta of mihor bisá, Eilandsraad a haya contesta cu ta e Advies di Hoofd van Dienst a consehá Bestuurscollege pa retirá e dos personanan aki. Mi no kier bisa cu palabra cu Bestuurscollege ta gaña, pero esey ta parlementaire. Mi kier distanciami mas leu di e insinuacionnan no-parlamentario, pero sí mi kier pa Bestuurscollege bisa nos e berdad. No trata na troce e berdad. Y ta pesey anto mi kier haci e pregunta aki y mi ta spera un contestacion corecto. Si ta berdad cu den e caso aki den e advies di Hoofd van Dienst, ningun momento ta pará aden cu e ta recomendá retiro di e dos empleadonan ki. Y si ta berdad cu e advies di Hoofd Personeelzaken ta completamente vóór cu e advies di Hoofd van Deinst pa no retirá e hendenan aki, sino mantene e schorsing cu e Hoofd van Dienst a recomendá. Si e contestanan aki ta confirmativo anto lo mi kier a puntra si di parti di Bestuurscollege no tin nada contra cu Miembronan di Eilandsraad por haya e adviesnan aki ter inzake. Mi no ta bisa cu un fotocopie di nan por worde saká y mandá pa cada un di e mimbronan di Eilandsraad individual, pero si e posibilidad ta existí si nan por haya e stukkennan ter inzake.
Tambe durante du e presupuesto di aña pasá, mi a haci un proposicion masha cortico y mi a puntra Bestuurscollege si di su banda e no tin nada contra, enbista di e tanto contestanan, reclamonan cu tin di parti di e Pueblo y haci un esfuerso na tene e lugar aki un poco mas limpi, introduciendo e sistema di shift, warda. Contesta cu mi a haya cu si Bestuurscollege tin é den estudio y cu pronto lo bini cu un sistema di warda. Awe nos ta na februari y ta di lamentá cu esey no a tuma lugar. Enbes cu e mester a tuma lugar, dia pa dia e lugar aki ta bira mas sushi. Un ejempel chikito: Dialuna despues di Carnaval di mucha, ta tristo y penoso pa weita e callanan principal di Oranjestad. Si ta parti tempran, menos mal, pero 12 or, 1 or di atardi ainda e calla principal di Oranjestad tabata den un situacion deplorable. Y mi ta sigur, sigur cu tabata tin un sistema di warda, un sistema di shift, esaki manera antes lo a worde hací tempran, cu nos callanan principal lo no tabata tin bista tristo pa tanto turistanan cu ta bishitandó e isla aki pa ora nan bai nan pais natal nan mester haci propaganda malo pa e isla. Esey no ta na ventaja di nos Pueblo. Bao di ningun circumstancia. Tambe nos a tende aki den un sonante na un momento masha oportuno y tur hende a kere cu den e sonante ey lo tin algo y pa parti di Bestuurscollege lo worde proclamá cu lo bini un reorganisasion na Openbare Werken. Durante e mesun medida publico ey mi a trata di convencé Bestuurscollege cu e organisacion cu lo bini lo laga hopi di desea y awe mi kier a puntra si e reorganosacion cu ta bini ta contené unicamente un discotheck na Openbare Werken, cu no ta pa tur e empleadonan ni ta pa tur e ambtenaren nan tampoco, sino solamente un clase aparte. Si ta esey ta e unico reorganisacion cu ta tuma lugar. Tambe den e ultimo lunanan nos ta tende asina tanto ta ser papia tocante e inflacion cu nos mester yuda combatí. Gobierno su deber moral ta pa e Pueblo percurá pa haci esey. Un di e factornan mas principal cu Gobierno por yuda combati inflacion, ta economisá debidamente manera nos ta ripiti akiden. Y mi kier a puntra awor cu si ta di e forma aki Gobierno ta economisando. Cumpramento di autonan na gran escala, mas di mei millon florin ta worde usá pa cumpra auto. Si ariba presupuesto ta para un suma enormemente grandi pa cumpra auto, pakiko anto Bsetuurscollege y Goberino ta huur tanto autonan particular? Den e ultimo dianan aki hasta autonan di carga di sushi nos ta tende ta worde gehuur na f.250 pa dia. Mi ta puntra mi mes, ta di e forma

aki Gobierno ta yuda combati inflacion. Y desempleo, ora cu nos tin un suma enormemente grandi ariba presupuesto pa cumpra auto, ora nos ta cumpra auto na cantidad y ainda ta huur? AWor no solo e trucknan , no solo e trucknan chikito, pero awor e autonan di carga sushi tambe y na rason di f.250 pa dia. Con Gobierno ta cumpra su materialnan? Tur hende akiden, tur miembros di Eilandsraad, ta di acuerdo cu mester yuda bo empresanan local, no tin ningun hende ta contra, pero si al fin al cabo esey no ta combini Gobierno, anto Gobierno mester busca otro salida. Ejemplo di e ultimo dianan, ta fresco den nos memoria aki na Aruba den e empresanan local tin competencia enorme grandi cu Gobierno no ta mira mes, no ta haci caso di nan. Un ejemplo, un empresa Gobierno ta cumpra un set di hero y ta resultá cu e hero no ta sirbi y kiko ta sosede? Ta costa f.500 mas carocu esun di otro empresa cu cu semper bai, aña den, aña afó ta supply Gobierno cu material. Mi ta puntra mi mes si ta di e forma aki Gobierno ta yuda combati inflacion y desempleo? Mi a tende akiden tambe cu un empresa particular a haya trabao di midimento di caminda di Wayaka te Tanki Leendert.Y e empresa aki ta establecí na Corsow. Corda bon, mi no ta descrimina y mi no tin nada contra kende a haya e trabao, si e, ta di Corsow, di Boneiro of di isla Ariba, mi no tin nada contra, pero e situacion na e momento aki ta di tal forma cu nos mester percurá pa yuda nos mes hendenan cu ta sin trabao. Awor e pregunta ta bini si Gobierno ta na altura, of prome si Gobierno ta convencí cu su mes departamento tabata por a hasi e trabao aki?
Pakiko mi ta puntra esaki, pasobra cu ta conosí pa hopi tempo cu e departamento encargá cumidimento di tereno tin un ploeg cu henter dia di dialuna te diabierna den dia nan ta sinta hungá domino y diadomingo y diasabra nan ta traha overtime. Si Gobierno no ta haya cu lo tabata mucho mas conveniente pa e Pueblo aki enbes di busca empresanan particular di pafor pa e trabaonan aki worde haci door di e hendenan aki, pa asina nan no tin mester di sinta henter dia pornada. Awor mi ta bin ariba punta cù mi a caba di menciona cu ta deber moral di Gobierno pa percurá pa su propio hendenan, es decir pa nos hendenan di Aruba y awor mi ta mustra aki knipsel di un corant na Corsow, nos ta weita allanan sí nan ta percurá pa nan jioenan promé haya trabao, y mi no ta bai lesa tur e pasaje, mi ta coi solamente aki bao cu lo ta bisa, manera cu si tin Arubiano ta core truck aki na Corsow, mester percurá pa tin Curazoleño tuma su lugar. Cu otro palabra cu si na Corsow tin un Arubiano ta core truck, Corsow su opinion ta cu mester busca un Curasoleño pa tuma su lugar. Aki na Aruba no obstante cu nos tin pero nos no ta percurá pa nan haya siquiera un pida pan cu nan merece. Y mi ta puntra cu si di e forma aki Gobierno ta combati desempleo. Den corantnan local mi por a lesa ultimo dia e propaganda cu ta tumando lugar di un empuje y esfuerso di e dos Bestuurscollegenan di Aruba y di Corsow pa loke nan a haya for di Hulanda. Aki na Aruba nos por tende expresion cu Aruba ta haya tanto y nos ta lesa den corant cu Corsow ta haya tanto, cu e diferencia cu e Bestuurscollege di Corsow ta logra saca muchu mas ventaha cu nos a logra saca muchu mas ventaha cu nos a logra saca. Awor cu Hulanda ta dunando millones links en rechts na nacionnan cu ni ta Hulandes, pa yuda nan den nan situacionnan financiero, pa yuda combati desempleo etc. Si Gobierno ta kere cu ta hustificá pa parti di nos teritorio Insular nos busca pa saca lo mas cu nos por, pa proyectonan pa asina nos por haya medionan, facilitacion pa nos por duna trabao na esunnan cu tin necesidad di trabao. Laga nos no sera wowo pa e berdad, hopi hende ta kere cu aki na Aruba no tin desempleo, tin hopi desempeo y Gobierno su deber mas pronto cu ta posibel busca e medionan pa evitá cu no tin un chaos aki riba. Señor Presidente, te aki den prome ronde. Despues cu mi haya e contestanan lo mi bolbe den segundo ronde.

DE HEER A. FALCONI: Señor Presidente, ultimamente nos por a tende, lesa y weita den e corantnan local cu Lago actualmente a crea e posibilidad cu tankeronan grandi por worde gargá riba laman, alrededor di nos costanan.

Awor relacioná cu esey cierto critica caba ta biniendo y lo mi ta deseá di sa si Bestuurscollege por a tende algo relacioná cu esaki caba y kisas más aun a yega cerca e dirigentenan di Lago pa asina puntra si tin algo di berdad di esey, y ta trata di lo siguiente. E miedo cu cierto trahadornan di e departamento na Lago tin actualmente, cu siendo cu actualmente Lago ta autonomatiza enbes di usa e haf, mas bien ta bai carga su barconan ariba lamanan grandi, alrededor di nos costa, cu esey no por trece e posibilidad cune cu esey por causa trabao di cierto empleadonan. E temor ey ta existi den Lago y a base di esey mi kier a haci e pregunta na Bestuurscollege si nada no a worde haci ainda, si ainda Bestuurscollege no a tuma contacto cu e dirigen tenan di Lago, puntra si e posibilidad ey, pa loke nan a crea awor aki por tin consequencianan cu lay-off di cierto empleadonan. Na segundo lugar ban spera cu nunca lo no pasa nada, pero nos no mester kita for di nos mente cu actualmente turista ta un di e basenan di economia di nos isla. A medida di esey nos mester tene cuenta na prome lugar cu nos facilidadesnan pa up-to-date, pero nunca bo no sa cu awe of mañan durante di cargamento di barconan cu fuel riba laman, pero cu cierto cambionan di biento e fuel ey no por bin ariba nos costanan y asina daña loke nos por brinda na e turistanan. Y no solamente nos mester mira pa turista unicamente cual ta un di e basenan primordial actualmente, pero tambe pa nos hendenan local. E posibilidad ey sin duda alguna ta cosnan cu por existi y ta pesey no unicamente Lago mester pretende cu ki ora e ta para su barconan di afor e mester hacié pa zuid aki of unda cu hende ta weité na Aruba, sino hacié mas leu, mas leu posibel na unda nan no tin e chance di mire. Pa awe of mayan cu cualkier zeta keda ariba awa , e no bin flota aki banda, sino flota na otro lugar, unda kizas e no ta haci daño na turistanan, pero aki sí e consecuencia lo ta indeseable pa nos Isla. Lo mi desea anto si Bestuurscollege por a haci algo den e direccion aki. Tin biaha ta duro cu nos mester bai riba ripiti loke otro a bisa, pero kisas haciendo esey lo por trece un mihor conprendemento y asina un mihor trabao por worde haci. Den e ultimo lunanan den e salanan nos no a tende nada otro sino Aruba ta sushi y sushi y sushi. Semper tabata e anhelo di e Pueblo cu e nomber di e sushedad cu ta aparese tur ora den corantnan cu Aruba ta sushi, bo ta tende na radio cu Aruba ta sushi, cual ta berdad? Pasobra si e corantnan ta weité, Pueblo tambe ta weite. Pero mi mester bisa cu ta di lamentá cu tin cierto callanan aki na Aruba unda mi ta kere cu jamas y nunca nan no ta mira un hende pa pasa ariba dje, ni siqiera pa check e , corda pa hacié limpi. Cuanto di nos dirigentenan kizas ta core den auto no ta kore den cierto hanchinan, den cierto lugarnan, tanto na Playa, San Nicolas of den e districtonan pasobra e tempo no ta permiti. Pero pa muchu di nos cu ta core mester bisa cu ta di lamentá e sushedad, e basura cu Aruba tin rond di dje awendia y mi ta bisa kizas pa falta do Obras Públicas cu no ta haciendo nada actualmente pa e situacion ey. Pasobra no solamente bo no ta weita trahador, bo no ta weita voorman, bo no ta weita uitvoerder bo no ta weita hefe. Awor sí nan ta sali anochi mi no sá, pero den dia e Pueblo no ta weita nan. Mi ta kere cu e momento ta oportuno cu pa salba Aruba, no solamente cu critica pero mas bien cu un yuda otro nos tur conhuntamente mester trata y uni nos mes pa sana y ciuda loke ta pertenece na nos mes. Si nos ripará e vangputnan cu tin den calla, pero esey ta e callanan na unda cierto hendenan ta pasa, no den calla tampoco na unda big shotnan ta pasa, akinan ta pasa enbes di coy e suchedad di caminda, lanté y asina trata pa bai na dump cune, nan ta djis pushe den e vangputnan ey. Gracias na Dios cu nos no ta haya tanto awacero na e lugar aki, pero e consecuencia cu ki ora cu cai dos druppel di awa bo ta weita e awa ta keda trancá den callanan pa via e vangputtennan ey, no tin caminda pa e awanan bai, sino nan tur ta geblok cu tera y sushi. Mi ta kere cu aki tambe e departamento di DOW mester pone atencion, mester paga poco mas tino riba e hendenan aki tambe. Si nos ripara bon awor aki na radio. Pueblo di Aruba ta tende porfin Bestuurscollege a cuninsa cu e plan di sanering di Village . Mi ta aplaudí

esey, limpiesa di Village ta un principio di un iniciativa pa cuminsa haci Aruba limpi pasobra nan tambe ta pertenece na Aruba y tin muchu Arubiano ta biba eynan. Y awe loke ta autor di tanto sushedad den Village ta pa motibo cu ta tristo pa nos bisa akiden cu e segundo Pueblo di Aruba no tini loke nan ta llama un lugar pa tira basura, un stortplaats. Cu otro palabra e pober hendenan di ayariba ta hayanan obligá pa tira tur nan sushi alrededor di e ciudad y cu consecuencia pa mayan tur e aerea ey ta yená cu djaka y otro plaganan cu por haci daño na e mesun hendenan lokal. E cargamento di sushi cu tin ayanan, nan mester cargé for di San Nicolas bin dump e te aki na Playa. Y mi ta puntra mi mes, cuanto truck di sushi nan por transportá pa Playa debi na e distancia di San Nicolas pa Playa. Mi ta puntra mi mes si tempo no a llega cu San Nicolas mester haya un stortplaats, sea como sea. Si nos no por usé na orilla di lamar, anto mester busca otro medionan sino ta busca aparatonan pa kima e sushinan, pero e situacion no por sigi asina aki, pasobra mi ta haya si San Nicolas no tin nan lugar di depositá nan sushi, e hendenan hustamente ta hayanan obligá y dump esey na unda nan ta haya ta bon, pasobra cu nan no tin otro lugar pa tiré tampoco. Ami ta haya cu d n e direccion aki tambe si nos kier sana y salba Aruba, nos mester cuminsa tambe anto duna mihor servisionan na e Pueblo, y no laga situacion manera e ta sera wowo bai y bisa basta no ta ami ta biba eybanda. No ta ami ta biba eybanda, mi ta di acuerdo cu no ta ami, pero sí ta bo deber como mandatario di manda eseun cu mester haci e trabao ey, pa bay haci e lugar limpi, pasobra cu nos tur ta pagadó di grondbelasting y mi ta kere cu nos tur tin e anhelo di haya un Aruba limpi, no un Aruba manera cu ta kibra e nomber di antes y awe nos ta tende cu ken cu e sea ta bisa nos Isla ta birando dia pa dia un lugar di basura. Lo mi ta desea anto en relasion cu esaki tende di Bestuurscollege si por tin plannan efectivo cu asina e districto di San Nicolas tambe por bini na remarca y lo mas pronto cu nan mes por haya nan lugar di depositá nan basura. Cierto miembro di Bestuurscollege awor cu e Ministro Hulandes tabata aki a bisa cu na Aruba nos no conoce loke ta desempleo. Hay que ver para creer, si nos ta hinca den un kashi di glas 24 ora pa dia, bo no ta weita loke tin pafor di djc. Pero bo mester ta pafor pa bo mira e situacion con nos jioenan di tera ta busca trabao y nan no ta haya, pasobra nos no ta conociente cu mayoria di e empresanan awor ta pará y cu hopi di nos trahadornan ta cana pariba y pabao en busc a di trabac. Si nos ripara na e departamento di arbeidszaken, mi no ta bai criticá ningun hende cu ta nací fuera di Aruba en busca di un pida pan, no, e solo ta sali pa un y tur, pero mi ta kere cu ta mas cu husto cu esun cu ta biba akiriba tin e derecho primordial di bin na remarca pa haya un trabao y no manera ultimamente ta pasa na Arbeidszaken cu bo ta hayabo confrontá diariamente cu dies, diecinco, binti yioe di Corsow cu ta biza nos a bin traha na tal empresa. Y ora cu bo puntra nan si nan ta ingeschreven nan ta bisabo cu no, no ta porta ta yioe di Corsow mi ta. No, Señor Presidente, bo por ta yioe di unda cu ta, pero nos tambe tin reglanan cu bo mester ta inscribi na Censo aki y asina haya trabao. Mayan nan ta bini ata doño di trabao aki, nan ta haya trabao, siendo cu e Arubiano mes cu ta nací, y ta biba aki ta busca trabao y kizas gracias na Dios e lo por yuda mayan na Werkverschaffing, pasobra pa Arubiano ta Werkverschaffing tin, nada otro. Ami ta kere anto cu a llega e momento cu aki tambe algo mester worde hací y mi ta spera cu pa luna di December, Januari ya Censo no tin mag di inscribí esnan cu a scirbí despues di dia 31 pa bai vota, asina nos por rem e cantidad di yioenan di Corsow cu ta bini aki riba, pa tuma parti na e eleccion, pasobra kizas no tin Arubianos mas pa vota pa PPA, ata nan ta llena yioenan di Corsow pa bin vota akinan. Ami ta miré di e forma aki, otro manera mi no ta miré.

Den e sala aki mi a pidi tratamento di e presupuesto di '74 pa pone hande na Werkverschaffing. Berdad ta cu esey ta tumando lugar, pasobra tin desempleo, pero mas aun mi a pidi si e hendenan cu ta worde tuma na Werkverschaffing pór worde dividi den cierto districtonan, cu asina cada districto por tin su

mesun grupo y asina controlá nan mesun bario, pasobra si nos mes cu ta biba den nos bario, si nos no por dreché, anto mi ta puntrabo Señor Presidente, ta ken nos lo kier pa dreché pa nos anto? Mi a pidi esey y mi ta spera anto cu awor cu mas hende ta bin na Werkverschaffing si e Diputado por a duna e hefe di Arbeidszaken un clarificacion of kizas e tiné caba, mi no sa, kiko ta worde haci relacioná cu e tumamento di hendenan na Werkverschaffing. Pone nan eynan pa un bon doel. Laga nos haci un bon uso di e trahadornan aki, cu asina cu e cinco e ta seis districtonan cu tin aki na Aruba por worde dividi un parti pa caretera, otro parti pa yuda sana e limpiesa di nos Isla. Mi ta sigur cu haciendo esaki nos lo ta un paso mas den e direccion di drecha loke nos mester drecha. Si nos ripará nos careteranan pafó den un estado di critica, pero pa cierto lunanan caba nada por worde hací. Mi mester bisa antes mi tabata llama DOW of e Diputadonan, pero awor mi a fada y mi no a llama nada mas. Pasobra si bo pidi toch bo no ta haya. Awor e unico recurso cu tin un biaha mas ta di trece esaki den e sala aki cu e mira cu algo por worde haci, pasobra e situacionan di nos careteranan di tera den e districtonan ta deplorable.
Aki den Emmastraat, Ecuadosstraat si mi no ta ekiboca, Emmastraat, Ecuador straat, net delanti di un negoshi cu ta llama "Todos", tabata tin un buraco den caminda ey tres a cuatro luna caba. Kizas Gesaghabber mes tin e oportunidad di pasa eynan y weita e buraco, diputadonan kizas por a pasa eynan y mira e buraco, miembronan di Eilandsraad por pasa mira e buraco, tabata tin un radioemisora akinan cu tin un programa despues di 1 or y pa 1 or y cuarto cu tabata manda esey diariamente den aire tocante e buraco ey den su programa. Mi ta haya cu ta tristo den nos callanan principal, unda nos tur ta pasa ta mira un pos den caminda pero nos no ta lega dreché, cosnan asina ta tuma lugar. Tambe esaki mi ta desea di haya bo cooperacion durante terminacion di Hotel Americana, e contractor a duna un sub-contractor cual ta un persona Jamaiquino e trabao di verf e lugar. Kiermen anto e sub-contractor pa verf e edificio só. Kier men anto ora cu bo caba di verf, go-back-home. En ves cu e joncuman ey"go-back-home " su boca ta mas grandi, mi ta kere cu Dios sa ta kiko , ata e homber a bolbe haya otro contract atrobe pa bai verf Aruba Caribean y e ta bisa cu Gobierno no por hacimi nada. Nos ta papiando riba desempleo riba nos Isla, nos no ta nada contra pa ningun nacion of persona na mundo cu pidi un pida pan, solo a sali na mundu pa un y tur, pero mi ta kere cu ora cu e pan ey ta birando chikito pa nos, nos mester zorg pa nos yioenan di tera, pa nos yioenan local haya un pida pan promé cu un di afó. Pasobra esun ey di afó ta bai, pero nos ta keda, Den e direccion ey tambe mi ta deseá sí por a laga haci un chaqueo pa mira asina kiko lo por worde haci, pasobra e homber ey su contract ta pa verf Americana, y no pa sigi ariba otro contractnan. Nos mes tin hendenan local cu por haci e trabao. Mi no ta mira pakiko mester busca un Jamaiquino pa verf un edificio. Tambe algo cu lo mi pidibo, esta nos ta den e momentonan mas duru di -Carnaval. Si nos a ripará e ultimo parada tabata tin caya siman pasa,hopi parti di nos callanan tabata sushi e sushedad ey beradderamente manera cierto di mi coleganan a bisa prome ta solamente door di pone un cambio di pone e hendenan aki traha warda, esey lo worde solucioná. Pero no solamente esey pero lo ta mas cu husto si e departamento di Polis por a haci un llamada na e lugarnan caminda nan ta bende serbes na botter, pa no bende esey na botter mas, pasobra hopi biaha bo ta haya botter kibrá y botternan stiwá y eseynan por tin consecuencia cu ne durante Carnaval. Pa terminá otro suplica tambe relacioná cu Carnaval, miles di hende lo bai haci uzo di nos trottoirsnan den nos calanan principal. Mi no ta kere cu lo ta recomendable cu nos mironesnan cual lo bai haci uzo di e trottoirsnan ey mester bai para den caminda cu consecuencianan indeseable, y auto para ariba trottoir, lo mi ta desea pa Señor Presidente pidi cooperacion di e departamento di polis,pa haci un llamada na tur e automobilistanan y papia cunan den dianan di parada cu por favor,

aunque sikiera riba e diadomingo ey respeta e trottoir y duna e hendenan cu kier weita Carnaval, y asina salba nan for di un peliger. Mi ta sigur cuhaciendo esey nos hendenan, nos mironesnan, lo por yuda di e moda ey mas deceable, pasobra di otro manera Señor Presidente, sperando e multitud cu lo tin e biaha aki lo tin e peliger cu nos hendenan lo mester para den caminda y auto riba trottoir. Te asina leu den prome ronde.

DE VOORZITTER: Asina nos a llega na fin di oradornan den promer ronde. Palabra awor ta na Bestuurscollege y mi ta schors e reunion te 2 or di merdia pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa prepara nan contestacionnan.

De vergadering wordt geschorst.

....

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señores den e reunion di ayera y di awe algun pregunta a worde haci na mi, tin di nan categorico, especialmente tocante indexering y e motivonan pa cual mi a propone na Gobierno Central pa suspende of anula e desicion cu a worde tuma pa parti di Bestuurscollege tocante di e indexering aki. Manera bosonan sabi e desicionnan den Bestuurscollege ta decicionnan colegial. No ta mi intencion di kibra e regla aki tambe cu ora cu decicion di Bestuurscollege cai, pafó tambe desicion di Bestuurscollege tin. Mi kier bisa esaki pa kita tur sorto di speculacion cu por tin encuanto di ki posicion Gezaghebber a tuma interno den e desicion colegial di e Bestuurscollege aki. Cada miembro akiden naturalmente por llega na e conclucion di e posicion cu e Gezaghebber a tuma den aanzien di indexering. E conclucion aki ta cla, pasobra sino Gezaghebber lo no a presentá e desicion di e Bestuurscollege aki, cu e ta considerá contra di interes general di Antillas, na Gobierno Central pa suspencion of anulacion. Encuanto di esaki mi kier a contesta directamente Señor Pieters y al mismo tiempo despues di esey lo mi contesta Señor Cai Odor.
Señor Pieters a puntrami categoricamente cu ta opdracht Gezaghebber a haya di hogere hand pa presentá e decision di Bestuurscollege aki tocante di indexering pa anulacion.
Señor Cai Odor a bai un stap mas leu ainda y a puntra cu ta Gezaghebber a tuma e iniciativa pa pidi hogere hand, Gobierno Central den e caso aki, pa duná opdracht pa epresenta e cos aki pa anulacion.
Mi kier pa clarifica e cos aki for ones-and-for-all, y ta trece padilanti cu den ERNA ta stipula precies ta ki pasonan mestre worde tumá ora cu na opinion di Gezaghebber un asunto riba cual un desicion a cai, ta necesario pa propone na Gobierno Central, den e e caso aki e autoridad na cual e ta representá ta Gouverneur pa anulacion of suspencion. Mi kier bisa categorimente cu ni di hogere hand pa contestá Señor Pieters, ni di banda di mi mes, manera Señor Cai Odor a sugerí, no tabata tin nada di e cosnan aki. Pasobra hogere hand no por forzami actua segun e articulo ERNA cu si mi no kier. Pasobra cu ta poni uitdrukkelijk eydennan cu ta"naar het oordeel van de Gezaghebber". Si hogere hand ta kere cu nan mester vernietig e, anto nan mester tuma e iniciativa pa vernietig e. Pasobra si Gezaghebber a keda keto, laga 48 ora pasa sin presentá e asunto aki pa anulacion, lo no tabata tin ningun sorto di anualcion. Gezaghebber a verwerk den su bevoegdheid den e cos aki, 48 ora tabata tin pa mi presentá e cos akinan. Y si den e oranan ey hogere hand a kere cu nan mester hacié, anto ta hogere hand mester tuma e desicion. Dus mi kier pa clarificá e cos aki nan, bisa cu e iniciativa a sali di mi mes, pasobra mi ta conbensi cu e desicion aki ta contra e interes general. Ta pa e motivo cardinal ey mi a presenta e cosey pa anulacion.
Y un pregunta categorico tambe cu a worde hací na mi ta di Señor Holmo Henriquez, cu a puntrami cu si promer cu mi a presentá y cu mi a tuma e desicion aki tocante di e anulacion, si mi a adverti Bestuurscollege di ki paso mi ta bai tuma.

Mi a haci esaki di padilanti, pasobra cu mi ta convencí tambe cu e asunto aki di Hogere toezicht di e autoridadnan cu Gezaghebber tin pa un momento dado cu e ta bai haya un decicion di Bestuurscollege, of e por ta di Eilandsraad tambe, no solamente di Bestuurscollege, pero di Eilandsraad tambe, cu e ta contra e interes general di Aruba of di Antillas, mi ta kere cu ta deber di Gezaghebber di advertí e instancia cu ta bai tuma e disicion ey, cu si e ta tumaele, kiko ta e consecuencianan. Mi no ta kere cu Gezaghebber, ora cu e ta haya cu tin un desicion ta bai en contra di interes general di Aruba of di Antillas, cu e ta keda keto anto achteraf ora e desicion cai e ta presente pa anulacion. Dus den e caso aki mi a adverti Bestuurscollege di padilanti si e desicion aki cai lo mi presenté pa suspencion of anulacion serca Gobernador di Antillas. E motivonan pa cual mi a yega cu e decicion aki ta contra interes general y pa evita tur sorto di malentendimiento mi ta lesé exactamente manera cu mi a scirbié na Gobernador di Antillas na Hulandes, asina ta cu no por tin mal enterpretacion of mal comprondimiento di mi palabranan cu mi a manda padilanti. E motivonan y e argumentacion cu mi a usa, pa cual mi a presentá e desicion di Bestuurscollege ten aanzien di indexering ta basá ariba lo siguiente, y mi ta lesa textualmente cu mi a basé ariba tres punto:

1. "De beschikking van het Bestuurscollege zal de alom bekende ernstige inflatie in de Nederlandse Antillen nos sterker stimuleren. In de door de heer Minister-President aan het Bestuurscollege overgelegde nota van de heer Drs. Th. C. M. Thijsen aan de ad hoc werkgroepersoneelsbeleid, wordt gedocumenteerd aangegeven dat de inflatie in de Nederlandse Antillen reeds aanzienlijk groter is dan de inflatie in de belangrijkste leveranciers en afzetlanden. Verscherping van de inflaties zal derhalve leiden tot een nog sterker aantasting van het investeringsklimaat en daardoor de bevordering van de werkgelegenheid in ernstige mate bemoeilijkheden daargelaten de onrechtvaardige vermogens en inkomensverschuivingen, welke zij veroorzaakt.
2. De beschikking van het Bestuurscollege doorkruist in ernstige mate het beleid van de regering, dat gericht is op de bestrijding en beteugeling van de inflatie. De structurele problemen waar de Antilliaanse volkshuishouding thans voorstaat, staan toe dat een eilandelijke overheid middels haar uitgave-patroon en haar economische beleid de economie in de gevarenzone duwt.
3. De bezoldiging van de ambtenaar geschiedt ingevolge artikel 17 van de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht, overeenkomstig de daarvoor vastgestelde regelen: Voor wat betreft het thans geldende indexeringsysteem werden de daaraan ten grondslag liggende regelen door het Land vastgesteld mede ter waarborging van de rechtstoestand van de ambtenaren en van werklieden in Overheidsdienst als bedoeld in artikel 2 onder E5 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
   In zijn brief van 20 januari 1975 aan de Centrale Commisie voor Georganiseerd Overleg in de ambtenarenzaken, heeft de heer Minister President onder andere medegedeeld dat de huidige precaire financiele en economische positie van het Land waarbij nog komen de zeer ernstige inflatie en betalingsbalans problemen tot de conclussie hebben geleid dat het tot dusverre geldende indexeringssysteem niet verder kan worden gecontinueerd."

Eseynan tabata e argumentonan riba cual mi a presentá e cos aki na anulacion na Gobernador di Antillas.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente nos no a mira e carta, ta posibel pa nos schors e reunion un rato pa nos por bestudeer e overwegingnan?

DE VOORZITTER: Mi no kier schors e reunion . Solamente mi ta pidi pa nan saca foto-copie solamente di e parti di argumentacion, mi no kier pa saca

foto-copie di e otro parti di e carta cu mi a manda, pasobra e carta aki no ta aan de orde. Esey no ta aan de orde aworakinan. Señor Croes den su tweede ronde por bini y haci pregunta mas aleu.

DE HEER M. CROES: Punt van orde Señor Presidente, Señor Presidente a establece un procedente masha grandi aki den Raad, pasobra Señor Presidente su presencia den Bestuurscollege ta como miembro di Bestuurscollege. Señor Presidente a haci uzo di bevoegdheid como orgaan di hoger toezicht y esey no ta un verhouding cu Señor Presidente mester tene cuenta di dje na ningun hende, menos den Raad. Awor e responsabilidad ta keda naturalmente di Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente mi kier a trece padilanti cu mi a betwist e completamente e standpunt di e diputado concerní, pasobra Raad lo ta desea di sa debidamente si Bestuurscollege tabata debidamente informá pa asina Raad por cumpli cu su responsabilidad si ta manda e Bestuurscollege aki cas, sí of no. Asina ta Señor Presidente ta actua completamente corecto di informá e Conseho maximo aki na Aruba.

DE HEER M. CROES:A pesar di ken tin rason of no mi ta mira e Gobierno Central unda MEP ta representá aden ta bai cas prome cu Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Señor Pieters awor bo ta haya un chance,pasobra cu tur hende a papia, despues ami ta contesta.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente,tocante e overwegingnan cu Bo a duna pa presentá e asunto aki ter vernietiging, mi no kier bisa cu e ta bon of malo, pero sí mi kier bisa caregoricamente despues cu nos a haya revisá e overwegingnan di partido tin su opinion, pero mi kier a bisa Bo tambe aserca Señor Presidente cu berdaderamente mi a puntra si Bo a haya opdracht. Mi kier cambia e "opdracht" y puntra Bo si Bo a worde verzocht pa presentá e asunto aki ter vernietiging. Mi tabata kier pa Bo a duna nos un splicacion si bo a haya un verzoek.

DE VOORZITTER: Gustosamente mi kier a contestá esey tambe pero prome mi kier a contestá loke Señor Max Croes a trece padilanti, mi ta kere cu akinan mi no a divulgá nada, pasobra solamente mi a trece padilanti ta ora cu e pregunta categorica a worde hací na mi persona, pakiko mi a presentá e cos akinan, mi ta kere cu no ta nada mas cu claro cu Raad mester ta na altura di e argumentacion pakiko un cos ta worde presentá pa anulacion, pasobra e cos aki no ta nada pa sconde. E cos aki mester worde trecí completamente abierto den Raad akinan, pa Raad sa un momento dado riba kiko nan ta papia y kiko ta worde tratá. Otro tabata ta si mi a presentá e carta cu mi a manda na Raad y esey mi a bisa categoricamente cu no ta mi intencion, mi ta bai trata e carta aki, ni trece e contenido padilanti. Mi a lesa solamente e parti di e carta cu ta basá ariba e argumentacion, e motibonan pa cual na mi opinion e decicion aki mester worde presentá na Señor Gobernador di Antillas pa suspencion of anulacion y e ta basá completamente en corto, pasobra e ta contra e interes general di Aruba y di Antillas. Y mi ta sigi tocante locual Señor Pieters a bisa djis pa conclui, mi no a worde verzocht tampoco pa haciele.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi kier a participá pa si encaso Señor Presidente kier a trece den stemming un voorstel of un proposicion na Raad na unda nos ta respaldá completamente e actitud den Eilandsraad aki di Señor Presidente como Presidente di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: No, Señor Croes mi no ta kere cu esaki lo ta nesesario,

pasobra cu mi no ta verantwoording schuldig ten aanzien di mi beleid ten aanzien pa e hogere toezicht. Solamente loke mi tabata kier ta duna aclarificacion como e cos . i mi ta haya ta importante pa e Raad aki ta na altura cu ora un decicion cardinal asina pa presenta un cos pa anulacion na Gobernador di Antillas, dus na Gobierno Central, esaki mi ta haya ta di sumo importancia cu mi ta kere cu cada mimbro di Raad un momento dado kier sa pakiko Gezaghebber a hiba e cos aki padilanti. Y mi por bisa cu e cos aki ta di Hogere Toezicht y no duna e cos akinan, pero mi no ta kere cu esaki ta bon pa e buena marcha di e reunion aki y di e punto cu nos ta tratando. Mi ta kere cu pa kita tur sorto di mal entendimiento tocante di e punto aki, mester por worde discutí y deliberá abiertamente ariba e asunto akinan, pasobra e cosnan aki no mester worde hungá manera cu tin un capa di lona ta tapanan, pero mester trece e cosnan aki den claridad pa tur hende sa ta con cos ta. unda nos ta pará y unda nos ta bai.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no solamente nos kier a trece padilanti cu aunque Bestuurscollege ta contra cu Señor Presidente a trece informacion, mi kier participá na Señor Presidente cu mayoria den Eilandsraad, y si nan kier ta trece den stemming, ta di acuerdo cu e informacion cu Señor Presidente a duna den Eilandsraad. Si acaso tin duda anto mi ta dispuesto pa nos trece na stemming pa e por worde respaldá pa Señor Presidente ta sigur cu mayoria den Eilandsraad ta aprobé.

DE VOORZITTER: Mi no ta kere ta nesesario y manera mi a splica caba completamente e no ta nodig.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente Bestuurscollege no a bisa, ta ami a lanta para bisa como un diputado. E ta hinca palabra den nos boca. Mayoria di Eilandsraad Señor Presidente no a expresá su mes den ningun forma, mayoria di Eilandsraad na final di e reunion aki lo expresá su mes respaldando Bestuurscollege. Esey mi ta predecí for di awor.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si acaso e diputado ta kere cu e mayoria di Eilandsraad kizas no ta pará tras di actitud di Señor Presidente mi ta deseá di trece den stemming awor aki cu mayoria di Eilandsraad ta respaldá Señor Presidente su actitud.

DE VOORZITTER: Manera cu mi a bisa, laga nos sigi nos reunion cu tabata bai den bon direccion. Laga nos mantené asina. Mi no ta kere cu na e momento aki ta nesesario pa trece den stemming y manera cu mi a bisa e asunto aki ta un asunto cu ta speel zich riba un ander niveao, mi no ta kere cu mi persona, como Voorzitter, den e asunto ta aan de orde na e momento aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi kier a trece un voorstel van orde pa mayoria den Raad spreek su mes uit si nan ta bai vota pa respaldá Señor Presidente sí of no. Dus mi ta haci un voorstel van orde pa aworaki mayoria di Raad dicidi si ta bai tuma un votacion ariba mi proposicion.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente dos pregunta, Señor Presidente a caba di contestá caba?

DE VOORZITTER: No, mi no a caba di contesta completamente ainda.

DE HEER M. CROES: Y cuando mas e diputadonan cu mester e tende cu pasenshi tanto ora di tirada, awor nan mester contestá, esey ta mi voorstel van orde, pa e reunion aki sigi normalmente.

DE HEER G.F. CROES: Anto laga nos vota riba e voorstel van orde di e diputado consernί.

Mi tin un voorstel van orde unda cu nos ta bai dicidi si ta bai vota ariba e promé proposicion.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Abo ta Voorzitter di Raad y ta Abo ta dicidi si ta sigi cu e reunion.

DE VOORZITTER: Mi ta comprende kiko Señor Betico Croes kier trece padilanti, mi ta aprecia masha loke e kier bisami, pero mi no ta kere cu na e momento aki esey ta aan de orde, Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ami a trece un voorstel van orde, awor e diputado ta bini cu un otro voorstel van orde. Wel ban trata e voorstel van orde di e diputado si ta continua cu e reunion, desviando for di mi proposocion. Mi proposicion di orde pa aworaki Raad spreek su mes uit si nos ta bai vota ariba mi prome proposicion. Esey ta mi voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Y bo promé proposicion tabata ta?

DE HEER G.F. CROES: Mi prome proposicion tabata ta pa Raad spreek su mes uit cu e ta respaldá e openhartigheid di e Voorzitter di Bestuurscollege cu ta Voorzitter di Eilandsraad manera e la duna e esplicacion.

DE VOORZITTER: Señor Croes, manera cu mi a bisa caba, gustosamente lo mi kier a trece bo voorstel aan de orde, pero si mi hacielemi ta kere cu nos ta crea un precedent grandi. Laga mi sigi splica anto pakiko nos ta cria un presedent geandi, pasobra ora cu mi a papia e cos ey mi no a papia e cosey den mi hoedanigheid di Voorzitter di Bestuurscollege, mi no a papia ni den mi hoedanigheid di Voorzitter di Raad. Loke mi a duna akinan ta den mi hoedanigheid cu tambe como Landsorgaan un momento dado mi ta belast cu Hogere toezicht, cu mi a dicidi cu na mi opinion un desicion cu ta cai ta contra interes general y mi a presenté pa suspencion of anulacion na e instancia consernı́. Akinan Raad kier bai spreek su mes uit awor. E manera cu mi a duna e motivo cual mi ta haya ta completamente logico cu ora cu a puntrami pa duna e motivonan riba cual mi a basa mi mes pa mi presentá e desicion aki pa anulacion, cu mi kier a duna tambe e argumentonan y e motibonan na Eilandsraad. Mi no ta mira nada malo den esey. Pero awor aki nos ta bai un stap mas aleu, ora cu Señor Croes ta bini cu un proposicion di orde caninda cu Raad ta bai spreek su mes uit.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente lagami argumentá mi proposicion. Na promer lugar Señor Presidente a duna un aclaracion akinan den Eilandsraad. Un diputado, ta lanta y bisa cu Señor Presidente a crea un Presidente. Señor Presidente nos ta di acuerdo cu e openhartigheid, awor si acaso cu Señor Presidente no kier pa trece na proposion directamente di apoyo na Señor Presidente pa e openhartigheid, anto mi kier a haci un voorstel van orde si nos ta bai dicidi ariba mi proposicion, sí of no. Den nos Reglament van Orde durante tratamento di cualkier punto, un voorstel of un motie por surgi. Y un voorstel van orde tin tur prioridad.

DE VOORZITTER: Completamente di acuerdo cubo, pero solamente mi kier a mustra riba e cos akinan. Y bo voorstel van orde ta worde ondersteund?

DE HEER M. CROES: Señor Presidente mi tin un otro punto di orde. Señor Presidente a admiti cu Señor Presidente no a caba di papia mes. Nos tin Reglament van Orde cu ta guia nos reunionnan, aworaki Señor Presidente ta cria un otro precedent atrobe poniendo un motie van orde prome cu Señor Presidente caba di papia. Esey kier men cu e custumbernan cu tin aki den cu un miembro ta interumpi hasta otro miembro, awor cu Señor Presidente mes ta permiti pa

Señor Presidente ta worde interumpi di e forma aki, aki poco dia nos por coi nos Reglament van Orde benté den bari di sushi, pasobra akiden e "hek lo ta van de dam".

DE VOORZITTER: Señor Max Croes, mi no a stel ainda aan de orde e voorstel van orde di Señor Croes. Solamente mi a puntre, y bisé cu mi ta haya cu e ta nesesario pa trecé, su voorstel van orde ta worde ondersteund. Mi kier stel e aan de orde ora cu mi caba, como mi ta casi cla cu mi contestacion, anto e ora Señor Betico Croes su voorstel ta bini.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, esaki no ta corecto, pa motibo cu un di e prome hendenan cu a cuminsa grita y a interumpi Señor Presidente mes a comete e irregularidad y ta e mesun diputado Señor Max Croes. Y awor cu Señor Presidente a puntra caba si mi voorstel ta worde ondersteund, awor nos mester bai over pa atendé esaki, pasobra un voorstel van orde instantanemente ta worde ter sprake gebracht. Mescos cu ora cu un reunion worde habri un voorstel pa manda e punto huishoudelijke vergadering e voorstel van orde tin prioridad. Den e caso aki Señor Presidente e caso aki tin prioridad.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, mi ta diferencia di opinion. Nos por a schors e reunion pa nos consultá nos Reglament van Orde ariba esaki? Ningun voorstel van orde no por worde trata sino te despues cu e orador caba di papia y ta pesey mi a puntra Señor Presidente y Señor Presidente no a caba di papia.

DE HEER G.F. CROES: Nos no ta di acuerdo cu schorsing Señor Presidente, pasobra nos conoce tactica di cierto miembro di Bestuurscollege. Nos ta completamente contra e schorsing. Si acaso tin un voorstel van orde pa schorsing mi kier a trece den stemming Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Croes,mi ta kere cu den e caso aki bo voorstel no por worde trata aworaki. Pasobra bo voorstel no ta voorstel van orde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente cierto momento mi a haci un voorstel van orde si Raad ta bai decidi cu nos ta bai vota ariba e prome proposicion. Esey ta mi voorstel van orde, cu a worde ondersteund y aceptá. Ta Raad tin e poder maximo akiden.

DE VOORZITTER: Si. pero e prome proposicion cu Bo a trece padilanti ta pa ondersteun e openhartigheid di e Voorzitter van de Raad, dus Gezaghebber. Pero esey no ta e proposicion van orde. E segundo tabata ta?

DE HEER G.F. CROES: E segundo ta cu nos kier laga Raad dicidi awor aki si nos ta bai vota ariba e prome proposicion y esey ta un voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Ja, dat wel. Dat is wel aan de orde. Wil je nog even je voorstel formuleren'.dan kunnen we dat aan de orde stellen.

DE HEER G.F. CROES: Si Raad ta bai di acuerdo pa aworaki nos bai over na trata e prone voorstel cu mi a trece padilanti.

DE VOORZITTER: Señor Crces bo por a ripiti bo prome voorstel.

DE HEER G.F. CROES: E prome voorstel mi no tin nodo di ripiti. Solamente e segundo voorstel, e voorstel van orde cu ta ter sprake awor aki.

DE HEER M. CROES: Mi no sa kiko e ta Señor Presidente. Mi kier sa kiko nos ta bai papia ariba. No ta segundo ni primero, primero o segundo no ta bisa nada. Mi kier sa kiko nos ta bai papia ariba. Kiko ta e voorstel van orde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presisente, mi ta kere cu e pa infantil cu e diputado concerní por ta, mi no ta dispuesto pa cai den repeticion.

DE HEER M. CROES: Mi no ta conoci como hendenan di famia di mente zwak, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu si nos sigi asina aki nos no ta llega muchu leu, e cos aki ta bira un debate sin fin y laga mi ripiti e prome proposicion di Señor Croes.
E prome proposicion di Señor Croes ta,cu Señor Croes kier pa Raad spreek su mes uit cu e manera, e openhartigheid, cu mi a presentá e argumentacion, riba cual mi a basa e desicion pa presenta na e instancia consernί e anulacion di e decision di Bestuurscollege, cu mi ta considerá contra e interes general, Señor Creos tabata kier pa e Raad duna mi dus un ondersteuning den e cos aki. Esey ta sú voorstel y despues e la cubrié cu un voorstel van orde, e kier dus pa Raad spreek su mes uit riba su voorstel van orde cu ta bai trata e cos ey mes ora awor aki.
Tin algun hende cu kier hiba palabra ariba e asunto aki?
Ta nesesario pa habri e sprekerslijst ariba e punto aki?

DE HEER M. CROES: Sí, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta kere cu di nos parti nos tin contra pa habri e sprekerslijst ariba e asunto aki, pa motibo cu ya caba Señor Presidente a bini cu e voorstel, e ondersteuning, y mi ta kere cu nos ta cla pa votacion. Asina ta e voorstel pa habri e openbare beraadslagingen tambe nos ta contra.

DE VOORZITTER: Tin hende tin algo contra cu no tin nodi tene beraadslagingen ariba e cos aki?

DE HEER M. CROES: Nada contra Señor Presidente, a worde bisa cu tin mayoria pa pase, mi kier mira e mayoria.

DE VOORZITTER: Tin hende cu tin algo contra cu nos ta bai directamente pa votacion? Tin hende ta pidi votacion, tin hende cu ta haya nesesario pa tene votacion?
Sí,Señor Osbaldo Croes y Señor Arends. Mi ta trece e voorstel van orde di Señor Croes zoals ondersteund.

VOORSTEMMENDE LEDEN: H. Angela, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, P. Croes, A. Falconi, H. Henriquez, J. v/d Linde, C. Odor, A. Werleman.

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is dat 10 leden hebben gestemd. De stemming is nietig, er is dus geen beslissing gevallen.
Nos ta sigi, diferente otro hende a papia tocante di indexering, esey mi ta laga dus pa e diputadonan consernί contesta tocante e asunto aki. Señor Falconi a puntra si tin un Jamaiqüino, segun mi ta comprendé, tin contract pa verf Aruba Caribean Hotel. E ta puntra con esaki por ta posibel? Mi no a comprende e pregunta. E Jamaiquino aki ta toegelaten pa haci e trabao aki? Loke mi por prininti Señor Falconi ta cu mi lo bai wak e asunto aki mas profundo, pero op het eerste gezicht, si e ta traha lo e mester tin permiso pa traha sino lo e no ta haci e trabao. Señor Falconi a kibra un lansa tambe pa specialmente den e dianan aki di Carnaval, pa polis por tira un bista cu e autonan no ta parkeer riba trottoir strobando e publico di goza y mira e Carnaval aki, Lo mi duna e instruccion nesesario na polis pa nos por evita e cos aki mas tanto cu ta posibel. Aki mi a llega na final di e preguntanan cu a worde haci nami, mi kier pasa palabra over na e diputado di Finanzas Señor Max Croes.

Señor Presidente, si hopi hende analisa con e discursonan cu a worde teni ayera nochi cu awe mainta a bai, anto bo por llega na e conculcion cu ta dos punto ta forma e plato principal di e reunion aki. E dos puntonan ey ta na promer lugar indexering y na segundo lugar e intencion di Bestuurscollege pa pone na Eilandsraad un bahamento di opcenten, segun un mocion cu Eilandsraad mes a aceptá algun luna pasá. Tur e asuntonan pa casnan pa Pueblo, mi ta consideré como un asunto bieu, un disco rayá, mescos cu tur e otro cosnan cu a bini padilanti awe, pero cu solamente e ultimo dianan, gracias na e esfuerso di Bestuurscollege aki tin un desencadenacion di esaki tambe ta worde usá awor aki pa papia tocante di dje. Señor Ciro Pieters a cualificá e reunion como un follow-up. Esey parcialmente mi kier ta di acuerdo cune, pero mas bien e por llamé un follow-up defecto di e tratamento di e begroting, pasobra ni como follow-up e resto di e reunion no tabata tin ni e contenido ni e caliber cu nos a spera for di dje. Mas bien mi ta considerá e reunion aki como un intento desesperá di MEP pa trata un smoke-screen rond di nan mes. Ta lastima cu mi mester papia di politica partidario, pero ra e lider di MEP a cuminsa cu e atakenan partidario riba nos partido, asina ta cu mi mester haci uzo di e lugar aki pa defende mi mes. Gustosamente lo mi kier a defende pafó, pero akiden tambe ta bon. Señor Presidente den tempo di guerra ora e bapornan tabata cruza Atlantico hunto den convooi anto ora cu nan sinti un submarino den presencia y tin peliger, anto e destroyernan ta core rond di nan tur, humanán esta pa e submarino no mira unda e ta manda su torpedo. Esey mi ta haya awor cu MEP, cu ta papia di hendenan den skina, "een kat in het nauw" y cu ta nan ta den skina, nan ta usa e reunion aki pa traha un smoke-screen rond di nan mes. Pa nos keda cu un ejempel mas cerca di cas, nos por comparanan cu totolica cu yioenan chikito. Señor Presidente si bo mira un totolica ora cu e tin yioe chikito, ora bo llegá pegá cu su neshi e ta haci tur sorto di manera pa e lokbo, pa bo mira ki falta e bestia segun bo ta llega aserca e ta bula. Esey ta un otro comparacion cu hende por pone pa e reunion aki cu MEP a pidi. Señor Presidente tocante di e puntonan cu ta toca nos partida, si nos partida tin un lider of e tin un triufirato of kiko cu nos partido tin, esey ta nos asunto, ta nos ta dicidi esey. MEP no ta bin den nos partijraad pa vota eyden, nan tin bastante problema den nan partijraad, keda ey den y soluciona boso problema, laga nos cu nos cuenta,por favor.

DE HEER G.F. CROES: Di cua partida Señor Max Croes ta papiando ariba dje?

DE HEER M. CROES GED: Señor Presidente ayera e la papia mi no a strobe ningun ora, mi no ta tolera e cos aki.

DE HEER G.F. CROES: Mi a hacié solamente un pregunta.

DE VOORZITTER: No, Señor Betico Croes, mi kier haci un apelacion serio na Bo persona. Ora cu e oradornan ta papia laga nan papia sin ningun sorto di interupcion, ta solamente si tin un momento dadó cu tin persoonlijke feit cu directamente ta consernı́ un di e miembronan su persona aki den nan, nos a dicidí cu nos lo tolerá pa bin cu interupcion. Den tur otro caso cada miembro akidennan mester tin e libertad di papia sin ningun hende interumpí nan. Ki ora cu Señor Croes a papia tur otro miembro a laga Señor Croes papia en extenso, tur sorto di manera, ni un interupcion. Mi kier a haci un suplica ariba Señor Croes pa lagé papia, den Señor Croes su buelta, manera mi a bisa ayera nochi, Señor Croes por refutá, caba, cambia, haci tur cos, contradecí pero e orador mester tin e plena libertad den un systema democratico cu ora cu e ta papia e otro oradornan ta scuché y den nan buelta nan ta bin back, si ta nesesario.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta respetá Señor Presidente su guia, pero no e palabranan di toleracion ken ta tolera di e persona concerní pasobra, esey sími no ta aceptá.

DE VOORZITTER: No, no, no, Señor Croes esey no ta un persoonlijk feit ainda. Ta ora cu e bira un persoonlijk feit, bo por interupí.

DE HEER M. CROES GED: Señor Presidente a llega di tende den termino parlamentario un "floorhawk". Esey ta un homber cu ta gusta tende su mes stem. E ta lanta, e kier tin palabra tur ora maske cu e no tin nada di bisa, anto nan ta bisa "he hawks the floor".

DE VOORZITTER: Bon mi ta kere Señor Max Croes sigi cu bo discurso awor laga tur sorto di"floor hawks" keda un banda. Laga nos keda cu nos discurso akinan y sigi cu e tema.

DE HEER M. CROES GED: Sí, Señor Presidente pero hopi tempo dimi a worde gastá pa mi scucha e cosnan ey, awor mi kier gasta tempo di otro hende pa mi tambe laga nan tende loke mi tin di bisa. Señor Presidente un punto mas tocante un remarca partidario di Señor Croes, despues mi ta bai den e parti mas zakelijk. Señor Presidente ora cu Señor Croes ta referi pa di tanto biaha, e disco raya, personanan sin principio. Un aña di tempo Gobierno a duna nos e oportunidad pa mira kendenan ta sin principio. Tur cos cu nos bisa nos ta haci, nos ta hacié cabalmente. Tur cos cu nan bisa nan ta haci, nan ta haci net lo contrario, Señor Presidente. Status Aparte, topico di hopi emocion akiden. Status Aparte ta nifica Aruba los for di Antillas, asina a worde bisá prome cu dia 3 di augustus. Awe ningun hende no a tende Status Aparte ms, Status aparte a muri. Ariba e asunto di indexering, mi ta corda cu na aña 1972 e mes partido aki a apoyá y ta grandemente causador di welga aki na Aruba, pasobra segun nan ta Bestuurscollege no a cumpli cu su palabra e dia. Poco dia ey un declaracion publico a worde hací na television, cu nunca e partido aki lo cooperá pa anulá un decicion di Bestuurscollege. Awor ey nan ta caba di presentá un proposicion pa apoyá e actitud di Gezaghebber cu a draag e voor. Señor Presidente esaki ta prueba di sin principio akiden.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: E no ta persoonlijk feit, Señor Betico Croes. No, Señor Croes esaki no ta un persoonlijk feit.

DE HEER M. CROES GED: Señor Presidente e a papia di sin principio, e la papia e mester tende awor.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

....

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Max Croes.

DE HEER M. CROES GED: Señor Presidente, mi ta kere cu ampliamente mi mester haya oportunidad pa presentá puntonan cu ejempel. Awo mi ta referí casualmente na un caso cu a caba di sosede. E votacion cu pa mi ilustrá y demostra e falta di principio na banda di esnan cu ta tira piedra, sconde man. Esey tabata e ejempel cu mas lihe mi tabata tin, pero si mi a scucha tur e tiradanan cu tabata tin tocante e indexering, anto nos ta mira cu esey tabata un caso totalmente sin principio. E modo cu nan a actua y ariba cual lo mi bolbe. Y e mesun cos tambe e asunto di e bahamento di opcenten ariba inkomstenbelasting cual tambe lo mi bin mas leu ariba dje. Señor Presidente nan ta bisa cu persoonlijk feit ta ora cu un hende ta gaña. Por bien ta cu y mi ta di acuerdo cu bo cu nò tin valor pa bo haya warda te ora cu bo ronde llega pa bo rectificá un mentira, e cos a worde bisa e ora ey. Nos

semper a interpreté asina kai cu nos ta laga nan papia, pasobra si nos mester interumpi pa cada mentira, awor Señor Betico Croes di cu ta e ta esun cu ta mas hopi na palabra como fractieleider, wel si nos mester para cada biaha pa cada mentira cu e lansa akiden, anto e reunion aki no por sigi, pasobra ta henter ora nos lo ta riba nos pia. Y no misó, pero tur e otro miembronan. Pero nos ta warda y nos ta rectificá nan. Nos tin tempo y nos ta bin back den eerste ronde of den tweede ronde, den nos contestacionnan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente esaki ta un persoonlijk feit?

DE HEER M. CROES GED: Até, até atrobe.

DE HEER G.F. CROES: Betico Croes pa tur su mentiranan..........

DE HEER M. CROES GED: Señor Presidente tambe mi kier refuta e insinuacion di Señor Betico Croes cu Bestuurscollege ta drama graniet den wowo di e Pueblo. E palabranan ey e la usa. Pero loke e kier men ta podiser custumbrá na cu graniet ta worde usá pa drecha caminda y cual ta un favor nos ta haci e Pueblo cune. Esaki tambe ta un mentira, mi tambe por a lanta e dia bisa, persoonlijk feit, pasobra te aworaki e hendenan no a cuminsa parti graniet. Pero si e kier men é figurativamente anto tampoco e no tin razon, pasobra e medidanan cu nos ta tuma y cual lo mi papia ariba dje, ta medidanan na interes di Pueblo. Ora e Bestuurscollege aki a ejecutá cabalmente e mocion di Eilandsraad pa aumentá e onderstand, pagá cu terugwerkende kracht, a bai un millon y mei di cash nesora den Pueblo. Esey nos ta llama, placa a bai den Pueblo, pero esey no ta pa haci politica, esey ta placa cu segun desicion di Eilandsraad e la worde pagá, y Bestuurscollege a pagé, pasobra ta sú tarea. Ora cu nos a aumentá algun dia pasá e sueldonan pa Werkverschaffing no tin nada di politica aden, ta Raad a expresá e deseo ey. Ora cu nos a hisa e uitkering pa e huerfanonan, ta Raad a aprobá esey. Ora nos a encaminá e proyecto di e sportcomplex pa Aruba, esey tambe ta gastamento di placa, pero esakinan ta cosnan nesesario cu mester sosedé y nos ta haciendo nos trabao sin nada di spatmento di placa den Pueblo. Mi ta comprende sí cu cierto hendenan tin hopi temor aworaki, pero nan no mester tin temor pasobra Besstuurscollege di Aruba ta diligente, ta ejecutá su plannany ta gasta placa. Nan mester tin temor pa motivo di nan mes fracasonan den e Gobierno cu nan tin den nan man un aña. Nan mester temor pa e moda cu nan a engaña Pueblo den pasado y llega na poder,nan mester tin temor, pasobra nan a priminti Status Aparte, awe nan no por trece. Nan mester tin temor pasobra cu nan a priminti cu nunca nan lo anula ningun decision di Bestuurscollege y awe nan no a cumpli cuné. Nan mester tin temor, pasobra cu akiden nan a hunga e papel di Pilato, pero nan a duna cooperacion aki pa Bestuurscollege haci un estudio pa baha e opcenten riba inkomstenbelasting y awor cu nos tin intencion di presenta un tal proposicion na Eilandsraad completamente, awor nan kier hala atras, nan tin temor pasobra cu e beleid aki awor ta parse cu e no ta cuadra cu esun di nan ariba y nan mester hala atras pa nan Gobierno no cai for di den otro. E conclucion pues cu e reunion aki nan ta pensa di haci show, traha un smoke- screen y traha e cama pa MEP por keda den Gobierno Central te cu eleccion, pero durante di e reunion aki nos lo demostra cu nos lo spart e cama ey cu colchon bieuw for di otro. Tocante e beleid di Bestuurscollege, lo mi kier papia prome tocante e beleid financiero. Segun e oradornan di MEP y aki mi ta contestá tur pareuw, Gobierno Insular a ricibi un suma di belasting mas halto cu nunca for di Lago y e suma aki awor aki ta sirbi pa Bestuurscollege usa segun nan, segun discresion di Bestuurscollege pa spat e rond. Nada di esey ta menos berdad. Como consecuencia di e aumento di belasting ariba Lago aña pasa nos a cobra for di e compania aki un suma di 42 millon y mei florin. E suam aki a worde pagá: 35 millon dia 30 di juli y 7 millon y mei dia 31 di augustus.

Awor den e suma aki ta inclui caba e suma cu normalmente nos lo bai haya for di Lago. Awor si nos ta kita for di dje e bijdrage na Gobierno Central y tambe e menos entrada cu nos tin pa motivo cu Gobierno Central a rebahá e bijzondere invoerrechten op benzine, anto nos ta keda eigenlijk anto cu un netto meeropbrengst di 20 millon florin. Esey ta begrotings technisch, pero mi kier pa e hendenan comprendé bon cu loke ta aparece den begroting hopi biaha ta duna un beeld henteramente diferente cu loke bo kas-positie eigenlijk ta, pasobra nan dos ta varia for di otro pa motivo di friccionnan den uitvoering di begroting. Un begroting por ta cla,un begroting por tin cierto upset, e ta forma un ideaal beeld,.pero tur loke cu tin riba begroting bo no por cumpli cune. P.e. den un departamento bo tin 5 vacature pa hendenan, laga nos bisa na nivel di leve-lendaris, pasobra ta 'esey ta e titulo mas gustá awendia, bo no por haya tur cinco pareu, asina ta bo ta hay un so, ta keda cuatro vacature. Tin kapitaalswerken camindanan mester worde ejecutá, cu no por worde ejecutá e aña ey , e no ta worde gastá. Bo liquiditeitspositie ta diferente. Y como cu a worde puntra tambe tocante nos liquiditeitspositie mi kier a menciona cu pa dia 31 di december 1974 nos a sera aña cu un voordelig saldo pa na banconan di 33.4 millon florin. Exactamente awe nos tin na banconan 21.5 millon florin. Durante curso di e luna aki nos uitgavennan lo ta mas o menos dos millon florin, nos ta sera e luna cu 19 millon y mei. Durante maart te cu fin di juni nos lo gasta aproximadamente 16 millon florin pa compromisonan cu nos tin, esey ta incluitur nos gastónan segun begroting. Pues pa mitar di aña nos lo tin 5 millon y mei over y esaki ta e tempo cu nos lo bolbe cobra winstbelasting for di Lago. Papiando di e winstbelasting di Lago un di e dificultadnan pakiko nos no por a traha un di e planning adecuado tabata pasobra cu e winstbelasting aki a worde aumentá den Staten, ela bira ley. Pero ora ela bira ley, e ley no a worde ejecutá door di Gobierno.Parlamento a aprobá un ley, e prome aanslag cu a bini riba Lago tabata di 63.8 millon florin. Como Eilandgebied nos tin solamente papel di cashier y esey ta loke nos mester a cobra, pero Gobierno Central a laga nos sa cu nan ta den negociacion cu Lago pa baha e suma aki, mientras ya e ta ley caba, nan ta bahando e. Y riba un bon dia Lago a presentá cu un check di 35 millon florin y Gobierno Central cu a pone aanslag a bisa nos O.K.,nos por cobra esey. Legalmente nos mester cobra loke segun ley nos a haya pa cobra. Despues e proximo luna nan a primintí cu nan lo paga 7 millon y mei mas, loke a sosede tambe cabalmente. Di e aanslag di 63.8 nos a ricibi 42 millon y mei. Ta promer biaha cu un Gobierno ta traha un ley y e no por ejecuté. Aworaki otro acuerdonan a worde llegá na dje cu e companianan petrolero. Teritorio Insular di Aruba no a worde conocí den esakinan. Consecuentemente den e momento aki nos no sa kiko nos mester spera pa otro aña. Un cos ta cierto, cu un reduccion den e belasting a bolbe worde duna. Tur esakinan door di Gobierno enbista di un ley cu a worde aprobá door di Parlamento, den cual MEP tin un posicion principal. Mi ta puntra mi mes na prome lugar, ta ki moda di traha esaki ta? Y na di dos lugar, ta pakiko unda cu imperativamente Ley ta prescirbi e Teritorionan Insular cu ta worde afectá door di cambio den e belastingnan aki, pakiko e Teritorionan Insular no ta worde tendí. Si tin hende cu ta boga tanto pa e interes di e Teritorionan Insular worde tendí, pakiko anto e no ta worde tendí riba e punto aki unda ta toca su interesnan vital. Señor Croes a puntra pa nos duna un specificacion completo di kiko ta sosede cu e meeropbrengstnan di winstbelasting riba Lago. Mi a duna un resumen caba pa mustra cu e meeropbrengstennan no ta asina tanto exorbitante, manera tin cierto hendenan ta pensa. Na di dos lugar mi mester bisa cu aki ta nesesariamente nos mester referí, esnan cu a haci e pregunta aki, na e medidanan cu nan mes a pasa suplitoir ariba e begroting cu ta bin aworaki y cu ta duna un algemeen beeld di e beeld cu nos ta bai hiba durante aña cu ta bin. Tambe un di e motivonan pakiko nos no por duna presisamente un bestemmingspaln pa e overschottennan, ta pasobra e overschottennan pa e proximo añanan no ta conoci ainda. Di moda cu Gobierno Central a trata e asunto aki e no ta duna nos otro choice cu ta solamente pa un aña nos por a planea. Pues aki nos ta worde afectá cu e planeamento. Y cu esaki tambe mi ta

kere mi ta contestá Señor Croes ora cu e ta puntra cu ta e plan di Bestuurscollege pa cubri e kapitaalsuitwerkennan di otro aña cu e overschot for di gewone dienst, anto mi mester bisele cu sí, parcialmente esey ta berdad, e ta un principiele beslissing di Bestuurscollege, cu lo keda over ta bai pa e fondos voor werken van bijzondere art, ta un fonds cu hopi tempo no tabata tin cen aden y for di e fonds aki lo e worde aplicá pa cubri e kapitaalswerkennan cu lo ta cla pa worde ejecutá otro aña. Awor naturalmente por bini cambio den bestemming di e credietennan aki, kier men por tin shiftmento di kapitaalswerkennan pa otro prioriteiten por worde establecí pero en principe e ta keda tal. Señor Presidente mi mester mencioná otro punta pa clarifica cu no ta manera Señor Croes a bisa ora ela critica e diputado di Finanzas a hiba un beleid manera hopi tempo e no a worde hibá. Mi ta orgulloso di e beleid cu mi a hiba cu financiën cu e medionan cu mi tin na mi dispocicion. Tambe e personeel cu mi tin na mi disposicion. Mi ta orgulloso di e desicionnan cu mi a haci y e beleid cu mi a hiba. E aña aki ta di prome aña cu un Bestuurscollege, cualkier Bestuurscollege y ami por reporta te cu 28 de februari awor aki ariba fondo nan cu tin exceso nos a gana 791 mil florin. Gracias sea mi esfuerzo pa rondea e beleggingennan di mas ventahoso pa Teritorio Insular di Aruba. Pa prome biaha den historia di Aruba esaki ta sosede. No cu e tabata un secreto tur hende, cualkier hende cu tin dos sen di ciencia di financiën por a haciele, mi no kier gaba cu esey, pero nan no a hacié. E biaha aki e la worde haci. Señor Presidente tocante di e intencion di Bestuurscollege pa reduci e opcentennan ariba inkomstenbelasting, mi kier bisa lo siguiente: Dia 27 di september di 1974, Raad a aceptá unanimamente un mocion. E ta lesa esaki: "Overwegingen dat in 1967 de opcenten op Inkomstenbelastingen tot 25 werden verhoogd wegens de krappe financiele toestand van het Eilandgebied Aruba. 2. Dat sindsdien de individuele belastingbetalers grote offers hebben gebracht om het Eilandgebied Aruba door deze zeer moeilijke periode te brengen. 3. Dat de tijd is aangebroken om deze belastingbetalers, zijnde tot overgrote meerderheid van de bevolking van deze zware last te verlichten.

BESLUIT: Het Bestuurscollege te verzoeken een grondige studie te maken, omtrente de mogelijkheid om de opcenten op de inkomstenbelasting te verlagen, waarbij rekening zal worden gehouden met het socialiseringsreglament."

Met algemene stemming aangenomen, Bestuurscollege ta studiando e posibilidad aki, a studia e posibilidad aki y Bestuurscollege a llega na e conclucion cu awor aki, sin mas demora, mester worde presentá na Eilandsraad pa aprobacion un cambio den ley pa baha e opcentennan aki. Dilanti di television, ayeranochi tambe mi a tende hendenan aki den referí na e cos aki como accion irresponsable, otro nan a llamé hasta criminal. E mes hendenan aki a vota pa esaki biaha pasá. Señor Presidente mi no kier bai mucho den detalles tocante e motivacionnan, pasobra eseynan ta sali na claridad ora cu Bestuurscollege presentá e proposicion. Te awor aki ainda e desicion di Bestuurscollege ta un desicion interno, e no a traha pafó. E ta traha pafó ora cu e bin den e Raad aki, pasobra Bestuurscollege no por tuma un desicion pa baha e opcentennan. Ta Raad mester tuma e desicion aki. Pues mi no por comprendé con cualkier hende den e tempo aki cu nan mes a bisa cu nan a percurá pa Eilandgebied haya placa, nan mes a bai riba record cu e tempo ey e Pueblo lo haya alivio, awor nan ta contra pa baha belasting pa Pueblo haya alivio. Mi no por comprende con hendenan por bisa cu ta un acto criminal, ora cu bo ta busca moda di laga henter Pueblo beneficiá di extra inkomsten cu bo tin . Onderstandtrekkersnan a haya nan parti, e la worde mas cu redoblá, e huerfanonan a haya nan parti, Werkverscaffing a haya su parti, otro institucionnan segun begroting

'75 a haya nan parti, pero e homber chikito cu nan ta dramatisa su destino, e homber cu nan ta bisa ta traha na contratista di Lago, e homber chikito ey cu apenas ta gana algo, e tambe mester haya su parti. Y esaki ta su parti ta Bestuurscollege ta percurá pe. Ni maske cuanto Señor Betico Croes ta sacudi cabes awor esaki ló pasa y nos lo mira ken ta stroba nos di ejecuté. Ma por el momento mi no ta bisa ariba esaki, mi ta wardanan pa ora e proposicion llega Eilandsraad.

Awor tocante indexering. Como parti di e medidanan pa combati e inflacion y e aumento exorbitante di prijsnan, nos tur ta comprende cu cierto pakete di medidanan mester worde tumá. Un di e medidanan cu te awor aki a worde proponi concretamente door di Gobierno Central ta pa cambia e sistema di Indexering. Awor mi kier haci un cos masha cla akiden, e motivo primordial pakiko Gobierno Central kier cambia e sistema di Indexering ta pa combati inflacion, esey ta e motibo cu nos a worde duná. No ta asina manera a worde presentá door di MEP cu e sistema aki ta asocial y ta pesey e mester worde cambiá. Esey por ta un consideracion segundaria, mas lihe un consideracion politico cu a bini despues, pero e motivo primordial ta pa combatí inflacion. Pues en prinipio Bestuurscollege di Aruba ta di acuerdo cu mester bin un cambio den e sistema aki. Nos a deliberá cu Gobierno Central y nos a llega na un acuerdo tambe cu mester bini cu un cambio den e sistema aki. Nos a confirmé pa telegram cu nos ta bai di acuerdo cu e sistema 5-c, como uitgangspunt pa ofresé e bondnan. Pero nos no a bai di acuerdo, ki dia. Awor nos a mantené nos semper ariba e punto di bista cu cualkier cambio cu bini lo ta di awor padilanti, pasobra nos tin un Eilandsbesluit cu ta na vigor ainda, un Eilandsbesluit cu ta regel e indexering di nos arbeidersnan y nos ambtenaarnan. E Eilandsbesluit ey nunca a worde ingestrokken, e ta full na vigor. Nos a paga indexering cuatro biaha ariba base di e Eilandsbesluit aki. Ora cu Gobierno Central a haya sa of ora cu nos a haya sá cu tabata e intencion di Gobierno Central pa cambia e sistema di Indexering eigenlijk pa no paga e biaha aki mas, anto nos a bisa nan cu esey ta inhusto, pasobra bo no por cambiele di awor padilanti pa bo no paga e biaha aki mas, pasobra si bo no paga e biaha aki, anto kier men cu e Eilandsbesluit ta worde cambia cu terugwerkende kracht te juli. Esey ta berdad, pasobra si bo tin combini cu e hendenan cu bo ta paga nan asina y awor aki bo cambiele, e tin terugwerkende kracht. Gobierno Central a laga nos sa pa boca di Ministro Presidente cu sí e a bisa e bondnan cu na juli tabata ultimo biaha cu nan a hayele segun e sistema bieu y cu nan lo no hayele mas asina. O.K. Gobierno Central por ta cubri, Bestuurscollege di Aruba si no ta cubri, pasobra Bestuurscollege di Aruba no a laga e bondnan haya inspraak dia cu e Indexering ey a worde proclamá y ningun dia Bestuurscollege di Aruba si a bisa nan esey, pasobra Bestuurscollege na prome lugar no tabata conocedor di e beleid di Gobierno Central y na di dos lugar e bondnan nunca a acerca Bestuurscollege pa pidi tal uitspraak. Pues Bestuurscollege tabata completamente cubri y Bestuurscollege a dicidi cu e ta favorecé un cambio pero pa e ultimo biaha e ta paga cabalmente. E decicion aki ta e desicion, cu segun bo huicio, Bo ta hayé contra interes general. Mi ta calculá cu ta contra interes general di Antillas bo a hayé, no contra interes general di Aruba. Pero bo huicio mi ta respeté, pasobra cu bo ta draag e voor y esaki ta awor e punto cu ta forma e problema y nos mester warda e uitspraak di Gobierno Central ariba e hecho cu bo a ponele pa anule. Awor mi a tende e mesun hendenan aki cu a papia contra Indexering ayera nochi y awe mainta cu a llamé criminal, cu a llamé irresponsabel, cu a llamé kibramento di convenio, pero mi a tende Señor Betico Croes delará tres biaha sagradamente dilanti di Televicion cu MEP nunca lo cooperá pa anulá tal desicion. Aki den e ta argumentá contra sí. Dilanti di televicion e ta na favor, pesey ami ta un cu ta lamentá sinceramnnte cu nos no por a haya e reunion aki transmiti, pasobra si e reunion aki tabata transmiti anto no a tribi mas di usa e palabra 25 di april, manera mi a tende a worde usá varios viaha, pasobra 25 di april ta bira manera un "fata morgana" dilanti di nan bista. Señor Presidente kiko e ta nifica financieramente awor si nos paga ariba e base di Indexering e ultimo seis luna, dos miembro a haci e pregunta. E ta

bai nifica pa nos terugkerende kosten di 886 mil florin pa aña. Pero laga nos weita bon cuanto placa nos a indexeer ultimo dos aña sin puntra cuanto nan ta costa. Nos no tabata por a puntra, pasobra ta un convenio cu nos tabata tin nos mester a indexeer. Dia 1 di juli di 1972 4.6%, dia 1 di juli di 1973 6.5%, dia 1 di januari 1974, 6.7 %, dia 1 di juli, e prome seis lunanan di MEP den Gobierno, 13.5%, contanan, un total di 30% cu a worde indexeer durante e ultimo dos añanan. Kiko ta nificá e ultimo seis luna pa nos financieramente? Durante cu e regla aki ta na vigor, nos a haci un areglo cu arbeiders, cu nos no ta indexeer nan cada seis luna pero nos ta indexeernan cada tres luna. Como tal dia 1 di oktober 1974 arbeidersnan a haya un aumento di 5%. Kier men ey nan a hala 5% dilanti ambtenarennan. Segun tur regla di rason nos ta comprometé tambe cu e ambtenarennan pa 5%, pasobra cu tin ambtenaar grandi y tin ambtenaar chikito tambe.Tin ambtenaar cu ta gana menos cu arbeider y nan tambe segun tur regla lo mester haya 5%. Señor Betico Croes ta sacudi cabes cu no, nan no mester hayé pero ami ta bisa cu si, nan mester hayé. Señor Presidente mi no sa cu ta onwillekeurig e ta sacudi e cabes, pero mi tin e libertad pa remarca kiko mi ta mira.

DE VOORZITTER: Mi ta kere, Señor Max Croes, bo por tin e libertad di remarca, pero asina bo mes ta lok e uit si cu Señor Betico Croes ta lanta pidi un persoonlijk feit. Bo mes ta lok e uit pa e bula lanta bisa bo no, e no tabata sacudi cabes na e momento ey pasobra bo a bisare cos ey. Laga nos keda al punto y tene bo reunion asina tanto y pa evita como mi a haci un apelacion serio ariba Señor Betico Croes pa no interumpi, no provoké tampoco cu e ta lanta pidi un persoonlijk feit, pasobra awor aki sí bo a bisa cu e ta sacudí cabes e por bisa persoonlijk feit,pasobra bo ta bisa un cos cu e no a hacié.

DE HEER M. CROES GED: Pero Señor Presidente cuanto biaha e ta bisa e diputado ta hari of e diputado ta trek cara,of e diputado ta haci esaki, pero no ta asina. Y e tambe ta bisé den su discurso, awel bisé tambe pa e stop otro biaha.

DE VOORZITTER: No, no, no, mi no ta biséstop, pero loke bo ta haciendo awor akinan bo ta llegando na un conclucion. Si bo a bisa cu Señor Croes ta sacudi cabes, mi no ta kere cu Señor Croes lo a bisa nada, pasobra e ta sacudi cabes.

DE HEER M. CROES GED: No mi no a llega na un conclucion Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bo a llega na e conclucion ey. Bo a bisa cu Señor Croes ta contra, pasobra cu e ta sacudi cabes. Kier men mi ta hasi un apelacion ariba Señor Max Croes tambe pa atené su mes mas tanto posibel y no haci ni duna ningun sorto di aanleiding pa por tin ningun sorto di interupcion.

DE HEER M. CROES GED: O.K. Señor Presidente, otro biaha ni maske mi ta llora mi no kier worde bisá cu mi ta llora. Kiermen cu nos a duna arbeiders 5%, ambtenarennan segun nos sentimiento di husticia mester haya 5% tambe. Awor e totale stijging, segun nos ta compronde, ta 7.39 ainda Gobierno Central no kier duna nos e cifra, pero nos ta comprendé ta 7.39. E por ta 8 tambe. Pero kiko e ta nificá anto? E ta nifica cu nos a paga arbeiders caba pa tres luna di aña pasa, nos ta comprometí tambe cu un igual suma mas o menos cu e ambtenaarnan moralmente, pasobra ta cu nos trahadornan nos tin compromiso, nos no tin ni cu bondnan ni cu ningun hende, pero cu nos trahadornan. Anto kier men cu e ahusiamento cu nos mester duna ta suma 2.39%. Mirando e 30% cu nos a duna e ultimo dos aña, nos no ta bai pleita ariba 2.39%. Dia di e Petronia uitkering, cu e tempo ey nos a argumentá cu e ta causa inflacion, berdaderamente tabata tin inflatoir, tur esaki-

nan ta inflatoir, pero bo no tin argumento pa wanta e argumento di inflacion si bo a indexeer 30% den dos aña y awor aki bo no ta indexeer 2.39%. Señor Presidente esaki ta e motivo pakiko Bestuurscollege a decidi di go-ahead y paga e ultimo seis lunanan. Awor mescos cu bo por tin bo interpretacion cu e ta contra interes general, nos tin nos motivonan pakiko e la worde hací. Acuerdo manera mi a bisa caba cu e sistema mester worde cambiá, ora cu nan ta bisa cu e 5-c cu a worde papia cu e bondnan mester ta uitgangspunt, 100%. Esey tambe nos a bisa. Unico cos cu nos ta bisa diferente ta cu ki systema cu bin 5-c, 6a of 7b ta worde paga entrante dia 1 di januari aki na Aruba y Bestuurscollege a tuma e desicion caba y eigenlijk Bestuurscollege lo mester paga diamars awor e arbeidersnan y fin di luna na e ambtenarennan. Señor Presidente tambe Señor Croes y diferente otro miembronan a papia tocante e asunto di Volkswoningen. E asunto di Volkswoningennan ya parcialmente conocí. Solamente e desarollo di e ultimo dianan ainda tabata bastante nobo. E acuerdo cu nos a haci cu Hulanda lo financia e completo infrastructura pa 500 cas aki na Aruba, Hulanda lo paga mitar di e gasto di e casnan tambe. Awor den su introduccion Señor Betico Croes a laga pasa como cu ami a haci un iotspraak, un declaracion, irresponsabel cu a causa cu Hulanda a cambia su punto di bista y no ta financiá 100% mas etc. Señor Presidente e declaracion cu mi a hasi no a worde hací na calla ni na prensa, ningun caminda. E delcaracion a worde hací aki, den sala di Eilandsraad aki. E declaracion ey un caminda mester ta den notulen. E declaracion ey a sali den prensa sí. E declaracion ey por a worde usá door di ken cu e kier, cualkier funcionario di Gobierno Hulandes, pero e no a worde usá den mi presencia. Ademas di esey, miembro Werleman ayera anochi den su discurso na un dado momento manera nan ta bisa ela "trek e stoute schoenen aan" y e la bisa "de bez en cuando mester papia brutu cu e macambanan ey" asina e la bisa. Señor Ciro Pieters a bisé na un otro manera, e la bisé mas fini, pero loke Señor Werleman no por a expresá di otro forma, ta exactamente esey, ta loke mi a haci. Mi a tuma un punto di bista positivo y mi a laga Hulanda sá exactamente con nos ta pará. Y mi por declará cu orgullo awe cu e preocupacion mas grandi di Bestuurscollege di Aruba tabata ta pa nos haya e casnan cu nos kier. E casnan cu nos ta considerá digno pa Pueblo di Aruba biba aden y cu nos ta nenga di aceptá casnan inferior, forma di chopa, cu por verkrot y cu mas despues cu aki 20,30 aña despues di nos ta busca placa pa sanering di Volkswoningwijken cu nos a traha trinta aña pasa. Ami ta kere cu esey ta un bon beleid, mi a para ariba y Bestuurscollege a para nos tras cu e cos aki, nos fraccionnan a para nos tras y nos a logra esey. Señor Croes na un dado momento a mencioná e resolucionnan di convencion di nos partido dos siman pasa. Parse un cos cu e resolucionnan ey a preocupé, partido di dos siman pasa. Parse un cos cu e resolucionnan ey a preocupé, pasobra cu mi a tende cu na televicion tambe e tabata tin teima cu nan. Pero aki nos por bisa cu orgullo tambe, pa por hinca un nota politico aden cu esaki ta un di e prome di nos resolucionnan cu a worde cumplí y asina nos ta bai cumpli cu tur dies cu a worde pasá e dia. Ayera tardi a sali den corant, Amigo di Corsow, un relato di e conferencia di Prensa di Minister De Gaay Fortman den presencia di promer Ministro unda e ta duna su impresionnan tocante e bishita y riba un pregunta di un representante di prensa ela contestá cu si na Antillas ta bai bini cu un programa grandi di Volkswoninggebouw, anto e principio di Hulanda ta cu e comonidad tambe mester participá aden. Dia mi a haci mi declaracion den Eilandsraad aki, e punto di bista ey tabata conocí pa nos caba, nos tabata sá caba cu Hulanda ta exigi pa comunidad participá aden. Pero a pesar cu nan ta exigi pa nos comonidad participá aden nan kier dicta for di ariba ta ki clase di casnan nos mester tin. Durante combersacionnan cu nos mester a tende palabra for di nan cu boso no ta traha Volkswoningen, ta Bungalows boso ta traha, esakinan ta luxuieze villa's, cu ni Het Gooi bo ta haya nan. Ta con boso kier pa nos financianan, ta tur e cosnan ey nos mester a tende for di nan. Pero

nos a para ariba nos pia y nos a haya loke nos a bringa pa e. Encuanto cu e deal di nos lo ta menos favorable cu esun di Corsow, mi mester desmentí esey categoricamente. Nos casnan ta costa mas hopi. Nos casnan ta mas mihór opgezet. Nan ta mas grandi y aki na Aruba e prijsnan di material y trahador ainda ta un poco mas halto cu na Corsow. Si hende haci un berekening basá ariba e cifranan cu ta disponibel anto bo ta llega na e conclucion cu Aruba ta haya financiering for di Hulanda pa 4 millon pa e infrastructura y 5.75 millon pa e casnan, esta un total di 9.75 pa proyect. E proyect ta costa 15 millon y mei, kiermen nos ta financier casi 6 millon. Corsow ta haya 2 millon pa infrastructuur, ela haya caba 700 mil pa voorbereiding y e ta haya pa financiering di e casnan 6.4 millon, total 9.1 millon florin. Kiermen nos por llama e dealnan comparable, pero si bo kier ta formal bo ta bisa cu ainda Aruba a sali mihor financieramente, pa no papia mes di e calidad di cas. Financieramente nos a sali bon, pero den e calidad di casnan tambe nos a sali mihor, esakinan ta casnan cu curá, casnan cu por para ariba nan mes, nan no ta casnan pegá na otro y ainda nos mester bisá esun prijs di Corsow aki ta basá riba 580 cas y di nos ta basá ariba 500 cas so. Papiando di cas Señor Cai Odor a puntra ta na unda e casnan aki ta bini y cuanto meter cuadra nan tin? E casnan aki ta bin na Tarabana 100, na Noord 250, na Rooi Congo 150. E casnan di tres camber tin 78 meter cuadrá y e casnan di dos camber tin 68 mester cuadra.
Tambe contestando e pregunta di Señor Carlos Odor mi por bisele cu e casnan aki si bo no conta e infrastructura aden nan ta costa 310 florin pa meter, si bo conta e infrastructura aden nan ta sali 400 florin pa meter. Señor Werleman a bisa tambe, papiando tocante cas di Pueblo cu e diputado a sera porta pa contruccion di cas di Pueblo den e conferencianan cu tabata tin na Corsow.
Mi ta kere aki mester un aclaracion, lagando un banda e hecho cu mi no ta kere cu Señor Werleman ta completamente na haltura di loke e ta trece dilanti. Pero mi kier bisele cu e diputado apoyá pa Bestuurscollege a habri porta pa construcion di mas cas aki na Aruba. E la habri porta na un sistema nobo cu e la worde desarolla huntu cu Hulanda y lo no ta basá ariba e trahamento di Volkswoningennan manera nos ta trahé awor aki. Bestuurscollege den e combersacion dialuna a habri porta pa promové na escala grandi eigen woning bezit door di esnan cu no tin. Laga mi splica kiko mi kier men. Te awor aki e dos proyectonan di Volkswoningennan cu nos a bùsca financiamento pe na Hulanda, ta basá ariba e sistema cu nan lo worde gehuur. Nan lo worde gehuur na esunnan cu socialmente tin menos entrada. Pa permitinan biba den un bon cas, Gobierno ta duna nan un huursubsidie. Kiermen cu un Volkswoningbewoner cu e huur ta representá mas hopi cu 15% di su entrada pa luna, e huur ta worde rebaha pe te 15% di su entrada, e resto Gobierno ta subsidiá.
E Volkswoningennan bieu, esunnan traha 35 aña pasá, ta Volkswoningennan cu ta costa menos na huur. Cu e proyecto di e 500 casnan aki nos ta kere cu nos tin suficiente Volkswoningennan den tur categoria di huur, pasobra tambe entre esunnan cu socialmente por permiti nan menos, tin diferente graduacion den nan. Kier men cu tin hende cu ta gana poco, pero un por paga mas huur cu e otro. Pues nos a traha manera un trapi. Y nos sá cu e desea ferviente di tur Arubiano ta pa nan tin nan mesun cas. Tur Arubiano ta traha den e direccion ey., pues nos mester yudanan den esey.
Cu e proyecto di 500 aki nos á considerá anto cu trahamento di Volkswoningen manera cu nos ta miré awor a terminá, anto e proximo proyecto lo ta un proyecto di un categoria mas halto unda e hendenan lo participá mas hopi. Awor aki tin e posibilidad anto pa cumpra e casnan di Dakota y di San Nicolas na un prijs barata, tin e posibilidad di huur e casnan cu a worde traha den e ultimo añanan y despues e hendenan lo bai pa nan mes cas.
Awor kiko ta e intencion? E intencion ta pa tin un cierto doorstroming y cu nos por satisfase e nesesidad di tur etapa, den e comonidad y ta pesey e proyecto di 500 cas aki mas o menos ta sera porta pa un etape, pero e

ta habri e porta pa e otro desarollo cu ta mas mihor, mas na gusto di Pueblo y mas di acuerdo cu e sentimento di e Pueblo Arubiano aki. Pues no ta cuestion di sera porta manera Señor Werleman a presenté. Y ora cu ta bisa cu nos a lubidá noodvolkswoningen, si Señor Werleman kier pensa un tiki anto e ta mir a cu noodvolkswoningennan e ora lo ta e cosnan di Dakota pasobra cu nos ta habri posibilidad pa doorstroming na Dakota y na San Nicolas. Señor Presidente papiando di indexering atrobe, esaki ta un remarca chikito, mi kier a mencioná cu a worde bisá aki den cu ta asocial e sistema di indexering y e ta worde favorecí, pasobra si Bestuurscollege pagele diputadonan ta haya 100% di indexering e ora. Tur biaha mi ta tende e cos aki, mi no sa pakiko tur biaha ta ariba e sueldo di diputado mester tin tanto remarca. Aki den ta sintá ambtenaar cu a cobra tur e 30% di e indexering y ningun dia ningun diputado a bisa nan nada. Señor Betico Croes ta bini cu e cosnan aki, tur ora e ta bisa ta asocial, asocial ta ora cu tur e percentagenan cu mi a mencioná na e mesa ey, tur cu ta ambtennar huntu cuné a cobrele. Dia 1 di juli 1972 nan a cobra 4.6, dia 1 di juli 1973 nan a cobra 6.5, dia 1 di januari 1974 nan a cobra 6.7, dia 1 di juli 1974, 13.5%. Mi ta haya cu ta hopi laf di un hende pa tira piedra sconde man tur ora, tur biaha e mesun disco ta ralla. Señor Presidente e sueldo di e diputado no ta geindexeerd, no tin ni cuenta di 100%, pasobra e diputadonan no a haya ni un % di indexering durante tur e tempo ey. Ta asina cu hasta e sueldo di un referendaris riba su maximum, e sueldo cu Señor Betico Croes ta cobra ta casi igual na un diputado, ta f.2.447 pa luna. Casi pareu cu un diputado. Ainda mester bin indexering aserca pues esaki ta subi numa y di e diputadonan ta pará straigt.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, e sueldo cu Betico Croes ta cobra ariba su maximum no ta berdad, e ta otro mentira.

<u>DE HEER M. CROES GED</u>: Segun mi comprendemento Señor Betico Croes ta refendaris of maximum bezoldiging. Esey ta e comprendemento cu mi tin.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente mi kier ripití cu e ta un persoonlijk fiet, e ta un mentira.

<u>DE HEER M. CROES GED</u>: O.K. Señor Presidente mi no kier pleita pa un par di cen cu e cosnan ey, pero pa mustra cu e ta pareu cu diputado casi y e ta worde geindexeer y toch e ta mustra dede riba otro. Conta tur su toelagennan acerca, cu razon e no kier bira Ministro, pasobra e ta gana mas cu su Ministronan, anto awor e ta bin mustra dede ariba otro. Tambe un otro muchachada aki den ta cu Bestuurscollege ta nenga acuerdo cu Gobierno Central. Nos a declará cuanto biaha cu e sistema mester worde cambiá,sí nos tabata tin acuerdo, tocante fecha nos no tabata tin acuerdo. Pero nos ta puntra nos mes, ta con awor aki cu ki curason Bestuurscollege di Aruba por haci un acuerdo cu Gobierno Central mas. Si nos ta tende na un dado momento di un lider di partido aki na Aruba, cu lo e no cooperá nunca pa e desicion worde anulá y segun nos ta comprendé ta cu lo e worde anulá.
Nos ta tende di nan cu nunca nan lo mishi den asuntonan di Gobierno Insular, pero tur e reunion aki ta stroba curso di Gobierno Insular. Y awor mi ta bai bira mas especifico. Nos a bai Corsow na principio di december y nos a haci un acuerdo cu Gobierno Central tocante pagamento di Kerstbonus riba base di f110 pa hende casá y f80 pa soltero, f7.00 pa cada yiou riba peticion di Gobierno Central di cual MEP ta un parti, cual Señor Betico Croes ta e lider di MEP. Ora cu nos a bini Aruba tabata un sorpresa di otro mundo pa mi tende Señor Betico Croes dilanti television ta bisa, sí, Gobierno Central a pidi Bestuurscollege, pero Bestuurscollege tin zelfstandige bevoegdheid. Bestuurscollege por dicidi kiko e ta haci, Bestuurscollege no tin nodo di haci manera Gobierno Central a pidié. Anto é ta un componente principal di Gobierno Central.

Anto awor ni maske nos ta nenga e acuerdo, pero si nos nengué nos tin razon, tur hende mester duna nos razon cu nos ta nengué, pasobra ta cos cu mi a tende cu mi orea y mira cu mi wowo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Ja, meneer Croes.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta kere cu mi tin e libertad pa cada biaha cu e persona na palabra den su furia ta spuit su mentiranan mi paré. Aki otrobe otro mentira. Ki momento mi a papia di e asunto aki na television?

DE HEER M. CROES,GED: Wel, anto na Radio Antillana tambe manera cu mi a tende awor.

DE HEER G.F. CROES: Tampoco Señor Presidente nos no a papia e asunto aki ni dilanti Radio ni dilanti di Televicion.

DE HEER M. CROES,GED: Señor Presidente naturalmente ta keda hende su derecho pa nenga, pero mi ta kere cu mi a trece asina hopi prueba palpante padilanti awe cu mi no ta kere mi mester bai mes hopi den detalles, pasobra mi no ta kere cu tin ningun hende, cu despues di tur e cosnan aki, por duda di mi credibilidad. Pero mi ta keda para riba e punt a cu di awor padilanti nos mester exigi cierto garantianan di Gobierno Central ora cu nos ta hasi un acuerdo. Pasobra ta asina aki cu Prome Ministro ta haci acuerdo cu nos y aki na Aruba represente di MEP ta bin nenga e acuerdo. Ta asina e cos a para bira awor. Un otro remarke di Señor Croes ta, un remarca furioso, ora e ta critica nos programanan di televicion cu a worde aumentá pa dos y e ta puntra ta cuanto ta costa esaki. Señor Croes tambe a aumentá su programa pa dos pa siman, pasobra cu nos a hacié, Regeringsvoorlichtingsdienst tambe a aumentá su programa pa siman. No ta importa nos cuanto nan ta paga, nos ta paga pa prome seis luna di aña aki f.5.308 y nos tin medio cu nos por paga tres programa tambe. Mi no por tolerá ora cu nan ta papia di hende pober di ken nan kaarchi di dokter ta worde kitá, nan onderstand ta worde kitá pa motivonan politico. Esey sí ta un mentira, pasobra cu no tin hende cu nan kaarchi of nan onderstand ta worde kitá pa motivonan politico. Na otro banda sí mi por mira cantidad di hende cu pa motivonan politico a worde kitá for di den servicio di Land. Un of otro motivo a worde buscá, pero cantidad di hende a worde kita for di den servicio di Land y ora cu nan ta bisa cu nan lo no haci politica ainda, pasobra nan no por. Y ohala cu e Pueblo di Aruba aki nunca pone nan den e posicion, sino sí hende ta mira politica worde haci cu nesecidad di hende pober. No ta prome biaha cu e la sosede. Ta cantidad di biaha, cantidad di storia tin tocante e kitamento di onderstand, presonamiento di hende pa motivonan politico. E no ta worde hací pasobra nan no por, pasobra awor nan ta manera lobo bisti den cuero di carné. Ohala e dia cu nan por, si no tabata tin e ley aki, ta kada palo di telefoon lo bira un palo di horca. MEP ta di acuerdo pa traha segun ley, segun contabiliteitsvoorschriften . Mi kier puntra mi mes ki contabiliteitsvoorschriften tin na Staatkundig Structuur unda cantidad di gastonan ta worde hací sin nunca tin goedkeuring di Staten. Unda placa di Antillas a worde pagá pa imprimi un Witboek Aparte Status van de MEP. Placa di pagadó di belasting Antillano ta worde pagá pa furni un cos di propaganda cu Pueblo di Antillas no ta kere aden. Cual contabiliteitsvoorschriften ta cubri tanto overtime cu ta worde trahá na e lugar ey? Autonan nobo cu a worde cumprá, e panneling cu a worde poní den e oficina pa hacié un oficina sobresaliente. Asina ta traha segun regla? Nan ta traha segun bezoldigingsregeling? Con por tin hende cu ningun experiencia administrativo ta bira referendaris ariba su maximum? E chikito no por, e mes di, es cu no por. Si e por awe, pero 25

di april e ta haya e desilucion, pasobra aki na Aruba lo e no por hacié. Lo e por hacié te dia cu e Gobierno ey cai, te dia cu e por. Despues di e dia ey, e no por mas. Tocante e Centro Médico di San Nicolas mi no ta bai papia muchu mas ariba dje. Esey tambe ta un resolucion di nos partido, como tal e tin Señor Betico Croes preocupá, pero como beleid di Bestuurscollege tambe lo e worde realisá. Papiandó tocante di e caminda di Kibaima pa Tanki Flip a worde puntrá ariba e basé di ki advies un oficina di ingeneria a worde escohí pa haci estudio? Y despues a sigi un tauw di preguntanan mas. Mi ta mira cu e hendenan cu a haci e pregunta no tin e informacion corecto y mi ta bai duna un explicacion chikito. Ora cu Raad aprobá pa Bestuurscollege haci tur lo posibel pa llega na ensanchamento di e caminda aki cu ta di un di e camindanan mas peligroso na Aruba. Y un caminda cu nesesariamente mester worde drechá, Bestuurscollege a beraad su mes kiko ta e manera mas eficiente y mas liher pa checutá e mocion aki den Eilandsraad. Bestuurscollege a laga su bista cai ariba e oficina di ingeneria cu llama Proyect Research Consultants. E no a sosede ariba base di ningun advies, pasobra ya Bestuurscollege tabata conocé e companía aki caba, su trabao tabatá eficiente bon y rapido cu ela haci den preparacion di Golfcourse. Tur e trabao cu den 11 aña tabata worde haci door di Openbare Werken y nos otro dienstnan, entre otro DECO y Domeinbeheer cu hopi doló, a worde afgerond den cinco luna door di e compania aki. Pues awor aki nos a haci un beroep ariba nan atrobe. E compania aki no ta un compania di Corsow manera cu ta worde pretendí. E compania aki tin su hoofdkwartier na Hulanda. E compania aki sí tin oficina na Corsow, pero e compania aki tin oficina tambe na Aruba. E compania aki no ta asina cu e mester a importá hende for di Corsow, e la importá tecnico, un técnico alomenos cu mi sá for di Hulanda, no for di Corsow. E pregunta si tin otro firmanan cu por a haci e trabao aki, mi mester contestá cu segun nos saber negativamente. No tin firmanan cu por haci e trabao aki asina rápido y asina eficiente manera nos tabata kier e. Ademas di esey e oficina di ingeneria aki specialisá den Proyect Managment y Rationalisation. Kier men den e beheer y bezuiniging ariba e proyectonan. Ta un trabao henteramente otro, diferente cu di architect gewoon cu ta tene toezicht. E compania aki pues no a haci estudio só, e la haci tur preparacion, e la ahci tur estudio, e la haci tur medimento, e ta traha bestek, e ta duna advies tocante e inschrijvingnan, e ta beoordeel e inschrijvingnan, e ta tene toezicht durante trabao, e ta hiba tur coordinatie di e trabao cu overheidsdiensten. Kier men e ta saca e trabao aki completamente for di den man di Dienst Openbare Werken cu no tin e hendenan suficiente awor aki pa haci e trabao. Naturalmente pa esaki e ta cobra un fee y e fee pa e trabao completo cu nan mester duna nos completo ora cu e ta cla, ta f.534.000. E trabao total su costo ta 8 millon y mei florin, segun e rammingnan cu tin awor aki. Algun pregunta cu mi a lubida tocante e Volkswoningennan, si Bestuurscollege a autorizá cierto persona politico di PPA pa papia na Hulanda tocante Volkswoningennan. Mi mester contestá esey negativamente. Bestuurscollege mes a papia tur loke e mester a papia tocante e Volkswoningnan cu Minister de Gaay Fortman dialuna na Corsow, kende ta e instancia mas halto cu nos por a papia cune. Señor Croes ta puntra si lo tin openbare aanbesteding pa Volkswoningennan. Mi mester bisa cu enbista di e werkgelegenheid y e urgencia di e Volkswoningennan aki Hulanda a keur goed, pa nos wijk e af, si nos ta deseá, di openbare aanbesteding. Y ta net contrario na loke Señor Croes ta argumenta cu openbare aanbesteding ta mas barata. Alcontrario. Ora cu bo por tene un onderhandse aanbesteding contal cu e worde bon dirigí, e ta un saving di hopi placa cu por worde realisá. Y esey a worde argumentá y na e mesa ey tabata tin presente Minister di Welvaartzorg y Ministro Evertsz y nan a bai di acuerdo cu nos punto di bista y tabata tin Minister De Gaay Fortman, Elzerman y De Goede, kendenan tambe tur a bai di acuerdo y nan mes a duna conseho tocante e moda con pa pak aan e onderhandse aanbesteding pa e por sali mas barata.

Kiermen ariba e punto ey tin un comprendemento total cu Gobierno di Hulanda den presencia di Gobierno di Antillas. Nos ta considerá esaki tambe un acuerdo y mi no ta spera cu djis aki mi ta bai tende cu e otro componente di Gobierno di Antillas MEP no ta di acuerdo. Pakiko Bestuurscollege no a manda ningun hende pa opleiding Luchtverkeerleider? Pasobra simplente nos no a haya ningun hende cu tabata tin e vereiste vooropleiding of cu por a pasa e medische keuring pa e opleiding aki. Riba tur nos advertencianan no a bini ningun reaccion. Pa casualidad door di informacion ami a bin topa cu un hoben cu tabata tin e vereiste vooropleiding. E hoben aki a worde mandá pa keuring, pero lastimamente e la worde afgekeurd. Kier men cu aki na Aruba nos no a haya ningun hende cu tabata voldoet na e vereiste pa worde toegelaten. Tocante e proyectteam, un pregunta di Señor Betico Croes, mi por bisa cu e proyectteam awor aki ta den un condicion deplorable, ta exactamente pa motivo di personal. E personal no a resultá loke nos a verwacht, e productividad no ta na un nivel cu ta haci cu nos programanan por worde implementá na tempo, eficientemente y d bidamente, pues awor aki nos ta pensando di trece fortificacion den e proyectteam.
Tocante e presupuesto 1975 mi por bisa cu awor aki exactamente nan ta stencil e begroting aki. Tabata tin hopi tardanza den dje, pero nos lo presenté na Raad y e biaha aki nos lo bolbe purba atrobe pa llega na un manera eficiente di trahamento. Mi a ripará cu Staten di Antillas den un commissievergadering a dicidi cu nan ta ziet af di e behandeling di e vooronderzoek di e begroting, kiermen cu no tin nodo di traha Algemeen verslag y Memorie van Antwoord, pasobra nan no ta hayé eficiente. Y nan a stipulá tambe di antemano tres dia pa trata e begroting aki den openbaar. Podiser esaki lo ta un bon ejempel pa Eilandsraad sigi, ya cu ta e mesun preguntanan cu ta worde haci schriftelijk cu ta tuma tanto tempo pa contestá, ta worde bolbe haci den openbaar. Lo ta un bon idea pa Eilandsraad tambe ziet af di e vooronderzoek y pa stipula p.e. un siman pa trata e begroting. Anto e ora ey nos ta sigur cu nos begroting lo bin cla na tempo. Cu e contestanan general mi a contestá tambe Señor Holmo Henriquez cu excepcion di un pregunta y esey ta tocante e holor stinki cu tin na e hotelnan. E holor aki ta bin di diferente motivo acumulativo. E motivo di e overflow di e hotelnan a caducá awor aki, pero ainda ta keda e presencia di e piscanan morto de bez en cuando y ta keda e laag grandi di lodo putrí. Bestuurscollege ta studiando e posibilidad pa bagger uit tur e lodo putri aki, llene e lugar aki di nobo, traha entrada pa laman, esta pa laman por drenta y sali, circulá libremente, anto pa desarollá e lugar aki den un verkavelingsplan. Esey ta un posibilidad cu Bestuurscollege ta studia. Tocante e cantidad di hendenan sin empleo mi por contestá Señor Werleman cu nos tambe tin e impresion cu e cantidad di hende sin empleo ta mas grandi cu e cantidad cu ta registrá. Registrá nos tin solamente un par di cien, pero structueel nos tin un werkeloosheid cu ta rond di 15%. Awor mi no ta kere cu na e momento aki ainda pa motivo di e seizoen arbeid tur e 15% ey ta werkloos, pero sí mi ta calculá cu un 10% di e beroepsbevolking na e momento aki por ta werkloos. Señor van der Linde a papia tocante Hotel Tamarijn cu a habri prome cu su tempo y cu ta causa inconvenencia na e huespednan. Ta asina cu un parti di dje a habri prome cu su tempo, 50 kamber. Esey tabata necesario enbista di compromisonan cu por a worde haci pa henter e temporada for di november te april. Ta trata aki di un grupo di turista cu lo no a bishita Aruba si e acomodacionnan aki no tabata cla. Pesey mes a haci tur apuro y nan a haya tur cooperacion di Gobierno pa e Hotel por a habri na principio di december. Tocante su remarcanan di custumber: E bus di Ike Cohen y e rentalcarsnan na aireport. Mi por contestá varios viaha caba, cu e bus aki no ta cai bao di e reglamentacion di Eilandsverordening Openbaar Personeelvervoer. E bus aki ta propiedad di un donjo cu tin e bus aki pa trafica e hendenan cu ta keda serca dje entre dos Hotel. Den ningun sentido e por clasifica como openbaar personenvervoer y e no tin ningun hende na mundo cu por strobele di haci tal servicio si e kier.

Ningun hende na mundo por strobele legalmente. Otro ta cu si e haci un acuerdo cu e chaffuernan di Taxi pa nan tuma e funcion di e busnan ey. Lagami bin back ariba asunto di bus. Na Corsow na Holiday Inn, ta asina cu cada mei ora tin un courtesy bus cu ta sali for di Holiday Inn. Bai baha hende na pia di brug. Bo ta keda na e Hotel ey, bo por subi den bus cada mei ora bo ta bai pia di brug, ora bo bin back bo ta bin na pia di brug, bo ta bolbe tuma e bus bin Holiday Inn. Añanan largo ta asina. Ningun hende no ta bisa nada, pasobra ta e cos di mas natural na mundo si e doño di Hotel kier demostrá e cortesia, pesey mes nan ta llama e sorto di busnan ey courtesycars. Bo ta llega na aireport na New York, Chicago, tur caminda, tin hopi di e Hotelnan si bo tin reservacion, nan sá bo ora y number di vuelo, nan ta manda un courtesycar pabo. Awor si e chaffuernan por llega na un otro acuerdo aki, gustosamente, pero esaki no ta e tereno unda Gobierno por reglamentá. Mescos cu e rental-cars na aireport, si bo nan, nan por kita libertad di un hende. Mescos cu tur otro hende por bai aireport, Rental-carsnan tambe por bai aireport. Awor cierto acuerdonan por worde alcansá entre e gruponan. Loke Bestuurscollege por haci como doño di e edificio ta mira tur cos bai na orden y a pone orden ora cu tin desorden na e lugar ey y esey nos a hacié cu frecuencia caba. Pero strobanan, mi ta kere cu ley den man nos no por. Señor Fichi Croes tambe a toca e asunto di e compania cu segun e ta haci estudio, mi a splica cu no ta estudio so e ta haci, ela tuma over henter e coordinacion, toezicht, tur cos di e proyecto aki. Y ensegiuda e ta haci un comparacion cu loke a sali den un corant na Corsow cu un Arubiano cu ta core truck na Corsow mester worde reemplasá pa un yioe di Corsow, mi ta kere cu nan tin rason alla nan y aki tambe si nos bisa asina nos tin razon. Pero e dos cosnan ey no ta comparable, pero manera cu mi a splica tin hopi diferencia entre coremento di truck y trabao specialisá di ingeneria. Cu Bestuurscollege di Corsow a saka mas hopi cu Bestuurscollege di Aruba encuanto di e Volkswoningennan, esey tampoco no ta berdad y a keda desmentí. Señor Falconi a papia tocante e posibilidad awor aki pa tankeronan grandi transcargá den laman. E tin dos preocupacion, prome preocupacion ta e situacion di desempelo, na di dos lugar e posibel sushamento di lama y nos playanan. Tocante su prome preocupacion mi por bisele cu di parti di Lago mi a haya e seguransa cu categoricamente e transcargamento akilo no afecta posicion di ningun hende. E transcargamento aki ta tuma lugar pa motivo cu e segunda sea-berth no ta cla ainda. Tan pronto cu e ta cla transcargamento lo no tuma lugar mas of na un minimo. Sinembargo den e dianan aki transcargamento no ta tuma lugar pa motivo di e demanda reduci. E transcargamento aki ta un cos cu a worde desarolla den e paisnan manera na Europa dilanti di Rotterdam, unda cu e laman no ta asina hundu cu e tankeronan por drenta cu seguridad, anto nan ta transcargá un parti pa e tankero llega na e profundidad cu e por drenta seguramente, aki nos no tin e problema y e transcargamento ta algo temporario. E peliger di sushamento di laman, esey ta un peliger cu ta keda existí, casualmente un luna pasá a sali un buki masha interesante cu ta spierta mundu henter tocante e peligernan di e tankeronan grandi di mei millon ton cu por carga 5 millon bari di azeta cu si acaso si ta pa motivo di fallonan structural cu hendenan ta pensa cu nan tin of di accidentenan cu un spill asina grandi por ocacioná pa henter mundo. Pero esey no ta un problema di nos so, ta un problema di henter mundo. Señor Presidente asina mi a llega na final di mi contestacionnan den prome ronde.

DE VOORZITTER: Het woord is aan Gedeputeerde Frank.

DE HEER J.R. FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente a keda masha poco pa contestá den mi segunda buelta, como cu e diputado Max Croes a contesta ampliamente riba indexering y riba e asunto di bahamento di opcenten di inkomstenbelasting. Sin embargo mi kier a comentá toch riba algun expresion haci aki na radio.

Señor Betico Croes den su alucion di ayera nochi a lansa cierto acusacionnan cu no ta cuadra cu berdad, hasta mi ta llamanan mentiras. E la papia di un ambiente cu ta reina den e pueblo awendia como cu bida a bira asina cara cu e ta suplica Bestuurscollege aki pa no bin cu indignacion di parti di Bestuurscollege ariba Pueblo. Ta berdad bida a bira cara durante e ultimo aña cu a pasa, bida a subi cu mas o menos 25% durante e Gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central. E partido aki durante su Gobernacion di mas cu un aña no a haci nada pa frena e inflacion y wanta e costo di bida cu dia pa dia ta subiendo. E partido aki cu a h ba den su programa di elèccion dos aña pasa cu a criticá e Minister di Asuntonan Economico di e tempo ey cu e ta e culpable cu bida a bira asina cara na Aruba y na Antillas. Pero awe nos ta mira durante di e Gobernacion di e Gobierno aki cu bida a bira dobbel of tres bez mas cara, sín Gobierno Central a tuma medidanan necesario pa haci algo contra esaki.
Tocante indexering Señor Croes a gosa e palabra dibo ora cu bo a bisa cu bo a mandéle ter vernietiging, pasobra cu e ta contra e interes general, pero bo no a bisa contra e interes general di cua isla. Pa Aruba e no ta un problema asina grandi, e problema ta sintá na Corsow caminda tanto gasto, tanto placa tin di sali pa paga indexering. Y ta strañami cu awe Señor Croes cu semper, den su discursonan, a mustra dede ariba e herida malo aki, awe e ta gusta ora bo usa e palabranan contra e interes general di e poblacion Antiyano. Tambe e ta bisa cu tin cierto politico den ansha, den agonia cu ta abusá di e placa di Pueblo. Mi no ta kere cu bo ta abusá di e placa di Pueblo ora bo paga ambtenaarnan, bo obreronan segun combenio haci na 72. No ta nificá cu Bestuurscollege lo sigi indexá salarionan segun e sistema biew, por ta ta habri pa bini un dialogo entre e vakbondnan y Bestuurscollege pa llega na un sistema di indexering cu ta mas socialisá. Nunca nos a nenga esaki. Bestuurscollege ta para firme riba su punto cu indexering aki segun e sistema biew ta algo cu bo no por kita mas, ta algo cu a pasa, e no ta bin cu terugwerkende kracht. Si bo tin un sistema entrante di e luna di januari di e aña aki cu lo core te na juni di e mesun aña. Ta berdad mi ta kere cu Señor Croes kende ta e lider maximo di e partido cu ta den Gobierno Central, Movimiento Electoral di Pueblo, mi ta kere tambe cu ta berdad loke a bin scirbi den corant aki na Aruba, ta miho e kremencha of tira menos viahes pa exterior pa e por sabi kiko ta pasa den e seno di su Gobierno, pasobra manera cos ta bayendo por ta cu desicionnan por pasa bao di su nanishi sin cu e mes sa de que se trata. Despues e ta haya su mes confrontá cu problemanan cu a pasa durante su ausencia. E Gobierno aki no ta malgastá placa di Pueblo, e no ta biaha manera loko, e no ta sintá na Bogotá, despues Costa Rica, despues Caracas, atrobe Bogota, pero e ta akinan pa enfrentá su problemanan, ta pa e viahanan cu ta nesesario pa haci pa e viahenan aki e ta gastá, ningun viahe innesesario.
Bahamento di belasting cu 15 opcenten no ta un acto criminal, ni tampoco un acto irresponsable. E ta cuadra cu e mocion tumá akidennan durante tratamento di begroting di e aña cu a pasa di begroting 74. E ta cuadra cu deseo di Eilandsraad, e ta cuadra tambe cu e deseo expresá door di e 7 miembronan di e fraccion di Movimeinto Electoral di Pueblo. Ta strañami cu cierto persona, cierto integrantenan di MEP ta bai television y ta bisa cu esaki ta un acto criminal, un acto irresponsable, un acto contra interes general di Atnillas. Aki nos ta papia di interes general di Aruba. Manera a worde splica caba esaki ta un suma cu no ta asina tanto grandi, un suma cu ta trece alivio pa e Pueblo den e tempo carisimo aki, cu no ta falta di e Bestuurscollege aki, sino ta falta di Gobierno Central den cual nos ta haya un partido Movimiento Electoral di Pueblo y un otro partido Nacional Uni cu durante campaña di dos aña pasá tabata enemigo mortal di Aruba.
Cual persona, cual lider di e partido na Corsow a worde cualificá pa e mesun Señor Betico Croes mas cu un biaha dilanti di televicion como enemigo numero un di Aruba, pero awe tur cos ta manera nan ta bisa "koek en ei" y

ningun palabra, ningun acusacion ta sali mas for di e boca di e Señor aki na adres di e Señor sintá na Corsow. Pero ta pesey nos ta sintá cu e hecho cu no ta Aruba mas ta Gobernā den e Gobierno Central aki, pero cierto personanan. Ta loke e persona aki dicta ta esaki tambe ta pasa. Loke e Señor aki bisa tocante e plan 5-c, ta esey ta pasando. Lastima cu ta despues cu "de kalf verdronken is, dempt men de put", ta despues decicionnan clave cu a worde tumá na Corsow caminda vakbondennan kendenan a worde priminti cierto inspraak den Gobernacion di Gobierno ta worde trata como si fuera nan ta poco mucha ainda y ta bisa cu nan no ta seco ainda tras di orea. Señor Presidente mi ta spera cu e Pueblo en general lo comprende awor cu no ta tur promesa hací door di cierto partido ta worde cumpli aki nan. Mi ta spera tambe cu pa e Pueblo di Aruba esaki por ta un direccion pa nan no vota den e eleccion venidero, dia 25 di april . E decision 75 mi ta kere e lo ta un decision 75, caminda cierto persona lo haya e dede mustra riba nan mal Gobernacion, riba nan promesanan haci pa e Pueblo cu cualnan nan no ta cumpli cunan.
Señor Croes ta acusa cierto diputado cu ta intimida e Pueblo aki. Ami como politico, como diputado, hopi ves mi ta hayami confrontá cu problemanan, cu personasnan cu mester paga belasting, nan ta bisa cu cierto personanan di cierto partido ta bisa ta Bestuurscollege a traha e aanslag ey y den nan punto di bista nan ta bisa cu e aanslagnan di e belasting ta muchu halto y nan no ta cuadra cu e entrada cu nan a haya durante cierto aña. E personanan aki ta worde mal informá, ta Gobierno Central ta traha e aanslagnan aki, na Inspectie d r Belastingen. Esaki ta pa kita tur duda cu ta e Bestuurscollege aki, cu ta Rudy Frank, ta traha cierto aanslagen riba nan belasting. Ta berdad manera Señor Croes mes a bisa e saco di sucu a bira cara pa tur hende, pero no a nos a haci e saco di sucu cara. No ta nos a pone e prijs maximo riba e saconan aki, no ta nos a bai dilanti Huez pa defendé cierto personanan, pa hala atras cierto procesverbalen, pasobra tin algun persona den Gobierno Central kende cueste loke cueste kier pone man di bendicion riba cierto doñonan den nos comonidad. No ta nos ta para dilanti di Huez defendiendo e prijsnan maximo. Nos ta pro pa baha prijs. Nos ta pro pa sali na vanguardia di esnan chikitonan. Pa esaki tambe nos ta haya cu e inkomstenbelastingennan aki cu ta worde rebahá cu 15 opcenten, lo ta un alivio pa e personanan chikito aki. Esnan cu a worde lubidá door di e Gobierno aki cu a primintinan hopi cos. Ayera tardi mi ta sinta mi a mira un bericht di ANP caminda nan ta duna un aclaracion ta ken ta e personanan cu lo worde nombrá den un delegacion cu lo bai negocia cu Venezuela encuanto nos mar y nos awanan teritorial y e plataforme continental. Mi ta corda un tempo cu tabata tin un delegacion, algun aña pasá, cu a bai negocia cu Venezuela, den cual bo persona a worde benoemd e tempo ey y un otro Arubiano cuanto mocion a baha akidennan pa suplicá Gobierno Central pa hinka maske ta un Arubiano mas den e conversacionnan cu Venezuela, pero awe nos ta ripará kendenan ta miembronan di e direccion aki Señor mr. Dip, un Curazoleño, Señor Minister Pieternella, Minister Curazoleño Señor Presidente.......

DE VOORZITTER: Señor Frank, mi no ta kere cu esaki ta aan de orde. Bo por mustranan riba tur mal Gobernacion cu tin, pero esaki no ta alcaso awor aki nan, ken ta worde nombrá, meneer dit of meneer dat of ta ken. Laga nos mantene nos na e punto cu ta e beleid di Bestuurscollege in het algemeen cu ta aan de orde.

DE VOORZITTER: (vervolg) En todo caso e ta un beleid di Bestuurscollege, pasobra cu nos a suplica Gobierno Central tambe, nos a manda un telegram di protesta pakiko nan no a pone un Arubiano cu tin e sabiduria cu por defendé a caso Antillano. Pero e telegram aki mi ta kere nan tambe lo a file é den e wastebasket, manera tur telegramnan y tur suplica cu worde mandá door Bestuurscollege. Papiando di convenio y di afspraak cu Gobierno Central, ami personalmente a scucha radio Antillano tempo di pagamento di e bonus di f.110, f.80 ami a tende loke Señor Max Croes a splica durante su buelta ora cu ela

acusa cierto personas akidennan cu ta hungando wega cu tin dos cara. Ami a tende y mi ta testigo di loke Señor Max Croes a bisa cu ta cuadra cu e berdad, cu Señor Betico Croes a bisa ta cu Gobierno Central tin tur e bevoegdheid pa hisa e kerstbonus aki, manera e ta haya ta bon. Y si Señor Croes kier nos por acercá cierto emisora pa nos busca e tape aki y draai e un biaha mas. Bestuurscollege a dicidi cu e pago di indexering aki di obreronan lo bini dia 14 di februari y pa e ambtenaren na fin di e luna aki y pa nan cobrele huntu cu nan sueldo. Y mi ta consehá esnan cu ta bisa cu nan tin poder den Gobierno Central pa nan no hinca dede den e asunto aki, pa nan no stroba e ambtenaren y e arbeidersnan pa cobra nan indexering, pasobra e ora si e dede lo worde mustrá riba nan y e ta un dede cu ta hopi largo y cu lo manda nan castigo riba e personanan aki. Señor Croes tambe a papia riba e adaptacion di e minimumloon di Werkverschaffing mi kier a contestá esaki un pocó zakelijk y sin haci politica den djele, pasobra no ta mi deber, pasobra mi ta haya esaki un di e asuntonan cu semper tabata na nos pecho, pero awor aki nos a cumpli cunele. Entrante otro siman e sueldonan nobo lo ta na vigor y lo tin terugwerkende kracht te 1 januari 1974. Tabata e categoria A di peonnan, cual ta es nan cu tabata mal pagá den e tempo caro aki. Nos a poné di tal manera cu un persona casa cu menos di tres yioe lo bai gana 2.42 pa ora como peon, un casa cu tres yioe of mas lo bai haya 2.58 pa ora. Esaki ta un aumento di basta hopi cen como cu esaki tabata den pasado 1.55 y 1.70. E ta un cambio cu ta na favor di esnan cu ta cai bao di e categoria A y cual sueldo tabata mara na e minimumloon den e landbouwsector. E pago retroactivo lo bini dentro di un siman y lo bai back te na januari 1974.

A worde papia tambe cu cierto hendenan cu ta worde nengá onderstand y cu nan carchienan liber di dokter y cu no tin willekeur den dunamento di onderstand. Esaki ta algo cu mi kier nengá categóricamente. Esnan cu ta haya onderstand nan a hayé segun cierto richtlijnen nan poní pa Bestuurscollege, no esun di awor, pero e Bestuurscollege mi ta kere di tempo cu nan a cuminsa cu onderstand aki na Aruba. Nos no a desvia di e reglanan aki. Ningun hende pober cu no por traha ta worde nengá onderstand. Si su peticion ta cuadra, ta cumpli cu e rikisitonan cu Bestuurscollege ta pone, anto lo no tin nada pa stroba e persona aki pa haya e ayudo financiero cu hopi hende ta hayando na e momento aki. Pero ta conoci pa e partido aki cu tur biaha ta trata na haci como si fuera cu mi persona ta hungando politica den e asunto di esnan cu ta den nesecidad. Esaki ta un cos cu nunca mi a haci. Mi ta spera di nunca tampoco haciele. Ningun persona sea a bin seroa mi pa onderstand of pa un kaarchie di dokter of un trabao na Werkverschaffing, nunca mi a puntrele ta pa ki partido e ta, kiko e tin di haci of e tin di bira otro color. Esaki hopi hende por comprobá pa Señor Croes cu ami nunca a kima mi dede ariba e asunto aki. Hasta mi por bisa cu tin hopi persona alia cu e partido aki cu a llega di acercami pa yuda cierto persona den Werkverschaffing y semper mi a duna mi ayudo na unda cu mi tabata por. Hopi di nan no ta mi intencion di benta nomber di personanan cu a worde poní den Werkverschaffing cu mi sa cu no tabata di e color ni oranje, ni berde, tabata di e color geel. Mi a mira esaki como necesidad, nan tambe tin un famia pa cria y nunca mi a pidi nan pa cambia di color. Semper mi a mustranan cu ami ta un persona cu ta comprondé nan nesecidad y caminda mi por yuda, mi a yuda tambe. No ta mi persona so, pero varios di nan cu ta aliado di e partido aki a puntrami. Pero ala vez mi ta bisa "de druiven zijn zuur" y nan ta poco amarga pa cierto politiconan, pasobra cu no ta nos ta pifia, ta nan ta pifia. Tambe a worde puntrá si Bestuurscollege ta pensa den un algehele schoonmaak na Aruba, con e ta worde haci. Enberdad tin intencion como cu varios biaha esaki a worde trecí adelanti pa varios miembro di Raad cu Aruba ta sushi y cu turistanan ta manda carta pa Toeristenbureau y pa cierto instancianan caminda nan ta bisa cu Aruba por ta un paraiso solamente e sushedad aki ta un bista malo den nan wowo.

Y ta pa esaki Bestuurscollege a dicidi di aumentá e credito di Werkverschaffing pa e aña aki y cual lo haci posibel na pone hopi hende na trabao durante e desepleo pa nan haci un trabao util pa nos comonidad. Y mi ta spera cu Señor Betto Falconi lo no desesperá como cu te aworaki den e districtonan, cierto groepnan no a worde poni, pero ta e intencion di pone e gruponan aki pa asina cada Pueblo y cada districto haya e beurt cu ta toca nan. Manera varios mimbro por a ripara e prone bista ora cu bo drenta Aruba cu ta cuminsa cu Holiday Inn bayendo te na vliegveld por duna eynan un limpiesa grandi. Si esnan cu ta interesá den esaki kisas, den nan tempo liber por tira un bista banda di lanan y banda di e beachnan cuanto a worde limpiá caba den e bario aki. Ta e intencion di'cubri si ta posibel, henter Aruba den e limpieza aki pa duné un bista mas saludable y mas bunita. Y tanten cu tin e credito pa pone cierto hendenan na trabao y e credito aki ta pa yuda kibra e desempleo Bestuurscollege lo sigi pone hende na trabao pa nan haci un trabao util y pa nan tambe haya un entrada cu den e tempo aki, cu e bida cara aki lo no ta un entrada di 1.40 pa ora, pero alomenos 2.42 of 2.78, un f.100 pa siman, cual aunke e no ta un gran cos, pero toch e ta un ayudo basta grandi. Y si mester mas crédito mi ta kere cu e Bestuurscollege aki lo aseroa Raad pa pidi mas credito, pa pone mas hende na trabao tambe ainda. Mi ta spera di haya e oportúnidad di splica esaki na televicion den e programa ami lo splica cu den e reunion a worde criticá e hecho cu Bestuurscollege ta haciendo uso di fondo pa pone mas hende na trabao. Esaki mi lo splica manera a worde bisa durante primera buelta den e reunion aki. Cu Werkverschaffing no ta haciendo politica, pero mi ta duna ejempel si cu tin cierto hendenan cu ta abusa di Werkverschaffing. Mi conose un cas na Savaneta di dos piso llená cu palo di koko Señor Presidente, pero ta awor mi a haya sa cu e trabao aki no a ser hací pa algun empresa particular, pero un trabao cu a bai na costo di Gobierno. Den e caso aki ta cierto hendenan di Werkverschaffing a worde usá pa ranca palo di koko pone na e cas. Pero ta lastima cu ta muchu laat mi a haya sa di esey. Señor Presidente tambe a worde puntra cuanto hende tabata tin dia ultimo di december na Werkverschaffing, cuanto tin awor aki. Na ultimo december tabata tin 176 personas, riba e pay-roll di e siman aki 186 pero tin 12 mas cu lo bini ariba e pay-roll otro siman. Papiando di Telefoon Bestuurscollege a worde acusá di a schrap 3 millon for di e wenselijkheids begroting pa asina haci imposibel e comunicacion internacional di Telefoondienst di Aruba cu e resto di mundo. Esaki ta un mentira di primera clase y mi no sa tampoco na unda Señor Croes a haya e informacion aki, pero e no ta cuadra cu verdad. E tres millon ta berdad cu den e wenselijkheidsbegroting tabata tin un kapitaalsuitgave mas o menos di 7 millon, esaki lo ta muchu hopi pa e trabao cu por worde hací den un aña y Bestuurscollege a dicidi cu parti di e placa aki pa ponele riba e kapitaalsuitgave di otro aña, como cu e trabao no por worde haci toch den un aña, pero esaki no tin nada di haci cu e internacional telefoonverkeer. Mi ta comprонde si cu St. Maarten ta cai completamente bao di Landsradio y alla nan nan a tuma cierto medida, pero ta lastima cu nos Minister di Verkeer en Vervoer ta ora cu e caba su trabaonan di Landsradio, cu tur cos a worde haci, e ora e ta pone Bestuurscollege na altura kiko ta e plannan, ta kiko ta e posibilidadnan pa e comunicacion internacional. Ta nifica cu den e caso aki Bestuurscollege no a neglishá e asunto, nos tin tur peticion hací na exterior y cua sistema lo e bai pero un condicion ta tambe cu e vijfcijver numering mester bini na vigor promer cu esaki ta posibel. E aña aki ta e intencion di cuminsa cu e vijfcijver numering di Telefoon y ora esey ta cla anto lo nos dal bai cu e aparatonan cu ta haci e comunicacion internacional di Aruba cu exterior. A worde puntra tambe encuanto e pagamento di onderstand, con e la tuma lugar. E pagamento a bai entre 7 di januari 74 te 5 di januari 75. A worde pagá na onderstand, esaki ta incluyendo terugwerkende kracht cu Kerstbonus di f.1.452.649 Entre 6 di januari te 2 di februari despues di backpay a worde pagá f.119.590 tabata tin 908 onderstandtrekkers y a resultá cu

na e momento aki te ainda e cantidad aki no a aumentá, te ainda tin 908 onderstandtrekkers. E backpay a bai segun mocion tuma den Eilandsraad pa esnan cu a sufri door di e mal Gobernacion di Gobierno Central y no a haya ningun alivio den costo di bida cu a subi pa dunanan un aumento di onderstand cual tabata mas cu 100%. Señor Presidente a worde puntra tambe cuanto truck tabata tin na Werkverschaffing. Ultimo na december tabata tin 13 truck y na e momento aki tin 18 truck, mientras cu 4 truck ta worde usá pa e limpieza di village p.e. Y den e limpiesa banda di Boulevard y tambe pronto lo nos bai pa haci un linpiesa tsmbe den e bario cu Señor Cai Odor a mencioná, esta Madiki, caminda un grupo lo worde poní pa eynan tambe cuminsa cu limpiesa. Señor Croes a acusa mi di ta chantagea hende den cuenta di mi maneho di Werkverschaffing. E palabra chantagea ta un palabra masha malo, kiermen black-mail. Ora cu chantagea un hende e por hibabo Huez y Huez por condenabo, pasobra chantagea un hende ta un crimen masha grandi den e mundo aki cu nos ta bibando, mi por haya algun aña di castigo. Pesey mi ta kere of Señor Croes no ta comprendé e significacion di e palabra chantage of chanteering of black-mail of ela tira un mentira cu e palabra mas palamentario pa wak con e ta cai den e Pueblo. Pero un biaha mas mi ta spera e momento cu Señor Croes ta trece un hende aki y bisa mi cu e persona aki a worde chantageá door di diputado Frank, anto e dia ey lo mi sa ta ki sorto di persona Señor Croes ta. Pasobra lo no llega e dia ey tampoco cu e por trece un persona mi dilanti cu mi a chantagea cuenta di onderstand. Tambe a worde puntra kiko Bestuurscollege ta bai haci pa combatí desempleo. Mi a splica caba cu Werkverschaffing t'ey como un ayudo social temporario, nos ta tuma mas tanto hende cu ta posibel den e tempo di desempleo y si credito no ta llega ariba begroting Bestuurscollege lo bolbe acerca Raad pa yuda mas tanto hende ainda na Werkverschaffing cu un sueldo mas husto cu e tabata ta den pasado. Tocante e uitvoering di e mocion pa opvang di e muchanan di Internaat di Corsow mi a llega di splica cu un comicion a worde entamá na Bestuursoollege pa llega na un solucion di e problema aki. E comicion aki no a rond af e plan ainda, pasobra tin dos pensamento den e sistema di opvang, bo tin e sistema bieu, pero esey a worde studia caba, awor aki ta worde studia e normennan mas moderno den opvang di e muchanan cu ta neglishá of verwaarloosde jongens. Awor ta ora bo caba di studia e dos sistemanan anto bo ta scohe esun di mas mihor. Den e caso aki Bestuurscollege ora cu e ta cla cu e plannan lo e scohe e normanan, e sistema mas moderno pa un betere beleiding di esnan cu ta verwaarloosd. Ora cu nos ta cla cu esaki e ta worde presentá na Raad pa furni tambe e placa pa haci posibel pa por bin cu un tehuis cu ta cuadra cu e necesidad di e tempo aki. Den e plännan aki no ta cuenta di traha dos tres siman bo ta cla. E plannan ta problemanan cu ta duna bo cierto lunanan di trabao pero laga nos bisa mihor bo tuma bon tempo pele, haci algo drechi cu bo bini cu algo mancaron mañan. E caso aki Bestuurscollege ta degligencia di e comicion pa conseha Bestuurscollege dal bai y traha full speed. Tambe papiando di tehuis van Ouden van dagen na e momento aki tin 50 kamber disponibel ta e intencion pa bini na un maximum di 135 kamber caminda lo worde haci posibel tambe interná parehanan cual na e momento aki tin cierto parehanan caba den e tehuis, pasobra den e consepto di Bestuurscollege den hopi caso no ta aconsehable pa bo separá dos hende casa aunque nan ta worde ciudá door di nan jioenan. Den pasado tabata custumber cu e homber bieu so ta bai den e Tehuis y e machi bieu ta keda cas caminda e no ta haya, lagami bisa un comunicacion cu su casá manera debe ser. E sistema di Oude van Dagen, Tehuis, Maristella, nos a crea e posibilidad pa no separá e bieunan, pero den caso caminda ta util pa nan bini hunto pa interná nan dos den e internaat pa asina nan por sigi cu un bida mas armonioso di cual bo por duna nan mas alegria den e bida diario. En todo caso Bestuurscollege ta pensando ariba un uitbreiding di e Tehuis aki, y hibé di 50 kamber pa 125 kamber den futuro.

Señor Presidente e tarifanan di e autobussennan, mi no a lanta para y pidi un persoonlijk feit como mi kier a bini den mi buelta pa respondé, mi kier a bai ariba e asunto aki. Señor Croes ta teima cu un carta di dia 14 di juni. No ta e carta ey so a worde mandá door di e autobus Unie di Aruba, ta hopi biaha nan ta pidi aumento. Hopi biaha bida pa nan a bira cara, pa nos pone un fin na e asunto aki mi ta spera cu Señor Croes lo hala back su palabra, mi kier a lesa un carta cu nos a haya di Minister Kroon, cual ta fechá 12 juli 1974:

> "In verband met het feit dat door de gekozen oplossing van de benzineprijs problematiek de prijzen van benzine nauwelijks zullen stijgen, trek ik hierbij mij bij de schrijvende datum 7 mei no. 3437 gegeven goedkeuring in om de tarieven voor A-C bussen en voor Taxi's te verhogen, op Aruba B-bussen. Indien uit andere hoofde door de bestuurders of exploitanten van Taxi's of A-C bussen tariefsverhogingen worden aangevraagd, dienen deze zowel door het Eilandsbestuur als door mij in verband met artikel 2 van de Ministeriele Beschikking van de 20ste februari 1970 te worden goedgekeurd. Ik moge U daarom verzoeken, de voorstellen daartoe met calculaties en motiveringen aan mij ter goedkeuring aan te bieden."

Bestuurscollege sabi di antemano cu e calculacionnan aki y e motivering aki ta parti di e bond ta algo imposibel. Den pasado tabata ta existi pa nan scirbi precisamente cuanto kikometer a worde corí pa trabao y cuanto pa bai di nan trabao pa cas. Nan mester a nota añasnan largo cuanto tirenan a usa, cuanto azeta nan a usa, cuanto gasoline nan a usa. Ta pesey nos a bolbe rapela berdad, na fin di e luna aki a bolbe bai un carta pa Minister Kroon y mi ta spera y mi ta sigur cu e biaha aki e carta di Bestuurscollege lo tin mas efecto como cu tin mas presion ariba djele. Y mi ta spera y mi ta contento tambe maske ta den e forma aki, pasobra ta e unico forma cu mi por yuda e chaffeurnan di busnan aki pa nan haya nan aumento, pasobra si ela bai den e manera mes di manda un carta sin haci buya di djele, of treoe den publicidad, lo e lo a bai di e mesun manera y nos lo bolbe haya un carta back cu e decision di Bestuurscollege no por worde honorá. Door di esaki e presion di e buschauffeurnan y tambe pa parti di mi persona mes kenda a splica e caso aki na Television. Mi no a lansa ningun momento mentira. E carta aki a papia pa su mes. Tambe a worde puntra ta kende a duna polis autorisacion pa boet e personanan aki? Polis no ta cai bao di competencia di Bestuurscollege. Mi sa si cu polis ta cai bao autorizasion di e Minister van Justitie den e caso aki Señor Vos. Awor mi no sa tampoco si Señor Vos a duna autorisacion na polis pa boet e hendenan aki. En todo caso di Bestuurscollege y mi persona y di resto di e diputadonan e no a sali. Señor Holmo Henriquez a papia un rato riba e asunto di Telefoon, ela bin cu e kehonan cu cierto chaffeurnan di ambulance cu te ainda no por haya Telefoon y di cual e mes ta bisa Bestuurscollege a bin cu e proposicion pa duna e hendenan aki telefoontoelage y haci lo posibel pa nan haya un telefoon. Mi ta kere ora cu un Hoofd van Dienst haya un carta di Bestuurscollege den cual Bestuurscollege ta pidi pa cierto hendenan haya telefoon na nan cas, como cu e ta algo in het belang di e dienst mi no ta kere cu e Hoofd van Dienst ta bai pone e carta aki un banda bisa: Señores nos no ta dunabo telefoon. Mi ta kere cu mi a splica e caso aki. Tin cierto barionan cu te ainda ta imposibel pa pone kabel di telefoon. Sr. Holmo Henriquez mes sa cu tin biaha ta cu hopi pena bo ta yuda un hende. Mi ta corda un caso mes di Sr. Holmo Henriquez den cual e la rogami e tempo ey pa yuda un cierto persona den Rontgenstraat mi ke sa cu e ta famia di Sr. Henriquez of famia di su esposa, pero en todo caso e ta un familia di Sr. Henriquez y tambe uno cu ta biba banda di Gezondheidsdienst cu ta swa di Sr. Henriquez.

Un di nan a worde yudá, esun den Rontgenstraat. Y esey sí ta un prueba di willekeur, pero door di presion hací door di diputado, sino fono. Pero den caso di telefoon mi ta kere cu si e telefoon ring na mi cas of na kantoor 20 biaha pa dia 19 biaha mi sa cu ta telefoonaansluiting e hendenan kier. Na unda bo kier e tal y tal tal. Imposibel den e bario aki, no tin posibilidad e momento aki pa e bario aki, pero mi no ta kere cu tin willekeur pa parti di Bestuurscollege den dunamento di telefoon. Señor Holmo Henriquez a bisa cu tin un diputado cu tin dos ruman cu sí a haya telefoon den becindario caminda e chaffeur di ambulance ey ta biba. Ami sá cu mi tin un ruman bibá na Tanki Leendert. Tres aña pasá e tabata tin un telefoon, e la muda y pa motibonan tecnico e la worde afgesloten. Nan a bisele cu e promer oportunidad na Tanki Leendert, e lo haya un telefoon. Y berdad a bini 50 linea habrí na Tanki Leendert. Y e a cai den e 50 linea aki como cu e tabata tin tres cuatro aña wardando ariba su telefoon tambe. Esey ta un ruman dimi. Mi tin un otro ruman bibá na Dakota, e tin cuatro aña caba ta pidi telefoon y te ainda e no a haya telefoon pasobra den su bario , no tin posibilidad di un telefoon. Awor mi no sa si ta cua diputado e kier men, pero en todo caso mi rumannan un a haya telefoon despues di tres aña cu e la worde afgesloten pa technische redenen y un otro ruman tin tres a cuatro aña bibá den Pindastraat te na e momento aki no a haya telefoon. Tambe mi tin un colega dimi ta sintá akinan, cu tin tres aña ta pidimi telefoon pa su mes y te ainda e no a haya tampoco. Pero sí mi sa cu door di presion di Señor Henriquez mes e tempo ey mester a pone un telefoon den Rontgenstraat sino.........

DE HEER H. HENRIQUEZ: Persoonlijk feit. Mi no a pone presion. Señor Presidente e persona en cuestion a haci peticion y ta su derecho di haya telefoon, ora cu otro ta haya telefoon ariba willekeur, anto mi ta kere cu esaki tambe tin derecho di haya telefoon.

DE HEER J.R. FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ta esey juist mi kier meen, pasobra nos ta trahando cu wachtlijst di Telefoondienst, awor sí meneer A ey nan, e por ta MEP pa mi parti e tin sigur cinco aña ta wardando, ta bini un ruman dimi aworaki, mi ta bisé bo tin cu warda tur e personanan aki cu tin cinco aña ta wardando. En todo caso si ami ta gaña Raad cu willekeur, anto lo mi a saca un linea di fierno mes si mi kier duna mi ruman na Dakota, pero mi no a hacié. Tabata tin algun mocion tocante e telefoonaansluiting pa p.e. Vliegveld. Di mi parti mi por bisa cu ta trahando ariba e mocionnan aki, nan no a worde ejecutá ainda como cu tin cierto prioridad di Bestuurscollege,pero na su momento a mocionnan aki a worde ejecutá tambe. Señor Presidente esaki tabata tur den primera buelta.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

....

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER J.M. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Pregunta a worde hací tocante departamentonan cu ta concerní mi persona, gustosamente lo mi contestánan. Tocante e autowrakkennan mi por contestá cu 1500 autowrakken a worde recohí y esaki a sosede segun contract cu mi tabata tin cu un firma particular a base di f.20 pa cada autowrak. DOW tambe a recohé algun autowrakken cual ta stroba den caminda, pero semper bai ta keda cu e personanan continuamente ta sigi laga e wrakkennan aki riba caminda público. E accion ta recohé wrakken y bo tin cu bai mira kiko por haci den futuro atrobe pa recohé e elementonan aki riba tereno of caretera público.

Tocante e pregunta di Señor Betico Croes e.o. e la mencioná caretera di Paradera - Oranjestad, Sta. Cruz- Oranjestad, y e ta puntra kiko ta e motibo cu trahamento di e careteranan aki no a sigi. E ta puntra tambe ta ki dia e careteranan aki lo bin cla, kiko ta e gastonan di awor, kiko lo tabata e costonan si e careteranan aki a worde trahá dos aña pasa. Riba esaki mi por contestá cu e caretera di Paradera pa Oranjestad ta haya basta tardadanza principalmente pa motibo di problema di tereno di conses, tereno eigendom. Bestuurscollege a dicidi despues pa sigi construi e caretera aki manera cu mi a bisa den tratamento di presupuesto saltando un pida cual tabata un problema cunele, cual despues ora cu tur problema worde resolví lo worde trahá. Awor aki ta trahando ariba e caminda di Paradera, e segundo y tercer fase restante pa un suma di 360 mil florin pa cual pronto Bestuurscollege lo acerca Raad pa aprobá e credito aki pa asina termina e careteranan aki promé cu fin di aña. En total e caretera lo bai costa completamente 965 mil florin. E caretera di Santa Cruz- Oranjestad tambe a haya tardanza y esaki en parti ta debí cu e caretera Paradera- Oranjestad y esun di Santa Cruz- Oranjestad den nan fase tabata cla pa construi cada un di nan tabata asina cu mitar di e trabao mester worde haci den eigen beheer y mitar di e trabao mester a worde uitbesteed. Bestuurscollege a dicidi despues pa parti nan, esnan di Santa Cruz tur dos fase di biaha den eigen beheer, esun di Paradera tur dos fase uitbesteed. Asina aki nan lo por bin cla mas liher. Despues di e fasenan aki cu nan ta trahando ariba e caretera di Santa Cruz- Oranjestad e restante lo bai costa un suma di 950 mil florin, tumando na cuenta cu mester construi un brug basta grandi na Roci Manoonchi. Ariba e fase final aki tambe pronto, junto cu esun caretera di Paradera- Oranjestad, Bestuurscollege lo acerca Raad pa aprobá e suma aki pa asina e caminda por a worde construí na Rooi Manoonchi lo ta un trabao basta grandi ta muy probable si cu aunque cu tin credito e caretera aki den su totalidad, no por worde termina e aña aki mas. Segun ramming lo e costa 2.100.000 florin. Riba e pregunta di Señor Betico Croes kiko ta e costo di e trabao aki awor y lo e la costa si nan a traha un par di aña pasa.Mi por contesté cu e trabaonan aki cu ta worde hací actualmente riba e careteranan aki ta basá ariba ramming cu a worde hací tempo cu placanan a worde poní ariba begroting. Ta asina cu e mesun sumanan aki awor aki Gobierno ta usa pa traha e careteranan. Señor Betico Croes a trece padilanti e asunto di trahadornan na DOW cu ta geschorst, e la menciona desde agosto aña pasá cu nan no por haya werkboek y e la puntra acerca kiko ta e trabao di e dos trahadornan di DOW cu a worde retirá. Ariba e promer punto mi por contesta cu awor aki na DOW no tin ningun hende geschorst, tur ta retirá, solamente tin un caso di un trahador na DOW caminda Bestuurscollege a tuma un decision pa cualkier otro den futuro cu e ta haya oportunidada pa defende su mes riba locual ela comete y ariba esey ariba su verweer Bestuurscollege no a tuma un decicion ainda, pasobra Bestuurscollege no a ricibi documentonan ainda. Tocante e dos trahadornan cu a worde retirá pa motibo di cuestion di graniet, mi por contesta cu Bestuurscollege no a haya e resultado final di e comicion nombrá door di Raad pa investiga e asunto aki. Y tambe e mesun comicion lo a keda encargá pa investiga e asunto aki. Y tambe e mes comicion lo a keda encargá pa investigá cu na DOW no por a sosede mas irregularidades e.o. cu personanan cu tabata tin puestonan halto. Te ainda Bestuurscollege no a haya resultado di e trabao di e comicion aki. E comicion ta un comicion nombrá door di Raad. Raad segun mi por obligá e comicion cumpli cu nan trabao. Señor Betico Croes a puntra tambe kiko ta e motibonan cu obreronan no ta haya nan sueldo durante nan schorsing, mientras cu ambtenarennan si ta haya. Ariba esaki mi mester contestá cu un obrero cu worde geschorst pendiente desicion di Bestuurscollege, e no ta haya sueldo durante su schorsing, ora e decicion cai, si e cai favorable pé, e mester worde pagá durante tur e periode cu e tabata geschorst. Si e decicion ta desfavorable e no ta haya nada. E asunto

di ambtenarennan esey ta reglá den Materieel Ambtenarenrecht y mientras cu esun di obreronan ta reglá den Regeling di Werklieden, reglament van orde. Tocante e fecaliën-putten a worde bisá cu nan ta cla y pa kiko e llabinan no ta worde entregá. Asina leu cu mi sa, despues di a haci un invesigacion ta solamente diez llabi falta pa entregá debí cu e contratista mester bai check e trabao aki cu e la haci huntu cu un tecnico di DOW prome cu nan entrega e llabinan. Ta ser spera cu den curso di otro siman e ultimo diez llabinan ta worde entregá y e proyecto a llega na su fin. Señor Betico Croes a bini tambe tocante e estudio ariba e mercado, kiko ta e resultado? Riba esaki mi por contesta cu prome cu bai over na reconstrui e mercadonan, mi ta compronde cu e kier men mercado di bende fruta huur mester worde renobá prome. P'esey casualmente fin di december un oferta a worde pidí na un firma pa entre otro entregá na Bestuurscollege un offerta pa reconstrui kademuur, pa uitbachering dilanti Trocadero y e schoonmaken di Lagoen. Bestuurscollege ta pensa si e trabaonan aki por worde combiná, tal ves e por sali hopi mas economico. Riba esey no tin dececion ainda. Si ta asina cu DOW ta haciendo un estudio si ta posibel cu e mercadonan di fruta por worde anexá na esunnan di pisca cu carni. E ora no tin mester di warda kademuur caminda cu nan ta actualmente awor aki worde reforzá. Tocante e facilidadesnan pa ferry mi ta kere cu mi por contesta Señor Henriquez tambe cu Bestuurscollege no ta contra pa traha facilidades pa e pasajeronan di ferry. Ta asina cu debí na e tereno cu tin ariba waf ta un poco chikito, nos mester haci un estudio ariba esey si ta posibel Bestuurscollege bai traha un edificio simpel cu facilidadnan sanitario meimei di e edificio di douane y e schaftlokaal. Ey ta e sitio cu segun e advisornan di Bestuurscollege por bin e afamado terminal pa e pasaheronan di ferry, Bestuurscollege ta trahando ariba esaki. Señor Henriquez tambe a puntra tocante e dos empleadonan na DOW cu a worde retirá. Mi ta contesté mescos cu Señor Betico Croes cu Bestuurscollege no a haya resultado di e comicion encargá pa investigá e asunto aki ainda. Señor Henriquez a puntra tambe tocante vangrails y mi a llega un poco laat y mi no sa si Señor Presidente a contestá e pregunta aki. Asina lue cu mi a investigá e stukkennan relacioná pa pone vangrails ta na comisaris di polis pa advies, asina cu nan bin back na Bestuurscollege lo por actua segun e decicion di Raad . Señor Werleman a trece padilanti cu ta worde trahá ariba e parkeerplaats na e santana di San Nicolas, pero cu e ta muchu chikito. E ta pidi pa traha un parkeerplaats adecuado y suficiente grandi pa ora di intiero, pasobra ora di intiero, hopi auto ta bini. Mi por segurá Señor Werleman y Señor Angela cu pa facilita mas pronto cu ta posibel a worde traha un parkeerplaats chikito, pero DOW tin opdracht pa extende esaki y haciele un parkeerplaats adecuado. Tocante e careteranan cu ta den mal estado, cu Señor Werleman a trece padilanti mi por contestá cu e departamento di obras publicas ta haciendo su pocibel pa tapa e buraconan cu tin den camindanan cu azeta, pero e intencion ta pa tur e camindanan aki worde poní cu asfalt. Segun presupuesto '75 varios di nan lo haya un laag di asfalt pa asina nan ta mas duradero. Ta berdad cu tin hopi problema cu e careteranan di azeta cu nan ta worde drecha awe, otro siman nan tin buraco atrobe, pero hopi tin y segun ta posibel y tin manpower nan lo worde drecha. Señor van der Linde tambe Señor Fichi Croes a trece padilanti cu e callanan principal di Oranjestad y San Nicolas nan ta hopi sushi, especialmente ta worde bisá cu despues di Carnaval di mucha e callanan a keda na un manera masha sushi. Riba esaki mi por contestá cu ultimamente tabata ta dificil pa haya hende local pa haci trabao di straatveger. Ta asina cu for di November, si mi no ta equibocá, tabata tin varios vacaturen pa e tipo di e trabao aki. Ken cu acerca Bestuurscollege mayoria di nan no tabata di acuerdo pa haci tal trabao. A llega asina leu cu e Hefe di DOW a pidimi pa pidi Bestuurscollege laga stranjero bini pa haci e trabao aki, manera antes. Gracias na Dios cu cuminsamento di e aña aki cu escases di

trabao tur e vacaturanan aki a worde llená totálmente. DOW ta trahando cu dos ploeg manera e tabata antes, pa asina tene e callanan limpi. Fuera di esey ariba presupuesto '75 tambe tin crediet y e intencion ta pa cumpli cu e trabao aki di limpieza den callanan di Oranjestad y San Nicolas. Un factor tambe cu a cai aden ta cu e straatveegmachine actualmente ta for di condicion y nos ta sperando partsnan pa drechele. Y esey tambe a causa cu e callanan a keda sushi. Mi por sigurá e dos miembronan di Raad cu despues di carnaval grandi pa su mayan e callanan lo ta limpi. DOW a haya opdracht pa traha ariba nan asina cu e stoet pasa voorbij.
Tocante e sushedad den e Pueblo di Madiki cual Señor Odor a trece padilanti esaki mi a contesta caba. Departamento di Obras Públicas a haya orden pa cooperá cu Werkverschaffing cu materialnan pa hasi Madiki limpi. Señor Odor a puntra kiko a worde hací pa agricultura, cria y pesca. Riba esaki mi por contestá Señor Odor cu e asunto aki tin tur atencion di Bestuurscollege. Un di e dianan aki Bestuurscollege lo tuma e desicion si ta bin cu un stichting of Bestuurscollege ta bai reorganisá Vetenaire Dienst, y laga e asunto aki keda den man di Gobierno mes. Of bini cu un stichting den cual Gobierno ta representá, pero e stichting ta mas particular. Mi por bisa aserca cu ariba presupuesto '75 un suma a worde poní segun Raad pa pidi Bestuurscollege pa haci un investigacion ariba grondwater.
Señor Odor a trece padilanti tocante e importacion di carni for di Colombia, pakiko Bestuurscollege mes no ta actua. Asina leu cu mi sa e asunto aki ta un asunto di Gobierno Central cual ta reglé huntu cu e importadór di vaca.
Señor Fichi Croes ta trece padilanti cu dos empleado a worde kitá for di DOW. Y e la bisa cu Bestuurscollege a bisa cu ta Hoofd di e Departamento a proponé pa kita nan. Prome cu mi contestá, mi no sa ta cua dos empleado Señor Fichi kier men.......

DE HEER P. CROES: Mi por menciona nan nomber Señor Presidente?

DE HEER J.M. LACLE, GEDEPUTEERDE: No, mi ta prefera no menta nomber den publico, esunnan di e asunto di graniet? P'esey locual ami a bisa akiden cu e dos personanan ey a admiti, mi no a bisa ningun momento cu ta Hoofd di DOW a propone pa kita nan. Nunca lo mi bisa esey tampoco, pasobra un stuk di un personeel ta un geheime stuk, tanto e advies di e Hefe di Departamento, advies di cualkier otro semper lo keda un secreto. Sí mi a bisa cu e dos personanan ey a admiti cu nan a comete irregularidades. Tocante e reorganisacion di DOW mi por bisa cu entre otro e inkoopcentrale a worde reorganisá, e kascontrole, e interne controle ta bezig cune aworaki tin falta di personeel ainda pa completele y e leiding, e staf di DOW tur ta den intencion di Bestuurscollege pa reorganizé. Tambe Señor Fichi Croes a trece padilanti cu sumanan grandi ta worde poní ariba presupuesto pa cumpra articulo y toch ta puntra pakiko ta huur auto, hasta ta huur auto pa carga sushi, manera cu un suma di f.250. pa dia. E sumanan cu ta worde poni ariba e presupuesto ta pa reemplazá e autonan cu no por funciona más. Cualkier departamento cu ta posee un auto di Gobierno y ora e auto no ta funcioná, e auto ey ta worde gehuur door di auto en machine bedrijf di DOW ora cu e auto ey no ta funcioná, departamento di di auto en machine bedrijf mester percurá pa e dienst ey tin un auto. Si nan mes no tin pa entrega e dienst ey, nan mester huur e auto pa nan. Tocante e suma di f.250 pa dia cu Señor Croes a mencioná, esey ta corecto. Ora cu DOW huur un auto collector DOW mester paga e persona of e empresa f.250 pa dia, pasobra cada collector di DOW mes ta costa DOW f.240 pa dia, mester worde verhuur f.30 pa ora y esey ta e prijs stipulá, pero Gracias na Dios cu varios collector truchks a worde ricibi y DOW no tin nodo di bai over mas pa huur truck particular. Señor Fichi Croes a trece padilanti tambe cu meetgroep aparentemente ta hunga domino merdia, pa nan traha overtime diasabra. Asina leu cu mi sa y cu mi a investigá di e Hoofd van Dienst y Bestuurscollege tampoco no ta na altura cu nan ta hunga domino

ora di trabao, un cos sí mi por contesta Señor Croes cu e meetgroep ey no ta trahando overtime ariba diasabra mas, esey a worde gestop. Señor Falconi a trece padilanti e.o. tambe cu San Nicolas no tin stortplaats. Señor Falconi a trece padilanti cu sushi ta worde tirá na rand di e stad y e ta puntra si Bestuurscollege ta pensa pa San Nicolas tambe haya un stortplaats. Señor Presidente riba esaki mi por contesta normalmente cu un lugar chikito manera Aruba of lugarnan simiñar manera Aruba ta un stortplaats so tin. Stortplaats ta peligroso pa crea mas cu uno como cu e ta un lugar onhigiënisch, pues no ta recomendable pa bo aumentá e cantidad. Cu un mes caba ta trece hopi problema. Laga nos coi den e caso aki p.e. na Corsow, cu ta un lugar mas grandi cu Aruba ta un stortplaats so e tin, no mas. Señor Falconi a trece padilanti tambe cu careteranan ta den mal estado. Mi por contesta Señor Falconi cu DOW ta haci tur su posibel pa remedia e camindanan aki te ora e presupuesto worde aprobá pa cierto di nan geleidelijk por worde poni riba nan un laag di asfalt, asina cu nan lo ta mas duradero. Tocante locual Señor Falconi a trece padilanti cu e buraco den caminda di Uruguaystraat, si mi no ta equiboca, dilanti Todos, lo mi kier a recomendá Señor Falconi pa den futuro cu e constata cierto cosnan ariba caminda, e geef e door na bienestar di Pueblo na DOW pa e worde drechá, pasobra si e no worde drechá e ora mi ta di acuerdo cu Señor Falconi su critica. Hopi biaha ta dificil pa e voorman di DOW bai controla tur buraco cu tin ariba tur e careteranan aki na Aruba. Mayoria di ves e ta worde haci a peticion di un of otro persona. Señor Porfilio Croes a trece padilanti tambe cuenta di cumpramento di material na DOW ta worde haci na e manera cu ta mas economico pa Gobierno y teniendo semper na cuenta e calidad di e material cu ta necesita.

DE HEER G.P. TRINIDAD, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e prome orador di e reunion aki, Señor Betico Croes, na principio di su discurso a trece padilanti, papiando ariba e situacion financiero di Aruba, cu ami como diputado di Enseñanza lo a bisa cu Aruba lo no tin placa suficiente pa duna pa enseñanza y corda cu esaki tin consequencianan financiero y cu e situacion financiero no ta di gaba. En todo caso palabranan similar. Señor Betico Croes a usa palabranan cu ningun momento mi a usa durante e forum ey, loke mi a bisa ta cu un gran parti di e placa cu nos ta pone den begroting, su uitgaven, ta bia pa sector di enseñanza. Mi a trece padilanti cu nos mester tene na cuenta cu otro sectornan ora cu nos ta pidi placa ariba begroting pa enseñanza. Nos ta di opinion cu mester tin un cierto balance den e uitgavenpatroon. Un sector no mag haya un proporcion irrealistico di e placanan cu nos ta pone ariba begroting, e gastonan di un sector p.e. di enseñanza no mag ta perhidicioso pa e otro sectornan. Pero mi a ripara caba den e forum cu Señor Betico Croes a duna un interpretacion eroneo di mi palabranan, pero manera Señor Croes ta corda cu lo tabata tin un rondvraag den e forum ey, pero e tempo no a duna de la manera cu nos no por a bin back ariba dje pa contradecí locual Señor Croes a trece padilanti. Ta imposibel cu mi por a trece esey padilanti, pasobra awor cu nos situacion financiero a drecha, cu nos a tene cuenta cu diferente sectornan e.o. e sector social, ariba begroting pa '75 nos a halsa e sumanan pa leermiddelen y e sumanan pa onderhoud riba begroting. Proposionalmente nos a tene cuenta cu e gastonan creciente di nos enseñanza, sabiendo cu enseñanza tambe ta sufri bao di e aumento barbara di prijsnan ultimo tempo. Luego Señor Croes a trece padilanti cu e tin sigur cu ami si lo no kibra palabra dunando Gobierno Central, pasobra e no conocemi como hende cu ta kibra su palabra. Señor Croes tin razon. Mi ta completamente di acuerdo cune, mi no ta un persona cu ta kibra su palabra. Pero laga nos analisá y mira ta kiko e palabra cu nos a duna Gobierno Central ta. Mi tin entendi cu na televicion Minister a haci uso di cierto documentonan den un intento pa proba cu nos tin cierto convenio cu Gobierno Central.

Mi kier haci mescos y mi kier a divulga e magnitud di e convenio cu supuestamente nos tin cu Gobierno Central. Nos a atende dia 4 di november un reunion na Corsow caminda mi tabata presente y eynan a ser papiá ariba diferente topico, halzamento di vakanieuitkering, Kerstbonus, gratificacion, continu diensttoelage y den e reunion ey a ser tresé padilanti pa Señor Minister Presidente e asunto di indexering. Eynan nos a tende pa prome biaha e proposicion di e asina afamado llama 5-c y nos ta tende tambe cu Gobierno ta considerá e proposicion aki como algo cu pa nan ta aceptabel. Hasta a worde bisá cu lo mester worde investigá encuanto e diferente Gobiernonan lo por sigi duna indexering di salario den cual forma cu ta, sino ta llega tempo cu nos mes ta tuma medidanan pa combati inflacion y eliminá e sistema di indexering. Pa banda di e representatenan di Aruba a worde trecí padilanti cu nos tambe ta preocupá cu e sistema di indexering aki y cu e consequencia cu cada biaha mester adaptá e salarionan di e personanan cu ta traha den Gobierno no ta lága nos incomovi. Nos ta di acuerdo cu mester busca un solucion pa esaki, pero nos a trece padilanti tambe cu esey nos ta hacié a pesar di e hecho cu e situacion financiero di Aruba na e momento aki no ta malo. Nos a trece padilanti tambe cu nos no por tuma ningun decesion encuanto esey, pasobra ta un dia prome cu esey e proposicionnan den cual tambe esun di Bestuurscollege a ser trecí na nos conocemento y nos a bisa Minister Presidente cu nos lo studia esey y lage tende despues kiko nos ta pensa. Durante un otro reunion dia 28 di november caminda tur e islanan tabata representá nos a trece padilanti of a ser trecí padilanti cu e intencion di cambio di indexering na promer lugar, manera diputado Max Croes a trece padilanti caba, no a haya su origen den e hecho cu e no ta social, pero su origen ta cu nos mester trata di rem af e bestedingennan y percura pa no tin afvloeiing di deviezen. Bestuurscollege di Aruba, representantenan cu tabata presente, tabata di opinion cu apesar cu nos mester trata na frena e inflacion, no ta realistico door di pone un final na e sistema di indexering pa nos tira e problema ariba lomba di trahadornan. Tambe a worde trecí padilanti e dia ey cu e nota cu nos a ricibi cu tur e proposicionan aki no tabata opinion di Gobierno, pero nos mester a mirele como un werkstuk. Locual nos ta interpreta cu esey ta un punto di salida pa discuti cu e sindicatonan cune. Señor Minister Presidente, a trece padilanti cu mester papia cu e sindicatonan y mustranan e situacion cu nos ta den y busca nan comprondimiento. Y tambe ela bisa cu actualmente e situacion di tur e islanan ta malo, pero cu Aruba den tur eseynan ta esun di mihor pará. Señor Presidente nos punto di bista ta conoci den e caso aki y esey ta tambe mi punto di bista, pasobra indexering manera nos tur sa, ta un indexering e ta. Indexering ta tal cu durante e ultimo seis lunanan e forza cu bo tin pa cupra cu e salario cu bo ta haya debi na aumento di prijsnan a bai conciderablemente atras, anto pa compensa e hecho ey bo por cumpra menos cu cada florin cu bo ricibi, e sistema di indexering a bin. Ambtenarennan no solamente den ultimo añanan, pero aña pasá a haya caba un adaptacion 100% pa e promer mitar aña y e arbeidersnan a haya 9 luna, mitar di promer aña y e ultimo of ta e prome tres lunanan di e segundo mitar aña. 9 Luna nan salario a ser adaptá na e sistema bieu y ta nada menos cu justo cu e temporada cu ta nos tras tambe e ta sosede asina.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente solamente pa clarificacion, e indexering di arbieders tambe ta na-indexering?

DE HEER G.P. TRINIDAD,GEDEPUTEERDE: E indexering di arbeidersnan tambe ta na-indexering pero despues di cada tres luna. Manera Bestuurscollege a tuma decicion caba, nos ta dispuesto pa paga e ultimo mitar aña 100% y deliberá cu e sindicatonan ariba un sistema nobo, tanto nos y e otro Gobiernonan den Antillas y tambe e sindicatonan mes cu a llega na e conclucion cu e sistema aki no por ser mantení. Pero e caracter di tur e reunionan aki tabata cu indexering ta pa frena inflacion y no ta sólamente indexering den e

sistema nobo lo frena e inflacion. Tabata tin hopi otro medidanan cu a worde bisá cu lo mestrr ser tumá. Nos ta haya cu no ta justo pa laga solamente trahadornan, den e caso aki trahadornan di Gobierno, carga tur e peso di e frenamento di indexering. P.e. prijsnan tambe lo mester ser frená y controlá. E asunto di loonbelasting , verhoging di invoerrechten, accijns, gastonan cu Gobierno ta haci pa e comunidad cu mester worde pagá pe tambe lo ser halsa. Verhoging di progresiviteit di inkomstenbelasting, esey ta e medida cu mester worde tumá pa nos socialisá e asunto di inkomstenbelasting. Y no awor cu riba peticion di Eilandsraad mes nos mester a studia e posibilidad pa baha inkomstenbelasting of opcenten, awor nos ta tende keho cu e medida aki no ta social, pero e medida social cu mester worde tuma ta pa cambia e progresividad di inkomstenbelasting. E ora ey directamente tambe e opcenten lo worde socialisá manera nos ta kere cu e deseo ta. E sistema di kopen op afbetaling, cumpra cos y paga despues, posibilidad di fia placa na Banco. Hopi di esakinan ta medidanan cu den e conversacionnan ey a ser priminti cu lo mester worde tumá conhuntamente cu e cambio di indexering, pa asina nos por frena inflacion. Y kiko nos ta mira nos no ta tende nada di e otro medidanan y e indexering so mester worde cambia no segun ningun combenio, pasobra e comprendemento tabata cu lo bini un sistema nobo como punto di salida pa papia cu e sindicatonan. Den e sentido ey mi kier mantene mi palabra cu nos ta dispuesto pa papia y honora e convenio aki cu Gobierno Central, cu nos ta para tras di e sistema 5-c, como punto di salida pa papia cu e sindicatonan, y mientras tanto segun combenionan cu nos tin ancra, manera cu nos a tende di diputadi Max Croes den un Eilandsbesluit cu nos a tuma e desicion pa paga e indexering na e sistema bieu. Señor Betico Croes a pidi un splicacion encuanto e asunto di sanering di Village, esaki tambe ta pa contesta Señor Cai Odor. Tambe e la informami encuanto e campaña cu ta tumando lugar awor aki den Village. Anteriormente diferente investigacionnan a ser haci den e materia aki. Tabata tin hopi plannan pa mehora e situacion di Village, pero tur e intentonan aki a stanca ariba e hecho cu e prijs cu mester a worde pagá pa tereno no tabata conbeniente y esaki a delita henter e asunto. Actualmente Bestuurscollege ta pensa mas bien den terminonan di no saneer e lugar, pero renoba Village. E problema cu tin pa cumpra e tereno ta tranca tambe ariba e hecho cu e tereno tin doño y tin casnan trahá ariba e tereno di otro doño. E gastonan envolví den e materia aki ta gastonan cu nos lo kier presentá na Hulanda pa financiamento, pero mester traha un pre-proyect dossier pa duna Hulanda un clarificacion ariba e plannan cu nos tin pa cu Village, e direccion cu nos kier bai y cuanto mas o menos lo e bai costa pa Hulanda mira si nan ta dispuesto pa duna nos yudanza cu e proyecto aki. En bista di esey mester inventarizá y taxeer tur e terenonan y tur e casnan cu tin den Village. Anteriormente tabata tin e intencion di laga DOW haci esaki, pero ariba aviso di DOW mes Bestuurscollege a dicidi di pidi ofertas na particuliere taxateurs, cu por haci e trabao muchu mas rapido. E trabao aki mester ser hací pa Gobierno haya e datonan pa por mira precies cuanto ta bai costa pa cumpra e terenonan of eventualmente pa onteigennan. Di e manera ey algun tempo pasá, dos persona a cuminza cu e trabao aki y actualmente mi tin entendí cu nan a caba cu e trabao aki y nan tin tur e documentonan necesario ariba e materia aki. Durante un voorlopige verslag cu nos a haya di e personanan aki a resultá cu den nan trabao nan a ripara cierto cosnan y a haci recomenacion na nos, mi persona mes a bai mira e situacion aya riba, Bestuurscollege a llega na e conclucion cu no tin mester cu warda cu cierto cosnan te ora cu e proyecto-dossier ta cla, pero cu tin cosnan cu por ser aliviá al momento pa e hendenan cu ta biba den Village. Bestuurscollege a tuma e decicion cu nos lo tene un campaña di limpiesa aya riba, cu nos lo drecha e camindanan, personanan cu ta hiba di gusto por haya nan casnan gespuit contra cacalaca, raton, tur e sorto di bestianan ey.
Den e sistema di taxateurs nos mester duna un cierto informacion na e hendenan cu ta biba aya riba, pa nan sa kiko ta pasando y aunque e sistema a

traha bon, nos no tabata completamente di acuerdo cunele. No tabata claro pa tur hende kiko ta bai sosede y nos a pensa cu un encuentro personal, un contacto personal, pa splica e hendenan exactamente kiko ta bai pasa, especialmente mirando e hecho cu e personanan aki riba tin un cierto, no temor, pero nan no ta confia e asunto aki, pasobra hopi biaha nan ta bisa cu hende ta pasa cerca nan y investigacionnan social cu a ser hací. Hendenan cu a bin specialmente pa busca informacion aya riba, durante volkstelling. Tambe hopi hende a pasa y cada biaha nan taba ta kere cu e situacion lo worde remediá locual no tabata e caso. Pa duna nan un bon explicacion pa haya nan cooperacion, nos a busca hendenan pa contactnan personal, y nos a haya yudanza den esaki di un fundacion pa adelanto di San Nicolas y e fundacion aki a pone hende disponibel pa pasa na e diferente hendenan y splicanan exactamente kiko ta tuma lugar y con nan mester duna e cooperacion nesesario. E insinuacion cu Señor Betico Croes a haci encuanto esaki mi kier laga pa su mes. Papiando tocante e Volkswoningnan Señor Betico Croes a trece padilanti si Bestuurscollege no por crea un sistema pa facilita e personanan cu kier pa cupra e Volkswoningen. Señor Cai Odor tambe a trece esaki padilanti. Bestuurscollege ta di opinion cu den tur maneho, encuanto casnan di Pueblo, en general bisá woningpolitiek, actualmente di cualkier Gobierno mester ta basá riba e promocion di e idea cu cada hende mester tin nan mes cas. Ademas ta un hecho tipicamente di Aruba cu cada hende ta deseá di traha den direccion di tin nan mes cas. Gobierno mester duan tur apoyo na esaki. Esey ta e motibo pakiko awor nos no a bandona e idea di traha cas pa Pueblo, pero manera Raad por a tende caba di diputado Croes, nos a stop e sistema pa traha casnan pa Pueblo y nos kier bai den dirreccion pa trata na haya financiamento pa cada hende por traha nan mes cas, caminda nan mes kier. Encuanto bendemento di cas den e estudionan cu nos a laga haci nos a bin nota cu e casnan di Gobierno, tin, no solamente e funcion di habita hende, pero casnan di Gobierno cu ta hendenan cu lo por bini na remarke pa via di ayudo y cu fondonan especial por llega na nan mes cas. Si e casnan worde bendí cu e hendenan aki nan llega na nan mes cas, pero ta e personanan cu tin un entrada tal cu yudanza nan por y kier traha nan mes cas, anto e cas di Gobierno ta keda e ora ey pa asunnan cu ni cu ayudo lo por llega na nan mes cas. Nos sa cu e casnan bieu di Gobierno na Dakota y na San Nicolas tin un Eilandsverordening cu ta regla e asunto di bendemento. Locual nos ta haci awor aki ta trata pa cambia e verordening aki pa kita tur e obstaculonan cu tin cu e hendenan por cumpra nan mes cas. E reglamentonan ta ainda asina severo, cu no ta tur persona cu kier haci uso di e posibilidadnan, ta bin na remarca. Un suavisamento di reglamentonan por haci cu hopi mas hende cu ta deseá di cumpra nan cas por bin na remarke. Lo ta bon pa trece padilanti cu actualmente den diferente departamento di nos nan ta trahando riba un conseho cu nos a haya di e comicion bieu cu tempo cu e asunto aki a bin den Eilandsraad tabata tin insinuacion cu tabata tin pleito of tabata tin mal entendimeinto. Nada ta menos berdad cu esey. E comicion ey a sigi traha y e la conseĥá Bestuurscollege riba e medidanan social di cual nan ta na altura y cu nan ta pensa cu mester worde tumá pa mehorá e beleid encuanto Volkswoningennan. E sistema di pidi cas di Gobierno, e sistema di duan cas di Gobierno y tambe e sistema di bende cas di Gobierno. Señor Croes ta informá ta con ta para cu e proyecto di slechthorenden y ta puntra tambe si tabata tin un experto na Aruba y si Bestuurscollege tabata tin conversacionnan of ningun contacto cune. Na oktober na aña '73 a bini Aruba un dama Srta. van der Poel cu ta cabesante di e Audiologiecentrum di e Katholieke Universiteit na Nijmegen, e ta logopediste y audiopediste. Despues di investigacion a bin sali na cla cu tabata tin mas o menos 22 mucha na edad di dos aña cu a ser victima di un epidemia di Rode-hond na aña '71.
E muchanan aki tabata, loke nos ta llama zwaarslechthorend, nan tabata tende hopi malo, mester a busca pa remedia esaki rapidamente, pasobra specialmente den nan hubentud na e edad ey nan por siña hopi ainda y nan taalgevoeligheid ta hopi grandi.

Ta pesey Bestuurscollege mester a actua rapidamente. Tin un grupo tambe di muchanan mas bieu entre 4 y 16 aña, pero e investigacion no tabata asina profundo, e grupo aki a bini na cla door di e hendenan cu mes a bini cerca e persona aki. E casonan di mas urgente tabata ser mandá Surnam of Hulanda, pero mirando e cantidad di mucha cu tabata tin aki na Aruba a worde decidí di principio cu lo traha un school di dos klas pa trata na duna e muchanan aki e enseñanza cu nan tin derecho ariba dje. E school aki a ser planea como un afdeling na Emma school, en bista di e hecho cu e cabesante di e school ey tin un cierto experiencia cu e enseñanza na e muchanan cu ta doof. Na januari di aña pasá, dos kleuterleidster a ser mandá Hulanda pa core stage, nan e ser selectá pa e dama cu a bini aki, experto ariba e tereno aki, nan a participá den e investigacionnan cu a tuma lugar aki na Aruba riba e tereno aki, despues di esey tambe e Hefe di e school a bai Hulanda pa e bai pone su mes na altura di e clase di enseñanza aki, mira con e schoolnan mester funcioná, kiko mester worde cumprá, con ta traha cu e muchanan aki y pa midi si nan ta tende bon of suficiente bon of nan ta hopi leu encuanto e asunto di sordo y entre tanto Departamento di Obras Públicas a traha ariba e plannan pa realisá e school aki den dos klas. Na final di januari e aña aki nos por a mira den corant cu Bestuurscollege a publica caba un openbare aanbesteding caminda nan por manda alternatief tambe mira si por traha e school aki den e sistema di pre-fab.

Muy pronto lo llega pa miembronan di Raad un carta encuanto e asunto aki y ora Raad oprobá e asunto aki nos por start mesora. Esey ta e motivo pakiko e aanbesteding a worde tení tambe. Na e momento cu Raad keur e goed nos por bai mesora over na gunning y realisá e school aki. Mi kier trece padilanti tambe cu a ser cuminsa caba e tipo di enseñanza, provisionalmente pa no perde e tempo util mientras e muchanan tin un cierto edad y cu nan por worde siñá mas liher cu ora cu nan bira mas bieu. Na Paradera tin un klas cu tin 12 di e muchanan aki y na San Nicolas tin un klas cu 8 di e muchanan aki. Den curso ora cu miembronan di Eilandsraad haya e carta di Bestuurscollege encuanto e materia aki, nan ta mira tambe cu nos mester laga un hende bini for di Hulanda na Aruba actualmente ainda nos no tin logopediste, pero nos sa cu ta studiando un dama di Aruba y cu na aña 76 lo e bin cla y cu lo tuma e trabao aki over. Tambe na Merca tin un hende cu ta studia cu un beurs di Lago cu ta especialisá den e materia di muchanan cu no ta tende bon. Ora cu esey bolbe nos por duna enseñanza, haciendo uso di e mesun aparatonan cu nos ta bai usa pa e mucha chikitonan, pa e muchanan mas grandi tambe, aunque cu esey tuma lugar den oranan di merdia pa motivo cu e aparatonan cu mester worde cumpra ta costa hopi caro. Señor Betico Croes a puntra tambe si Bestuurscollege tin pensá di subsidia algun damas cu ta traha Pro/Deo cu e minder validen na Wit-Gele-Kruis gebouw na Dakota. No solamente e damanan aki, pero Bestuurscollege a pone riba begroting '75 mas o menos un suma di 10 mil florin pa por recompensá tur e personanan di organisacionesnan cu ta duna les na hendenan por estilo. Tin hopi hende ta haci trabao Pro/Deo ta duna les na muchanan cu nos por cualificá minder valide, pa yuda muchanan cu ta ciego, nan ta yuda voluntariamente e muchanan cu ta tende malo y tur e hendenan aki tin posibilidad awor pa nan haya un ayudo di Gobierno for di e post cu nos a trece riba e begroting aki. Señor Croes a informá con ta para cu e proyecto di Hotelvakschool y e ta remarcá tambe cu Jamanota, e kier men Americana Hotel, ta busca hende pa traha for di afor, hasta den e funcion nan cu ta mas abao, e la trece un cierto critica bisando cu supuestamente e planning lo no tabata bon. Na aña 1972 a bini Aruba un señor cu a bin haci un estudio tanto na Aruba como na Corsow encuanto e materia aki. Su conclucion tabata cu Aruba mester haya un Hotelvakschool y cu na Aruba lo mester tin un curso

pa e personanan cu ta traha den restaurant, esnan den cushina y tambe pa housekeeping. E curso aki lo worde duná tanto ariba un level base y tambe pa e middenkade. Pa e staf di hotelnan lo worde tení cursonan of seminairs. Un segundo recomendacion di es señor aki tabata cu mester a tene un "crash program", un programa di urgencia, pa prepará e hendenan cu mester bai traha na Americana y na extencion di Holiday-Inn. E recomendacion tabata pa manda expertonan di UNDP pa nan bini Aruba lo mas pronto posibel pa yuda nos cu e trabao aki y e señor mes lo a bini back na aña '73 pa e completa y haci un follow-up riba su estudio, pa asina e por prepará e leerplan pa formula e programma van eisen di e Hotelvakschool, selectatieprognose, selecta e instructornan y tambe duna informacion na nos schoolnan secunda. pa mira si e muchanan kier bai den e ramo aki. Nos mester remarcá cu e cantidad di hende cu por bini na remarca pa traha e trabao aki ta grandi, mas o menos un 6 a 700 hende, muchanan cu caba Mavo 3, Mavo 4, esnan cu caba ETAO, bon tur por bin na remarca pa haci e clase di trabao aki, pero nos ta ripará cu mayoria di e candidatonan aki cu ta caba school ta preferá un trabao administrativo, nan ta preferá cana rond te ora nan haya un trabao den Gobierno, un trabao na kantoor of un trabao na banco y nan no ta haci uso di e posibilidad di drenta hotel. Ki ora cu nan drenta hotel nan ta preferá di tin un trabao administrativo. Mientras e trabaonan aki ta paga relativamente bon, hasta esunnan cu ta traha e trabaonan di mas abao den hotel ta gana comparativamente bon cu loke nan ta paga den Gobierno of den otro sectornan particular. E financiamento di e hotelvakschool aki a worde pidi na EEG sperando e follow-up cu e señor aki lo haci. E school lo consistí di facilidad pa mas o menos 200 estudiante, mientras lo bini un hotel aserca di aproximadamente 30-35 kamber. Esaki ta e sistema custumbrable ora cu bo kier lanta un hotelvakschool. E fondonan di Mercado Comun a bai di acuerdo pa e trabaonan preparatorio cu nan lo financia for di e derde fonds y e proyecto mes for di e vierde fonds, cu lo cuminsa e aña aki. Nos sa awor aki nan no ta noticia mas cu a bini experto, aunque laat pero tabata tin aki un Señor Ryan cu a keda aña pasa for di mei te oktober y e la tuma encargo di e personal di restaurant. Na december aña pasa a llega Señor Westrang cu lo tuma encargo di e hendenan cu mester bai traha den cushina. Actualmente ta finalisando un localidad, espesialmente trahá pa esey door di Werkverschaffing na Eagle, cu nan ta prepará como cushina caminda e muchanan aki por haya nan instruccion, pasobra ningun di e cushina di e hotelnan ta suficientemente bon pa por haci e trabao di instruccion aki. E señor cu mester a bin na aña '73 a blo te na aña '75, luna pasá e la llega Aruba, y e hecho cu e expertonan aki a bini laat, ta e unico motivo pakiko actualmente no tin suficiente personanan prepará pa traha den e hotel aki. Pero mi ta lamentá cu e caso aki mester ser dramatisá asina tanto, bisando cu e hotel aki ta busca hende for di afor, pasobra ta custumber cu hotelnan mes ta percura pa training. Sheraton a haciele, Caribean Hotel a haciele, Holiday Inn a haciele y ayera ainda nos por mira den corant caminda Holiday Inn mes a manda hende pa train e empleadonan y hustamente e hotel cu a habri awor aki cu ta Americana tin como manager un Hefe di un hotelvakschool na Venezuela. E persona cu ta manager na Americana ta hefe di un hotelvakschool. Esun cu ta Food & Beverage Manager a duna les na un hotelvakschool. Esun cu ta assistant Food & Beverage ta e persona cu nos tabata usa pa Gobierno pa train e muchanan. Kier men cu Americana ta full equiped pa duna un curso nan mes y train e personal. Mi no ta mira pakiko nan mester manda busca hende afó, si ta berdad, pa bin traha den e hotel aki. Ta completamente innecesario pa nan busca hende di afor, mientras nan mes ta equipa pa duna e training necesario. Señor Croes ta ripiti un pregunta cu e la haci tambe durante tratamento di presupuesto, pero una ves cu e la ripiti e pregunta mi kier ripiti e contesta un poco mas amplio, tal ves e biaha aki si e ta satisfecho cune.

Señor Croes a puntra pakiko personanan ta ser obligá pa haci nan tereno di huur, erfpacht a base di kiko nan ta hacié y si tin willekeur den esaki. Dunamento di tereno na huur pa traha cas sa trece problemanan practico, p.e. ora cu e hende tin e tereno den huur muri, tin biaha tin hopi heredero y e herederonan aki no ta tur ora ta cooperá pa scirbi e asunto di huur ariba nan nomber, si un keda sin firma e asunto no por bai door. Tampoco no ta tur ora nan ta cumpli cu e huurcontract of pagele ora mester renobé. Tin un problema ora cu un hende kier bende su cas, e tereno ta di Gobierno y e sa trece problema. Un hende cu ta biba den un cas traha ariba tereno di huur no por haya Hypoteek. Un hende cu tin huurgrond no ta paga grondbelasting, ta e doño di e tereno, cu ta Gobierno, ta paga grongbelasting. Un huurgrond no tin kadastrale afmetingen, e no tin meetbrief, pesey dia 24 di december aña '73, Bestuurscollege a tuma e decision cu ora cu un huurcontract caba e parcela cu tin e cas ariba dje mester worde tumá den erfpacht. Teniendo cuenta cu e beleid di Bestuurscollege encuanto ruimtelijke ordening. Sa worde exepcion ariba esaki. Y podiser ta esey ta e motivo pakiko Señor Croes ta puntra si tin willekeur den e asunto aki, ora un persona cu tin un tereno huur cu cas ariba dje, su huurcontract pasa y worde trecí na su atencion cu e mester hacié erfpacht tin biaha pa cierto hendenan e situacion economico-financiero no ta duna pa haci esey. Despues di un investigacion door di Maatschappelijke Zorg si sali na cla cu berdaderamente e persona aki no por cumpli cu e erfpacht canon, anto e ora ey Bestuurscollege ta haci un excepcion y laga e persona aki mantene su cas riba tereno di huur. Pero atrobe esaki ta excepcionnan cu ta worde haci y no tin ningun willekeur ariba esaki, tur hende den un caso asina cú e rapport di Maatschappelijke Zorg fiha cu e ta bin na remarke pa haya e facilidad aki ta worde cumplí cu ne.
Señor Croes a puntra tambe encuanto e calichi-put na Lago cu ta manda un holor dañino. E ta bisa cu nan ta benta acido den dje. Bestuurscollege no ta na altura di e caso aki, Bestuurscollege a duna caba entre tanto opdracht pa investigá e asunto aki y mira si mester tuma medida y cua medida mester worde tumá. Señor Henriquez a puntra con a para cu e aanstelling di dos verpleegkundigen B, recorriendo tur e mocionnan cu nos a pasa, ela mira cu lo e por trecé padilanti. Mi por trecé padilanti cu debí na un amlcomprondemento pa banda di nos departamento di Personeelszaken e asunto aki a tarda un poco, pasobra cu nan no a comprondé e procedure, pero entre tanto mi a haya sa awe cu nan ta na punto di finalisá e asunto di manera cu muy pronto e hendenan aki por worde nombrá aunque mi tin entendí cu un of tur dos mester bin completamente for di Hulanda. Señor Henriquez a puntra tambe con ta para cu uitvoering di e machtiging na Bestuurscollege pa cumpra un dental-car. Esaki ta un asunto hopi bieu locual Señor Henriquez ta puntra, pasobra den presupuesto nos a papia ariba esaki caba. Tabata tin un mocion pa Bestuurscollege cumpra un dental-car, pakiko Bestuurscollege no a cumprele, con e beleid ta awor aki? Raad a dicidi cu e mocion aki ta bai huishoudelijke vergadering. E mocion aki a bin den huishoudelijke vergadering, preguntas a ser hací ariba dje y awor ta keda pa Bestuurscollege contesta e preguntanan caminda e ta divulgá e beleid nobo ariba e asunto aki y ora cu e otro miembronan di Raad haya un Memorie van Antwoord e ta hecho pa trecé atrobe den e reunionnan publico na nos deliberá ariba dje y tuma cierto desicionnan. Tambe Señor Henriquez a puntra con ta pará cu schoolvoeding. E mocion tabata papia di invitá pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad di schoolvoeding. Actualmente mester ta tumando lugar e investigacion ey via schoolartsen dienst, cabesantenan di school, schoolbesturen, Onderwijszaken y pa investigá na unda ta necesario y den ki forma e schoolvoeding mester worde duná. Na momento cu nos tin resultado di e investigacion aki Bestuurscollege lo ejecuta e recomendacionnan cu tin como resultado di e estudio aki. Finalmente un contesta pa Señor Cai Odor cu a puntra con ta pará cu e proyecto di zwembad na San Nicolas.

Proyecto di zwembad na San Nicolas a ser entregá na bijzondere fonds. E fundacion aki mes a mandele, pasobra asina e proyectonan aki ta ser entama. Bestuurscollege tambe a haya un copia. Mi por declará na nomber di Bestuurscollege cu den principio nos ta apoyá e proyecto aki completamente, nos ta mira su necesidad pero e departamento consernί mester studia e detallesnan e.o. un parti di e proyecto aki di explotacion ta consernί entrada cu nan lo haya via zwemlessen cu ta core na schoolnan y cu ta Gobierno mester paga pa nan. Ta cosnan cu ta requerί poco estudio pa nos mira con nos ta hacié y cuanto nos ta paga pe. Asina nos ta cla cu e estudio, e unico trabao di Bestuurscollege ta pa manda un carta na e Minister conserni pa bisa nan cu nos no tin nada contra pa e proyecto aki worde realisá. Na momento cu nos por duna e declaracion di geen bezwaar e proyecto ta cla pa tuma su curso pa Hulanda. Te asina leu Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Y asina nos a llega na final di primera buelta. Si tin vraagpunten mikier pa nan worde gesteld awor aki.

DE HEER H. HENRIQUEZ: Mi tin un vraagpunt relacioná cu e punto di vangrails cu señor Diputado Lacle a bisa cu ta den estudio. Mi kier sa relacioná cu e ponemento di vangrails na diferente lugar, e.o. uitmonding di e caretera na Tanki Leendert y esun na Jaburibari y especialmente esun di e kruispunt Adriaan Laclé Boulevard / Wilhelminastraat mi kier sa si Polis ya a duna un advies caba ariba dje, mi no ta mira pakiko e mester bai atrobe. Un mocion a worde tumá door di Eilandsraad pa instalá e vangrailnan.

DE VOORZITTER: Tin mas vraagpunten?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos a haci mencion di e hecho cu un machtiging tot uitgave a worde mandá pa Arbeidszaken pa un suma di alrededor di f.1.600. Ariba esey nos no a haya clarificacion. Ademas nos no a haya un "gedetallerde bestemmingsplan" manera ta mencioná den e mocion cu a worde acptá dia di e begrotingsbehandeling pa e adicionele inkomsten ten gevolge van de verhoogde heffing van winstbelasting op de olieraffinaderijen.

DE VOORZITTER: Mi ta kere awor cu no tin mas vraagpunten, e diputado ta na palabra.

DE HEER J.M. LACLE,GEDEPUTEERDE: Tocante di e vraagpunt di Señor Henriquez relaciona cu e vangrails, e stukkennan segun mi ta compronde no a bai pa advies pa finalisá e uitvoering, e mester sosede den samenwerking di e parlamento di trafico.

DE VOORZITTER: Het woord is aan gedeputeerde Max Croes.

DE HEER M. CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente tocante e machtiging tot uitgaaf cu lo a worde duná na Arbeidszaken, mi mester mencioná cu e imprecion cu Señor Croes a crea tabata completamente robez. E no tabata firmá pa Gezaghebber. Ta un machtiging cu a bai di Financiën pa Arbeidszaken y cu ta un administrative fout cu a sosede interdepartamental cu ningun hende tabata na altura di dje. Na tur e machtigingnan a bai na principio di aña di e departamentonan aki y ta cai nos straña si cu precies net aki tabata tin cu administrative fout ey a tuma lugar, mientras tanto cu e medidanan a worde tumá y a worde coregí. Encuanto e bestemmingsplan cu Señor Croes a pidi, mi kier hala su atencion cu mi a referí na begroting 1975 cu lo worde duná aden un beleidsnota di Bestuurscollege. E mocion di e dia ta pidi: "Alvorens over te gaan tot het bestemmen van de adicionele inkomsten ten gevolge van de verhoogde heffing van de winstbelasting op de olieraffinaderijen, de Raad te benaderen met een gedetailleerd bestemmingsplan." Nos no tin e bestemmingsplan no ta cla, e lo worde presentá hunto cu begroting 1975.

DE VOORZITTER: Meneer Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente. E hecho ta cu un fout a worde cometí, awor mi kier pidi Señor Presidente pa percurá pa e credietnan no worde overschreven. Señor Presidente tin un supervicion ariba esey. Pesey laga nos bisa e fout aki casualmente e la worde hací, pero por tabata tin un mal intencion su tras tambe.

DE HEER M. CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ami semper no ta kere den mal intencion. Ta asina cu semper ora cu e machtigingnan bini na e departamento nanata worde llamá na nos atencion si tin fout aden. Aparentemente ela worde llama na e atencion robez.

DE VOORZITTER: Wij gaan nu over tot de tweede ronde. Het woord is aan den heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, primeramente mi kier a extendé palabra di felicitacion na Bo persona pa e manera cu Bo a demostrá kiko ta Bo responsabilidad y cu e respet cu bo tin pa e conseho maximo aki na Aruba. Sin preocupa Bo kiko cierto exponente di Bestuurscollege ta pensa esun cu ta carga e titolo di a mandatario maximo di Bestuurscollege, Bo a duna Bo comentario y ora nos kier a bini cu un mocion pa aplaudi e hecho cu Bo tabata habrí, pa Bo openheid, anto e minoria den e sala aki a haci un wega haciendo uso di un gap den nos legislacion y hungando kako scondi a corre bai pafó, otro ta rek garganta habri porta wak ki ora e cos a pasa pa corre drenta paden back. Nos di nos banda kier a demostrá con nos sí ta respalda cierto personanan cu sa sali na un manera responsable pa nan opinion. Y a straña nos despues cu Bo persona a duna Bo argumentacionnan documenta na Bestuurscollege, na cierto momento distiguido colega Señor Pieters k er a haci insinuacion como si fuera un investigacion of un orden a bin ariba pa draag e voor pa vernietiging, e la keda naturalmente completamente babucá y equibocá den esey. Pero loke ta lamentable ta con despues di a cumpli cu Bo responsabilidad demostra e consequencianan Bestuurscollege sin escrúpulo alguno a bai over den un wega politica simplemente pa weita si nan por causa un cierto tencion den Seno di Gobierno Central, pero laga nos cualifica esaki nada mas cu un "storm in een glas water". Cierto momento ora cu mi a cualificá e diputado di financiën di ta infantiel, mi tabata kier men cu berdaderamente e tabata kinderachtig. Tin biaha cualkier hende grandi por ta kinderachtig. Mi no tabata kier men cu berdaderamente e tabata tin un mente infantil. No, mi no kier a denigrá e persona aki como un infante. Sinembargo ela lanta para y bisa, pero den mi famia mi no conoce hendenan di mente zwak si. Awor por ta cu den su famianan tin hendenan cu mente zwak, pero esey e hendenan no por yuda y e a sosede den mihor famianan cu tin cualkier miembro cu mente zwak y e no por a yuda, eseynan ta destino di naturaleza. Asina tambe tin hendenan cu fisicamente ta zwak, debil. Tambe sea di bista, sea di braza etc., esey ta un destino di naturaleza, ta cierto factornan di naturaleza, ta cierto factornan di naturaleza. Mi ta kere si nos wak nos mes, wak tur nos cara den spiel of laga analisa nos mes, mi ta kere cu ningun hende por bisa cu e ta perfecto, con cu e sea cada hende por tin cierto debilidades, eseynan ta factornan di naturaleza y cierto momento mi ta hayé basta na un nivel hopi baho di e diputado di haci cierto insinuacion aunque cu mi no sa na cua adres ela hacie y ni ta cua persona e tin den su mente. Pero sí ora un persona ta cambiando color manera camaleon, ora cu e ta hambrá pa poder, e ta haci tur astucia y tur posibilidades cu ta existi pa e por mantené su poder, anto esey sí ta un cierto vicio y un mal vicio. Y esey sí e persona ta culpable y e ta repudiable, pasobra cu e ta hacié a consencias. Ora cu un persona ta habrá pa placa y e ta haci tur tactica y ta aplica tur astucia pa e keda den poder pa e por llega na placa of no cobardia e ta

cobardia pa corupcion pa e obtene loke e ta deseá, esey ta repudiable pasobra esey ta un vicio, esey e ta hacié a consecuencias.
Mi ta laga esaki pa cada persona bisti e zapato si acaso e zapato ta pas é.
Awor ora cu mi a tende cu e diputado di Financiën con e ta papia den su entusiasmo cu a caba cu tur credibilidad cu Pueblo ya no kier tende di dje, den e propio partido cu finalmente cu awor e la ateriza e ta worde repudia, ni aunque cuanto ambicion e por tin di bira lider, e no ta worde aceptá.
Nos por a weité akiden cu un canto lirico pa purba caricia su miembronan di partido pa e por llega na obtene loke e ta ambicioná y den su cantonan ey e la trece ehemplonan y ta poné corda tempo di guerra, con MEP kier crea un smoke-screen rond di dje, pasobra MEP kier tapa loke e mes ta haci.
Ami no kier tuma ehemplo di submarinos of distroyers, mi ta tuma e idea di un inktvis y e ta resulta net al rebez pa e persona y su partido cu a caba di papia, na unda un inktvis ora e ta weita un amenaza e ta plama na katuna y laga un mancha preto su tras pa nan no weité. Asina PPA tabata den tur e añanan cu a pasa, problema personal, conflicto den partido, conflicto den Bestuurscollege, nan no por a goberna, lider ta subi, lider ta baha, diputado ta subi diputado ta baha y cada biaha Movimiento Electoral di Pueblo ta drenta Eilandsraad ametralladores constructivo dirigí ariba e partido aki, nan ta plama na katuna y bay sconde tras di e mancha pa asina Pueblo no weita nan berdad.
E la trece . ehemplo di e totolica y su jioe. Mi ta kere cu ya mi a duna suficiente ehemplo sino nos lo keda cu tur sorto di beeldspraken aki den y nos no ta llega al grano di acuerdo cu e convocacion di e reunion aki, esta e agenda di e reunion aki. Ora mi ta tende e persona di financiën cu ta bisa, cu tur ora e ta tende dimi papiá di personanan sin principio y e partido cu a demostra di ta sin principio ta Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra kiko nan a haci ? Awor ta pami un gran satisfacion, un orgullo y honor di por bisa cu gracias na Movimiento Electoral di Pueblo awe e situacion financiero di Aruba ta rooskleurig manera ta worde bromá, manera ta worde gepronk, pero esaki ta gracias na e corage, na e diligencia, na e efectividad di Movimiento Electoral di Pueblo. Ora cu nos ta papia ariba nos Status Aparte con den pasado cierto funcionario, mi ta tuma ehemplo di Señor Osbaldo Croes respetable colega, ora cu e ta cumpli cu su deber pasobra ainda latentamente tin un sentimento den su curason, e ta puntra Minister di Verkeer en Vervoer den Staten, y que hubo di nos kabelproyect pa Aruba ? Su propio Minister Señor Leo Chance ta contesté corda bon unda e placa ta sali ? Y ademas cu Aruba ta keda colgá na Corsow cu e kabel, mientras tanto cu Aruba ta bringa pa su separacion. Con e partido aki cu componentenan importante ta worde bochorná door di nan propio Ministernan.
Awor nos a demostrá, nos a drenta den Gobierno Central, nos a drenta den Staten, cu un mocion cu ningun hende por a kere a worde aprobá cu 20 votos na favor, solamente 1 contra, un persona tabata ausente. Y despues ora cu nos a crea un Departamento Staatkundig Structuur na Aruba, pa prome bez den historia cu un departamento di Gobierno Central a worde creá cu Hoofdkantoor na Aruba, anto Statenlid Domi Tromp di partido PPA ta bisa anto na Aruba, pero esaki ta trabao atrobe di Movimiento Electoral di Pueblo. Asina nos ta cumpli cu nos principio. Ora cu e diputado ta papia di contabiliteitsvoorschriften cu nan no a atene nan mes na dje e la puntra que hubo di contabiliteitsvoorschriften encuanto e Staatkundige Structuur ? E mihor mandato cu e Gobierno aki tin cu e lo crea un Departamento Staatkundig Structuur y e la haya di Staten carteblanche pa haci lo necesario pa e departamento aki funcioná. Mi ta continua con nunca hamas den pasado un funcionario den ora di Gobierno Central tabata risca papia tocante e lucha di e Pueblo di Aruba, pasobra mesora cu e bay nan ta batiele ariba su cabez y mustrele pa e corda cu esaki ta un programa di Gobierno Antillano, no tin nada di papia di e lucha di e Pueblo di Aruba.
Weita con Señor Presidente, nos cu placa di Gobierno Central ta papia di e lucha di e Pueblo di Aruba pa e Status Aparte.

Ta ken por stroba nos mientras cu e base di e Gobierno aki ta pa realisá e Status Aparte? Ora cu nos ta bin cu un Witboek tocante Status Aparte nos por a tende Señor Max Croes bisa anto cu placa di pagado di belasting nos ta traha un tocante Status Aparte. Ey nos ta mira principio. Mi no kier papia di su pasado tempo cu e tabata bringa pa separacion. Pero aki nos ta demostra cu e lucha di nos Pueblo di Aruba ta lago sagrado, ta algo elevá. Nos a bai den campania cu ne, nos a drenta Gobierno cu ne y nos a demostrá cu nos lo laga traha un Witboek tocante Status Aparte unda cu e lucha di e Pueblo di Aruba ta keda pa nos generacionnan di despues, pa historia, e ta keda graba. Pasonan palpable di personanan cu sin cobardia alguno ta bringa pa e lucha di nan Pueblo. Nos por continuá. Mi tin mi dilanti aki un mocion tocante e spelling di papiamento, ora nos ta den oposicion nos a llama e comocion bin aki den, ami a para na borchi mescos cu un maestro, (mi profesion) mustranan cu nos Pueblo no ta aseptá e spelling fonologico, e spelling di PPA pues. Nos a drenta den Gobierno, Minister a hala e spelling ey atras, na cual ocacion Señor Osbaldo Croes a elogia e Minister pa su corage. Nos a bini cu un ortografia etimologico y awor nos ta tende otro funcionarionan di PPA ta critiké. Pero nos a demostrá cu loke nos papia, nos ta cumpli cune. Ora cu ta papia di e samenstelling di e comicion cu ta bai trata e Zeerecht Conferentie, boso ta corda tempo cu PPA cu AVP tabata den Gobierno cu tabatin Zeerecht Conferentie na Santo Domingo, ni tende nos por a bai tende, ni scucha. Ora cu tabata tin e Zeerecht Conferentie na Caracas dos Arubiano tabata den e delegacion. Despues Ministro di Justicia Señor Watty Vos, componente di Movimiento Electoral di Pueblo a bai Caracas, e la tene un coctail party, papia cu tur e hendenan y mustranan ariba e deseo di e Gobierno den cual Aruba ta desea pa llega na e medium line. Na cual ocacion Señor Ministro Watty Vos a invita e delegacionnan pa bin bishita nos perla, Aruba, y nan a bini y na cual ocacion boso tambe a worde invita'na un Bar-B-Q. Mi kier a refresca memoria, awor cu Señor Rudy Frank a papia ariba esaki, cu den e proximo delegacion nos lo bai mira cuanto Arubiano lo participá atrobe den e delegacion aki y cual reunion ta worde tení aki na Aruba. Esaki lo no ta Zeerecht Conferentie, pero en todo caso un bilateral entre Koninkrijk cu Venezuela tocante e deliberacion di e plataforma continental. Y ey nos lo weita atrobe kiko lo ta den e samenstelling. Mi kier a participá na e partidonan cu awe ta den Gobierno, loke boso no a logra antes ta ora cu boso Bestuurcollege mes no por dune pa Señor Gezaghebber junto cu Señor Armando Muyale bai den delegacion y alla den Gobierno Central boso mes hendenan a corta nomber di Señor Armando Muyale. Esaki pa refrescá boso memoria. Weita awor kiko lo bai sosede aki na Aruba. Asina nos por continua. Tocante e Rechtshogeschool, mocion cu nos a bin cuné desde 1972, con cierto momento nos tabata abogá pa Gobierno Central paga alomenos e gastonan di e alumnonan di Aruba ora cu nan ta studiá na Corsow. E Gobierno di PPA cu AVP no por a logra no pa Gobierno Central paga 50% di e gastonan, Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Gobierno 100% di e gastonan a worde cubrí. Ademas Movimiento Electoral di Pueblo no tabata satisfecho, nos ta di opinion cu nos mester por llega na nos propio Universidad, nos propio Rechtshogeschool. Y no mas cu algun lunas pasá Ministro Hendrik Croes di Movimiento Electoral di Pueblo a inagurá e Rechtshogeschool na Aruba. Loke partido PPA no por a haci den montantenan chikito, ni pa paga gasto di algun alumnos of candidatos pa bai studia Corsow, nos a logra 100% y nos a trece Rechtshogeschool na Aruba. Esaki ta falta di principio, esaki ta actua contra e principio of ta babuca boso nan como Movimiento Electoral di Pueblo ta realisá tanto cos loke boso nunca boso por a soña di dje. Pa boso e tabata hallucunaties pero pa nos e ta realidad. Nos ta continua Lerarenopleiding, unda cu na Corsow ainda no tin, pero na Aruba un realidad. Tanto tempo hobennan ta pidi pa un Pedagogisch Didactisch Bureau. Nada partido PPA cu AVP por a logra, ata nos tin nos Pedagogisch Didactisch Bureau unda dos Academico Arubiano, Phsycólogo y Sociólogo ta trahando.

Esaki ta riba tereno solamente di onderwijs. Nos por pasa ariba tereno di financiën. Con pa haci Aruba e financiele centrum, vooral encuanto offshore companies, mester un belasting accountantsdienst independiente aki na Aruba, até ta biniendo. Ora cu ta trata cu nos departamentonan mester worde uitgebouwd, tur lo worde uitgebouwd y ora cu ta trahando p.e. antes cu e hefe di e departamento di Onderwijs no por ta directeur bao di e Gobierno, aki na Aruba e la haya completamente su bevoegdheden y ela bira directeur. Nos ta continua ariba tereno di Justicia unda cu cierto momento antes nos ta weita tur nos personanan cu por a comete cualkier delito, mester bai for nos isla, door di esey ta dificultá pa nan por worde tumá back-opgevangenden nan comunidad, awor no ta necesario mas, awor nan ta keda na Aruba, ta bin uitbreiding di personeel, ta bin edificio nobo. Nos ta percurando pa nos cuerpo Policial worde insularisá. Nos ta percurando pa bin cu un Politieschool aki na Aruba. Nos por continua ariba tur tereno. Salubridad Publico-Volksgezondheid- unda nos ta tratando pa haya nos propio psychiatrisch ziekenhuis. Laga nos no continua sino aki mi ta keda te mañam ta papiando ariba nos trabaonan, pero esaki ta solamente en breve pa mustra diputado Max Croes cu loke ta nos principio pa nos ta sagrado, loke nos priminti y nos bisa nos por cumpli cune, nos lo cumpli cune. Loke cu nos bisa cu si tin e posibilidad pa realisá, nos lo bai haci estudio y busca tur manera, tur salida cu ta posibel pa realisé, pasobra loke nos a bin cune aki ta nos responsabilidad, nos sentimento, nos consenshi pa cu nos Pueblo. Tur esakinan den un aña tempo, ta parce cu ya Movimiento Electoral di Pueblo tin binti aña den Gobierno pa tur loke cu ela realisá, pero ta solamente un aña. Ora cu nos a tende di e diputado cu a mencioná den tur su furia ta papia cu Status Aparte ta algo emocional, ta ponemi corda e redactor cu ta carga e pretencion di por ta papia den nomber di e Pueblo di Aruba. Nos sa cu su laso ta masha estrecho e diputado, por ta cu te hesta tin un samenvloeing den pensamento. Pero unda e ta bisa cu Pueblo di Aruba ta hartá di e "kreet" emocional di Status Aparte. Cual persona por carga e pretencion di bisa cu Pueblo di Aruba ta harta di e palabra emocional di Status Aparte, mientras cu 3 di agosto 73 Pueblo di Aruba, na un manera aplastante a vota pa e Status Aparte. Awor cualkier persona kizas den tur nan furia nan ta kere cu Pueblo di Aruba ta hartá, kizas nan ta cargando e ilucion cu Pueblo di Aruba lo por bai vota ariba un partido cu ya a muri of un partido cu ta moribúndo. Movimiento Electoral di Pueblo loke el a priminti e ta cumpli cuné. Nos sa cu hopi medionan di Prensa ta contra e lucha di Pueblo di Aruba, pero si ta soda nos mester soda sañger pa den nos esfuerzo pa haya nos Pueblo pa bringa pa su lucha, nos lo hacié, pasobra den e eleccion di 1973 cuanto medio di prensa no tabata contra nos, sinembargo e Pueblo a worde convencí, e Pueblo a haya e eleccion, e Pueblo a vota pa loke ta sagrado, loke ta elevá y loke hopi personas sintá na e otro mesa kizas no ta sinti, pasobra nan falta e sentimento intrisico di cualkier patriotico. Ora cu e diputado a trece padilanti cu awor ey mes mi a trece padilanti cu nos mes ta bisa Gezaghebber cu nos ta aprobá e anulacion. Nada ta menos berdad. Ora cu nos a bisa Gezaghebber cu nos ta aprobá su actitud ta pasobra Señor Gezaghebber tabata habrí pa nos. E tabata open. E la demostrá cu e tin corage pa sali pa su propio responsabilidad. Ta esey nos a aprobá. Tin un dicho ta bisa: drama santo den wowo di Pueblo y ami ta modifiqué drama graniet den wowo di Pueblo. Mesora e zapato a pas y e diputado a bisa cu ainda no, esey lo bini ainda. Aki e la admiti pues cu Bestuurscollege lo bai plama graniet dilanti porta di eleccion. No cu nos ta contra ta mesora el a bin cu cuestion di onderstand, huerfanos, sportcomplex etc.
Eseynan tabata iniciativo di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta nos a trece e mocion aki durante añanan aki den Eilandsraad, pero awor dilanti porta esey nos ta laga condená, pasobra Pueblo mester camindanan y dilanti porta di cas mester worde mantení regularmente. Pero no laga pos worde cobá durante aña, anto dilanti eleccion ta corre basha graniet pa llena posnan.

Esey nos ta repudia. Pero un Gobierno responsabel, cu ta dispuesto pa traha pa e Pueblo en general, mester percurá pa e condicion di camindanan constantemente ta na bon orden. Ta pesey cu ami ta contento cu e diputado a pas e zapato di biaha y admiti cu nan lo bai drama graniet den wowo di Pueblo. Tocante e mocion cu a worde aceptá encuanto bahamento di opcentennan, mi kier a trece padilanti cu e diputado a bisa cierto momento cu nos ta mará. No ta berdad. Ta nos a agrega pa haci un estudio profundo y nos a pidi pa si acaso resultá cu e ta factibel, pa trece e socialiseringselement. Nos kier weita awor e estudio, unda e estudio profundo a keda? Unda e socialiseringselement ta den e reduccion? E diputado ta bisa cu desicion no a cai ainda, pero e la worde publicá den corantnan, Bestuurscollege a saké pa corantnan pa asina haci propaganda. Promer cu cualkier decicion worde tumá Bestuurscollege a tuma riba su mes pa tuma declaracion, informá Raad debidamente pasobra ta Raad ta esun cu lo mester bai tuma e desicion. Ora cu e diputado ta papia cu door di e opheffing di e bijzod ere invoerrechten cu netto ta keda 20 miljoen di e extra inkomsten cu a worde belast ariba e Oliemaatschappijen, mi ta desea di haya un breakdown di e diputado cuanto e extra heffing di e opcenten ey Aruba ta "derve" na dje. Si acaso e diputado no tine, lo mi dunele, pasobra e diputado sea cu nan a calculele malo pe of sea cu e mes a calcule: malo, pero netto no a keda 20 millon. Awor mi kier a trece sí padilanti opheffing di e extra heffing aki tabata un medida di Gobierno Central pa combati e inflacion. Cierto momento a worde calculá door di e departamento economico cu si mester a laga gasoline subi esaki lo a reflehá den tur sectornan, den cuminda, transportacion etc. lo a contribui na un inflacion enormemente. Esey tabata un medida pa nos combati inflacion. Y ora cu Señor Rudy Frank ta bisa nada nos a haci, pasobra e inflacion a subi enormemente, ora cu e diputado di financiën ta bisa e prome seis lunanan di 1974. 13.6 inflacion a subi anto mi ta kere cu cualkier hende cu tin dos placa di sinti sa cu inflacion ta algo mundialmente. Y si acaso Señor Rudy Frank no a lesa, pór sí e por lesa, pero e no a lesa, pero e no a lesa, y naturalmente Señor Max Croes mi kier a mustra nan den rapport con na diferente paisnan e inflacion a werke door. Mi kier solamente a menciona algun pais: Verwachte inflatie 1974, Nederlandse Antillen 25 á 26%, Nederland 9 á 10%, mi mester splica tambe ta pakiko e diferencia di Hulanda cu Nederlandse Antillen ta. Mi ta weita Señor Rudy Frank ta hari ey banda e diferencia ta 10 á 25% pero mi mester splica cu e diferencia di e inflacion na Hulanda cu na Antillas no ta mal Gobierno. Qué ridiculo. Estados Unidos 10 á 11%, Canada 10 á 11%, Japon 30%, mal Gobernacion tambe? Francia 16 %, mal Gobernacion tambe? Alemania Occidental 10%. Awor nan ta bin haci insinuacion cu e prome lunanan cu MEP ta den Gobierno e inflacion a subi. Laga nos ta realistico. Laga nos no cai den muchachada y laga nos informá nos Pueblo debidamente y si acaso cu tin otro proporciones pa combati e inflacion nos ta dispuesto, pero un cos sí e indexering segun e sistema bieu co ta combati e inflacion. Alcontrario. E personanan cu ta cai den categoria mas halto ta haya muchu mas posibilidades pa besteed e placa na cosnan luhoso cu ta werk in de hand atrobe, manera cu Señor Guillermo Trinidad a bisa deviezenlucht. Mi ta kere cu nos lo mester tin un reunion especial pa e topico aki. Ora cu nos a tende cierto persona ta bisa cu mal Gobierno, te hasta mi a tende un variacion ariba e palabra "ridiculo" awor nos a tende cu e llama "ridiculo". Mi kier men cu e acento na e bon lugar. Ya caba nos a pidi e bestemmingsplan. Señor Presidente ora cu nos ta papia e critica ta worde lanza. Mi kier a ilustra cu a caba p.e. tocante exploracion di nos riquesanan submarino, mi kier a referí na carta di Gobierno na Aruminco na unda sin cu Aruminco a pidi Gobierno a bai over na extende un vergunning. Até aki. Pasobra nos a worde criticá, ata Shell ta explorá, Beach Natural Resources ta explorá hopi mas den pasado y Aruminco mes, kiko Aruminco a haci? Pakiko Aruminco no ta hayé? Pero nunca Bestuurscollege no

haci un peticion pa seismologische onderzoek. E ora e Gobierno Central, den cual MEP ta participá, a pasa un vergunning cual pa Aruminco carta 2108 JAZ. Nos a tende di e diputado consernî cu e gedetailleerde bestemmingsplan lo bini y nos ta spera huntu cu e begroting '75 nos por hayé y nos ta spera tambe cu Señor Presidente tene un bista masha minucioso ariba e uitgavennan di Bestuurscollege pa asina nan no surpasá e creditonan, pasobra tin un tendencia awor aki, un tendencia di explocion, sin preocupá cu e consequencianan financiero, pa haci tur loke ta posibel, simplemente como e unico meta pa gana votos. Nos ta deseá di sa ora cu e diputado di Financiën triunfantemente a trece padilanti cu gracias na su beleid e la logra e belegging di cual e la logra haya 781 mil florin. Nos ta deseá di sa cu e belegging aki no a sosede cu e placanan di loke Gobierno Central a percurá pa Gobierno Insular haya. Nos a tende di varios miembros di Bestuurscollege unda cu nan ta bisa cu cierto momento indexering a tuma lugar pa e prome 9 lunanan di 1974 pa e arbiedersnan di Gobierno Insular y cu e ambtenaarnan indexering a tuma lugar pa e prome seis lunanan y lo ta inhusto pasobra tin ambtenaar chikito tambe cu lo mester haya e indexering aki. Pero loke nos kier trece padilanti cu ambtenaarnan chikito tambe ta cai bao di e parti cu lo haya 100%. E socialisacion ta pa e ambtenarennan chikito tambe. Awor mi ta contento di tende sí cu e diputado di Financiën a bisa cu Bestuurscollege kier paga entrante 1 di januari, segun e sistema nobo. Di acuerdo cu esey nos lo bisa cu nos ta completamente di acuerdo, Bestuurscollege ta di acuerdo di paga e adaptacion segun e sistema nobo cu e socialisá entrante 1 di januari. Nos ta completamente di acuerdo. Aki nos no tin diferencia di opinion, pasobra ta berdad cu ta na januari aki e sistema nobo lo mester worde pagá. Ohala cu por bin un uitspraak pa caba tocante e sistema nobo si e ta 5-c. Bestuurscollege ta bisa 5-c, cu Gobierno Central tin como uitgangspunt, pero ohala por llega na un acuerdo pa cuminsá pagé caba entrante 1 di januari '75. Y tambe ora cu papia cu nos no ta di acuerdo cu bahamento di opeenten principalmente pa e homber chikito, nos ta haci calculacion cu e persona cu ta gana f.400 pa luna lo haya un rebaha di f.10. Anto e persona cu ta gana f.3.000 pa luna ta haya un rebaha di f.720. Awor si ta yuda nos kier yuda e homber chikito cu ela haya un rebaha di belasting di f.10, e ta justo compara cu esun cu ta gana f.3.000? Biniendo back ariba e cuestion di ahustacion ningun momento tabata tin duda cu e elemento asocial tabata primordial den e sistema di adapatacion. Berdaderamente pa combati inflacion, pero "gepaard gaande" cu esey nos kier a bin cu socialisacion na unda cu e ta "kostenbezwarend" y ademas e homber chikito no ta worde perhudicá; nan ta bai hunto. Y si acaso ariba esaki tin diferencia di opinion, nos por lesa cierto pasadanan na unda Bestuurscollege di Aruba a bai completamente di acuerdo cu e sistema 5-c, pues un sistema socialisá. E diputado a bisa cu tin diferencia di opinion entre e fecha. E ta sugerí pa paga 5-c entrante 1 di januari '75. Nos no ta papia di 5-c ban busca un sistema nobo, nos no tin nada contra cu entrante 1 di januari '75. Nos ta di acuerdo, pagé. Ta berdad cu arbeidersnan y ambtenaarnan a worde pagá 4 bes caba segun indexeringssÿsteem. Ningun momento nos a bisa cu no ta berdad. Pero mi kier a demostrá tambe kiko ta e consecuencia cu 4 biaha e systema a worde aplicá. Un bode den eerste klas cu na '71 e tabata gana f.360 pa luna, esaki ta worde adaptá na '74 f.490 pa luna, f.1.320 e la haya durante e periode 1 july '72 te 1 di october '74. F.1.320 e la haya pa compensacion na e aumento di costo di bida. Anto awor nos ta tuma un hefe di departamento den e mesun periode a haya f.8.580. Ora cu mi ta papia cu e bleki lechi a subi cu f.0.20 e mesun bleki lechi cu e hefe ta bai cumpra den un supermarket, e homber chikito tambe tin cu bai cumpra. No tin bleki lechinan stiuá pa hendenan cu salario halto y otro lechi barata pa hendenan cu sueldo abao. Den e periode di '72 pa '74 un hefe di departamento a haya adaptacion extra f.8.580 y e bode, tur e otronan, e arbeidersnan di e mesun nivel f.1.320 Ta nifica cu e hefe a haya f.7.260 mas cu e bode. Esaki ta e consecuencianan di 4 biaha caba cu a worde pagá y si Señor Rudy Frank ta bisa cu esey ta

hustificacion, pa sigi paga. No, eseynan ta prueba cu bo no por sigi paga pasobra......

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde. Mi no a bisa esey. Bestuurscollege tambe ta vóór pa cambia e sistema di indexering y henter Bestuurscollege ta para tras di e hecho cu e sistema bieu no ta esun cu ta e Al, lo mester bin un cambio den e systema di indexering akinan.

DE HEER G.F. CROES: Pero Señor Rudy Frank no a bisa cu ta mas justo pa sigi paga e systema bieu?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente a bisa cu nos ta mará na e sistema bieu desde juni '74 te awor aki. Entrante januari nos lo cuminsa cu un systema nobo cu ta mas socialisá.

DE HEER G.F. CROES: Anto aki tin diferencia di opinion entre Señor Max Croes y diputadonan.......

DE VOORZITTER: Laga Señor Croes papia.

DE HEER G.F. CROES: Señor Max Croes ta completamente di acuerdo cumi cu nos mester paga segun e sistema nobo prome di januari '75. Awor nos ta tende Señor Rudy Frank ta bisa, paga e systema nobo 1 di juni '75. Aki nos ta mira un Bestuurscollege bruhá. Ora cu nos ta tende cierto funcionario di Bestuurscollege como si fuera cu por tin terugwerkende kracht den indexering. Unda indexering ta worde pagá cu terugwerkende kracht, pues laga nos determiná exactamente kiko Bestuurscollege kier. Nos sa kiko nos kier, pero nos no sa kiko Bestuurscollege kier. Cierto momento e diputado Señor Max Croes a trece padilanti cu Señor Max Croes cu 25 di april nos ta bai fatum morgana. E ta ponemi corda e partido moribundo, mi kier a comparé cu e kameel den decierto. Tanto aña di gastamento sin por haya poco liquido pa alimenté, e la cai agotá den decierto. Despues ela manera haya un alivio e por a para ariba su pia, e la habri su wowo y e la mira palo di coco den desierto y plas di awa banda di dje. E la dicidi di haci su ultimo esfuerzo, pobrecito tabata moribundo, pa e por a llega na e palo di coco unda cu e tabata tin un poco awa na dje pa e por a haya un poco liquido, llegando acerca e palo di coco y awa a desaparecé:Fata Morgana. E pobercito moribundo gastá a cai den otro y nunca mas e por a lanta. Esey ta Fata Morgana, esey ta PPA.
Awor nos ta bin na e parti di Volkswoningennan. Mi ta menciona nomber Staatssecretaris de Goede, aña pasá den un reunion cu Ministerraad a saca pida corant cu e uitspraak di diputado Max Croes durante su reunion den Eilndsraad a worde lesá: Con boso ta pidi financiamento pa Volkswoningnan pa Aruba, mientras cu e diputado di financiën mes ta bisa, nos no mester di Hulanda, nos mes por para ariba nos mes pia, nos mes por financiá Volkswoningennan. Awor un aña despues Bestuurscollege di Aruba mester a bewandel e weg naar Canossa bai serca Profesor de Gaay Fortman y bisé por favor no preocupá cu e uitspraak di diputado Max Croes, nos kier e financiamento. E ora nan a bisa awor aki riba nos condicion: Infrastructur boso ta haya 4 millon y e otro financiamento di Volkswoningen ta 50-50. Pero no! 60-40 .Laga mi saca e papel pa mi papia loke ta berdad, pasobra e ta worde nombrá. Di e 50% 40% ta schenking,60% ta zachte lening cu nos lo mester paga back, pues cu ta sali for di nos. Si nos bai bereken di e 50% ey cu 60% ta zachte lening nos ta llega na 80% di e bouw cu ta bai cai pa nos propio cuenta. Haci un calculacion y no papia mas di 50-50 y no bisa nunca mas cu Bestuurscollege a bin satisfecho Aruba, pasobra bisa tambe aserca cu Bestuurscollege a sera porta cu awor Bestuurscollege lo no kier e Volkswoningennan mas. Pero Qué hubo di e personanan pober cu no tin dak ariba nan cabes?

E personanan cu mester bin den remarque pa nood-volkswoningen, kiko ta pasa cu eseynan? Bisa tambe aserca cu diputado Max Croes a bisa cu e huur di e Volkswoningen nobo lo ta f.175 pa luna. Y bisa tambe aserca cu e consehero cu tabata huntu cu diputado Señor Max Croes a contraducí Max Croes y bisé cu no ta berdad, e huur di e Volkswoningen lo ta f.210 pa luna. Awor nos ta papia di Volkswoning f.210 di huur pa luna! Antó no llamé Volkswoning.
Ya cu nos ta papiando ariba e Volkswoningen aki y como cu mi persona a trece e combinacion of loke e diputado Max Croes a llama Proyect- Research Consultants, PRC e no ta, pero e ta Proyect Rationalisatie en Coordinatie NV. E team aki a surgi, pasobra ya caba nos a haya un cierto indicacion cu ta duna nos di teme cu aki bao por tin glas! Unda tin huma tin candela! Mi kier a cuminsa pa bisa cu tin un persona na e Kabinet na Hulanda cu tin masha bon contacto cu e comapnia aki. Mi kier a menciona cu e comapnia aki a surgi for di e combinacion di Nederhorst Pakhoed Heidijmij. Y cu for di e firmanan aki cu ta dunando servicio y nan ta beweeg nan mes den tur tereno, nan a dicidi di saca cierto exponente y llega na e firma aki cu ta bay adviseer cierto instanties y te hasta Gobierno. Awor bisami si PRC ta adviseer Gobierno, e no ta adviseer Gobierno pa duna e trabao na cierto combinacion? Awor mi ta menciona p.e. Bouwcombinatie. Ken ta havenwerken? Ken ta Nederhorst Heidenij? Den cual conbinatie Petrona & Croes ta envolví? Smiths Bouwbedrijf? manera mi a menciona den promé instancia cu awor en bista di independencia mescos cu un zeekat, calamaris, mi no sa con nan ta llamé, nan ta penetrando den nos economia, tue trabao ta bini panan y no lubida e persona cu a bai Hulanda, ta pa haya e 500 Volkswoningnan aki onderhands. Anto e PRC cu ta envolví den e Bouwcombinatie aki lo no duna e conseho pa duné onderhands na e Bouwcombinatie? Aki nos kier a divulgá cierto cosnan pa Pueblo haya sa, diputado Max Croes a habri porta pa onderhanse aanbesteding. Y e mesun compania aki, sin previo advies di e Departamento di Obras Públicas of cualkier instancia, Bestuurscollege a tuma e desicion di duná e caretera di Kibaima pa Tanki Flip y nos a tende cuanto e lo costa nos, pagadornan di belasting 500 y pico mil florin, como si fuera ta nada. Pero nos a duna machtiging pa haci un estudio, pero nos no a bisa dal bay. Nos a kere cu Bestuurscollege lo a laga Obras Públicas haci un estudio, pero si Bestuurscollege mester a duna un empresa particular na e suma di 500 y pico mil florin, Bestuurscollege mester a bin den Eilandsraad pa pidi aprobacion di e credito. Y aki mi ta haya straño cu Señor Presidente no a actua y a laga Bestuurscollege duna onderhands un firma na un total suma di mas cu mei millon florin sin cu Eilandsraad a papia y a duna su a duna su aprobacion ariba dje. Ora cu Eilandsraad a duna machtiging pa haci un estudio ta nos Obras Públicas, pero esey no ta nifica cu Bestuurscollege por haci y deshací sin tene e Openbare aanbesteding y duna e trabao na cualkier empresa particulir, pasobra mescos cu alla na Hulanda den e Kabinet por tin persona cu tin contact cu cierto firmanan, den otro instancianan tambe por tin personanan cu tin contacto cu cierto firmanan. E diputado conserní a contesta cu e trabao lo costa alrededor di 8 millon florin, pero segun nos tin entendí tin varios alternativa. Tin un cu costa alrededor di 8 millon florin, otro cu costa alrededor di 5 millon florin y otro cu ta costa alrededor 7 millon florin. Awor e diputado ya caba a bisa cu ta 8 millon e lo bai costa. Nos ta deseá di sa cuanto ta e alternativa cu Bestuurscollege a escohe y kiko ta e motivo cu Bestuurcollege a escohe pa e alternativa cu ta costa 8 millon florin.
Nos kier haya un splicacion pakiko Bestuurscollege kier un onderhandse aanbesteding. Duna nos un splicacion en extenso ariba e volkswoningennan y manera cu nos ta miré ta bai no ta porta cu lo bin na e onderhandse aanbesteding tambe e caretera Kibaima- Tanki Flip.
Señor Presidente tocante loke Señor Rudi Frank a trece padilanti cierto momento cu mi a trece padilanti tocante un radio-emisora y kerst-bonus. Durante mi ta papiando na un radio emisora mi ta corda cu un sindicato a

puntra mi reaccion ariba un telegram tocante Kerst-bonus pakiko nos a bai contra. Mi reaccion ta Kerst-bonus pa arbeidersnan den Gobierno Insular, ta algo di Gobierno Insular. Mi no a duna ningun otro contestacion. Awor saca loke caoa loke cada uno kier saca for di dje, pero esey ta completamente di acuerdo cu e berdad. Mi ta kere cu lo mi no bai den tanto detalles, pasobra e reunion aki ta bai dura demasiado largo, toch mi tin cierto remarcanan ariba p.e. Señor Rudy Frank cu ta papia den e tereno personal di e lider di MEP cremenchá su viahenan pa exterior, e ora e sa kiko ta pasa den seno di Gobierno Central. Mi ta kere cu ta adecuado pa mi bai duna un relato di tur mi viahesnan, sinembargo mi kier a participá cu a sabiendas, a consencias, mi a haci tur mi viahanan pa pone contactonan nesesario, contactonan cu nos lo mester mañan en bista di nos lucha. Ora cu mi a bishita exterior den e cuadra di e tarea aki, mi a llega na e nivelnan mas halto y na e personanan adecuado cu nos mester mañan, enbista di nos lucha y si mi mester sigi haci esey e ta completamente di acuerdo cu nos lucha, mi ta hacié cu un bon consenchi, un consenchi sano y completamente di acuerdo cu mi responsabilidad. Mi no ta bai hinca mi curpa den ningun cuarto shimaron y no por pone ningun contacto cu ningun hende. Tampoco mi ta haci manera esunnan cu ta hiba e Beurzalen y na vliegveld nan ta desaparecé y e Beurzalennan ya no ta preocupá pa nan mas. Tampoco pa tuma contact durante nan estadia, cu e Beurzalennan. Ta un satisfaccion grandi pami y pa nos tur con nos lucha a worde realisá. Ora cu nos ta lucha pa esnan di primera nesecidad, esnan cu ta haya onderstand, tur e trahadornan di Gobierno, e grupo cu ta worde lubidá tabata e grupo di Werkverschaffing. Mi tin e mocion cu a worde aprobá y e mocion cu a worde entregá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo unda nos ta pidi Bestuurscollege pa adaptá e sueldonan di esnan cu ta traha na Werkverschaffing di acuerdo cu e minimum loon. Nos ta weita cu e no a llega na un nivel di minimumloon y nos a haya esey lamentabel.
Nos ta haya cu toch Bestuurscollege por a trata di haci un estudio serio tocante esey. Pero mas vale algo cu nada y a base di nos peticion nos a injectá Bestuurscollege y Bestuurscollege a bini cu e proposicion pa paga esnan cu ta traha den Werkverschaffing un aumento considerable y cu forza retroactivo. Esaki na promer lugar mi kier a felicitá tur e personanan sintá den banda di mesa aki y naturalmente mi no por lubidá e Bestuurscollege y e otronan cu a duna nan cooperacion. Pero e iniciativo a sali for di banda di e mesa aki. E personanan ey merece un aumento tambe,pasobra nan ta esunnan cu no ta resta ningun margen pa por biba di dje. E placa cu nan ta haya no ta llega ni pa cuminda so, corda pa paga cas y mester cumpra paña for di dje, corda pa resta pa cualkier algo di luho. Esaki ta un politica social y siendo cu Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido di principio social-democrata, nos for di nos consenshi a brota e iniciativo ey y nos a traha e trabao aki tabata tin su resultado. Mi ta contento di tende di e diputado Rudi Frank cu no ta importé awor cu e ta bai duna mas hende trabao, sea cu nan ta MEP, sea cu nan ta AVP, sea cu nan ta PPA. Un bon gesto di dje hasta nos por bisa cu Señor Rudi Frank personalmente ey e ta pone un basis pa un bon cooperacion cu nos den futuro. Señor Rudi Frank personalmente pasobra ey e ta demostrá cu e momento cu e no por a trata di yuda cierto di e hendenan sin distincion di color politico. Naturalmente laga nos lubida pasado, tur hende por haci fout den pasado, unda cu cierto hendenan ta worde obligá pa hisa bandera sino nan ta perde nan trabao na Werkverschaffing, pero laga nos lubida pasado y biba den presente y nos ta planea pa futuro. Ariba e asunto di autobus, sinembargo, mi kier a dialogá cu e diputado lo bin cla den nomber di Bestuurscollege. Mi kier a trece padilanti cu ta varios carta tin. E la mencioná e carta 14 di juli cu Minister di Economische Zaken a manda bisa cu di awor en adelanti mester aprobacion di Bestuurscollege y di Minister di Economische Zaken en bista cu esaki lo tin efecto riba indexcijver.

Aki mi tin un carta di AAU, no di MEP, unda 11 di juni nan a acerca Bestuurscollege. Despues otro carta unda 24 di januari nan ta rapelá, despues 29 di januari nan ta rapelá 11 di juli '74 y 24 di januari y nan ta bisa cu si acaso Bestuurscollege nan lo bai over na subi e prijsnan. Esey tabata 29 di januari. Awor mi tin un telegram di Bestuurscollege dirigi na Autobus Unie di dia 30 di januari. Esaki ta e impresion eroneo cu ta worde creá: refiriendo na bo carta fechá 29 di januari encuanto aumento di tarifa pa autobus, nos ta participá Bo cu nos colegio ta di acuerdo cu e aumento proponi door di commissie personenvervoer, sinembargo mester di autorisacion di Minister di Asúntonan economico pa realisá tal aumento. Mientras tanto nos a propone e Minister mencioná pa duna su aprobacion nesesario stop. Den e interes general di nos isla nos ta haci un fuerte apelacion riba boso organisacion pa warda e desicion di e Minister consernî. E impresion ta worde creá door di Bestuurscolege di ta di acuerdo, pero sperando ariba e decicionnan di e Minister consernî. Esaki ta un telegram di dia 31 di januari. Awor 30 di januari un carta ta bai per koerier na Minister di Economische Zaken:"Hierbij doe ik U, gelet op de bepaling van artikel 2 van de Ministriele beschikking van 20 februari 1970 ter beslissing toekomen een verzoek van 11 juni 1974 van de Aruba Autobus Unie, inzake bovengehaald onderwerp, met de daarbij behorende bijslagen, alsnede een daarop betrekking hebbende advies van de commissie personen vervoer. Gezien de aanzienlijke prijsstijgingen gedurende de laatste jaren geen bezwaren tegen de door de commissie voorgestelde tariefverhoging."
Aki Bestuurscollege ta reconosé cu desde 11 di juni nan no a acerca Gobierno Central, pasobra si nan a acercá Gobierno Central Bestuurscollege lo a referí na tal cartanan. E carta aki a worde dirigí 30 di januari y Minister consernî a ricibié 31 di januari 10 or di mainta y mesora 31 di januari Autobus Unie a manda un telegram tambe pa Minister di Economische Zaken, pa motivo di e mal imprecion cu Bestuurscollege a crea anto Minister di Economische Zaken a contestá nan:"Refiriendo ariba boso telegram di 31 di januari '75 carta di Bestuurscollege. Ariba na cual boso ta referí, a llega den mi man diabierna 31 di januari '75 pa dies'or di mainta. Immediatamente mi a manda e documentonan pa e departamentonan pa advies. Tan pronto worde dicidi di esaki, boso lo tende e desicion di Bestuurscollege di Aruba. "
Esaki ta e storia berdad di loke a sosedé, mientras tanto esaki a tuma lugar. Entrante 3 di februari prijsnan a subi. Awor no bin scónde tampoco cu ta Minister di Justicia ta Hefe di Polisnan, Polisnan tin e responsabilidad propio y tur persona cu ta violando un ley, Polisnan ta controlá y nan ta traha procesverbaal contra nan. No ta in opdracht di Minister van Justitie y esaki ta pa motivo cu Bestuurscollege tabata negligente, pasobra si Bestuurscollege a manda e carta di 11 di juni maske ta pa post lo tabata otro, pero Bestuurscollege a warda un ultimatum pa por manda un carta per koerier pa Minister di Economische Zaken. Y corda 31 di januari tabata un diabierna, diasabra 1 di februari, diadomingo 2 di februari, dialuna 3 di februari e tarifanan nobo a bin na vigor. Awor mas claro no puede cantar un gallo. Pa mi bin un rato ariba loke diputado Lacle a trece padilanti simplemente mi ta apreciá tur informacion cu mi a haya ariba caretera etc. pero mi no ta di acuerdo cu e hecho cu cierto personanan no ta geschorst, cu nan a worde retirá. Si acaso nan a worde retirá, pakiko nan no a haya nan werkboek? Si acaso e diputado kier dos ejemplo, Señor Boekhoudt di Cashero y Señor Koolman di Maria Mai. Señor Koolman di Maria Mai desde 14 di agosto ta geschorst. Y te awe e no tin werkboek, e no tin entrada y e tin 9 jioe. Mi ta puntra mi mes si e personanan aki no tin derecho ariba existencia, si nan jioenan no tin derecho ariba existencia. Y ora ta worde trecí padilanti cu e dos personanan mes a admiti nan fout, anto Bestuurscollege a retira nan mesora, anto mi ta trece e ejempel di e ambtenaar grandi unda cu Hues a bin sentencié cu e ta fout y pa sumanan fabuloso. Anto Bestuurscollege a mantené nan na trabao. Pakiko e dos obreronan pa un poco graniet, sushi te hasta

nan ta worde retirá mesora, anto e ambtenaar pa montantenan fabuloso sí a worde mantene na trabao a pesar di e sentencia di Huez? Mi ta participá cu mi tin varios mocion pa trece despues den segunda buelta. Nos tin hopi mas di trece padilanti, esaki nos por considerá un wanbeleid di Bestuurscollege pero nos lo laga nan pa un otro oportunidad pa asina por llega na un tempo razonable na fin di e reunion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e vergadering te mayan mainta 9'or.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente mi kier a haci un peticion na Bo pa motivo di cu Bo mester a schors e reunion, mi ta di acuerdo cuné, pero tambe enbista manera nos tur sabi y manera cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa cu carnaval ta un fiesta nacional. Mi ta haya cu e urgencia di e reunion aki no ta muchu grandi, mi kier, como lider, mi kier, como lider di fraccion di PPA pidi Boso si ta posibel pa tene e reunion aki atrobe p.e. dialuna merdia.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente berdaderamente nos ta considerá e fiesta di Carnaval un fiesta nacional. Un fiesta cu ta contribui na nos turismo, pero mi ta contento sí cu e iniciativo a sali for di boca di e mesun persona cu a trata di hinca den mi zapato ayera nochi, cu nos mes allera nochi cu nos mes a llama e reunion. Ningun momento nos a papia di schorsing ayera. Solamente mi a bisa cu mi no tabata tin entendi cu Señor Presidente lo tin intencion di schors e reunion. Pero enbista berdaderamente di e festividadnan cu lo ta tuma lugar den e week-end, di nos parti nos no tin nada contra pa bai over na schors e reunion manera desea.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde geschorst te dialuna merdia 2'or.

De geschorste vergadering wordt hervat op 10 februari 1975.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Holmo Henriquez, in de tweede ronde.

DE HEER H. HENRIQUEZ: Señor Presidente na promer lugar mi kier bisa cu despues di e parada grandi di Carnaval ayera hopi desgracia a sosedé, cos cu nos mester para keto un rato, corda nos mes ariba cierto sugerencianan cu a llega di sali for di e reunion aki pa un segundo of un stand-by post di ambulancedienst na Santa Cruz y nos por a ripará ayera cu ambulance tabata tin man yen cu trabao ayera pa yuda transportá heridonan for di e lugar di desgracia. Y riba esey tambe lo mi bin un poco mas en extenso ora cu mi llega na e asunto di Telefoonaansluiting, di cual mi a haya e contesta di e diputado consernf tocante e posibilidad pa aansluiting pa un of pa mas ambulance chaffeur. Señor Presidente mi kier a bin cu un apelacion tambe pa nos apurá e estudio cu a worde hací pa pone un stand-by post pa e Ambulancedienst na Santa Cruz, somewhere den centro di e isla, unda cu na ocacion di week-end of dianan di fiesta grandi p.e. dianan di Carnaval e stand-by post aki por ta cla tur ora pa haci dienst den caso di emergencia. Den e promer buelta Señor Pieters a bini bisa cu e reunion aki mas bien ta un follow-up di e desicionnan cu a worde tumá durante tratamento di presupuesto '74. Llamamento di e reunion aki di Eilandsraad ta un derecho y den cierto caso tambe deber, di e representantenan di Pueblo pa ora cu nan mira cu Bestuurscollege ta neglishá desicionnan di Eilandsraad of ora cu Bestuurscollege ta tuma desicionnan irresponsabel pa nan llama e reunion aki y pa Bestuurscollege duna cuenta di su maneho.

Mi ta kere tur representante di Pueblo cu tin e responsabilidad, cu ela tuma riba dje, na pecho, mester por tin e derecho di llama reunion asina aki y pa laga Bestuurscollege duné cuenta. Pruebanan di esaki ta declaracion di diputado Trinidad p.e. na unda e ta bisa ta un atendimiento di Personeelszaken tocante di ponemento na trabao di dos personas especialisá, contesta di diputado Laclé tocante di e vangrails unda cu nos ta ripará cu te ainda no tin ehecucion di e desicion di Eilandsraad. E contestanan di Señor Diputado Frank tocante di Telefoon y e contestanan di diputado Max Croes ta pruebanan cu e reunion aki berdaderamente tin su balor pakiko e la worde llamá. Mas bien nos ta convencí cu e reunion aki ta llamá na debido ora, pa motivo cu nos por a haya contesta di e Bomes un persona tocante di e motivonan pakiko Bo a hiba e desicion di Bestuurscollege pa indexering, e sistema bieu, pa anulacion. Ta berdad cu e desicionnan di Bestuurscollege tumá ta colegial y mi ta contento Señor Presidente cu Bo a duna di conocé, cuBo ta convencí cu e desicion di Bestuurscollege a tuma ta contra e interes general y pa e motivonan ey mas ainda p.e. bo motivonan cu bo a duna pa e resulocion lo stimulá fuertemente e insinuacion serio cu ta reina caba, cu e inflacion ta mas grandi cu otro paisnan y cu lo haci posibel e promocion di oportunidad pa trabao dificil. Di dos cu e ta cruza den un forma serio e maneho di Gobierno y e ta forza economia den direccion peligroso. Tambe e conviccion cu ta reina den e sindicatonan cu e sistema actual di indexering no por worde continuá. Ora cu bo duna e motivonan aki nos a keda mas conbenci ainda cu e desicion cu Bestuurscollege a tuma ta irresponsabel. Y cu e desicion aki ta unicamente cu miras di Politica Partidario. P'esey mi no por a haya e satisfaccion for di e contestanan di e diputadonan di Bestuurscollege di e motivo pakiko nan a tuma e desicion aki toch en contra di Bo conseho y en contra di Bo advertimiento cu lo bo hiba e desicion aki pa e worde anulá. Señor Presidente mas ainda mi ta kere cu e desicion aki a worde tumá pa motivonan partidario, pa motivo cu e momento cu e desicion aki a worde tumá ta solamente pa stroba e Pueblo di Aruba pa haya su lucha cu e tin hopi tempo caba ta bringa pa e realisá. Y e politiconan awó ta mira un posibilidad eyden pa pone obstaculo, pa asina ey cu e lucha di e Status separá pa Aruba lo worde frená. Mi ta kere cu ora nos ta trata cu personanan cu ta representá e Pueblo aki di buena fé, nan mester tin tambe e seriedad cu nan, pa ora cu nan ta mira cu e Pueblo ta expresá su mes den un forma masha cla pa haya su libertad, di tur representante di Pueblo ta ser suponé cu e ta cooperá den e lucha aki, pa mira si e Pueblo por haya su libertad manera cu e ta deseá.
Señor Max a bini cu e asunto di graniet, e la bisa cu te awor aki no a cuminsa parti graniet ainda. Mi ta haci un apelacion fuerte riba bo persona pa controlá, pa tira bista cu e abuso di usamento di graniet no tuma lugar net awor cu nos ta biniendo na un eleccion. Pa tin un control efectivo ariba uso di graniet, pa no bai llena wowo di Pueblo cu un truck di graniet pa haya nan voto. En bista di esaki Señor Presidente mi kier a sa si ta posibel cu Bo por duna na Raad aki cuanto truck di graniet a worde tirá door di Werkverschaffing durante e luna di januari, esta e prome luna di aña. Señor Max Croes a bisa tambe cu oposicion lo por tin temor pa e bahamento di inkomstenbelasting. Mi no ta kere cu den oposicion tin e temor aki ta existi, a lo menos den mi e temor aki no ta existí, pero sí mi tin e temor cu ora cu Bestuurscollege ta bai over na baha e opcenten ariba inkomstenbelasting sin tene cuenta cu e mocion cu a worde pasá den Eilandsraad pa tene cuenta cu e elemento di socialisacion, Bestuurscollege no ta haci tal, anto e ora ey sí mi ta haya cu Bestuurscollege ta bai en contra di un decision cu e Colegio Legislativo mas grandi di Aruba a tuma. Esey mi ta hayé cu e ta irresponsabel cu Bestuurscollege ta tuma un desicion, mientras cu e Raad aki a expresá su mes den un otro forma pa tene cuenta cu e socialisacion di esaki no ta tuma lugar. Awor mi no sabi, pasobra for di e declaracionnan tanto di Señor Croes como di Señor Frank mi no por a bini cla si e elemento di socialisación ta hinka den e desicion cu Bestuurscollege a tuma of Bestuurscollege a tuma e desicion caba, ni sí, ni no.

P'esey mi kier a sa for di bo persona Señor Presidente, si tin un decision caba tumá den Bestuurscollege pa acerca Raad cu e proposicion pa baha opcenten riba inkomstenbelasting sin tene cuenta cu elemento di socialicasion. Mi kier sa esaki categoricamente, pasobra manera mi a bisa caba, tin un contradicto den loke Sr. Max Croes a trece padilanti y loke Sr. Frank a trece padilanti, na dado momento uno ta bisa cu sí e decision a worde tumá y e otro den su palabranan bo por a deducí cu e decision no a worde tumá, pesey mi kier a sa di Bo awor aki, si e decision a worde tumá, sí of no, sin tene cuenta cu e elemento socialisacion.
Mi a haya contesta tambe for di diputado Max Croeš cu e holor stinki cu a keda awor aki pariba di e hotelnan ta di lodo y pisca morto.
Y cu aparentemente Bestuurscollege ta studiando e posibilidad pa "bagger" coba, e saliña, laga laman drenta pa haya awa fresco y ta e intencion pa verkavel e lugarnan rond di dje.
Mi ta contento cu esaki a worde trecí padilanti, pasobra no ta mucho tempo pasá principio di entrada di e Raad aki mi a llega di haci e mesun pregunta aki basá ariba un plan cu tabata existí, pa coba e saliñanan ey pa traha un sorto di binnenwater, pa verkavel e, pa asina ey crea un posibilidad pa watersport di binnenwater etc. E tempo ey mi a haya como contesta cu e plan ta costa hopi placa y cu Hulanda lo no yuda den e caso ey cu ta un ilusion e ta y cu no tin posibilidad pa realisacion di tal plan.
Pero no ta mucho tempo pasá, un par di siman pasá, tabata tin un forum di e hubentud, di e leerlingnan di Colegio Arubano y naturalmente d.n e forum ey aparentemente e parti aki a worde trecí padilanti den un forum di sugerencia na e diputadonan di e tempo ey, cu aparentemente mi ta mira cu e diputadonan ta combenci awor y nan tin intencion di studia den e direccion ey, pa transforma e saliña ey den un sorto di binnenwater cu tur sorto di posibilidadnan mará na dje.
Ta strañami di tende e cosnan aki for di diputado Max Croes, pero mi ta kere cu eleccion ta acercando y e plannan aki ta worde treci atrobe ariba tapijt.
Manera mi a bisa caba Sr. Rudi Frank a bisa cu e bahamento di opcenten ta cuadra cu e mocion. Tanten cu mi no haya sabi cu e elemento di socialisacion ta den e proyecto cu Bestuurscollege kier pone dilanti Raad.no ta den mi no por bisa nada. Pesey mi a haci e pregunta awor na Bo, mi ke sa si esaki ta den?
Relacioná cù e asunto di Werkverschaffing mi kier solamente trece un sugerencia padilanti, manera e diputado a bisa cu e personanan aki ta haci trabao util, pa traha un plan di trabao tambe pa nan, e ora ey Bestuurscollege por hustificá e gastamento di e sumanan envolví cu ta crea y ta stimula tambe cu e hendenan aki ta haci un trabao util pa e comunidad y nan ta keda satisfecho tambe di loke nan ta haci e ora ey. Pesey mi ta kere prome cu bay over na extende Werkverschaffing, mester traha un plan di trabao, un plan kiko tin pa haci ariba Aruba pa desarollo turistico p.e. pa embellese partinan di Aruba, den districtonan, y e ora ey pone e plan disponible pa asina ey mi ta kere hustificá e gastamento di e sumanan envolví.
Tambe mi a tende cu tin 908 onderstandtrekkers pa fin di 1975 y cu e cantidad aki lo keda mescos tambe den e prome luna di januari.
Lo ta bon pa tin un control efectivo mensualmente, especialmente den e tempo aki. Y tambe mi a tende cu tin aumento di un cantidad di 5 truck na Werkverschaffing, mi kier sa si esaki ta cuadra cu loke tin poní ariba begroting pa e aumento di e 5 trucknan aki na Werkverschaffing.
Sr. Diputado Rudy Frank a bisa tocante di asunto di Telefoon cu lo mi tin un ruman cu mi a pone presion ariba dje pa un telefoon y cu tin un otro famia dimi y cu ami a pone presion pa e persona aki haya telefoon.

Den poco palabra mi kier bisa cu Sr. Rudi Frank a ridiculisá su mes, pa motibo cu ta derecho di cada ciudadano na Aruba pa haci peticion pa nan haya telefoon. Awor peor ta cu e persona den Rontgenstraat no ta mi famia, sino ta famia di un ex-miembro di Eilandsraad, kende sí a worde forsá pa retirá como miembro di Eilandsraad pa asina ey partido por sigi su trabao encontra di e lucha di e pueblo di Aruba. E mesun persona ey cu Sr. Rudy Frank ta bisa cu e por ta mi famia, cu mi a pone presion pa e haya telefoon, e mesun persona ey ta esun cu a llega di salba partido ora cu partido tabata tin mester di un hende pa llena su lista, anto ela pone su mes disponible pa bin ariba lista, E ta famia di e mesun ex-miembro di Eilandsraad ey cu nan ta pone presion pa ela baha como miembro di Eilandsraad. E cosnan aki ta ridicules. Sr. Rudi Frank ta ridiculisa su mes ora e ta trece cierto cosnan aki padilanti.
Tambe e cuña dimi cu a haya telefoon ta biba dilanti di mi cas, cinco aña largo e persona aki a keda warda riba un telefoon. E tabata tin telefoon aansluiting prome cu esey caba, ela pega su telefoonaansluiting y e ta paga cabalmente, mensualmente su abono di telefoon tur luna y pa motivonan technico ora ela muda, e no por a haya conexion di telefoon ey nan.
Cinco aña largo e homber aki a keda warda ariba un telefoonaansluiting cu a worde opgeheven om technische reden. Apenas tres luna despues a bin un persona bin biba den su vecindario, panoord di su cas, e sí ta haya telefoon. E persona ey no ta un Arubiano, e ta un extranhero. Awor bo por bin bisami cu cinco aña e homber aki a warda ariba un telefoonaansluiting ta bin un extranhero ta biba 3 luna ey nan e ta haya un telefoon, e no tin willekeur den e asunto aki? A otro perro con ese hueso.
Peor ainda ta cu despues cu e persona ey a haya telefoonaansluiting na su cas anto e ora ey sí e cuña di mi por a haya telefoon, anto a bin cu e smoesje cu mester di clàms, mester di waya, mester di esaki, mester di esalla. Tur eseynan ta smoesje snan pa tene pueblo contento.
Despues cu ela haya telefoon tabata tin un miembro di Eilandsraadsraad cu a bin biba dilanti di su cas cu ta ami y ami tambe a haya un telefoon. Pakiko? No ta importami si ta un Raadslid. of si ta ami of si ta ken, tur e cinco añanan ey ta pasa pakiko e persona ey no por a haya telefoon prome cu e cinco añanan ey a pasa y despues cu tur e cosnan ey a pasa sí.e persona ey por a haya telefoon ora cu bo hala atencion di e diputado concerni. Esey ta willekeur.
Mi ta bin cu mas preuba di willekeur tambe..
Manera mi a bisa caba, ayera despues di e parada di Carnaval tabata tin hopi desgracia cu a sosode y na dado momento ambulance mester a sali pa bay y na e mesun momento nan ta bolbe llama ambulance atrobe pa un accidente cu a sosode a penas un par di cien metro for di lugar di e otro accidente. Chauffeurnan di ambulance cu ta supose di corre dos den cada ambulance a haya nan obligá di parti nan mes, un a bai den e ambulance di spare y .. uno ta bai cu esun mas nobo, pa asina ey nan bai yuda den accidente, cu cooperacion di polis, cu ta bon pa mi expresá e gradicimento tambe na e Cuerpo Policial den e caso aki cu a duna su ayudo na e ambulance chauffeurnan ayera ora cu nan a eherce nan trabao pa e comunidad aki.
Motivo pakiko e hendenan aki no por a llama un otro ambulance chauffeur pa bin yuda nan naturalmente ta sinta den e hecho cu no ta tur ambulance chauffeur tin telefoonaansluiting na nan cas y tin di nan cu tin biaha ta cerca eynan nan ta corre llama nan, pero otro nan cu ta leu bo tin di llamanan na telefoon y no tin telefoonaansluiting, pasobra e telefoonaansluiting den nan vecindario nan bisinja ta dificil pa llama nan tur ora den e forma ey, Pesey mi kier a bini ariba e asunto aki pa mi mustra Sr. Rudi Frank, diputado di Telefoondienst cu ora cu mi a bisa cu tin dos ruman di un diputadò cu sí a haya telefoon na su cas, mientras cu tin un peticion aden pa un ambulance chauffeur haya un telefoonaanlsuiting, mas

ainda ora cu Bestuurscollege a dicidi pone telefoon den e ambulance chauffeur ey pa nan worde duná un toelage pa nan uso di telefoon na nan cas.
Mi no tin nada contra nu cu un, ni cu dos, ni cu mil ruman di diputado haya telefoon. Mi no tin nada contra cu ningun persona haya telefoon, un aansluiting ariba Aruba, mi no ta contra pa ningun hende haya telefoon-aansluiting pero si Rudi Frank kier sa na cual diputado mi ta referí, e ta sinta na punta di mesa banda di pariba y mi a bisa caba cu mi no tin nada contra pa ruman di ningun diputado haya telefoon, pero sí mi ta hayé ta irresponsabel ora cu un ambulance chauffeur cu ta un oficial di Gobierno cu mester worde llamá na oranan di urgencia, ta sinta ta gañé cu e no por haya telefoonaansluiting, cu no tin kabel ta pasa ey nan, mester warda ora kabelnan ta poní anto e ta biba meimei di e dos rumannan di e diputado aki, e no por haya telefoon y e rumannan sí por haya telefoon.
Esaki mi ta haya ta willekeur. Esaki mi no ta kere cu ta correcto, cu mester di un investigacion profundo den e cos aki, pesey mi ta pidi esey.
Ademas pa e persona den Rontgenstraat mi por bisa e diputado cu tin un linea habri. E linea ta sali for di Telefoondienst pasa den Hendrikstraat, den La Sallestraat por haci un onzetting y e persona aki por haya Telefoon.
Awor pakiko no ta hacié pa e homber aki haya telefoon? Pesey mi ta haya cu un tiki trabao, un tiki molester e persona ey por haya telefoon.
Y asina no e so. Tin varios hende, varios ciudadanos cu a haci un peticion, por haya telefoon di e manera ey, pero pa negligencia di e Bestuurscollege cu no ta actua, no ta pone control ariba e cosnan aki, p'esey tur e cosnan aki ta sosodé. Y no ta ami so ta duna keho, pero ta den henter e pueblo ta tende keho tocante dunamento di Telefoon.
Tocante e contesta di Sr. Diputado Chai Laclé cu nan no a haya resultado di e investigacion di e comision cu a ser instalá pa investiga e irregularidad-nan na DOW, mi kier a sa si ta posibel cu e diputado por a bisa nos, ki tempo e comision cu a worde instalá a tene su ultimo reunion y si e ta reuniendo ainda pa investigá e asunto aki?
Tambe Sr. Laclé a trece padilanti cu aparentemente e asunto di vangrails ta asina cu e mester worde ponî den overleg cu comisario di polis.
Mi no ta kere cu Sr. Laclé por bende nos e argumentacion infantil aki, pasobra mi ta puntra mi mes cu un simpel vangrail mester tuma 4 luna pa in overleg cu comisario di polis mester worde instalá na skina di un lugar of na un lugar. Den e mesun bario di Sr. Laclé, den e mesun pueblo di Sr. Laclé unda cu mester pone dos vangrail: un na Rooi Afó, un na Jaburibari.
Sr. Laclé ta warda 4 luna y no a tuma contacto pa mira con a para cu e vangrailsnan aki. Esaki tambe ta un parti di irresponsabilidad. Mi kier un splicacion drechi, mi kier un argumentacion drechi pakiko e vangrailsnan ey no a worde ponî ainda. Muy probablemente e mester worde ponî den overleg cu polis, pero mi ta puntra mi mes si 4 luna no ta suficiente pa overleg pa pone un simple vangrail.
Diputado Trinidad mi ta contento cu ela trece cu tur frankeza ela trece padilanti y ela bisa cu tin un mal comprendemento den e departamento di Personeelszaken y cu e lo bai percurá pa mas pronto posibel e desicion worde tumá pa Bestuurscollege cu e dos personanan aki, cu ta necesario na Gezondheidsdienst, pasobra nan tin cu trata cu hendenan mentalmente enfermo, nan mester begeleiding, mi ta contento di tende for di e diputado Trinidad cu tur frankesa a papia y mi ta spera tambe cu pronto e desicion lo cai den Bestuurscollege y cu e personañan lo worde ponî. Y mi ta spera cu pronto no ta cuestion di lunas, pero laga nos bisa un siman, of maximo dos siman, pa un decision cay pa pone e hendenan aki na trabao. Den e prome reunion di Bestuurscollege, mi ta kere cu e cos aki por worde reglá y cu e personanan aki por worde integrá den e cuerpo di Gezondheidsdienst na unda nos por haya e mihor servicio di Salubridad Publico pa Aruba, pa nos pueblo.

Tambe mi ta contento di e contestanan ariba dentalcar y schoolvoeding mi ta spera cu den esakinan si lo no surgi malcomprendimento y cu muy pronto estudionan den e direccion aki lo bini cla.
Señor Presidente, te akinan den segundo ronde.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta kere cu e reunion aki lo bay continua hibando su curso den e asunto di indexering y tambe riba asunto di baha opcenten riba belasting. Especialmente den e asunto di indexering mi ta kere poco poco tambe enfasis ta worde butá riba Bo openhartigheid di a presentá e indexering pa vernietiging. Mi ta kere cu e openhartigheid di Bo ey no ta conschable Bo usele como un capítulo fuerte pa e simple motibo cu mi ta kere cu e openhartigheid mester a tuma lugar mucho mas antes, ora cu tabata indexeer caba y mas aun ora cu empresanan particular, bo por bisa anto pa motibo di e openhartigheid aki, un uitgaveverlies pa e simple motibo cu nan sí mester a cumpli cu e ley pa indexerr 100% durante 1974. Mi kier bisa cu esaki tabatta un indexering riba un asunto cu a tuma lugar caba y nos ta sali for di e punto di bista cu mester a indexeer na 1974 den su totalidad, mas ainda ora cu e arbeidersnan a cobra 9 luna di indexering y falta solamente tres luna mas pa nan cobra.
Mi ta kere cu openhartigheid mester a sinta Señor Presidente den e hecho si e indexering aki lo a continua na 1975 anto e ora ey mi ta kere nos partido lo tabata tin comprension pa e anulacion di e adaptacion aki.
Pero mi kier bisa atrobe cu no obstante cu e indexering aki a worde cualificá como a-social, e ta un indexering di tin atencion y respaldo di tur e partidonan cu ta worde representá den Eilandsraad, pues bo openhartigheid ta bai linea recta contra e deseo di tres partido cu ta worde presentá aki den Eilandsraad. Y mi no por comprendé con nan por papia di openhartigheid ora cu tur tres cu ta forma parti aki den Eilandsraad a bai di acuerdo pa e mesun sistema sin kita, sin pone, y pa cuminsá dialoga pa un sistema nobo na 1975 y pa termina e indexering den su sistema bieuw den 1974. Aki anto bo por mira e openhartigheid aki ta un cos cu hopi di nos mester siña di dje.
Nos mester siña di djele, pasobra bo no por papia un palabra aki nan y bo ta meen otro. Mester tabata asina cu nos tur mester a continua y mantene nos punto di bista encuanto indexeering pasobra nos tur ta di acuerdo cu e ta un sistema cu no ta combati inflacion, pero sí nos ta di acuerdo cu nos mester a partiele den 1974, 31 di december. Awor bo ta haya cu tur partido ta topa otro ariba esey y bo ta bolbe haya cambio den opinion, sin ningun base. Mi kier bisa sin ningun base, pasobra bo no por bisa un palabra y bo kier meen otro.
Den prome buelta mi ta duna bo di comprende cu Bestuurscollege a bisa cu a lo mehor nan lo ta dispuesto na usa 5-C, como un argumentacion di salida, un base pa discuti ariba djele, pero si bo por corda mi a bisa cu esey ta punto di bista di Bestuurscollege. Mi ta kere ora e bondnan studia e pakete den su totalidad, loke nos a haci, mi no ta kere cu e bondnan lo bini cu e plan 5-C. Mi por bisa esey for di e declaracion cu e bondnan a saca caminda nan ta bisa cu e plan 5-C di Gobierno Central ta antidemocratico.
Mi ta kere cu nos mester laga e punto aki completamente habri pa nos por deliberá cu e bondnan y bini na un conclusion cual lo ta e plan mas favorabel pa nos por combati inflaccion..
Si mi bista no ta gaña mi, ora e bondnan mester deliberá over di un sistema di adaptacion nobo, e gobierno para ariba e plan 5-C, atrobe Gobierno Central lo ta den dificultad pa e simple motibo cu ya caba ta bisá y bo por comprondé cu e bondnan kier dialogá prome cu nan haya sa cual ta e plan mihor pa nan combati e inflacion cuné.

Ningun momento mi ta kere cu tabata nos intencion pa busca dificultad den Gobierno Central. E dificultadnan di Gobierno Central no ta nos a buské. E dificultadnan den Gobierno Central t'ey, nos ta para mira, pasobra no obstante cu bo a proponé pa anulá e plan 5-C, ainda nos t'ey pa mira kiko ta e resultado y kiko lo pasa cu e sindicatonan aki.
Mas ainda ora nos por nota cu 30% di indexering a worde pagá caba y awor falta apenas 5 of 7 % pa nos por terminá cu e sistema aki cu nos ningun ta di acuerdo cune, mi no ta kere cu nos mester a busca ningun conflicto, sino mas bien lo por pagele, lo por a delibera cu e eilandsbestuurnan y mira kiko ta e posibilidad cu por terminá cu e sistema aki 31 di december.
Mas ainda mi kier bisa cu e partidonan na Aruba a duna un punto di bista riba cual Gobierno Central por a camna hunto cu e Bestuurscollegesnan di e otro islanan. Ey anto bo ta mira cu mi no ta kere cu nos ta busca dificultad den Gobierno Central.
Den e prome buelta mi por a constata cu e diputadonan a duna contestacion hopi positivo ariba e preguntanan cu a worde lansá aki den reunion, pesey mi ta kere cu e contestacionnan ey tabata bon duná door di e diputadonan concerni.
Gustosamente lo mi tabata kier sa, especialmente encuanto di e volkswoningnan informacion con e deliberacion a bai cu e Minister de Gaay Fortman y kiko e diputado concerni por bisa nos a base di e informacionnan cu a worde duná na television, cu na mi opinion no ta cuadra cu e contestanan di e diputado den e prome buelta.
Ora cu mi a bisa cu e reunion aki ta un follow-up di e begrotingsbehandeling, cu esey mi no kier a kita e derecho di ningun partido, di ningun persona pa pidi e reunion. Simplemente mi kier a duna di comprondé con bo por mira e reunion aki cu a worde pidi door di diferente miembronan di oposicion.
Mi ta kere berdad cu tur miembro mester tin e derecho di por pidi un reunion y esey tambe ta nan obligacion y nan derecho.
Den e prome buelta mi por a nota cu tur e partidonan atrobe ta di acuerdo cu un limpieza den su totalidad mester tuma lugar ariba Aruba y tambe cu mester busca un manera pa Werkverschaffing lo por haci e trabao aki na un manera mucho mas eficiente. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma bon atencion di esey y cu esey lo worde ehecutá muy pronto.
Asunto di e opcenten cu mester worde rebahá, manera e mocion cu a pasa den Eilandsraad aki ta informá, mi ta kere cu eynan nos ta un tiki voorbarig, aunke cu nos a informá Bestuurscollege cu ta bon pa nos studia e mocion cu a worde pasá y a base di esey presentá un proposicion na Eilandsraad, cual proposicion sin duda alguna lo bai huishoudelijke vergadering pa despues e worde deliberá den openbaar. Y ora tuma tur e ruta ey mi ta kere cu e papiamento encuanto e opcentennan cu mester worde bahá ariba belasting actualmente nos por warda un rato cuné y na su debido tempo lo e haya su critica y lo e haya su defensa.
Te aki nan den segundo ronde.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, den prome ronde mi a haya contesta di e diputado. Toch a keda nos algun pregunta en coneccion cu e aumento di belasting ariba Lago unda a worde bisá cu nan lo a paga entre juli cu augustus 42.5 millon florin, pero di esaki ta solamente parti pasobra segun nos opinion mester a kita e parti winstbelasting pa Land.
Mi no ta kere cu esey ta llega na 20 millon florin, pero nos kier e contestacion encuanto di e winstbelasting di Lago cu ta bay Gobierno Central. Cuanto e perdida di entrada riba e belasting di gasolin tabata y ki otro sumanan tin mas pa ricibi ainda. Señor Presidente, tambe nos a tende cu te awe 7 di februari a sobra 21.5 millon florin for di e 42.5 millon y pa juni di e aña aki lo sobra 5.5. millon.

Den e caso aki pa fin di aña lo no sobra mucho mas. Pero mi kier a mustra toch ariba e nocion cu a ser aceptá den Eilandsraad cu Bestuurscollege mester duna cuenta na Eilandsraad debidamente specifica con e suma ey a worde gastá. Awor e diputado ta priminti nos cu ariba begroting di aña 75 nos lo hayé.
Señor Presidente, tambe mi mester lamentá e asunto di Volkswoningen cu a ser será completamente y cu Aruba no por haya volkswoningen den futuro. Awor mi ta puntra mi mes si esaki ta pa Aruba so cu e porta a worde será of pa Corsow tambe tin tur e compromisonan aki?
Ademas mi ta haya cu e asunto di noodvolkswoningen, e casnan di emergencia pa pueblo, tambe mester a worde entamá durante e conbersacion cu tabata tin cu e delegacion Hulandes. E sistema cu parce Bestuurscollege kier hinka awor di usa e casnan, sea den Dakota of den San Nicolas como noodvolkswoningen, nos no ta kere cu esaki ta e solucion ideal pa e asunto.
Nos a tende cu a worde menciona tambe cu tin un acuerdo segun un Eilandsbesluit tocante indexering. Nos ta deseá di sa cual Eilandsbesluit e ta, di ki fecha e ta y kiko su contenido ta.
Señor Presidente, nos por a lesa den corant cu Gobierno a nenga cu tin un acuerdo tocante e sistema bieuw di indexering.
Nos ke sá si tin un acuerdo of no.
Señor Presidente, tocante e parkeerplaats na San Nicolas, mi ta spera cu e diputado di Openbare Werken, por haci e parkeerplaats banda di e Santana na San Nicolas un tiki mas grandi.

(Bestreffende verkeersborden onverstaanbaár).

<u>DE HEER J. VAN DER LINDE</u>: E contestacion cu mi a haya di Sr. Max Croes tocante e inconveniencia cu a surgi na Hotel Tamarijn pa motibo cu e hendenan cu mester bini cierto dia y e hotel no ta cla. Aki nos por mira cu esaki ta un caso di mal planeamento den e sistema hotelera. Nos ta spera cu esaki lo no pasa mas den futuro.
Señor Presidente, pariba di e hotel mencioná Tamarijn tin un lugar, caminda awe mes mi a mira un truck stacá eyden. Bestuurscollege tin atencion pa e lugar aki?
Señor Presidente, lo mi bolbe ariba e asunto di taxistanan. Nos a haya contestacion di Sr. Max Croes encuanto e transportacion ilegal di Sr. Cohen, pero lastimamente Sr. Max Croes no a duna sikiera un comprension cu ta existi un problema cerca e taxista y tampoco a demostra su responsabilidad como representante di e pueblo en general.
Pa añas e problema ta existi di e taxistanan, pasobra si nos recorda den pasado no tabata tin asina tanto rentals ni bus ni di otro sistemanan di transportacion cu por stroba e hendenan aki den nan bida diario.
Awor a reclama e persona ey, doño di e hotel, cu ta transportá su hendenan di un hotél pa otro asina bisá pero no ta asina. E ta transportá di un hotel pa sú restaurant y unda su beneficionan ta. Y ademas ta ser bisá cu e ta transporta e hendenan pornada, locual ta haci e asunto mas peor ainda. Con bo por haci transportacion pornada, mientras tin otro personanan ta dependé di transportacion pa nan cria nan famia. E transportacion si ela worde haci pornada of si ta esey ta su idea pa hacié a base caritativa pa e turistanan pakiko e no ta hibanan p.e. Restaurant Oriental of cualkier otro restaurant? E ta hiba nan unda su beneficio ta.
Y ademas aki ta un preuba mas di e Bestuurscollege aki di viola e reglanan existente. Aki tin un Eilandsverordening unda ta pará scirbi cu no por transportá personas nan di un Hotel pa otro.
Esaki lo no ta e ultimo violacion di e reglanan di Bestuurscollege actual aki.

Tambe Sr. Max Croes a bisa cu ni cu ley den man por stop e. Awor mi no sabi ta di ki ley Sr. Max Croes ta referi na dje. Si ta ley di dictadornan of ta cual ley? Pasobra den e sistema democratico cu nos ta biba aden nos conocé un ley cu ta castiga esun cu ta culpable y ta defendé esun cu ta inocente. Awor den e caso aki, si ta asina e ley ta, anto Sr. Max Croes kier bisa cu ta Sr. Ike Cohen ta esun inocente, pasobra e ta kita cuminda di otro. Esey ta un ley masha straño pa mi.
Awor si ta e sistema aki ta bai sigi y si e otro hotelnan tambe cuminsa transporta nan hendenan gratis pa e otro restaurantnan tambe, rumornan ta core cu Holiday Inn tambe ta bai pone su bus disponibel pa transporta su hendenan, mi no sa kiko tin di berdad den e asunto ey, pero mi ta kere cu a llega tempo pa Bestuurscollege pone man na obra pone cada cos na su lugar y hiba un representacion general. No solamente representá e grandinan pero e hende chikitonan, e trahadornan.
Señor Presidente, ningun momento ta intencion di e taxistanan pa kita trabao di mungun hende, loke cu nan ta haci ta cu nan ta trata di recupera e derecho cu nan a perde, e derecho ariba trabao, e derecho ariba pan pa nan famia, pa asina nan por cria nan famianan. Señor Presidente, ariba esaki mi lo bolbe mas na final di e reunion aki. Esey ta tur pa awor.

DE HEER C. ORDOR: Señor Presidente, primeramente mi kier a gradici Bo Personalmente pa e contestacion cu nos por a tende for di Bo persona, diabierna ultimo, relaciona cu e pregunta cu mi a haci cu si ta berdad cu ta Gobierno Central a pidi Bo pa draag voor pa vernietig e proposicion.
Mi pregunta no tabata intencional, por cierto mi a ripiti exactamente loke mi tabata tende for di e miembronan cu ta forma e Gobierno actual.
Mi ta contento y una vez mas mi ta gradicí Señor Presidente pa e contestacion cu nos a ricibi y cu bo a duna nos un explicacion detayadamente ariba dje. E reunion aki a worde llamá pa nos por discuti "beleid van het Bestuurscollege in het algemeen." No pa nos papia ariba indexering so, pero riba e beleid di Bestuurscollege den su totalidad.
Ta duel mi di por tende continuamente for di un diputado via television criticá cu desde cu MEP a drenta den Gobierno prijsnan a subi barbaramente.
Mi kier a alerta of tal bez ilustra e diputadonan ey cu no ta desde cu MEP a drenta den Gobierno prijs a subi barbaramente, sino mas bien e mester busca e origen kiko ta e consecuencianan cu e prijsnan a subi barbaramente prome cu e culpa MEP, e partido di cual orgullosamente mi ta forma parti di dje. Prome cu MEP a drenta den Gobierno un bari di azeta tabata bal $. 2,80. Awe e mes bari di azeta ta bal $ 14,-. E prijs a aumentá cu $. 11,20 pa e mes azeta, e mes cantidad, e mes bari. Awor si e Arabiernan di Medio-Oriente a subi prijs di e azeta, no bin culpa MEP di esey, pasobra si e prijs di e bari di azeta a subi alla, e vapornan, of e hendenan, of e compañianan cu ta usé mester subi nan prijs si nan mester bay refiné.
Ora cu nan subi nan prijs tur loke tin di haci cu azeta automaticamente ta subi. Pero no bin culpa MEP cu ta pa via di MEP prijs a subi barbaramente. Pasobra ta mescos cu un dokter. Ora un patient ta malo bo no ta receté un remedi sin busca e origen di e maleza. Si e diputado no sa mihor nos ta consehe busca origen pakiko e prijsnan a subi barbaramente prome cu e bai television y criticá nos partido.
Ta mescos cu prijs di pan y esaki mi ta papié pa diputado Frank comprende esaki bon. Merca a bende trigo prome cu nan a plante mes cu Rusia.
Ora cu Merca kere cu e tin suficiente trigo pa su mes consumo local a resultá cu nan a haci ekibocacion di bende Rusia tanto trigo cu nan mes lo no ta bay tin suficiente pa nan. Nan a bende e trigonan ey cu Rusia y esaki tabata un di e autornan cu e prijs di pan a subi aki na Aruba.

Merca mester a cumpré $- 11.- back for di Rusia. Consecuencia ta cu hariña di pan a subi, awor bo ta tende cu desde cu MEP ta den Gobierno tur prijs a subi barbaramente. Mas leuw e diputado ta bisa tambe cu MEP a afiliá su mes cu e enemigo di Aruba. Diputado ta lubidá cu ken, cu cua partido, su partido moribundo tabata afiliá y ta afiliá y ta busca afiliacion cune na Corsow. Nos sa hopi, pero tin momento cu bo no kier papia.
Pero diputado Frank ta lubidá un cos, condinacion cu nan a duna prome cu nan a drenta y apoyá e partido P.P.A. Ta fresco den mi memoria e expresion di un otro diputado di A.V.P. ora cu nan a presente cu den P.P.A. nan ta duna cierto miembro di P.P.A., cu ta actualmente sintá aki den, un carta caminda e persona ey lo bai bira diputado pa P.P.A. den e Gobierno Insular, su contesta tabata ta: nos por apoyá, pero no cu e persona ey, pasobra si e persona ey mester bira diputado ta "over my dead body".
Y awe mi ta contento di weita cu tanto Sr. Rudi Frank y Sr. Albertico Arends cu tanto den pasado tabata critica P.P.A. ta balia nan ultimo tango den scochi di P.P.A.
Mi ta completamente di acuerdo cu loke Sr. Holmo Henriquez a bisa cu en realidad, nos mester tin, un ambulance post pa emergencia na Sta. Cruz y mi ta apoya esey 100% y mi ta subraya su palabranan.
Di.Sr. Diputado Chai Lacle mi ta contento di por a tende cu porfin Madiki ta bay haya un limpieza. Mi ta comprende pakiko Sr. Chai Laclé a bisa mi esey den prome ronde, su portret a sali den corant den curazon di Madiki, pero Sr. Chai Laclé a lubidá cu no ta Madiki so ta pabao alla, mi pueblo di pabao tambe mester un limpiesa, pero ningun momento Sr. Chai Laclé por a mencioná e pueblo di Rancho, por ser cu e apoyo di Rancho no ta pa P.P.A. mas.
Tambe Sr. Chai Laclé a laga sa relacioná cu e comision pa investigacion di onregelmatigheden cu a tuma lugar na DOW, cu pa casualidad mi ta den, cu nos ta sperando e accountantsrapport. Ta berdad. Sr. Coby Alders, kende ta Presidente di e comision a bisami varios bez cu mi a puntré cu nos ta spera e rapport di e acountant. Mi ta comprende e por dura dos aña tambe. E hendenan aki cu a worde retirá mester keda dos aña sperando ariba un accountantsrapport? Mi ta di opinion cu accountantsrapport of no, Abo como Presidente di Eilandsraad duna Sr. Coby Alders y Sr. Albertico Arends opdracht pa otro sinan nos cuminsa cu e investigacion kiko ta pasando. Pasobra manera mi a menciona den prome ronde e personanan aki a pidi, mescos cu e taxi-chauffeurnan un chance di bin sinta aki dilanti, expresá nan sentimientonan y expresá nan opinion, laga e dos personanan tambe bin aki, prome cu e cos aki bai mas leuw, pasobra si e bai mas leu no ta nan ta esunnan cu ta ser perhudicá, pasobra ya nan ta gestraf caba, pero e otro "gallo" cu ta sostené e partido cu actualmente ta den Gobierno ta nán lo bai ser perhudica y prome cu e llega asina leu mi ta llama Bo atencion y pidi Bo pa papia cu Sr. Cobi Alders, Presidente di e comision y Sr. Albertico Arends cu ta diputado pa otro sinan nos cuminsa investigá cu of sin accountantsrapport. Pasobra Señor Presidente e comision no ta funcionando, e ta paralisá.
Ora mi a haci un pregunta aki den primera buelta relaciona cu e asunto di carni, Sr. Rudi Frank a contesta mi, cu asunto di carni ta den man di Gobierno Central. Mi sa cu e ta den man di Gobierno Central, pero mi a spera sikiera cu e diputado por a bisa mi, ban forma un comision, sinta conhuntamente cu nos na mesa pa weita kiko nos por haci pa yuda Aruba. Pasobra manera mi a bisa den prome ronde y mi ta bolbe ripiti, Colombia a stop exportacion di carni pa Aruba y nos por haya carni otro caminda.....

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit. Pero mi no sá nada di carni.
E no a puntra mi nada. Sr. Odor a lansa un critica, pero mi no sa nada di carni.

DE VOORZITTER: Ja, gaat uw gang Meneer Odor.

DE HEER C. ODOR (vervolg): Señor Presidente, ta duel mi di tende esaki di Sr. Diputado Chai Laclé, den cual ela manifesta cu e pagadornan di belasting ta pagando un truck pa lanta sushi 250 florin pa dia. 5 dia pa siman, e ta sali 1250 florin pa siman. 52 siman pa aña ta 65 mil florin.
Mi ta puntra ta na unda e beleid di Bestuurscollege ta keda, mientras cu e 65 mil florin aki nos por cumpra 5 truck cu ta haci mucho mas limpiesa cu loke e trucknan ta haciendo actùalmente. Pero ya partidario mester prevalece den e caso aki y e pueblo mester keda den sushidad.
Diputado Trinidad mi ta contento cu ta un persona cu semper a contesta nos corectamente y na un manera zakelijk. Na principio nos a tende cu nan ta bai saneer Village. Despues nos a tende cu ta bin renobacion y awor ta spuitmento. Mi ta masha contento cu e contestacion cu nos por a ricibi di diputado Trinidad y mi ta deseá si Sr. diputado Trinidad por a contesta mi, den segunda buelta, si e ta kere cu no ta tempo pa nos por spuit Madiki cu e pueblo pabao tambe. Y manera un biaha mi a hiba Sr. Diederick Matthew pa e haya convencé su mes, pero un biaha mi a bise aki den y mi ta bolbe ripitié, ora mi a hiba Diederick Matthew den mi pueblo pabao di Madiki, su contesta tabata cumi na Ingles: "It's worse than the Village".
Si e ta "worde than the Village" mi ta kere cu alla tambe mester un limpiesa. Awor mi ta comprende cu mester haci algo pa Village, pasobra 20 aña e hendenan aki a worde engañá, 20 aña nan a worde primintí mil y un cos, portret sketch tur cos a sali den corant y awor cu nan a bira lomba pa e partido aki, pasobra ya e no ta e bastion mas di P.P.A., mester cuminsa haci algo pa nan, pa engañanan una bez mas, pero e pueblo di 20 aña pasa no ta e pueblo actual. Pasobra awe tanto den Village y rond pueblo di Aruba ta MEP nan ta apoya, pase loke pase con cu bira, na unda cu bo bai, tur caminda ta MEP bo ta tende y ta MEP ta esun cu su miembronan lo bai sinta banda di Bo Señor Presidente dia 2 di juli caminda pueblo di Aruba lo duna nan e mandato pa dirigi e pueblo di Aruba aki hunto cu Bo, Señor Presidente.
Lastimamente e diputado di Turismo no por a contesta, pa no bisa nada. Mi ta comprendé, pasobra tin un refran ta bisa na Hulandes, caminda trabao ta worde hací, erromnan ta worde cometí. E diputado di Turismo, lastima cu e no ta aki, sino mi lo a bise, pasobra continuamente mi ta bisé cu e ta un persona cu no ta haci nada, pasobra si ela haci algo sikiera e por a comete un error. Pero mi ta deseá di sa den segunda buelta: Awor cu Merca ta habri porta pa Cuba y Canada tambe, kiko e ta pensa relacioná cu Turismo di Aruba. Mi no sa si ta un di e diputadonan a bisa cu Betico mester stop di dal poco buèlta, pero si nos conta e bueltanan di e diputado di Turismo, e la surpasá tur e bueltanan cu Señor Beticò Croes a haci, siendo cu tur e bueltanan di Sr. Betico Croes ta pa interes di Aruba. Pero te awe ora e diputado di turismo a sali for di Aruba nos no por tende aki den pakiko ela bai afo y kiko ela bay haci na interes di Aruba. Lastimamente cu e no t'ey pa e tende, pero mi ta kere cu Sr. Rudy Frank lo informé kiko mi a papia.
Tambe mi ta contento di tende mi no ta corda ta cua diputado a mencioná esaki cu tin un estudio pa cada hende traha nan cas y Gobierno lo bay yuda nan di un forma of otro. Mi no por a volğ e asunto mucho bon, pero mi ta contento di por a tende esey, pasobra esey tabata un proposicion di nos partido MEP.
Sr. Ciro Pieters tabata papia awor ey riba openhartigheid y mi ta contento cu mi amigo Sr. Ciro Pieters a papia di openhartigheid, pero lastimamente ora cu nos ta papia di openhartigheid akiden Sr. Pieters y e otronan a corre baha na awa.

Nan no tabata aki, pero ela papia di dje y mi ta contento, sikiera ela tende despues di reunion cu nos a papia di dje y nos a bin cu un mocion pa apoyá Señor Presidente su openhartigheid. Asina mi ta supone cu Sr. Pieters tambe a pesar cu ela bai pafor, den su curazon e ta apoya Señor Presidente su openhartigheid.
Pero e no tabata tin e corage di keda aki den, duna nos e voto pa apoya Señor Presidente su openhartigheid. Aki den nos ta papia di indexering, anulacion, mil y un cos mas y mi ta pronostica si nos sigi di e forma cu nos ta bai aki sin pone rem of manera nos ta bisa na papiamento un break, florin Antillano su balor ta baha. A pesar cu hopi di nos aki den, tin miedo di papié pero si nos sigi di e forma cu nos ta bai e florin Antillano ta perde su balor. Y mi ta calcula cu 20 a 30%....

DE VOORZITTER: No trek ningun conclusie Sr. Odor.

DE HEER C. ODOR: No, sorry pero Señor Presidente ta bai di acuerdo cu loke mi ta bisa.

DE VOORZITTER: No, ta esey mes mi ta bisa, no trek ningun conclusie.

DE HEER C. ODOR: Pero despensami Señor Presidente pero Bo a sacudi Bo cabez y esey so mi kier sá.

DE VOORZITTER: Mi a sacudi mi cabez pa mi secretaria.

DE HEER C. ODOR (vervolg): Cu tin dificultad den Gobierno Central cu razon, nester tin dificultad den Gobierno Central despues cu e partido MEP a drenta ey den y a haya un asunto putrí, maligno, descontrolá. No tin control ariba nada, gracias na MEP cu a drenta eyden nos por a controlá. Pero si nos analisa duna e señoresnan cu ta sinta aki den, relato cu nos a haya den Gobierno Central, nan tur lo bin sinta banda di nos aki y bisa ban cu Status Aparte, pasobra ta un porkeria maligno y putrí nos a heredá den Gobierno Central. Gracias na ken? Na e mesun personanan aki cu nan partido ta apoyá Gobierno Central. P.P.A. y A.V.P. awe a laga un herencia putri cu MEP por e drenta eyden awe. Pero si tabata pa mi MEP lo sali, pasobra ta increible pa bo kere o weita e sushedad, putrificacion maligno cu tin den Gobierno Central gracias na e herencia cu MEP a hereda awe door di e Gobierno di P.P.A. y A.V.P., pasobra no tin un hende pa bisa mi awe p.e. Sr. Rudi Frank ta diputado, pero kiko ela haci durante e tabata den Gobierno Central? Absolutamente nada. Sacudi cabez pa loke democraatnan tabata bisa. Tur loke democraatnan ta haci na Corsow, nan tur tabata sacudi cabez y aceptá, tuma y guli manda abao, pasobra nan no tabata tin e corage di bisa democraat: Te aki nos a llega pa Aruba, den e Gobierno Sr. Rudi Frank tabata tuma loke nan ta bisé y balia manera nan ta toca pe.
Mi ta di acuerdo cu loke Sr. Pieters a menciona relacioná cu casnan di pueblo. E contesta cu ela haya no ta cuadra cu su pregunta den prome buelta. Lastimamente mi no a nota Sr. Pieters su pregunta den prome buelta. Pero una bez un componente di P.P.A. expresá esey pa un participacion cu ... loke nos ta bai haya, nos mester ta, ojo pelao cune.
Limpiesa di Aruba den su totalidad. E historia aki nos a ripiti, ta un porkeria e isla aki a bira dia cu P.P.A. y A.V.P. a drenta Gobierno.
No tin limpiesa, ta un verguensa pa bo tende ki ora un estranhero benté na bo cara ta con e lugar aki a bira sushi asina?
Aruba no tabata sushi antes. Pero parce cu e gobernantenan ta ciego, nan oreanan ta tapá, nan no kier tende.

Tur loke nan ta corda con bringa MEP, con caba cu Sr. Betico Croes, nada mas nan no ta corda, lubidando cu Aruba mester tin un limpiesa.
Tambe mi ta di acuerdo cu Sr. Ciro Pieters relacioná cu e 15 porciento opcenten. Manera ela caba di bisa studia e proposicion ey y abo como Presidente mi ta pidi Bo studié bon prome cu ehecuté. E 15 opcenten aki y mas cos cu ta bini ta causa florin di Antiyas, pasobra nos no tin nos florin Arubano, ainda, lo core peligro. Mi ta weita cu nos ta core peligro y corda bon Señor Presidente, si e llega asina leu e hendenan aki no ta nan, pero ta nos ta haya nos den problema, gracias na nan.
Y prome cu e llega asina leu, Señor Presidente, mi ta pidi Bo encarecidamente halando Bo atencion prome cu bin reduccion, studia esaki bon, pasobra after all ta Aruba esaki ta, nos no kier weite hundí.
Nos no kier sink Aruba. Nos ta aki pa traha pa bienestar di nos isla.
Nos no ta llama nos mes Antiyano, pasobra ki ora bo bai un caminda bo topa cu un Arubiano y bo ta puntra di unda bo ta e ta bisa bo mi ta di Aruba, ta Arubiano mi ta. E palabra Antiyano no ta existi pa nos. Lastimamente cu e florin ta Antillano y nos tin di aceptá esey. Pero Señor Presidente, prome cu reduccion di e opcenten of cualkier otro cos, pensa bon y no ehecutá e proposicionnan sin consulta cu tur dos partido, pasobra A.V.P. pami no ta conta.
Señor Presidente, te asina leuw.
Masha danki.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, aunke pa varios miembronan di Eilandsraad kizas e reunion aki cu a principia diabierna sinan pasá lo no tin e importancia ey, pero despues cu nos a tende di boca di Señor Presidente y acompañá pa e diputadonan mi mester bisa cu alcontrario di loke kizas eseynan lo ta pensa cu e reunion no tin nada aden, nos ta haya cu e reunion aki ta di suma importancia.
Pakiko e ta di suma importancia? Pasobra ora cu un cuerpo di Gobernante manera nos conocé aki na Aruba den boca di pueblo como Bestuurscollege tuma un decision y e Presidente cu colegialmente ta tuma e decision aki hunto cu su miembronan di Bestuurscollege ta manda e mesun decision aki pa anulacion na Gobernador, ta nifica cu e decision tuma ey ta irresponsabel.
Si no tabata asina no tabata tin ningun clase di motibo pa mester a bai na Gobierno Central pa anulá e decision ey.
Mi ta altamente contento di tende cu tabata tin tres conclusion cu a motivá Señor Presidente pa manda e decision aki pa anulá. Si esaki mester bolbe trece un conflicto, mi no ta spera. Y pa bienestar general di isla di Aruba mi no ta spera tampoco pa e cuerpo di ambtenaren y obreronan lo ta bolbe causa incidentenan cu lo resulta funesto pa e pueblo di Aruba.
Laga nos spera cu Dios lo deramá su bendicion ariba e isla aki pa nos no haya mas semehante disturbionan cu nos tur, hasta e mucha chikitonan sa cu nunca lo ta na ventaha di e isla nan aki.
Si mester tuma decisionnan anto no tuma un decision sin pensa prome ki consecuencia esey por tin cune, Y mas no laga politica causa incidentenan cu resultadonan cu ningun di nos, mi ta sigur, sigur cu ningun miembro di Eilandsraad, cu ningun ciudadano aki na Aruba na e momento aki, kier pa weita e isla aki camina e caminda cu no ta combini nos ningun momento.
Pa parti di e diputadonan cuminsando cu diputado Sr. Max Croes mi no a haya satisfecho, pero sinembargo mi por ta di un banda contento cune, pasobra cu e ta trece nada menos un aclaracion pa loke mi tabata kier a worde informá. Pa mi ora mi a cita un pida cu un corant local a scirbi mi no a conta ningun momento e posicion pasobra den e caso aki pa mi posicion no ta hunga e rol principal, sino loke ta pa mi e hecho cu aki na Aruba en bista di con e situacion ta actual, nos Gobernantenan mester percurá na prome lugar pa yuda e jioenan di tera.

Y manera nos ta bay na e memento aki, nos ta weita cu gran parti di e hendenan cu ta ocupá posicionnan clave den construccion, no ta di aki. Por ta posibel cu e diputado ta contesta y e ta bisa si, pero nos hendenan pa cierto posicion nan ta cualifica. E ora nos mester busca un moda pa preparanan pa nan na debido tiempo, nan por haci tur e trabaonan ey pa asina nos no tende cu tin famia cu ta sufri aki na Aruba, pasobra e ta falla pidi pan pa come.
Tambe e diputado Sr. Max Croes a contestá positivamente respecto e caminda y ela contestami tambe, mi mestér bisa cu mi no a spera contesta for dje, mas bien mi tabata spera e contesta di e diputado concerni, den e caso aki e diputado di Obras Publicas, pero ya una bez cu ela contesta lo mi kier bisa si Gobierno no ta considera su mes aparato suficiente capaz pa haci e trabaonan aki. Pasobra si mi no ta ekiboca, kizas mi por a tende robez, cu Sr. Max Croes a contesta cu Bestuurscollege ta haya den su aparato na Openbare Werken respecto tenemento di caminda, negativamente. Cu otro palabra e trabao aki ta mas grandi cu loke nan por haci. Si ta asina lo mi kier un aclaracion di Bo, Señor Presidente. Pasobra asina leuw cu mi sa Gobierno siempre y cuando mes ta percurá pa su aparatonan ta den condicion pa haci trabaonan de lo mas grandi cu presentá.
Y pakiko mi ta haci e remarca aki? Como cu tin un groep di personasnan cu ta encargá cu cierto trabao, ta conocí y mi ta spera y kere cu e mester ta conoci pa Gobierno tambe cu nan ta haci e trabao di tal ora pa tal ora. Trabao ta cuminsa 7'or, podiser nan ta traha di 7 pa 9'or y despues pariba bo no ta weita cabezante di e ploeg ey mas, e cabezante ta desaparece y e ta bay haci trabao particular, ta sigi usa su ora di trabao, ora di Gobierno enbez di dedike pa traha pa Gobierno e ta trahé pa particular. Y esaki no solo, e ta pesa ariba e presupuesto, no solo e ta causa cu e trabaonan ta keda atrasá, pero e ta kita otro hende di haya un pida pan. Mi ta spera di sa cu Gobierno ta na altura cu esaki ta tuma lugar. Y si Gobierno ta na altura kiko Gobierno ta pensa di haci y si Gobierno ta pensa di tuma un medida pa solucioná e situacion aki cu no por ser manteni mas den e sistema cu e ta.
Tambe di e diputado di Obras Publicas, Sr. Chai Lacle, mi por a haya tende cu durante cu Eilandsraad a trata e asunto di e dos personanan cu a ser kitá di Openbare Werken ningun momento ela bisa cu e advies di e Hoofd van dienst tabata cla. Mi ta spera ora nos haya e notulen ey nos por weita ken tin rzaon. Pero asina leuw cu mi memoria no ta fayami Sr. Lacle a bisa cu ta a base di e advies di e Hoofd van Dienst e dos arbeidernan a worde kitá. Y asina leuw cu mi tin informacion ta cu e advies di e Hoofd van Dienst ningun momento tabata pa kita e dos arbeirdernan aki, alcontrario e advies tabata pa schors nan y fuera di e advies ey.. e advies di Personeelszaken tabata pa mantene e schorsing di acuerdo cu Openbare Werken. Con Bestuurscollege a bai over pa kita e hendenan aki te awor mi no por comprende, y e ta un raadsel. Pero elaborando aki den nos no ta solucioná nada pa e pober tatanan di famia aki. Nan tin hopi tempo caba sin trabao, nan tin famia pa mantene, nan tin jioenan cu mester come y bebe tur dia y nos no por permiti pa dos tata di famia mester worde perhudicá di e forma aki, ora cu pa parti di Gobierno medidasnan por a worde tumá cu e hendenan aki por a worde yudá, sin tabata tin mester di a worde kita.
Tambe mi ta tende for di e boca di e diputado di Obras Publicas cu e motivo pa cual e lugar aki ta keda sushi ta pa cuminsa cu un di e straat vegernan no tabata den condicion; pero ya e straatvegernan aki awor Gobierno tin nan mas o menos dos aña ta funcionando. Awor mi ta puntra mi mes antes cinco aña, diez aña prome cu nan a bin den servicio di Gobierno e callanan tabata worde teni debidamente limpi. Tambe Sr. Chai Lacle ta bisa cu tabata falta piesa pa e straatvegernan aki.

No solo tabata falta piesa, pero piesanan a worde georde robez y ta esaki ta loke diferente biaha ñi a llama atencion aki den durante e reunion di begroting y durante tur e otro reunionnan cu no solo bo ta bai over na reorganisa, pero ora bo reorganisacion no tin coordinacion bo ta keda mes leu, of mihor bisa bo ta keda mas aleu, pasobra Sr. Laclé ta bisa cu si na Openbare Werken e reorganisacion ta tuma lugar na inkoopcentrale, interne control, kascontrol.
Na aña 51 tambe e diputadi di e tempo ey cu tabata tin hopi experiencia den Lago, e ta kere cu e sistema di Lago por a worde usá igualmente den Gobierno y ela bai over na haci e mesun reorganisacion cu a tuma lugar algun luna pasá. Y kiko a resultá? E cos aki no a dura ni tres luna y mester a bolbe dook e op y a lagé bai manera cu e tabata funciona. Y kiko ta pasando awor aki? Ta pasando cosnan cu casi hende no por papia mes ariba dje.of cu berguensa. Mi ta puntra mi mes, Bestuurscollege, e diputado conemi ta na altura kiko ta pasando na Openbare Werken? E ta bishitá departamento? E ta papia cu e Hoofd van Dienst? E ta pone su mes continuamente na altura di kiko ta pasando? Mi ta duda, pasobra si ta asina e no por contesta mi semehante contesta y bisa mi cu ta pa motivo di piesa e callanan ta sushi. Señor Presidente mi ta duna bo ehemplo a base di coordinacion.
Limpiesa ta worde pidí e sistema di organisacion cu e diputadò ta bisa nos ta weita con muchachada e la bira.
Antes prome ta garagedienst ta tuma tur clase di medidas, awor un auto ta kibra prome cu e auto worde drecha, diez bon mester worde scirbí, e chauffeur mester pasa na un caminda tuma un bon cu e ta hiba e auto drecha, ora e auto ta bay den garage e ta haya un otro bon cu e auto mester tanto pieza.
E ta corre bay na oficina grandi tuma un bon cu e mester busca tal pieza, djei e ta haya un otro bon cu e mester cumpra y asina ta blo na bon ta keda y e auto mientrastanto ta den garage pa e por worde drechá.
Mi ta bolbe duna un ehempel: Tabata tin mester di un pieza pa un di e collecte-trucknan ey. Un experto, maske cuanto e ta kere cu e ta experto, pero e no conocé un auto, e no sá ki pieza tin. Pues e garage ta weita cu nan tabata tin mester di un pieza cu tin e nr. 70. Figurabo Señor Presidente pa un cifra 70, e experto cu a mira 70 no tabata sá cu e pieza ta 070 a kere cu ta aña 70, ela orde e pieza y e pieza a yega robez. Y cada uno di e pieza nan ey ta costa pueblo di Aruba casi $. 1.500,—.
Asina e cos aki ta bay. Awor e diputado ta bisa: Sí, pero e sistema di cumpra ta asina, unda ta mas barata ta cumpra y no ta unda e cualidad di e pieza ta mihor ta worde cumprá.
Y unda e cualidad di e pieza ta worde neglishá. Wega ta worde hungá cu nos tur aki den, miembronan di Eilandraad, nos ta worde tumá manera muchanan chikito. Regla ta bisa cu bo no por cumpra nada riba 500 florin sin machtiging di Bestuurscollege. E hendenan aki ta cumpra links en rechts 1000, 3000, 4000 y despues di tempo nan ta manda machtiging, machtiging ta bai aden pa firma, pero ela worde cumpra dia caba. Y awor nos ta haya pa por concretisá loke e diputado a trece padilanti, esaki ta for di procedura di siman pasá.
Departamento di caminda ta pidi cu e mester hero pa e por traha.
No tin hero, pasobra awor a bira cu no tin aanbesteding pa nada mas.
Ora cu mester un cos ta core saca hende bai cumpra, si e haya, e haya, si e no haya, e no haya, mientras trabao ta keda pará.
Pero di ripiente nos a tende cu na unda gobierno no a cumpra nunca, mi mes tin awor aki 13 aña ta traha na Openbare Werken nunca mi a weita gobierno cumpra nada na e lugar ey y pronto ta bin un orden y mester bai busca hero.
Hero ta bin, e persona encargá ta bisa cu e hero no ta sirbi pa su trabao.
E mes ta bai check un otro firma, e ta haya e hero di prima calidad 500 florin mas barata na unda Gobierno a cumpra esun prome. Awor mi ta puntra mi mes, ta asina tin control? Di e forma ey control ta bay? Ta asina ta organisá?

Tambe mi a puntra y mi tabata kier e contesta categoricamente cual mi a haya. Mi ta masha contento y mi ta gradicí e diputado concerní, Sr. Laclé, cu ela contestá cu frankesa cu ta berdad gobierno a huur un truck na razon di 250 florin pa dia. Awor no ta e truck so. Ela huur esaki pa 250 florin pero gobierno a pone su helper ariba dje. E helper di gobierno a traha 8 hora ariba e mesun truck ey. Pakiko ? Pa motivo, segun e mesun diputado ta bisa, falta piesa. No, no ta falta di piesa, ta kiér di hende ta costa e pueblo un cantidad di placa. Si ta percurá pa trabaonan bay manera debe ser, no tin mester di huur un auto pa tanto placa asina, pero na Openbare Werken awor a bira un custumber si Meneer tal no ta gusta un auto, e ta busca esun cu e ta haya ta bon pero e ta corre den dje y no ta importé cu e ta costa e pueblo cantidad di placa pa dia.
Mi ta spera cu lo bini un cambio den e situacion aki lo mas pronto cu ta posibel, pa asina Gobierno por duna e servicio di cual e mester duna na e pueblo.
Tambe Sr. diputado Laclé ta bisa cu ultimamente tabata dificil pa haya hende local pa haci e trabao ey. Den otro palabra haci e trabao di tene calla limpi pero na e mesun momento e ta contradecí su mes e ta bisa, pero awor sí nos a haya. Awor mi ta puntra mi mes mescos cu nos a haya awor aki,nos no por a haya poco tempo pasá ? Por a haya. Y tá haya tambe aunque cu nos mester bisa cu ta pena nos masha tanto como miembro di Eilandsraad, como representante di pueblo pa Aruba mester a bay te na unda cu e ta awe cu nos no ta haya jioenan di tera pa bari calla. Pero no ta keda nan otro cos, pasobra antes 20, 30 aña pasá bo no ta haya un Arubiano ni de bola pa bari calla, awe nan tin cu hacié pasobra no tin trabao, nan no por laga nan jioenan sufri, nan no por laga nan jioenan muri hamber, e muchanan ey mester come y nan mester bebe y nan orgullo nan tin di pone un banda y nan tin cu bari calla. Pero mi ta pidi, manera mi a pidi biaha pasá caba, y e diputado a contestami cu sí Bc. tiné pensa y dentro di poco dia Bc. ta bay over na bini cu un wachtploeg, pa haci warda .
Awe a pasa cuater luna y no tin nada di warda. Un biaha mas mi ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege, pa no solamente tene e lugar aki limpi, pero percura pa no toca cu orgullo di e Arubianonan aki y laganan bari calla den dia. Ponenan bari calla anochi despues di 12 or, bo ta haya nan ta barié limpi, limpi, e ta keda blink cu bo por weita bo cara aden, pero laga nan traha di 12'or pa 8'or di mainta. Y por favor no laga nan traha 8 hora den dia, di 7 pa 4'or pa e otro Arubianonan no tin mester di bochorná nan. Pasobra nos tur ta Arubiano, nos tur conocé otro, pero ora bo ta bochorna orgullo di un Arubiano e ta bati cabez y Dios sa kiko elo haci.
Pesey mi ta pidi un biaha mas na Bestuurscollege pa percura pa e wachtploeg ey bini mas pronto cu ta posibel.
Señor Presidente, te aki pa e segunda buelta, mi ta spera di por a haya contesta tocante algun di e preguntanan y si nan ta satisfecho, si mi haya oportunidad anto lo mi bini mas extenso cu nan. Te aki, masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Zo zijn we gekomen aan het einde van de tweede ronde van de sprekers. Het woord is aan de Bestuurscollege en de vergadering wordt even geschorst.

— Na de schorsing —

DE VOORZITTER : De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de Gedeputeerde Max Croes.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e tweede ronde aki mi no por a scucha ningun punto di vista nobo, mas bien e tabata un repeticion continuo cu podiser algun aspecto nobo.
Ora Señor Betico Croes ta cuminzá su segundo ronde y ta bisa cu Bestuurscollege a bay over na wega politico, e ta completamente ekibocá, pasobra

manera mi a bisa henter e reunion aki a worde llamá cu obheto politico, no door di Bestuurscollege, pero door di esnan cu a llama e reunion. E reunion aki ta llamá door di MEP y manera mi a bisa e tabata pa forma un "smoke-screen" of pa actua manera e totolica cu jioe chiquito. Esaki ta puramente berdad, pasobra durante e fin di siman mi por a tende for di fuente fededigno for di Corsow, cu na Corsow e aliadonan di Movimiento Electoral di Pueblo ta worde bisá cu den e reunion aki Bestuurscollege local para un rato no anula e desicion cu ta pendiente ainda, pasobra cu MEP den e reunion aki lo tumba Bestuurscollege.
Esaki na prome lugar ta un "wishful thinking" y na di dos lugar e ta confirmá loke mi a bisa den e prome ronde caba. Tambe e remarca di e amistad di un diputado cu cierto redactor, mi no ta mira kiko esey tin di haci den "beleid di Bestuurscollege". Mi sa tambe cu den MEP notablemente podiser e lider tambe ta mantené hopi amistades cu cierto otro redactor cu hasta su trabao ta worde perhudicá door di esey y cu segun mi ta comprendé su atencion mester a worde halá, pero mi no ta mira pakiko e cosnan aki mester bin den e politica aki den pues.
Ora cu mi a bisa y pa contesta Señor Betico Croes su acusacion di falta di principio, e ta bin contesta mira Rechtshoge School, mira Lerarenopleiding, mira e Departamento di Estructura Estatal, eseynan e ta puntra ta falta di principio ? Cuanto hende ta beneficiá di Rechtshoge School, cuanto hende ta beneficiá di Lerarenopleiding ? Departamento di Staatkundige Structuur esey ami ta considerá, manera mi a bisa un departamento te awor aki sin pia ni cabez, henteramente un Werkversochaffing. Kiko esaki tin di haci cu principio ? Principio ta ora cu e por contesta kiko a pasa cu Status Aparte. Ki dia Status Aparte ta bini, manera tin hopi hende ta kere. Mi ta kere cu tin hopi hende ta kere cu ora nan gana eleccion di Eilandsraad e ta bini, pero eseynan no ta cosnan cu lo bin nunca, pasobra eseynan a worde traicioná caba.
Cu falta di principio mi tabata kier meen exactamente loke a worde manifesta den tweede ronde atrobe. Ora cu hende por declará tres biaha categoricamente na television cu su partido lo no cooperá nunca pa anula e desicion di Bestuurscollege y akiden nan tres dia caba ta argumentá na fabor di anulacion, criticando e desicionnan di Bestuurscollege. Esey mi ta llama falta di principio publicamente.
Señor Presidente, tocante e datonan financiero cu mi a duna, atrobe mi no a worde comprendí. Mi a mencioná dos cos den prome ronde, mi a mencioná un globale opstelling di e placa cu nos a dicidí na winstbelasting y con mas o menos su reparticion lo bay. Y e suma cu mi a mencioná por ultimo ta e suma di e netto meeropbrengst globalmente. Awor e suma aki ta e suma cu lo mester bay den begroting pa cubri nos gastonan coriente. Ta berdad cu nos a haya mas hopi placa durante aña cu a pasa, pero ya caba tin cierto compromisonan cu a worde hací cu e placa aki caba, segun decision di Eilandsraad. E otro opstelling cu mi a lesa tabata un globale likiditeitsprognose te cu mitar di aña. No ta manera Señor Werleman ta imagina su mes anto y ta bisa na juni ta keda 5 miyon y mei so y kiko lo keda pa fin di aña . Señor Werleman no ta hiba na cuenta cu durante aña belastingnan ta bolbe bin aden atrobe, e winstbelasting lo mester worde cobrá atrobe un biaha, aunque ainda nos no sabi ta cuanto e ta bay ta den e aña cu ta bin aki. Gustosamente lo mi laga traha un opstelling di e globale berekening di loke nos a ricibí aña pasá y e likiditeitsprognose te cu mitar di aña den net y mandele pa e miembronan di Eilandsraad.
Tocante e vergunning cu a worde duná na Aruminco y cu Señor Betico Croes ta gaba cuné ta bisa; Nan gobierno a duna Aruminco un vergunning, sin cu Aruminco a pidi. Esaki ta, laga nos bisa, un destrozamento di e hechonan. E vergunning cu Aruminco a worde duná sin cu ela pidi ta un vergunning cu Aruminco no ta interesá aden . Aruminco y lagami declará for di e lugar

aki como Presidentcommissaris di Aruminco, e no ta interesá den haya vergunning pa haci un seismografisch onderzoek mescos cu National Resources a haya pa haci rond aki, mescos cu Shell a haya. No, Aruminco ta para ariba cumplimento di e dos mocionnan di Eilandsraad. Dos mocion, si mi no ta equibocá un di nan presentá door di MEP mes tempo cu MEP ta den oposicion pidiendo derechonan exclusivo di exploracion y explotacion den e lamá rond di Aruba.
Ta ariba e vergunning aki Aruminco ta para y como un compañia Arubiano di Gobierno Insular di Aruba, tur miembronan di Eilandsraad aki a reconocé akiden ta e derecho ey ta toca Aruminco. Y awor cu MEP ta den Gobierno no bin bisa cu nan a duna un vergunning sin pidi. Ta berdad, pero e ta un vergunning cu no ta vale la pena, pasobra nos no ta interesá den e vergunning ey. Tampoco nos lo no ta interesá pa cumpli cu e condicionnan cu MEP a pone tambe, esta cu e vergunning aki ta worde duná bao condicion cu e resultadonan ta worde entregá na Gobierno Central. Nos nunca den la bida lo bay di acuerdo cu e condicionnan aki.
Papiando tocante e indexering mi kier bisa cu no tin ningun mal comprendemento. Ta Señor Croes ta purba moda di trece un diferente interpretacion entre loke Señor Frank a bisa y loke mi a bisa. Posicion di Bestuurscollege ta exactamente pa paga un biaha mas segun e sistema bieuw. Awor aki tin na vigor un Eilandsbesluit, unda e asunto di indexering ta worde reglá. A base di e Eilandsbesluit aki nos a paga indexering cuatro biaha caba. Mi no tin serca mi awor aki e fecha y e number di e Eilandsbesluit, manera Señor Werleman a pidi, pero mi por recordé sí cu na aña '72, tempo cu e bezoldigingsregeling a bini na vigor tabata tin tres cos; tabatatin e bezoldigingsregeling sec, tabatatin Petronia-uitkering y tabatatin indexering. Eseynan tabata e tres partinan di e package y e indexering ta contení den e Eilandsbesluit cu te awe ainda ta na vigor. Pues ora cu Bestuurscollege decidí di paga, e ta actua ariba base di un Eilandsbesluit existente cu nunca a worde halá aden.
Awor naturalmente si ora bo ta paga ariba base di un ley existente cu no a worde cambiá, ainda tin cierto hende aki den di banda di oposicion cu ta construi cu esaki ta contra interes general, anto mi por bisa nan cu podiser den lehano distancia bo por construi cu e ta contra interes general di Antiyas, pero seguramente no contra interes general di Aruba. Y esaki ta unda cu awe MEP ta hinca su curpa den e camisa di once bara cu e no por sali for di dje. Akiden Status Aparte ta worde desconocí. Pasobra ta MEP mes na tur ocasion tabata grita aki den cu no ta importa kiko Corsow haci, Aruba lo mester sigi su mes rumbo, pasobra Aruba su interesnan no ta igual cu di Corsow. Pero awor cu ta combini nan, awor sí nan ta aplaudí cu nos decision ta worde presentá pa anulacion, pasobra e ta contra interes general di Antiyas. Awor sí, ningun di nan ta puntra nan mes ta na unda e interes di Aruba ta sinta. Awor nan a perdé for di bista.
Y papiando tocante e intencion di Bestuurscollege pa baha opcentennan, atrobe mi no a tende ningun punto di bista nobo, solamente e comparacionnan defectuoso cu ta worde hací entre un bode eerste-klas, manera Señor Croes ta bisa, y un hefe di departamento. Naturalmente mester tin diferencia, pasobra ora cu e opcentennan a worde hisá, ela worde hisá pa e grandinan tambe y hopi mas pisá cu ela worde hisá pa e chiquitonan. Naturalmente cu tin diferencia. Esun cu ta gana mas hopi, tur su paticon, su modonan di gasto ta henteramente diferente y en cambio e ta paga hopi mas belasting tambe. Awor esey no kier meen cu nos ta contra e socialiseringselement, pero esnan cu ya a cuminza grita caba, mihor nan spera te ora e ontwerp Eilandsverordening worde presentá na Eilandsraad y e ora nos por papia ariba tur loke mester bin aden. Y no ta asina manera Señor Holmo Henriquez ya ta bisa si Bestuurscollege dicidí di baha opcenten sin tuma na consideracion e socialiseringselement ,anto esey ta robez. Bestuurscollege no ta dicidí nada den esaki, Bestuurscollege ta propone na Eilandsraad, ta Eilandsraad ta bin y dicidí aki den. Pues si Bestuurscollege no hinka mes loke Eilandsraad kier mira eyden, ta libertad ainda di Eilandsraad pa ponele.

Asina ta mi no ta mira e motibo pa cuminza acusa Bestuurscollege a priori caba di loke no a sosode ainda.
Un biaha mas e Volkswóningnan. Señor Croes ta laga pasa como si fuera Bestuurscollege mester a baha cabez durante e negociasionnan cu Minister de Gaay Fortman y acepta e deal cu nos ta haci. Nada di esey! Mi a conta e completo historia den prome ronde caba, mi no ta bin back ariba dje, pero no tabata tin ningun asunto di baha cabez pa motivo cu e punto di bista di Hulanda tabata conocí caba. Hulanda a bisa for di hopi dia cu ni pa Corsow ni pa Aruba e no ta bay financia e proyectonan di cas di pueblo 100%, manera cu ela llega di haci den pasado. Señor Croes ta bolbe bin/ariba e declaracion cu mi a haci akiden. Pero mi ta kere si no ta pa e declaracion cu mi a haci aki den Eilandsraad un declaracion completamente hustifica, anto nos lo no a llega na e acuerdo ey tampoco.
Awor durante e conversacionnan cu Minister de Gaay Fortman tabata sintá acerca dos representante di Gobierno Central. Nos a considerá Gobierno Central adecuadamente representá eyden. No tabata sintá eyden ningun hende di Movimiento Electoral di Pueblo, ningun di su Ministronan. Awor no ta interesa nos tampoco esey, pero sí contestando un pregunta di Señor Ciro Pieters, mi kier a aclarea un mal comprendemento cu a worde causá door di un Ministro di MEP, un Ministro di Finanzas, cu no tabata ni presente e ora ey, pero tabata sa sí di papia na Television loke cu en efecto e no tabata na haltura di dje. Ta lo sigiente; ningun momento Bestuurscollege a bisa cu Hulanda a regala nos 50% di e casnan. Nos a bisa semper cu nos a haya 50% di financiamento for di Hulanda. Corsow a haya 2/3 parti di financiamento, ningun momento nos no a papia cu Hulanda a regala nos e casnan aki. Awor e Ministro ta bay haci como sifuera cu ta un parti masha chiquito nos ta haya di regalo. Ta corecto . Enberdad. Entre e placa cu Hulanda ta haci disponibel tin un parti chiquito di regalo y e otro ta prestamo. Pero pa e casnan cu nos a caba di traha, e 250-nan, tambe ta presta nos a presta un gran parti di e placa ey. E otro casnan cu a bini na Corsow, tambe ta presta bab a presta un parti di e placa ey y ta solamente logico, manera Juancho Evertsz prome Ministro di Antiyas a bisa den su conferencia di Prensa diabierna atardi, Hulanda por ta bon, pero Hulanda no ta loco. E casnan aki e hendenan ta paga huur pa nan, eigenlijk un caminda e tin un proposicion comercial aden. Kier meen ningun hende no por bay duna bo un volkswoning regalo. E paisnan di Mercado Comun Europeano sí a regala nos 12 school, sí nan a regala nos e brug over di Spaans"Lagoen" sí nan a regala nos e edificio di Aeropuerto, pero nan no por regala nos e casnan cu nos ta bay cobra huur pe. Nan a regala nos un parti chiquito y esey nos mester keda contento cuné.
Pero awor e colmo. No ta di awor Hulanda ta yuda Aruba y Antillas cu sosten economico. Awor aki en efecto nos ta cabando e tercer fase di ayudo economico di Hulanda. E prome fase di ayudo economico di Hulanda a core for di 1964 pa 1967. E tempo ey Hulanda a pone disponibel pa henter Antillas 185 miyon florin, di e suma aki Aruba a haya casi mitar. Aruba so, di e 6 islanan. Awor kiko tabata e condicionnan ? E condicion tabata ta cu 50% di e suma di 185 miyon aki tabata prestamo duro, manera nos ta bisa.
Prestamo segun condicion di mercado y 50% tabata donacion. Kier meen 50% prestá, 50% regalo. Den di segunda fase Hulanda a pone disponibel 240 miyon florin. E biaha aki Hulanda a haci otro condicionnan; ela pone 25% na donacion, regalo, 35% na un prestamo suave y 40% na un prestamo duro. Kier meen atrobe diferente condicion y bao di condicionnan aki nos casnan a worde trahá.
Awor aki nos ta bibando den e di tercer fase di e programa di ayudo economico di Hulanda. E fase aki ta core for di 1972 pa 1976 y den e fase aki Hulanda ta duna 40% di e suma como donacion y 60% como préstamo.
Un total di 400 miyon florin Hulandes ta disponibel pa Antillas. Awor e reparticion aki ta algo cu ta stipulá pa Ley na Hulanda. E ta pasa den Tweede Kamer y e ta bira ley, asina e proporcion ta. Awor e Ministro ta bin bisa cu nos lo trata pa cambia e cos aki. Esaki ta puro "boerenbedrog."

Gañamento di pueblo riba dia cla. Ta con bo ta haci cambié ? E ta stipulá pa Ley y ta asina e ta. Loke e Ministro sí por haci, pero mi ta kere cu e no sa, pasobra e no tabata t'ey dia cu e areglo aki a worde hací, loke sí e por haci como un exponente di Gobierno Central e por pasa pa Aruba como donacion e total di e placa, te ora Gobierno Central ta paga Hulanda, anto Aruba no ta paga. Esey ta e unico caminda cu e Ministro tin y lo mi kier mira esey sosodé .
E ora ey Gobierno Central ta absorba e parti cu ta como harde lening.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente mi por haci uso di e articulo 18 como cu e Ministro no ta presente pa por haci un pregunta na e diputado concerní?

DE VOORZITTER: Bo por hacié Señor Croes. Cualkier pregunta cu bo tin di haci bo por hacié ora llega na e final. Ora di vraagpunten bo por trecé padilanti.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Cu esey anto mi ta kere cu mi a aclareá tur e asunto aki.
Ta strañami di tende for di Señor Holmo Henriquez con e desicion di Bestuurscollege pa indexeer ta stroba lucha di e pueblo di Aruba pa libertad.
Esaki si ta algo cu ta bay fuera di mi comprendemento y mi no por reacciona ariba dje.
Encuanto e sanamento di saliña, mi kier bisa Señor Holmo Henriquez cu e idea aki ta un idea di Bestuurscollege hopi tempo prome cu ningun forum a worde tení, asina ta cu tur respet na e inteligencia di e participantenan na e forum tan valioso di e muchanan di 4de klas HAVO, pero e idea no ta original for di nan.
Aparentemente Señor Werleman no tabata scucha bon ora mi a duna e relato tocante nos concepto di trahamento di Volkswoningen den futuro. Mi a cubrié completamente den eerste ronde y mi a mustra con e casnan existente por worde utilizá como parti di e programa di 500 otronan cu nos ta bay traha como e noodvolkswoningennan, sin cu nos tin mester di traha noodvolkswoning specifico.
Mi a argumentá caba cu Bestuurscollege a llega na e conclusion cu nos no kier noodvolkswoningen como tal. Nos no kier isolá un bario, manera nos ta llame un bario pober y tampooo nos no kier pone un stigma ariba e hendenan cu ta bay pobla e lugarnan aki. Pero e hendenan cu ta den necesidad lo haya un cas di Gobierno hunto cu e otronan y ta solamente nan sa cu nan ta paga un prijs reduci, un prijs di un noodvolkswoning, pero for di e apariencia di e cas bo ta mira esey.
Señor van der Linde mi por contesta cu e saliña cu e ta papia di dje pariba di Tamarijn tambe lo worde saná door di e empresa mes cu ta construyendo ey banda.
Y na Señor Fichi Croes por ultimo mi por a bisa cu e hecho cu Openbare Werken no a haya e trabao no kier meen cu no tin hende capaz pa haci e trabao aki. Kier meen cu no tin hende suficiente cu tur e compromisonan cu nan tin. Mi no sa si e reclamonan cu e ta haci tocante e hendenan cu no ta traha, mi no sa con berdad e ta, pero hecho ta sí cu tin un atraso grandi den midimento.
Awor esey no kier meen tambe cu e trabao cu e compañia di ingeneria a haya ta toca solamente midimento. E trabao ta hopi mas amplio cu esey, manera mi a bisa den eerste ronde, e ta toca e preparacion completo y coordinacion y supervision ariba ehecucion di e trabao grandi di varios miyones. Y cu e staff cu Openbare Werken tin awor aki no ta suficiente pa haci esey. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, hopi nobo no a bin adilanti den segunda buelta. Tin algun remarca sí ariba cual mi kier a elaborá un poco mas.
Nos a tende con Señor Betico Croes a duna un splikacion di e inflacion cu ta causando cu costo di bida ta subiendo den henter mundo. Awor ta strañami cu Señor Croes usando e palabra inflacion cu ta e palabra correcto, pero ta con

ta posibel den e campaña cu a pasa cu semper e mesun persona aki di Movimiento Electoral di Pueblo semper tabata conta cu ta e ministro e tempo ey, esun di AVP, tabata e persona cu tabata subiendo e prijs. Inflacion ariba costo di bida ta algo cu un gran parti ta worde causá pa bo mes pais y esaki ta algo cu Sr. Croes no por nenga. E inflacion cu ta worde causá aki na Aruba, den e caso aki medidas mester worde tuma no a worde tumá te na e dia di awe.
Mi ta corda con 2 aña pasá mi a duna un splikacion aki dennan, cu nos ta papia di 17 miyon cu lo worde tira ariba plaza y con mi a splika cu esaki lo causa un inflacion. E tempo ey mi ta corda mi a worde harí, mi a worde ridiculisá; y e tempo ey nan no kier a tende mi palabranan y nan a bisa cu na Aruba tin su destino den su mes man y e florin cu ta worde usá aki na Aruba, no tin nada di haci cu e florin cu ta worde usa na Corsow. En todo caso ta e mesun florin ta worde usá na Corsow y na Aruba y na Bonairo y na Isla Ariba.
Inflacion y costo di bida ta halto cu ta preocupa nos tur. Y pa un Gobierno respeta su mes e mester tuma cierto medidanan pa frena inflacion. Y si e Gobierno aki nenga di haci esaki, anto e ta un Gobierno cu no ta haci caso di e responsabilidad cu e tin di carga esta e responsabilidad gubernamental.
Tambe Señor Croes a duna un relato encuanto inflacion na diferente paisnan cuanto e ta na Japon na e mesun tempo ey na aña '74.
Awor si mi no ta equibocá e inflacion na Japon tabata un inflacion artificialmente creá pa e mesun Gobierno Japones, mescos cu e la worde creá na Israel pa motibonan politico.
Papiando di e minimumloon di Werkverschaffing mi ta kere cu ta algo cu nos no mester bati na pecho cu nos a haci. Mi ta kere cu no tin ningun hende aki den Raad cu tabata misgun e hendenan di Werkverschaffing e aumento cu nan a haya awe. Nan tambe ta sufri bao di e costo di bida, pa nan tambe bida a bira cara, mi ta kere cu ta mas cu husto cu e areglo aki na un sistema nobo a bin pa duna nan tambe loke nan merecé. Nan tambe ta trahador, nan tambe tin famia di cria y ta nos deber di yuda nan mas tanto cu nos por.
Den e asunto di autobus Señor Betico Croes a mencioná un carta di juli den cual Señor Minister di Economische Zaken a splika claramente aden, cu ela revoca su desicion pa duna un aumento na e Taxi y e buschauffeurnan pa nan aumenta e tarief. Mi ta kere y mi tin di bisa aserca tambe cu no solamente Bestuurscollege pero e doño di taxi chauffeurnan tambe a tuma personalmente contacto cu e departamento aki ora mi a pone nan na altura di e desicion di Minister pa no aumenta ningun sorto di tarief aki na Aruba.
Y tambe mi kier a bisa den e caso aki Señor Kroon, no mester a bay asina leu, pasobra esaki ta un competencia cu ta cay p.e. bao di e director mes di e Departamento di Asuntonan Economico.
Sr. Henriquez a duna su relato ariba Telefoondienst, cuanto willekeur tin ayanan y te ainda nada a worde haci. Señor Henriquez ta un persona cu ta traha hopi añas na Telefoondienst y e sa masha bon cu no ta un diputado ta duna un telefoon, e sa masha bon, cu ta e dienst mes tin su wachtlijst, e dienst mes tin su personanan cu ta check y averigua cual ta esun cu tin di bin na beurt y cual ta esun cu tin mas urgencia. Ta solamente ora cu mi haya casonan na oido anto den e casonan ey un diputado por bisa, wel e manera di maneha e wachtlijst no ta coresponde cu locual nos kier como Gobierno di Aruba.
Tin hopi hende cu pa un of otro motibo tin di warda hopi pa haya un telefoon. Poco dia mi a lesa un relato di Francia, caminda bo tin ariba wachtlijst 1 miyon di hende cu ta warda ariba un telefoon. Un pais asina grandi, manera Francia cu un potencia hopi mas grandi, ayanan mes nan tin un wachtlijst ariba cual ta aparece 1 miyon hende wardando telefoon. Corda aki na Aruba caminda aña pa aña cada vez nos ta pone algo mas ariba nos kapitaaldienst pa bin cu e uitbreiding di Telefoondienst y pone e kabelnan necesario aki na Aruba.
Señor Odor a bay hopi den su conocido dorpspolitiek. Mi no ta kere cu ta consehabel pa sigi hopi ariba djele. Ela menciona cu ami a contesta algo ariba carni.

Mi no a papia mes ariba carni. Segun mi Señor Odor no a haci tampoco ningun pregunta cuenta di carni. Cu esaki mi tin di bisa cu desde aña '74 te awor aki, pa un hende haya pida carni den tayó e tin di shòbel cu e cuchara mas cu mil biaha prome cu e hayé. Pasobra e carni a bira cara . Pero tambe e pisca, pan, enfin ta tur cos di primera necesidad pa e pueblo a bolbe bira cara.
Esaki no ta debí na Rudy Frank, no ta debí na e Bestuurscollege aki. Pero e ta responsabilidad di Gobierno Central. Si nan ta tuma medidanan o no, ta nan asunto y ta nan responsabilidad.
Tambe Señor Odor a bisa Rudy Frank tabata guli manda abao loke Partido Democrat tabata bisa. Takiko e gobierno aki tin di haci cu Partido Democraat ? Ami pa casi 4 aña ta diputado na e isla aki, pero mi no tabata sintá den Gobierno Central. Mi ta corda sí cu un tempo mi tabata forma parti di Gobierno Central, pero pa 4 luna. Mi ta kere cu den e tempo ey mi responsabilidad gubernamental cu mi a faya den asunto di onderwijs. Mi ta corda e prome cos cu a pasa tempo mi tabata Minister di Enseñanza cu pa prome biaha den Antiyas 150 beca a worde duná . Mi ta corda tambe, aunque tin cierto hendenan ta gozando awor aki, bisando cu ta nan a realizá e Lerarenopleiding aki na Aruba, e prome lerarenopleiding cu a bin Aruba ta esun di Technisch Onderwijs caminda nos jioenan di tera ta worde duná un opleiding pa nan por para mañan dilanti di klas di Technische Scholen. Y esaki no a sosode den e tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a forma parti di gobierno, pero ela sosode na aña '71, caminda cierto medidanan a worde tumá pa Aruba su schoolnan por worde acoplá cu su mes maestronan technico. Y aña pasá nos por a ripará cu e prome frutanan a cay di e opleiding aki. Esaki no ta gracias na e Gobierno Central di awe, pero gracias na e medidanan tumá tempo cu ami tabata Minister di Onderwijs. Pero mi no a haci ningun buya di djele y mi no a trata di saca jugo politico for di dje, pero ta un hecho cu e tempo ey e proposicion a cay pa bini cu un lerarenopleiding aki na Aruba. E tempo ey caba e persona cu ta encargá cu e Lerarenopleiding pa avond-Mavo tambe, e mesun persona ey tabata directeur di e opleiding aki na Aruba. Esaki a pasa den e temporada cu Movimiento Electoral di Pueblo no tabata den Gobierno Central.
Tambe Señor Odor a bisa cu nan gobierno a haya algo putrí door diherencia, mi ta kere cu ningun hende di bon huicio lo kier heredá algo putrí. Den e caso aki nan a heredá algo putrí, ta nan asunto, pero nos en todo caso lo no a heredé, masha danki.

<u>DE HEER J.M. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, entre otro Señor Betico Croes a bolbe trece padilanti e dos personanan na D.O.W. cu lo a haya nan retiro, pero no a haya nan werkboek. Ela menciona dos nomber y riba esaki mi por contesta Señor Betico Croes cu Bestuurscollege no ta na altura cu e personanan aki no a haya nan werkboek bek, pero lo laga investigá esaki y si ta asina lo tuma medida pa preveni cierto cosnan den futuro. Y ta logico cu un persona cu worde retirá unda cu ta, e mester haya su werkboek bek.
Tambe Señor Betico Croes a trece padilanti cu dos persona a worde retirá pa motivo di poco graniet, mientras ambtenaar cu a comete desfalco, y cu a worde sentenciá door di Huez sí ta worde protegí y no ta worde retirá.
Riba esaki mi por contesta cu na comienzo di aña pasá Bestuurscollege a cuminza hiba un beleid severo en vista di tanto critica cu tin especialmente den DOW cu e obreronan no ta presta y cu nan ta usa alcohol durante ora di trabao, Bestuurscollege a saca un circulair avisando tur su trahadornan cu esnan cu worde hayá bao di influencia di alcohol lo worde retirá. A base di esey
Bestuurscollege ta di opinion cu e dos personanan aki den e caso di graniet, a comete algo mas peor cu esnan cu nan a haya bao di influencia di alcohol. Pa tal motibo Bestuurscollege a dicidí di retiranan for di trabao. Sinembargo manera mi a bisa awor ey caba, Bestuurscollege ta wardando resultado di e comision cu a worde nombrá pa investiga e asunto di e dos personanan aki y tambe pa investiga si tin otro persona cu a comete irregularidad.

Señor Holmo Henriquez a trece padilanti ki dia Bestuurscollege por spera resultado di e comision. Mi por sugeri Señor Henriquez pa dirigi e pregunta ey na e comision , como e comision a worde nombrá door di Raad y no door di Bestuurscollege y ta Raad mester controla e trabao di e comision.
Tocante di e vangrailsnan mi por sigurá Señor Henriquez cu Bestuurscollege ta haciendo su posibel pa pone nan mas pronto cu ta posibel, sinembargo, asina leu cu mi sa tin dos tipo di vangrails, uno nan ta llama solido y un otro cu tin un speling. Na cada sitio cu mester di un vangrail Departamento di Obras Publicas mester consulta cu Departamento di Polis, pakiko vangrails mester bin na tal lugar.
Ademas Señor Henriquez ta bisa cuatro luna a pasa y nada no a worde poní ainda. Naturalmente pasobra nan no tey pa pone. Mester investigá ki sorto di vangrails y nan mester worde geoorder tambe prome cu nan worde poní.
Señor Cai Odor, a trece entre otro padilanti pagamento di truck, 250 florin pa dia. Mi kier a bisa Señor Odor cu esaki no ta gewoon truck, pero ta collecte truck. Y manera mi a bisa den eerste ronde un truck asina ey , ta costa DOW mes pa dia 240 florin, 30 florin pa hora. Departamento di auto-en machinebedrijf ta huur un collecte truck na afdeling di Reinigingsdienst.
Ademas e truck aki ta un persona so na Aruba tinele y ora cu DOW mester di e truck ey, DOW no ta wak su color politico, pasobra ta e unico persona aki cu ta haci trabaonan similar den tereno di Lago. De vez en cuando ora cu tin uno disponibel y ora cu falta truck na DOW esaki ta worde gehuur. Pasobra den e reunion di presupuesto tanto critica a worde lansa cu DOW no ta pasa recoge sushi. Aworde splicá cu ta pa falta di equipment no por recohe sushi. Mientras tanto a pidi equipment y pronto tur equipment di DOW lo ta renobá y no ta necesario mas pa huur truck na 250 florin pa dia.
Señor Odor a trece padilanti tambe pa corda haci tene un limpiesa tambe den Rancho.
Mi por sigurá Señor Odor cu ora Werkverschaffing cuminza cu limpiesa general Rancho tambe lo worde inclui.
Señor Fichi Croes a bolbe trece padilanti tocante reorganisacion na e Departamento di Obras Publicas. Mi ta comprendé cu Señor Fichi Croes di su sentimiento como ambtenaar mi ta sigur cu e lo no ta di acuerdo of kizas e reorganisacion no ta na su satisfaccion, pero ya una vez cu ta asina caba Bestuurscollege manera mi a bisa den prome ronde a duna tur su backing na e staf di DOW pa cumpli cu e reorganisacion necesario na e departamento ey.
Mi kier trece padilanti tambe cumpramento di material cu supuestamente ta worde haya mas barata na otro firma, ami lo sugeri Señor Fichi Croes pa trece esaki na conocemento di e comision cu ta encargá pa investigá irregularidadnan na DOW, si e ta di opinion cu tal cos ta pasando na DOW.
Tocante un suplica di Señor Fichi Croes pa haci lo posibel pa laga e straatvegernan traha warda y mas tanto cu ta posibel anochi, esaki pronto lo sosodé. Pronto lo bini un ploeg di straatvegersnan cu lo worde poní di tal manera cu mayoria lo traha y bari callanan anochi, pasobra ta e momento cu trafico ta slow.
Señor Fichi Croes tambe kier aclareá e prijs di auto cu gewone auto.
E ta un collectetruck, masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, den tweedé ronde no tabata tin mucho pregunta pami. Lo mi kier a contesta Señor Henriquez y tambe Señor Cai Odor encuanto e "stand-by post" pa ambulance na Santa Cruz. Diferente biaha den e sala aki a worde trecí padilanti cu despues di un investigacion cu a tuma lugar no ta necesario pa pone un ambulance post na Santa Cruz permanente. Sí ta posibel pa durante weekendnan of dianan di fiesta awor cu nos tin mas ambulance pa stacioná un na Santa Cruz. Lo mi investigá pakiko esey no a tuma lugar e week-end aki cu a pasa. Posibilidad pa pone ambulance stacioná na Santa Cruz na warda di Polis den e weekendnan ta existí y ta un desicion cu a ser tumá caba.

Señor Odor a puntra tambe si ta posibel pa spuit casnan na Madiki. Tin posibilidad pa casnan wordo gespoten. E personanan cu ta interesá den esaki por tuma contacto cu Gezondheidsdienst y allanan nan lo pone nan na haltura bao di ki condicion nan cas por worde gespoten.
Mi kier a aclarea cu Señor Henriquez tambe e hecho cu e desicion pa nombra e dos verpleegkundigennan B ta un decision cu a cay caba den seno di Bestuurscollege hopi dia pasá. E mal entendimiento cu tabata tin y cu mi a trece padilanti ta toca solamente uitvoering di e decision tumá.

DE HEER A.M.ARENDS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e pregunta kiko nos ta pensa awor cu Cuba ta habriendo porta pa turistanan Americano?
Señor Presidente, esaki tin nos completa atencion.
Tambe ta trahando hopi duro pa habri mas facilidad di turismo na Venezuela den e ultimo añanan cu a pasa. Tur e situacionnan aki/tin nos atencion y nos ta sigur cu nos lo sa di enfrentanan segun nan ta bay desarollando.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Zo zijn we gekomen aan het einde van de tweede ronde.
Zijn er nog vraagpunten die beantwoord moeten worden ?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente den e segunda vuelta m'a haci e pregunta cu si e hecho cu e trabao duná na PRC encuanto e caretera Kibaima-Tanki Flip, no ta encontra di e contabiliteitsvoorschriften ? Mi no a haya un contestacion ariba esey. Tanto como e suma cu lo worde votá aki den Eilandsraad, ademas e onderhandse gunning.
Y e otro pregunta cu lo mi kier a haci na e diputado di Financiën ta ora cu e kier critica e Minister di Financiën di "boerenbedrog" pasobra e la priminti cu elo cambie. Loke cu a worde aceptá den Kamer na Hulanda, no a worde aceptá pa proyecto ariba nan mes, proyectonan specificá, pero pa e financiamento di e derde fase en general, financiamento di cas di proyecto por ta distinto.
Y esaki e diputado no a relatá ariba dje. Gustozamente si e no ta di acuerdo e por a comentá ariba dje.

DE HEER H. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tambe tin algun vraagpunten.
Diputado Max Croes a papia tocante di e bahamento di opcenten ariba inkomstenbelasting y e.o. ela bisa cu lo tin un proposicion cu lo bini pa Raad y ta keda na Bestuurscollege si e ta pone socialiseringselementen den e proposicion, sí of no.
Mi kier a puntra si esaki no ta cuadra cu e mocion cu a worde tumá den Eilandsraad, si Bestuurscollege no ta dispuesto na atene su mes na e desicion pa tene cuenta cu e socialiseringselementen den bahamento di opcenten ariba inkomstenbelasting.
Diputado Frank a papia tocante di e cantidad di persona cu tin ariba wachtlijst pa telefoon etc.
M'a trece padilanti e situacion intolerable den e caso cu un persona cu ta un ambulance chauffeur cu ta supose di tin un telefoon na cas pa den caso di urgencia y ora cu e personanan aki di dienst ta haci un apelacion pa pone un telefoon na su cas, e no ta haya telefoon y otro persona sí ta haya telefoon y esaki ta empugno cu e hendenan aki pa nan haci nan trabao debidamente y ta strobanan asina pa traha pa pueblo. Pasobra e hendenan aki ta den servicio di pueblo nan ta, y loke a sosode den e week-end cu a pasa no por a llama e hendenan aki como cu nan no tin telefoon na nan cas.
Tambe Señor Laclé a trece padilanti asunto di vangrails y tocante di resultado di e comision. Mi no a puntra ki dia Bestuurscollege por spera contesta di e comision, sino ki dia e comision a reuni pa ultimo biaha, pasobra nos no a tende nada mas di e comision.
Tocante e vangrails mi kier a bisa lo sigiente, ta strañami te ainda con e

vangrailsnan aki no por a worde instalá ainda, pasobra den e mesun Raad aki nos a tuma un desicion por ehempel di un machine nos a manda bestel e machine te cu nos a hayé.......

DE VOORZITTER: Meneer Henriquez je bent bezig met een derde ronde. Vraagpunten nos kier tende.

DE HEER H. HENRIQUEZ: Mi no ta comprende con e vangrailsnan aki no a worde poni, pasobra cu mi no ta mira tanto cos pa esaki dura mas cu 4 luna .
Pesey mi kier sa si e vangrailsnan aki nos por spera nan ariba un termino corto, sí of no.
Tocante e contesta di Diputado Trinidad, segun mi nos no a tuma un desicion pa pone un stand-by post na Santa Cruz, Bestuurscollege a tuma e desicion ey. Sí ta asina mi ta kere cu Gezondheidsdienst mester ta diligente pa voer uit e desicion aki mes ora.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e hecho cu Bestuurscollege a contratá PRC pa prepará, coordina y supervisá e trabao di construccion di e caretera Kibaima-Tanki Flip, no ta contra contabiliteitsvoorschriften.
E ta completamente di acuerdo cu e procedimento cu Bestuurscollege ta sigi ki ora e ta busca e advies profesional serca Accountantskantoren, serca Architecten-bureaus serca ingenieurs-bureaus. Esakinan ta vertrouwenspositie y e aard van de werkzaamheid komt niet in aanmerking voor Openbare aanbesteding.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente........

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente laga mi papia, ta kiko atrobe? Mesun cos atrobe ?

DE VOORZITTER: Señor Croes laga e Gedeputeerde caba di contesta, si bo tin mas vraagpunten bo por bin ora cu e caba di contesta, pero no interumpié.

DE HEER G.F.CROES: Pero en todo caso mi ta ....

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Mi ta stop di contestá , mi ta stop y mi no ta contesta mas asina.

DE VOORZITTER: Señor Croes mi ta haci un apelacion serio ariba bo atrobe pa ora e Diputado ta contesta, laga e contestá cabalmente y si despues si bo tin mas vraagpunten bo por puntré back, pero no interumpié, pasobra asina aki e buena marcha di e reunion aki ta bin na peliger. Sigui Señor Max Croes.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, te awor aki Bestuurscollege a actua segun letra di e mocion cu a worde aceptá akiden y segun e espirito di e discusionnan cu tabata tin. E tres besluitnan di e mocion ta bisa:
Eerste : Het Bestuurscollege te verzoeken reeds genoemde weg de hoogste prioriteit te verlenen voor wat betreft reconstructie van wegen op Aruba.
Tweede : het nodige te verrichten om zo spoedig mogelijk met de reconstructie van bovengenoemde weg aan te vangen.
Derde : het Bestuurscollege te verzoeken de Raad ter zijner tijd met de nodige begrotingswijziging te benaderen voor wat de financiën betreft.
Vierde : de werkzaamheden zo nodig uit te besteden."
Kier meen "zo nodig" Bestuurscollege a haya tur clase di armslag aki y nos a actua di acuerdo.
Señor Presidente e remarca di Señor Croes tocante e leningsmodaliteitnan tin berdad aden pa prome y segunda fase. Awor den e protocol van conclusies ariba e derde fase ta pará cu e préstamonan ta worde pasá pa e Eilandgebiednan segun e modaliteitnan aki, tenzij Landsregering kier pasé na un otro modaliteit.

Kier meen ta keda completamente den man di Landsregering awor aki si nan kier duna Aruba e parti ey tambe como schenking. Consecuencia ta cu e ora ey Landsregering mester pagué sí na Hulanda. Kier meen cu e ta completamente den man di su Excelencia Ministro di Finanzas cu a papia tanto cos sin ta lesa su papelnan bon.

DE VOORZITTER: Minister van Financiën Mijnheer Croes is nou niet aan de orde. De Minister van Financiën kan dit op zichzelf ook niet besluiten. Zo houdt de Minister van Financiën die hier niet aanwezig is om zijn beleid te verdedigen, buiten deze discussie.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki en efecto mi ta contestando Señor Pieters. Ta Señor Croes a bini ariba e punto aki, pero ta Señor Pieters mi tabata contesta. Señor Pieters a haci e pregunta.
Tocante e opcenten e vraagpunt di Señor Holmo Henriquez, mi no a bisa cu Bestuurscollege no ta tene cuenta cu e socialiseringselement. Mi a bisa cu Bestuurscollege ta bay presentá un proyecto na Raad pa cambio di Ley.
Awor Raad ta pidi nos aki den pa haci un grondige studie omtrent de mogelijkheid om de opcenten op de inkomstenbelasting te verlagen waarbij rekening zal worden gehouden met de socialiseringselement. Kier meen si nos tene cuenta suficiente ta keda na Raad pa tene cuenta.

DE HEER J.R.FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, solamente algo relaciona cu loke Señor Holmo Henriquez a puntra. E no a haya un contesta corecto ariba e telefoon pa e ambulance chauffeurnan. Mi a contesta e pregunta aki masha amplio cu den caso di urgencia semper Bestuurscollege ta haci un empeño pa yuda cierto hendenan cu telefoon. Awor e manera cu Señor Holmo Henriquez ta trecé tampoco ta corecto. Mi kier meen como miembro di Raad bo sa cu algo ta bay malo y cu ta algo di urgencia, bo ta coy e telefoon bo ta llama un diputado y bo ta bisé wel tal y tal ta pasa e hendenan aki no tin telefoon.
Ta pesey mi ta goza e manera corecto cu Señor Jossy Croes tempo cu ela worde primintí un telefoon, como cu ela muda, mi ta corda cu Señor Jossy Croes no a trecé den Raad, pero pafor di Raad ela bisa wel Rudy tal y tal y tal, awor aki mi no tin telefoon pero haci un empeño pa yuda mi haya un telefoon na un manera corecto. Awor Señor Holmo Henriquez mi no sa mes na unda e hendenan aki ta biba, si ta Paradera, anto den e caso si ta posibel pa haya telefoon na Paradera, nos lo zorg pa esaki.
Y si Señor Henriquez por a duna nomber tambe di e personanan aki.

DE VOORZITTER: Señor Holmo Henriquez mi ta kere despues di e reunion aki bo por pasa e nomber nan pa Señor Rudy Frank.

DE HEER H.HENRIQUEZ: Pero no ta bay pa nomber, e telefoon no ta pa e persona, e ta bay pa dienst.

DE VOORZITTER: Si ta pa dienst, anto bo por duna e diputado e detallesnan. Diputado Trinidad tambe tabata tin algo di trece padilanti ? Señor Chai Laclé? No tin nada mas ? Awor nos ta sigi na e voorstellen, segun mi tin entendí Señor Betico Croes a anunciá cu e tin.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e contestacion di e diputado encuanto e contabiliteitsvoorschriften. Mi kier a puntra Señor Presidente, cu si e trabao cu a worde gegund onderhands, sin aanbesteding, na un suma total di mas di ½ miyon florin, si e no ta empugna di e contabiliteitsvoorschriften ?

DE VOORZITTER: E no ta encontra di e contabiliteitsvoorschriften, pasobra Raad a pone segun un di e punten cu Señor Max Croes a trece padilanti e ta

poní uitdrukkelijk y e ta un mocion di Raad:
"Het nodige te verrichten om zo spoedig mogelijk met de reconstructie van bovengenoemde weg aan te vangen, onder 3: het Bestuurscollege te verzoeken de Raad te zijner tijd met de nodige begrotingswijziging te benaderen voor wat de financien betreft, onder 4: de werkzaamheden zo nodig uit te besteden."
Ik bedoel dit is practisch un blanco volmacht.

DE HEER G.F.CROES: Awor mi kier a cuminza na puntra, segun cua di e situacionnan Señor Presidente, ta derivá cu Bestuurscollege na prome lugar tabata gemachtigd pa bestede uit onderhands na un suma total cu normalmente ta Eilandsraad mester voté?

DE VOORZITTER: Ta un voorbereiding is uitbesteed. De uitvoering moet nog komen, daarvoor moet nog krediet worden gevraagd.

DE HEER G.F.CROES:Pero ora ta trata di un voorbereiding di un proyecto tambe mester bay segun e bepalingnan di contabiliteitsvoorschriften. Mi ta weita e diputado ta sacudi su cabez cu no, y mi ta kere cu ta asina e ta.

DE VOORZITTER: Corecto, alles moet conform contabiliteitsvoorschriften.

DE HEER G.F.CROES: Y awor ta worde concluí for di e mocion aki cu Bestuurscollege tabata tin carte blanche pa desvia for di contabiliteitsvoorschriften.

DE VOORZITTER: Nee, nee Bestuurscollege no a desvia for di contabiliteitsvoorschriften, si e mocion di Raad tabata luide anders, anto Bestuurscollege mester a bin Raad pa pidi crediet, pero Raad a dicidí caba.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, "de werkzaamheden zo nodig uit te besteden", for di esey Bestuurscollege no por conclui cu e por bay bestede uit sin tene un Openbare aanbesteding.

DE HEER M. CROES,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, naturalmente e mocion ta fortifica nos, pero ademas ariba base di contabiliteitsvoorschriften mes.
Manera mi a splika esakinan ta vertrouwenspositie cu e aard di e werkzaamheden leent zich niet toe voor Openbare aanbesteding. Esey ta nos interpretacion ora nos ta busca ingenieurs-bureaus ora cu nos ta busca architectenbureaus. Nunca nunca den historia di Aruba e trabaonan ey a worde uitbesteedt.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, e diputado ta equibocá, pasobra Bestuurscollege por desviá pero dentro di cierto limitenan, dentro di cierto sumanan, pero ora cu e ta trata di un suma di mas cu ½ millon florin, ningun parti Bestuurscollege ta gemachtigd krachtens e contabiliteitsvoorschriften pa actua sin mas. Awor nos por weita cu na prome lugar tanto Señor Presidente, como e diputado tabata usa como base pa interpretacion e mocion.
Awor nos ta tende di e diputado cu Bestuurscollege toch ta actua segun e contabiliteitsvoorschriften. Nos ta mira aki pues Bestuurscollege mes no tabata sigur cu loke ela hasi tabata corecto.
DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente,laga nos clarifica un cos.
Mi prome contesta tabata ta cu e no tabata contra contabiliteitsvoorschriften.
Despues Señor Presidente a steun mi den e mocion cu mi a haya mas apoyo esey tambe mi tabata sa. Pero na prome lugar e no ta contra contabiliteitsvoorschriften. Ningun caminda den contabiliteitsvoorschriften ta worde menciona un suma di ½ millon florin.
Bo no tin nodi di tene Openbare aanbesteding ora e suma ta menos cu 2500 florin, esey ta prome. Na di dos lugar, bo no por tene Openbare aanbesteding ora "naar oordeel", segun huicio di Bestuurscollege e trabao no ta presta su mes pa Openbare aanbesteding y na di tres lugar, bo no por tene Openbare

aanbesteding ora cu Eilandsraad declara cu un onderhandse aanbesteding ta in het belang di Eilandgebied.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, pa un suma di mas cu 2500 florin pa desviá di e Openbare aanbesteding, mester di aprobacion di Eilandsraad. Bestuurscollegeno por bay over sin mas di bestede uit un trabao sin aprobacion di Eilandsraad. Bao di 2500 sí Bestuurscollge ta gemachtigd pero no mas cu 2500 florin. Y aki ta trata un suma di mas di ½ millon florin.

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Betico Croes ta lubida e lid B di artikel 3 di contabiliteitsvoorschriften. E ta haci manera e no ta existí, loke e ta bisa ta cai bao lid 1 y e suma ta 2500 florin.

DE VOORZITTER: Mi ta kere nos a papia hopi ariba e punto aki caba. Y mi ta kere Señor Croes no ta conbenci door di e antwoorden di e diputado, pero e diputado a contesta, laga nos bay over awor aki na voorstel.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, anto mi kier pa Señor Presidente personalmente como Presidente haci un onderzoek na loke e Diputado a caba di haci y notifica Raad por escrito si e interpretacion di e Diputado concerní ta correcto. Pa motivo cu esaki por crea un presedent pa futuro.

DE VOORZITTER: Gustozamente lo mi haci esey Señor Croes. Awor aki nos ta bay over na tratamento di e voorstellen nan. Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, nos a papia durante e reunion aki di e beleid in het algemeen y nos kier a bini cu e prome mocion y mi kier a participa cu nos tin varios mociones y proposiciones.
De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 10 februari 1975.
Gelezen:
A-Het verzoekschrift van de Stichting Kleuterschool Tanki Leendert d.d. 6 februari 1975 inhoudende het verzoek om subsidie ad f. 33.236,- .
B-alsmede het proyect-dossier van de bouw van een Kleuterschool te Tanki Leendert.

Overwegende:
- dat het Kleuter-onderwijs onontbeerlijk is voor een degelijke voorbereiding van de kleuters voor het basisonderwijs.
- dat het hedendaagse visis op onderwijsgebied is dat het kleuteronderwijs in het basisonderwijs voorstaat.
- dat de financiering van de bouw van kleuterscholen uit de aard der zaak een overheidsaangelegenheid is.
- dat de Eilandsraad reeds in het verleden gedeeltelijk bijgedragen heeft in de financiering van een kleuterschool.

Besluit;

Het crediet ad f.33.236,- te voteren ten behoeve van de Stichting Kleuterschool Tanki Leendert, welke subsidie uitsluitend aangewend mag worden voor de bouw en eventuele inrichting voor de Kleuterschool te Tanki Leendert.

Het terrein aangegeven in de brief van het Bestuurscollege d.d. 11 oktober 1974 DB # 7088 tegen een symbolisch bedrag uit te geven aan de nieuwe Stichting.

E symbolisch bedrag normalmente ta f.1,- .
Esaki ta e prome mocion cu nos ta deseá di entregá y e ta respalda pa 10 miembro di oposicion.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi a caba di tende di Señor lider di fraccion di MEP cu e tin varios otro mocion, mi ka cu aki banda tambe nan a anunciá cu nan tin algun mocion. Mi kier a puntra Bo con e volgorde ta bay, si e ta manera custumber.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ningun momento e parti di fraccion di PPA, ningun di e oradornan a anunciá cu nan tin un mocion. Asina ta cu nos lo presenta nos mocionnan y despues nan por bin na beurt.

DE HEER C.PIETERS: Tanto ami como Señor Max Croes a bisa cu nos tin mocion pa bini cuné durante di e reunion aki.

DE VOORZITTER: Inderdaad is het zo. Dus eerst de eerste voorstellen van de heer Betico Croes en dan aan deze kant. Ik geloof dat dit het meest democratisch is en dan krijgt iedereen een beurt. Ik stel nu aan de orde de motie van de heer Betico Croes zoals ondersteund. De sprekerslijst is geopend.
Ik geef het woord aan de Heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante e reunion aki a llega na nos conocemento un peticion di e Stichting Kleuterschool Tanki Leendert y durante e reunion aki e proyect-dossier y e peticion a worde reparti pa tur miembro di Eilandsraad.
Considerando, manera ta pará den e consideracionnan di e mocion, cu e enseñanza di e kleuternan, dus kleuteronderwijs, ta di suma importancia pa prepará e muchanan aki pa basisonderwijs. Ademas e opinionnan ariba e materia aki ta demostra cu poco poco nos ta bay den e direccion di un integracion di un Kleuteronderwijs den basisonderwijs. Pues for di origen nos ta ripara cu aki mester ta un asunto di Gobierno.
Considerando cu ya caba e stichting aki a haci tur preparacionnan necesario y te hasta a tene actividades pa cual nan a llega na ún montante considerabel.
Considerando cu Bestuurscollege y Eilandsraad den pasado ya caba a duna cooperacion pa financiamento di Kleuterschool den otro districto, nos ta completamente di acuerdo pa yuda e stichting di Tanki Leendert aki na e suma total manera ta mencioná den nan peticion. Y manera ta mencioná den e proyect-dossier cual proyect-dossier ya caba a worde aprobá , esta f.33.236,- .
Nos ta spera pa parti di AVP y pa parti di PPA tur cooperacion, pas obra manera nos ta mira cu e gobernacion aki, Bestuurscollege ta spart cu placa, malgasta placa, aki nos ta haya un bon uso pa parti di e placa aki.
Mi no ta kere cu pa un bon destinacion di e montante aki e fraccion di PPA, ni di AVP lo tin cualkier argumentos contra. Ademas e segunda parti ta e peticion pa pasa e tereno na un simbolisch bedrag, un suma simbólico.
Desde aña pasá e stichting a haya un carta cu Bestuurscollege lo no tin nada contra, pero esaki ta naturalmente si Eilandsraad bay di acuerdo cuné.
Mi ta referí na aprobacion di Eilandsraad. Pero desde aña pasá Eilandsraad no a worde acercá y pa e hendenan aki por sigi traha lo ta bon pa bay over directamente na aprobá, durante e reunion aki, e suma simbolico pa cual Bestuurscollege despues ta worde apoderá pa pasa e tereno.
Mi kier a trece un ehempel. Di e cuestion di tereno con Stichting Kleuterschool Pos Chiquito desde 3 di november 1972 a haya un carta di Bestuurscollege cu Bestuurscollege no tin nada contra, pero e ta depende di aprobacion di Eilandsraad. Te awe 2 aña despues nan ta sperando ariba e tereno, financiamento ta completamento rond, pero nan no por cuminza pa motivo di e tereno.
Pa motivo cu Bestuurscollege ta negligente pa acercá Eilandsraad pa haya e aprobacion. Pesey mi kier a participá cu nos lo bini cu un voorstel tambe unda nos ta pasa e tereno pa e Stichting Kleuterschool Pos Chiquito, tegen een symbolisch bedrag pa asina Bestuurscollege demostrá cu no ta Raad tabata negligente sino Bestuurscollege tabata negligente. Masha danki.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, di mi parti mi kier haci un fuerte apelacion na tur miembronan di Raad pa nan kier coopera cu nos den e caso aki y vota pa Stichting Kleuterschool Tanki Leendert por haya e suma di f.33.000,- disponibel cu nan por sigi funcioná y sigi traha. Nos mester tene cuenta cu nan ta grupo di hobennan cu ta organiza actividadnan pa por llega na e kleuterschool, nan ta trahando ariba base di parttime, como nan tur ta ocupá cu nan trabaonan normal. Pa tal motibo ta poco dificil pa den corto tempo nan por llega na colecta of por haci actividadnan pa nan por llega na e suma cu ta rekeri pa nan por haya e ayudo financiero di Hulanda.
Pa tal motivo den e caso aki nan cu Gobierno Insular ta posee suma di placa cu facilmente nan por contribui cu f. 33.000,- aki. Nos mester tene cuenta cu un Kleuterschool den e pueblo di Tanki Leendert aki ta un necesidad, e ta un gran ayudo pa e poblacion, e ta un gran ayudo pa e hubentud, e ta un bon base pa prepara e muchanan pa ora nan drenta nan educacion basico.
E parti importante tambe di e asunto aki ta e tempo envolví; mas nos tarda mas dificil e ta bira, pasobra e tempo ta valioso. Ta tuma nan hopi tempo prome cu nan por acumula e parti di placa cu nan tin mester aki. Awor aki Raad ta cooperá cu nos pa nan llega na e suma di placa cu nan tin mester, pa nan por sigi traha y haya e ayudo financiero di Hulanda pronto pa nan por sigi traha.
Y alabez nos ta pidi Raad di biaha pa duna e aprobacion di biaha ariba e asunto di tereno, pa nos no haya nos confrontá cu e mesun situacion cu e Stichting Kleuterschool Pos Chiquito a hayele cu a dura 2 aña prome cu Bestuurscollege haci su diligencia pa presenté na Raad.
Laga nos tur coopera awe pa di biaha awe, den e reunion aki, henter Raad duna su O.K. pa nan haya e tereno akinan na e prijs symbolico. Danki Señor Presidente.
DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a extendé palabranan di felicitacion na e grupo di personanan aki cu indudablemente sabi di trece proyect-dossier na conocemento di Raad, pero lastimamente mi tin cu bisa si cu ta te diavierna nos a hayele. Purá purá mira asina aki mi ta kere cu sigur sigur fraccion di Partido Patriotico Arubano sin duda alguna lo mester bay di acuerdo cu e proyect-dossier aki, pero toch mi kier a pidi e Raad, e meimbronan cu a trece esaki padilanti, pa sikiera duna na e miembronan di Raad dos siman di tempo pa nos studiele y pa nos bini cunele den Huishoudelijke vergadering unda nos por trece nos puntonan di bista padilanti, tambe en coneccion,manera mi ta tende di e peticion di e Stichting Kleuterschool Pos Chiquito cu ainda no a haya un desicion definitivo pa Gobierno Insular.
Pesey mi kier a haci un apelacion pa nos banda manda e mocion aki Huishoudelijke vergadering cu e condicion sí cu dentro di 15 dia e punto aki mester worde trata den Huishoudelijke vergadering. Lo mi kier pone enfasis riba e hecho cu pa parti di nos fraccion, Partido Patriotico Arubano, nos no tin nada en contra di e proyect-dossier aki.
Mas tempo nos mester tin pa nos por studiele. Pesey mi kier a pidi un biaha mas pa manda e mocion Huishoudelijke vergadering, dentro di 15 dia nos ta bini cuné akiden y mi ta kere sigur sigur nos lo duné nos aprobacion, pero toch mi tabata kier pa Bestuurscollege manda tambe pa miembro di Raad tur e peticionnan, si tin mas peticion fuera esun di Pos Chiquito, di cualkier stichting pa Kleuteronderwijs.

DE VOORZITTER: Ik geef het woord aan de Gedeputeerde van Onderwijs.

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu en principio Bestuurscollege ....

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ke cu tin un voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Ningun voorstel van orde a worde haci.

DE HEER G.A.ODUBER: E no tabata un voorstel van orde pa manda e mocion Huis-

houdelijke vergadering ?

DE VOORZITTER: Neen,neen,neen, dat was geen voorstel. Het was un sugerencia, helemaal geen voorstel.

DE HEER J.A.C. ALDERS:Mas clá mi no por tabata Señor Presidente, mi a proponé pa nos mandé Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Kier meen Señor Alders un voorstel van orde bo tabata kier pa e mocion cu Señor Betico Croes a diene in pa mandé Huishoudelijke vergadering? Wordt het voorstel ondersteund ?
Ik stel aan de orde het voorstel van orde van de heer Coby Alders zoals ondersteund om de motie ....

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lagami trece un remarke di nos parti como hopi biaha juist pa parti di fraccion di PPA, nan ta asina puntual ariba Reglement van Orde. Al momento cu Señor Alders ta haci un sugerencia, pero e no ta presentá un voorstel van Orde, e mes no a para ariba cu e ta un voorstel van Orde pero ta un otro persona a lanta despues cu Señor Presidente ya caba a pasa e palabra pa Diputado Trinidad, y door di cual pa Raadsleden e prome ronde a worde afgesloten. Mi ta hayé un procedure un poco straño.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes mi tambe tabata bao di e impresion cu Señor Coby Alders no a bin cu un voorstel van orde. Pero den su clarificacion e ta bisa cu ela propone. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Croes, pero mi kier duné "the benefit of the doubt" cu e a bini cu un voorstel van orde.

DE HEER G.F.CROES: Pues Señor Presidente, nos lo coopera cu Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, ami no ta contento ni cu "the benefit of the doubt"pasobra mi ta pidi pa e tapenan back pa nos tende kiko m'a bisa.

DE VOORZITTER: Mi no tin nodi di drei e tape back awor aki. Mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di Señor Coby Alders, zoals ondersteund.
Y mi ta habri e sprekerslijst si ta nodig ariba e voorstel van orde ey.
Sprekerslijst ta geopend.
Aan de orde is het voorstel van orde van de heer Coby Alders zoals ondersteund.
Het woord is aan de heer Coby Alders.

DE HEER J.A.C.ALDERS:Señor Presidente, mi ta kere mi tabata hopi claro ora cu mi a trece e proposicion padilanti pa mandele Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidtente, nos lo no tin nada contra pa manda e proposicion aki Huishoudelijke vergadering bao di e condicion stipulá door di Señor Alders. Señor Alders mes ta demostrá su falta di confianza den Bestuurscollege aki ora e la stipulá cu e mester sosode dentro di 2 siman. Ehemplo ta e comision cu ta studia e asunto di Obras Publicas ya ta lunas largo y nos no ta haya ningun rapport.
Awor si Señor Alders ta stipulá den su proposicion cu dentro di 2 siman e mester worde tratá den Huishoudelijke vergadering y Eilandsraad den un reunion Publico worde asercá, anto nos no tin nada contra. Pero sí mi kier a mencioná awor diripente con pa parti di fraccion di PPA tin tanto preocupacion pa cu e situacion financiero encuanto e proposicion aki, mientras cu durante begrotingsbehandeling sin escrúpulo alguno, a worde hací e proposicion pa vota $1\frac{1}{2}$ millon pa Aruven sin mas. E tempo ey nos mester a bataya hopi aki den pa nos por a haya parti di e fraccion di PPA pa bay di acuerdo.

Y mi ta contento cu Señor Oduber a demostra e tempo ey su resolucion contra diputado Max Croes pa mande Huishoudelijke vergadering, pasobra diputado Max Croes no tabata kier pa mande Huishoudelijke vergadering. E tabata kier a vota $1\frac{1}{2}$ millon pa sanering di N.V.Aruven sin mas. Y en bista di e mas $\frac{1}{2}$ millon cu Bestuurscollege a caba di saca pa cu e trabao encuanto e caretera Kibaima-Tanki Flip, violando e contabiliteitsvoorschriften, nos di nos parti sí ta preocupá pa cada cen di e comunidad aki.
Cada cen cu worde gastá door di Bestuurscollege ta di e pueblo aki, pesey nos no tin nada contra pa mande Huishoudelijke vergadering pero basta cu e no worde gevries den Huishoudelijke vergadering, pero basta nos cumpli cu e período door di Señor Alders, esta 2 siman.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, manera nos lider di fraccion Señor Betico Croes a bisa caba nos no tin nada contra pa e bay Huishoudelijke vergadering den e caso aki. Pero ta di lamentá si cu nos ta papiando akinan di un suma di f. 33.000,- pa un proyecto sano y adecuado pa nos comunidad y awor aki nos tin pa bay di acuerdo den e Raad aki pa nos por vota aki y habri caminda pa e stichting por cuminza traha. Ya cu tin e condicion cu ta dos siman di tempo nos ta lagué bay, y wak si e ta worde tení den dos siman di tempo y si e reunion por worde tení directamente despues tambe den Openbaar cu nos por vota e suma aki mas pronto cu ta posibel.
Por a ripara den e Raad aki nan cu nos a haya net un persona manera Coby Alders cu ta den un fregá di wowo e ta bin cu un mocion den e Raad aki pa nos vota sumanan barbaro den e Raad aki pa cualkier otro cos den e comunidad y awor aki ta pidi hibé den Huishoudelijke vergadering pa rek e tempo, pasobra ami ta bisa cu loke nan kier haci aki ta rek e asunto.
A worde mencioná caba e suma bunita cu kier a worde votá aki dennan sin ningun prueba seguro vota $1\frac{1}{2}$ pa Aruven. Mi no kier laga di accentuá tambe ariba e mesun persona, Señor Coby Alders, cu sin ningun contacto adecuado, sin ningun estudio propio, ta lanta para na e mesa banda di pariba y pidi pa vota, suma grandi pa presentiegeld pa e miembronan di Raad pa asina e tambe cosecha sin esaki worde studiá adecuadamente.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en principio nos no tin nada contra e mocion aki. Solamente den mi concepto den Huishoudelijke vergadering tá e lugar adecuado caminda cierto preguntanan por worde hací pa nan haya contesta debido.Mi ta kere cu si e Huishoudelijke vergadering worde tení den un tempo mas corto cu ta posibel nos por facilita e construccion di e school aki. Na principio nos no tin nada contra e suma di 33 mil y pico florin.

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Como Presidente di Huishoudelijke vergadering lo mi duna mi cooperacion pa e worde tratá den tempo stipulá. Pero mi kier a aclarea un cos sí tocante e mocion di ARUVEN cu nan ta papia di dje. Si check e notulennan anto ta mira cu durante e tratamento ey mi no a hiba palabra ningun momento ni pa bisa sí, ni no. Pues tur hende por saca su conclusion. Una bez mas Señor Betico Croes ta haci violencia na berdad.

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contento cu e proposicion di Señor Alders pa e mocion aki bay Huishoudelijke vergadering. Mi ta kere cu e stipulacion di termino di dos siman no ta manera Señor Betico Croes a trecé padilanti, falta di confianza den Bestuurscollege, pero mi ta kere cu ta pa acentuá e hecho cu mandamento di e mocion aki Huishoudelijke vergadering no ta pa vertraag e asunto.
Mi no ta kere cu e suma aki por ta algo cu ta pone nos mandé Huishoudelijke vergadering pa studia e consecuencianan financiero. Mi ta contento cu e ta bay Huishoudelijke vergadering, pasobra nos kier studia e consecuencia di e procedure cu ta worde aplicá akinan. Un proyecto cu no mas cu dos of tres siman

pasá ta worde entregá nami cu a ricibié pa Bestuurscollege.
No mas cu e siman aki, mientras cu nos ta reuniendo ta bini cu un carta cu e proyecto pa Eilandsraad y awor diripiente ta bini un proposicion pa vota e suma aki. Nada contra e suma. Mi ta kere den principio nos ta di acuerdo, pero si mi kier pa nos studia e procedure, pasobra tin hopi mas proyecto andando caminda tur e organisacion aki tambe por bin serca Eilandsraad y pidi pa e placa cu nan mes mester breng op como ta un proyecto di bijzondere fonds pa Bestuurscollege entrega e suma aki of vota e suma aki.P'esey mi ta contento cu den un Huishoudelijke vergadering nos por busca e motivonan pakiko nos lo por coopera cu e votamento di e placa aki, serando porta pa tur e otro organisacionnan cu tambe entregá un proyecto y despues bin claim pa Gobierno bin paga e parti cu nan mes ta supose di trece.
Mi ta kere mi a bisa caba, cu mirando e naturaleza di e proyecto aki, cu nos no tin nada contra pa vota e placa aki, mi ta contento cu Señor Alders mes a trece e proposicion di dos siman, di manera cu ta keda bisto cu no ta un vertragings tactiek esaki ta.
E asunto di tereno no tin ningun urgencia, pasobra e proyecto por tuma su curso, mientras tanto Eilandsraad por vota pa e proyecto aki, e tereno worde duná na un symbolisch bedrag. E desicion pa vota conhuntamente e asunto di tereno tambe ta algo cu no tin ningun clase di urgencia. Una vez mas mi ta contento cu nos por haya tempo pa nos studia e asunto pa nos mira bao di cua modus nos por vota e placa aki sin crea un precedente cu ta hopi peligroso mirando e forma di e proyectonan aki, cu tur organisacion ta core entregá un proyecto na Bestuurscollege manda un carta pa Eilandsraad, anto despues di pidi pa e eigen bijdrage Gobierno paga pe. Mi no ta kere cu esey ta e idea di clase di proyectonan aki.

DE HEER J.A.C.ALDERS:Señor Presidente, ora mi a trece e proposicion padilanti tabata solamente a base di e hecho cu nos mas cu diavierna nos a ricibi e dossier aki. Y mi no a pone e condicion pa mandé Huishoudelijke vergadering pa delantá e asunto aki. Alcontrario, e condicion cu mi a pone caba ta cu mi kier pa e proyecto aki worde delantá. Y ningun momento mi a bisa tampoco cu mi kier mandé Huishoudelijke vergadering pa mira e asunto financiero.
Ta con ta cu Señor Croes como Señor Boekhoudt ta bisa cu mi kier bay studia e asunto financiero. Ningun momento mi a papia cuenta di asunto financiero.
Señor Boekhoudt ta bin bisa ami si ta core trece e proposicion pa vota pa aumenta presentiegeld pami haya mas placa.
Pa Señor Presidente su informacion y pa esun di Señor Boekhoudt ta 19 firma di e miembronan di Raad tabata tin ariba e proposicion tocante aumento di presentiegeld. Danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, contrario na e impresion cu e proposicion di Señor Alders a laga atras, e aspecto financiero co lo mester worde studiá, awor direpente despues cu diputado Trinidad a trece padilanti cu no ta e asunto financiero lo mester worde studiá sino e precedente cu ta worde creá y ta esey lo mester worde studiá . Pues mi ta contento di tende e sonido ey, pasobra for di e personanan aki nos no por verwacht tampoco nan preocupacion tanto pa e aspecto financiero, considerando e politica cu a worde hibá den e ultimo lunanan y e ultimo añanan. Pero sí nos, ora cu e proposicion a worde lansá, sin mas nos di nos ta bay di acuerdo, pasobra sea ta e aspecto financiero o e precendencia nos ta completamente di acuerdo cu e mester worde studiá.
Y nos ta cuminza pa pone e aspecto financiero padilanti, pa motivo cu ta placa di e pueblo.
Pero considerando e índole di e proyecto, un Kleuterschool, considerando e desarollonan ariba e tereno di enseñanza den e ramo aki nos di nos banda despues di a haci un propio estudio den nos partido, nos lo no por tin nada contra pa vota e suma aki directamente.

Tocante e precendencia, ya caba mi a trece padilanti con den pasado ya caba Eilandsraad a bay di acuerdo cu un proposicion pa financiá parcialmente construccion di un Kleuterschool aki na Aruba. Mi ta corda e tempo ey ta net un poco tempo despues cu John Wesley Auditorium a haya financiamento aki den Raad y despues tres of ta cuater miembro di Eilandsraad a bini atrobe den un reunion publico y a propone pa vota 25 mil florin pa e Kleuterschool na Santa Cruz. Pues lo no tabatin nada contra pa vota den e reunion aki e suma manera stipulá, sinembargo nos lo bay di acuerdo pa mandé Huishoudelijke vergadering y dentro di dos siman nos lo ta back pa vota e suma aki pa asina e Kleuternan di Tanki Leendert tambe por probecha di un ramo di enseñanza cu ta esencialmente integrá ya caba den e educacion en general.
E parti di e tereno, mi ta di acuerdo cu e diputado. Ya cu nos ta mandé Huishoudelijke vergadering pa e asunto di tereno tambe bay Huishoudelijke vergadering. Como cu e diputado ta bisa cu enbista di e punto numero uno, esaki lo no tin tanto urgencia. Sinembargo mi kier a mustra sí na e diputado cu Bestuurscollege dia 3 di november 1972, carta di Domeinbeheer 12423 a notifica Stichting Kleuterschool Pos Chiquito cu nan no tin nada contra e pasamento di tereno contra un suma simbolico, pero ta Eilandsraad di Aruba lo mester aprobá esey. Te awe Eilandsraad di Aruba ta sperando. Nos a inclui e parti numero dos di e mocion aki, e asunto di tereno, enbista di e negligencia di Bestuurscollege.
Y encuanto e asunto di tereno di Kleuterschool di Pos Chiquito mi kier a participa caba cu esey ta bay bira mocion number dos awe tardi.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi ta bay di acuerdo cu loke diputado a bisa cu den Huishoudelijke vergadering ta e caminda unda cu nos por papia mas amplio di un of otro asunto. Mi ta bay di acuerdo cu esey.
Pero pesey nos no mester hacié solamente ora ta combini un ke otro, pasobra esey nos no mester hacié Señor Presidente ora ta toca mocionnan cu ta worde trecí dilanti aki nan di biaha, sin cu nos fraccion a haya e oportunidad pa studiele.
Consideracion mester worde tení tambe pa tur mocion cu worde trecí den Raad aki nan al instante, sin e adecuado estudio previo.
E Diputado concerni ta papia tambe di un cierto miedo, cierto temor di crea precedencia. Por ta cu e precedencia por worde creá, pero den e caso aki esaki no ta e caso pasobra ya esaki a worde hací den pasado.
Mi ta haya cu esaki ta un excusa.
E asunto cu ta te diavierna nos a haya e proyecto aki mi por bisa cu e mesun tempo Movimiento Electoral di Pueblo a hayé den su man tambe. Y nos a haya tempo suficiente pa studia y decidí kiko nos ta bay haci di dje. Y nos a prepará nos mocion, laga type e y nos a trecé awe den Raad.
Mes tempo e otro miembronan di Raad tambe a haya.
Ora mi a mencioná tambe ariba e asunto di presentiegeld mi a menciona cu te ta e persona cu a lanza e mocion aki den, core trahé, firmé, pasé rond pa firma den e Raad aki. Ta esey mi a referí na dje Señor Presidente.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mirando e hecho cu Señor Croes y Señor Boekhoudt ta bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Alders, mi no ta kere ta necesario pa gasta mucho palabra mas na e mocion aki.
Ta asina berdad cu den pasado placa a worde votá pa Kleuterschool, mi ta kere den e caso aki tambe manera a worde bisá nos no tin nada contra, pero nos ta contento cu esaki por pasa Eilandsraad, pasobra Bestuurscollege a worde overrompeld cu e mocion aki y mi ta contento cu awor nos tin tempo pa deliberá un poco mas ariba dje y tuma un desicion corecto.
Encuanto e asunto di tereno cu Señor Croes a menciona e proximo mocion, mi por imagina mi cu por tin algun "delay" den e tratamento di e tereno, pero sigur sigur pa e proyecto aki nos no por bisa cu e asunto di tereno ta atrasá,

Pasobra e asunto di tereno a bin na vigor na momento cu e proyecto a worde presentá y den e caso aki sigur sigur e no ta laat.

DE VOORZITTER:Wenst de heer Alders nog het woord in de derde ronde ? Wenst iemand Hoofdelijke stemming ? Zoniet, dan is het voorstel zonder Hoofdelijke stemming aangenomen.
Ik schors even de vergadering

——Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Pieters.

DE HEER C.PIETERS:Señor Presidente, nos ke bin cu un mocion encuanto e asunto di indexering. No obstante bo openhartigheid toch nos ta bini cu lo sigiente;

De Eilandsraad van Aruba, heden 10 februari 1975, in openbare vergadering bijeen;

OVERWEGENDE:

- dat de Eilandsraad van Aruba unaniem van mening is, dat het huidige indexeringssysteem niet voldoende rekening houdt met het socialiseringselement;
- dat alle partijen te kennen hebben gegeven, dat het oude systeem uitbetaald dient te worden tot 31 december 1974;
- dat alle partijen de mening zijn toegedaan, dat over een nieuw systeem van indexering onderhandelt dient te worden;
- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te kennen heeft gegeven zich met deze gedachtegang te kunnen verenigen;
- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba besloten heeft de arbeiders en ambtenaren in Eilandsdienst respectievelijk op 14 en 28 februari 1975 genoemde indexering, gebaseerd op het huidige systeem, tot 31 december 1974 uit te keren:

BESLUIT:

.1 Het Bestuurscollege te verzoeken zijn standpunt in deze te handhaven, en over te gaan tot uitbetaling volgens het huidige systeem tot en met 31 december 1974.

11 Het Bestuurscollege te verzoeken te trachten zo spoedig mogelijk tot een overeenkomst met de diverse bonden te komen over een nieuw systeem van indexering, dat met ingang van 1 januari 1975 in werking zal treden,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund, Meneer Pieters ?

DE HEER C.PIETERS: Sí, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ke bin cu e proposicion di orde pa nos por schors e reunion un rato pa nos por studia e mocion entrega pa parti di PPA.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

—— Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Ciro Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Mi ta kere cu e mocion cu nos a trece aki dilanti awe mi kier bolbe bisa cu ta pasobra aki na Aruba nos a duna di comprendé cu nos kier atende nos asuntonan nos mes, nos a usa e mesun argumentonan cu nos a usa den promer instancia cu nos ta kere cu continuacion di e indexering aki mester tuma lugar te dia 31 december 1974.
Mas ainda ora cu e Raad den su totalidad a mustra cu unanimamente tur persona ta di acuerdo cu e sistema aki, mi ta kere cu masha poco pa nos bolbe demostrá un biaha mas, cu ora ta pa e interes di nos comunidad, e Raad aki sá di laga politica un banda y atendé nos asuntonan manera ta concerni nos mes.
Nos ta laga habrí, mescos cu tur e partidonan tambe a duna di comprendé, e posibilidad pa e bondnan deliberá pa un sistema nobo. Nos no a mencioná e sistema, si e sistema worde mencioná por trece un conflicto.
Nos kier eleminá esey totalmente y laga tur porta habri pa medio di dialogonan sano y democratico.
Mi ta kere cu pa e sobrá puntonan e mocion ta contené deseo expresá door di tur partido di un manera of otro door di medionan di publicidad. Y e deseo aki ta un deseo anto cu bo por considerá como deseo di e comunidad di Aruba, ariba esey nos a basa nos punto di bista lagando e politica completamente afó.
Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu masha atencion mi a scucha palabranan di mi distinguido colega di Raad, Señor Ciro Pieters, cu a trata di trece un toelichting ariba e mocion, loke no por worde considerá como toelichting.
Na prome lugar mi kier a haci algun preguntas y mustra ariba e foutnan cu ta den e mocion aki.
Mi ta deseá di haya un clarificacion unda cu Señor Pieters a trece padilanti den su consideracion;
- "dat alle partijen te kennen hebben gegeven dat het oude systeem uitbetaald dient te worden tot 31 december 1974."

Na prome lugar nos ta desea di sa cua partijen y na di dos lugar si e distinguido persona kier meen cu e mester worde pagá te cu "31 di december", pues na prome lugar "tot" no ta bon, pero "tot en met 31 december".
Nos ta deseá di sa si Señor Pieters ta referí na un eventual back-pay ?
Si e periode te 31 di december lo mester worde pagá segun e sistema bieu, anto mi kier a puntra Señor Pieters cu e kier meen un back-pay ?
Ademas nos ta deseá di sa, como ta pará : "dat het Eilandgebied Aruba heeft te kennen gegeven zich met deze gedachtegang te kunnen verenigen," cua tabata ta?
Nos ta desea di sa:
- "dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba besloten heeft de arbeiders en ambtenaren in Eilandsdienst respectievelijk op 14 en 28 februari 1975 genoemde indexering, gebaseerd op het huidige systeem tot 31 december"

mi ta kere "tot en met 31 december 1974 uit te keren."
Mi kier a puntra si esey ta posibel ?
Si Bestuurscollege por cumpli cu loke ta pará dia 14 y dia 28 di februari ?
Esey ta un pregunta na e Presidente di Bestuurscollege cu ta belast cu e uitvoering di beslissingen di Bestuurscollege.
"Besluit:
- Het Bestuurscollege te verzoeken hun standpunt in deze te handhaven en over te gaan tot uitbetaling volgens het systeem tot 31 december 1974."

Nos kier un splicacion profundo ariba e uitbetaling cu lo mester tuma lugar te cu 31 di december. Y enbista cu ta pará tambe den e besluit:
"Het Bestuurscollege te verzoeken te trachten zo spoedig mogelijk tot overeenkomst te komen met de diverse bonden over een nieuw systeem van indexering dat met ingang van 1 januari 1975 in werking zal treden."

Ki dia e sistema nobo lo worde pagá anto ? Mi ta desea di sá.
Ademas nos ta desea di sa ya tur Gobiernonan, tur e sindicatonan a dicidí di bandona e sistema bieu, con bin Bestuurscollege toch ta bay over na paga segun e sistema bieu ? Y e sistema bieu Bestuurscollege tin di mandé Eilandsraad y no por bin strooi santo den wowo di pueblo pa mustra cu nan ta willing pa paga dia 14 y dia 28 di februari, pa motivo cu e sistema nobo cu nos ta pensa ariba dje ta mucho mas social. Nos ta deseá pa tur e arbeidersnan, tur ambtenaarnan chiquito haya e adaptacion 100% .
Nos ta considerá e sistema bieu a-social pa motivo cu un obrero cu ta gana 400 florin pa luna 10% di e 400 florin pa luna ta 40 florin. E ambtenaar cu ta gana 3000.- florin pa luna 10% ta 300 florin pa luna.
Ora cu mi ta corda palabranan di e diputado Max Croes unda cu e ta splika cu e ambtenaarnan halto tin un uitgavepatroon, nos ta deseá di sa kiko Señor Max Croes kier meen cu esey ? Pasobra e bleki di lechi cu a subi cu 20 cen, a subi pa e homber chiquito mescos cu ela subi pa e homber grandi. E batata etc. tur mercancia cu a subi, a subi mescos pa e homber chiquito como pa e homber grandi.
No ta existi diferente supermercado unda cu tin un parti solamente pa e homber chiquito na prijsnan barata y un parti e articulonan na un prijs hopi halto pa e hendenan grandi. Pesey,... nos punto di bista di acuerdo cu e principio di nos partido social-democrata y mi ta pone enfasis ariba social, ta pa nos llega na un reparticion husto di placa di nos comunidad, pasobra tur e personanan cu ta cobra e adaptacion ta for di placa di belasting e ta sali y nos ta deseá pa e homber chiquito haya mas tanto cu e grandi, pasobra sino e "kloof" e "gap" entre homber chiquito y e grandi dia pa dia lo bira mas grandi.
Aki mester bin un nivelacion unda si cierto momento costo di bida a subi, ban bisa despues di un bereking a llega na 10%, den placa esaki no ta diferenciá tanto si e obrero ta haya 100 florin pa luna mas, anto e ambtenaar grandi tambe mester haya 100 florin pa luna mas.
Pero no manera awor e mocion di parti di PPA a worde presentá cu e obrero cu ta gana 400 florin pa luna a haya solamente 40 florin y esun cu ta gana 3 mil florin ta haya 300 florin pa luna. Un diferencia di 260 florin. Y mi ta trece ehemplos.
Desde 1972 cu e sistema di adaptacion a tuma lugar mi ta tuma ehemplo di un bode cu ta casá . Den e periode di 1 di juli '72 te na october '74 e bode a haya adicional pa aña solamente 1320 florin, den curso di dos aña.
Y awor cuanto e ambtenaar grandi p.e. hefe di un departamento den schaal 16 a haya den e mesun periode ? Ela haya ariba su sueldo pa aña f.8.580 , un diferencia di f. 7.200.- y esaki ta adaptacion na costo di bida ?
Ta nifica e sueldo di e ambtenaar grandi a worde adaptá, pasobra e sucu, e lechi y tur mercancia a subi. Anto e sueldo di e ambtenaar chiquito tambe a worde adaptá, pasobra e lechi cu sucu etc. a subi, pero awor mi pregunta ta: kiko ta hustifica e hecho cu un ambtenaar chiquito ta haya f.1.320.- pa e mesun lechi cu a subi igual pa e ambtenaar grandi y e ambtenaar grandi a haya f. 8.580.- ? Awor si e diputado ta bisa cu e ambtenaar grandi tin un otro uitgavepatroon of gedragspatroon, nos ta desea di haya un explicacion en extenso kiko e diputado kier meen.
Pa tal motivo Gobierno Central, Bestuurscolleges, incluyendo Bestuurscollege di Aruba, bonden y bondnan di Aruba a bay di acuerdo pa caba cu e sistema inhusto aki, e sistema a-social aki, un sistema cu ta promove un descriminacion den nos comunidad, mientras cu nos no kier ningun clase di descriminacion.
Y mi ta trece padilanti cu pruebas den un reunion na unda tabata presente Señor Presidente, diputado Max Croes, waarnemend Eilandssekretaris Señor Muyale dia 3 di januari 1975 y na unda ta worde combini un sistema nobo y na unda ta worde combini cu e sistema nobo lo mester worde pagá dia 27 di januari.
Si acaso e diputado no ta di acuerdo cu mi, lague bini anto despues nos ta mustré hechos, mustré cu prueba, unda cu e Bestuurscollege aki a combini pa awor caba bay segun sistema nobo.

Di acuerdo cu Landsregering, di acuerdo cu tur e otro Bestuurscollegesnan y di acuerdo cu vakbonden. Awor nos kier sa kiko a induci Bestuurscollege pa paga segun sistema bieu a-social y cu ta stimulá descriminacion.
Vakbondnan no a pidié, Landsregering no a pidió, ningun parti di nos comunidad a pidi esey. Nos ta puntra nos mes si esaki a brota for di e mente di e diputadonan cu sí ta cay bao di sistema bieu y door di esey nan ta worde privilegiá. Si acaso no ta asina, anto laga nos sa for di cual mente ela brota, pasobra mi no ta kere cu tur diputado ta di acuerdo cu esaki, mi no ta di acuerdo tampoco, mi no ta kere cu tur Raadsleden pa parti di AVP y PPA lo por ta di acuerdo cu e sistema a-social aki. Pesey nos ta deseá di haya un clarificacion pa mi por bini back den segundo ronde.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, e mocion manera ela worde presentá ta rekerí hopi, pero hopi informacion y pa cuminza lo mi kier sa categoricamente for di Bestuurscollege si berdaderamente na mitar di aña pasa, cuminsamento di e aña aki, tabata existi un combenio entre Bestuurscollege y otro Bestuurscollege di Teritorionan Insular den Antiyas cu Gobierno Central si ta bay over na un sistema nobo cu lo ta na beneficio di esnan chiquito. Cu esaki mi kier demostra tambe cu ora mi ta den Eilandsraad mi no ta papia cu ningun clase di sentimento como ambtenaar. Mi ta papia como un representante di pueblo, pasobra di esunnan cu lo saca mas beneficio for di loke gobierno ke paga cu ami mes, pero esey no ta combini e chiquitonan. A llega tempo cu mester duna Dios loke ta di Dios y duna Cesar loke ta di Cesar. Situacion economico ta di tal forma cu e costo di bida a subi asina tanto manera ta cla, cla den vista di tur hende cu no ta pa e grandinan so ela subi, pero ela subi doble of triple pa e chiquitonan. Y no ta husto ora nos ta bay over na daptá salario, pa bo mester paga e grandinan cu ta gana suficiente placa pa mantene nan famia mas tanto cu e chiquitonan cu ta pasa pena, cu ta sufri, cu ta sacrificá y cu loke nan ta gana no ta alcanzá pa nan por biba manera nan ta deseá . Hopi di nan na un papiamento cla, ta cremencha pa nan por alcanza un pida pan pa nan jioenan, pasobra loke nan ta gana no ta suficiente. Nos tur sa cu e no ta suficiente. Ta con na e momento aki nos kier pretendé, nos kier exigí, nos kier demandá pa gobierno bay over na adapta un sistema cu nos tur aki den sa cu e no ta na beneficio di e chiquitonan.
Y si nos ta llama nos representantenan di pueblo cu tin berdaderamente sintimentonan di pueblo na nos pecho, anto un di nos debernan moral pa cu e pueblo ta pa busca tur metodo cu nos por pa duna e chiquitonan loke realmente nan merece. Pesey mi kier sa categoricamente di Bestuurscollege si por tabata existí un tal conbenio y ora mi haya e contesta anto mi sa con lo mi formula mi opinion respecto e mocion.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de Gedeputeerde Max Croes.

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues di tur loke a worde papiá caba tocante e indexering, mi ta kere cu e mocion ta papia pa su mes y e mocion ta perfectamente di acuerdo cu e curso di accion cu Bestuurscollege a hiba te awor aki.
Encuanto e pregunta categorico di Señor Croes mi por bisa cu no tabata existi ningun acuerdo na mitar di aña pasá. Tampoco mi no kier drenta den detalla riba tur loke Señor Betico Croes a trece padilanti, pasobra den mi concepto no hace al caso, tur esaki ta pa purba sali for di e cataclismo cu e ta den, asina ta mi no tin nada di agrega.

DE VOORZITTER: Een punt wou ik nog naar voren brengen. Esey ta e pregunta categorico cu Señor Betico Croes a haci tocante e besluit di Bestuurscollege inzake de uitbetaling. Mi por contesta Señor Betico Croes cu e besluit di Bestuurscollege aki tambe a worde opgeschorst door dimi, te ora cu e desicion

ten principale tocante di e voorstel cu mi a entregá pa vernietig e besluit di Bestuurscollege ten aanzien di indexering keda resolví.
In de tweede ronde is het woord aan de heer ....

DE HEER G.F.CROES: Por ta cu nos lo no haya contesta di e diputado, pero como ta diputadonan ta hiba e beleid nos tabata deseá di haya un contestacion ariba e preguntanan cu nos a haci. Mi a haci varios pregunta e.o. back-pay, cua periode e ta trata ?

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki ta trata di un mocion di Raad. Bestuurscollege a tuma su desicion. Bestuurscollege su desicion ta asina aki mescos cu e Eilandsbesluit cu nos tin cu awor ta na vigor.
Nos ta compremetí pa paga e ambtenaarnan e indexering, kier meen e aumento di costo di bida, cu a tuma lugar den e periode di 6 luna cu a pasa.
Mi a mencioná masha cla cu dia 1 di juli 1972 nos a paga e aumento di 4.6% .
Esey tabata pa e periode di 1 di juli 1971 te 1 di juli 1972, entrante e dia ambtenaren tur a haya 4.6% di aumento.
Igualmente dia 1 di juli 1973, 6.5 esey tabata pa e aña cu a pasa.
Despues a bini e aumento drastico cu nos mester a indexeer cada 6 luna.
Dia 1 di januari 1974 ambtenaarnan a haya 6.7% di aumento, esey tabata pa e 6 lunanan cu a pasa. 1 di juli 1974 nan a haya 13.5% di aumento di nan sueldo.
Awor aki imaginá cu e aumento di costo di bida for di juli pa december tabata 7.39, anto entrante dia 1 di januari nos ta aumentá tur sueldo cu 7.39 , esey ta loke nos desicion ta encera. Nos tin un na-indexering y ta esey ta e unico cos cu nos a proponé pa haci y esey ta di acuerdo cu un ley vigente, un ley di Teritorio Insular di Aruba, cu no a worde cambia nunca.
Nos tin intencion pa cambié si, pa socialisé, pero e ora nos ta cambié awor aki pero e periode cu a pasa caba nos tin un compromiso pa paga riba base di un Eilandsbesluit cu ta existí.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, lo mi bini den segundo ronde y mi ta spera e contestacion.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, na prome lugar mi ta bay completamente di acuerdo cu mi colega, Señor Betico Croes, cu den e tweede overweging mester bisa "tot en met 31 december 1974" y tambe den "eerste besluit" cu mester bisa "tot en met 31 december 1974."
Mi kier meen akiden tur e partidonan cu ta forma parti di Eilandsraad.
Encuanto e asunto di indexering mes si ta back-pay of no, mi ta kere cu Señor diputado Max Croes a duna un splicacion, pero tambe mi kier bisa aserca cu ta e mesun sistema cu a worde bisá door di Señor Betico Croes mes tambe na Raad, na television y na courant cu e ta deseá cu e indexering aki ta tuma lugar te dia 31 di december 1974.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, aki nos ta weita con e Bestuurscollege ta purba engaña e trahadornan di Gobierno y e miembronan cu kizas ta bay respaldá e mocion pa parti di fraccion di PPA.
Ora cu mi ta puntra cua partijen nos ta deseá di sa cua partijen .
Mi ta tende e fout cu a worde hací y e mester ta te cu 31 di december. Nos por a scucha for di boca di Señor Gezaghebber cu pa 14 y 28 e pagamento no ta tuma lugar.
E impresion ta worde creá cu lo bin un back-pay, no ta existi nada di back-pay

Y considerando e acuerdo cu tin, diputado Max Croes ta nenga cu tin un acuerdo, mi ta deseá di sa categoricamente di Señor Presidente si tin un acuerdo sí of

no, y mi ta referi na e reunion di 3 di januari 1975 cu a worde tení pa 2'or y 15 den e sala di reunion di Raad van Ministers unda tabata presente Minister Evertsz, e plaatsvervangend sekretaris Lopez-Ramirez, Hoofd Personeelzaken Curiel, Directeur Departement van Financiën Calvo, Bestuurscollege Aruba: F.J.Tromp, M.Croes, A.J.Muyale y Bestuurscollege Curacao: de Paula, Cijntje en Goeloe.
"Na nog enige gedachtenwisseling wordt de volgende afspraken gemaakt, ten aanzien van een nieuwe systeem van indexering," anto ta worde poní bao di punto no. 7 " in de maand januari 1975 zal op 27 januari betaald worden."
Awor nos ta tende for di diputado Max Croes no tin combenio. Nos ta deseá di sa di Señor Presidente categoricamente si tin combenio, sí of no.
Fuera di loke mi por a scucha di diferente miembronan y p.e. den punto no. 2 di e besluit; "Het Bestuurscollege te trachten zo spoedig mogelijk tot overeenkomst te komen met de diverse bonden over een nieuw systeem van indexering dat met ingang van 1 januari 1975 in werking zal treden."
Aki atrobe, si nos tumá al pie de la letra, e ta purba bruha e pueblo, malinforma e pueblo. Pasobra si berdaderament ta worde tratá ariba un sistema nobo y Bestuurscollege ta mantene su punto di bista y si acaso e miembronan di Partijraad di PPA no ta bon informá, loke mi ta duda, anto e pagamento aki lo no ta prome di januari '75, pero 1 di juli di 1975. Anto nos ta puntra na unda tin logica den parti no. 2 di e mocion pa bay over na pagamento di e sistema nobo. Considerando tur esakinan nos ta deseá di haya di parti di Bo persona prome cu nos formulá nos punto di bista, ya nos sá caba cu e uitbetaling no ta tuma lugar, e personanan concerní ta completamente bruhá, e mocion aki no tin pia ni cabez, si tin un combenio nos ta deseá di sa di Bo persona.
Pero en general nos por bisa cu nunca nos por ta di acuerdo cu un sistema asocial. Mientras cu vakbonden dia cu e 13.5% a worde informá pa parti di Gobierno Central cu loke ta e ultimo biaha cu lo worde pagá segun e sistema bieu y cu comision a worde formá cu negociacionnan a cuminza pa llega na un sitema nobo, un sistema husto, un sistema social, nos ta haya awor Bestuurscollege unilateral sin tene cuenta cu tur e miembronan cu e sindicato tin, sin tene cuenta cu afspraak cu e tin cu Gobierno Central, Bestuurscollege di Aruba ta bay over na tuma un desicion cu e mes no por mira ki consecuencia e por tin pa Aruba. Pesey en principio nos ta contra e mocion aki, sinembargo nos ta desea di tende di Bo parti e informacionnan necesario.

<u>DE HEER P. CROES:</u> Señor Presidente, for di boca di Señor diputado Max Croes mi por a tende cu no tabata existi ningun clase di combenio. Pues bien si no tabata existi ningun clase di combenio pakiko anto e sistema bieu no a worde pagá na september y december aña pasá ? Pakiko a warda te na januari pa dicidí cu ta paga e sistema bieu ? Tambe nos tur aki den como miembro di Eilandsraad sa cu ora Señor Presidente manda un desicion di Bestuurscollege na Gobernador pa anulá e desicion ey ariba su mes ta worde geschors. Y loke cu e mocion aki ta contene cuné, ta pa pone Señor Presidente atrobe den e posicion pa bolbe manda esaki pa anulacion. No ta keda otro cos, pasobra bo no por dicidí awor pa impone riba Bestuurscollege pa paga un desicion cu ya a worde mandá pa Gobernador pa anulá.
Pesey anto mi ta kere cu pa parti di e indienersnan mester clarificá e mocion aki poco mas. Pesey mi kier tende di banda di Señor Presidente cu si acaso e mocion aki worde impone, kiko lo ta Bo posicion despues di esey.

<u>DE VOORZITTER:</u> Het woord is aan de gedeputeerde Max Croes.

<u>DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Señor Betico Croes ta confundi dos cos ainda: e ta confundi e pagamento y e ta confundi e fecha di vigor esta e datum van inwerking treding. Laga nos bisa e sistema. Si nos haci manera e Bestuurscollege ta bay awor, anto nos ta duna tur empleadonan, cu e

excepcion di e arbeidersnan laga nos bisa 7.39% di aumento cuminzando dia 1 di januari di e aña aki. Awor si e costo di bida a bolbe subi y mientrastanto nos a llega na un acuerdo cu e sindicatonan, anto e ora dia 1 di juli nos ta duna nan e aumento pa cubri e ultimo periodo aki y tur cos ta cla.
Kier meen cu e sistema nobo ta worde pagá enberdad na juli, pero e ta en vigor over di periode di januari te juli.
Señor Presidente, Señor Fichi Croes a puntra mi si tabata existi conbenio na mitar di aña pasá y mi a contesté, mi no kier haci ningun mal impresion, pasobra enberdad tocante 5-C nos a bisa Gobierno cu nos ta di acuerdo cu e sistema y esey a worde bisá mil y un bez cu nos ta di acuerdo cu e sistema.
Pues esey como uitgangspunt. Esey no kier meen cu nos por laga di settle pa un sistema.
Specificamente mi kier contesta Señor Porfirio Croes ora ela puntra pakiko e no a worde pagá na september aña pasa ? No a worde pagá na september aña pasá pasobra nunca indexering a worde pagá na september na ambtenaarnan, semper tabata pa periode di 6 luna nos tabata duna aumento na ambtenaarnan, pero pa obreronan si dia 1 di october 1974 nos a paga nan 5% di indexering.
Y ainda ta fresco den mi memoria con na april nos a haya telegram di GABA reclamando ki dia nan ta haya e aumento, pasobra 1 april a pasa.
Na juli nos a haya telegram di GABA reclamando ta con Bestuurscollege ta negligente asina te ainda e no a paga indexering. Na october nos a bolbe haya telegram di GABA y ningun hende a papia nada e dia. Kier meen ela worde pagá pa obreronan te cu october 5% , di tal forma cu e obreronan awor aki en efecto ta 5% dilanti di e ambtenaarnan. Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER:Si tin combenio,Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES:Mi kier a haci uzo di articulo 15 unda cu e diputado a trece cierto asunto padilanti cu por cay bao di vraagpunten, esta e hecho cu tin combenio, tambe pa e periode di e indexering tin un combenio, pasobra prome cu esey mi tin e notulennan di e reunion cu mi :
"Het standpunt blijft alternatief 5-C. Het total pakket van maatregelen zal op uiterlijk 15 januari '75 gereed zijn. In de maand januari '75 zal op 27 januari betaald worden."
Aki nos ta mira cu Bestuurscollege ta kibrando tur acuerdo y e prueba mas palpable ta su honrado persona cu ta aki riba tur partidonan politico y cu a papia berdad cu sí tin combenio y ta pesey Señor Gezaghebber a draag e voor pa vernietiging na Gobierno Central. Loke cu nos ta considerá akiden ta nada mas cu politikeria, weganan politica, cu ta bay contra interes general, y contra tur sindicato.

DE VOORZITTER:Meneer Croes u bent bezig met een extra ronde .

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a bisa masha cla cu tin un combenio como e sistema, nos no a papia di fecha. Awor loke Señor Croes ta lesa ey ta notanan trahá door di su gobierno, no door di mi gobierno.
Su gobierno ta responsabel pa loke ta pará eyden.Ademas ora e ta papia cu nos a kibra combenio anto su gobierno ta bisa eyden cu un pakket van maatregelen lo bay na vigor dia 15 di januari. Unda nan a keda ?
Nan tambe a kibra combenio anto.

DE VOORZITTER:Mi ta kere señores aki nan nos ta bay awor den extra rondes.
Laga nos keda na vraagpunten.

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE:Mi tin mester di contestá. Tin un punto mas, un punto masha importante, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Awor nos ta mira con e diputado ta bisa cu Señor Presidente ta gaña.

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE:No, nunca.

DE VOORZITTER:Laga nos tene e reunion aki na orden y den buena marcha .

DE HEER M.CROES,GEDEPUTEERDE:E ultimo punto Señor Presidente, unda e ta bisa durante luna di januari 1975 ta paga dia 27, esey ta henteramente otro cos, cu esey nan kier meen ta paga e salarionan, no indexering. Nos a haci un conbenio e dia tocante pagamento di salarionan.

DE VOORZITTER: Zo zijn we gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen. Ik breng thans de motie in stemming. Wenst iemand Hoofdelijke stemming ? Betico Croes wenst Hoofdelijke stemming .

VOOR STEMMEN DE LEDEN:J.A.C.ALDERS, A.M.ARENDS, M.CROES, O.CROES, V.KOCK, J.M. LACLE, D.C.MATTHEW, G.A.ODUBER, C.PIETERS, G.P.TRINIDAD en J.R.FRANK.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, C.B.BOEKHOUDT, G.F.CROES, P.CROES, A.FALCONI H.HENRIQUEZ, J.V.D.LINDEN, C.ODOR, A.WERLEMAN, J.CROES.

DE VOORZITTER:
De uitslag van de stemming is : 11 vóór, 10 tegen, zodat de motie is aangenomen. Nog meer voorstellen, Meneer Croes ?

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente;
Voorstel aan de Eilandsraad dd. 10 februari 1975.
Het Bestuurscollege te machtigen het terrein zoals aangegeven in de brief van het Bestuurscollege van 3 november 1972 DB/12423 aan de Stichting Kleuterschool Pos Chiquito in erfpacht uit te geven tegen het symbolisch bedrag van fls. 1.--.

DE VOORZITTER:Ik stel aan de orde het voorstel van de heer Betico Croes zoals ondersteund en ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera ya caba mi a anuncia den e ronde anterior tratando e mocion di nos fraccion pa financiá Stichting Kleuterschool Tanki Leendert, mi a anuncia con e Stichting Kleuterschool Pos Chiquito pa añas ta wardando ariba un peticion di Bestuurscollege na Eilandsraad pa pasa e tereno pa nan por termina e problema cu tereno, pa asina nan por bay over na construi e Kleuterschool. Nos a worde informá cu e financiering ta completamente cla, pero ta spera ariba e tereno. Di nos parti nos no tin nada contra enbista di e importancia di e ramo di enseñanza aki pa pasa e tereno pa e suma simbolico di 1 florin. No ta nada straño esaki ya caba a sosode pa hopi otro Stichting.

DE VOORZITTER: Ik geef het woord aan de Gedeputeerde.

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, como Señor Croes ta asina bon na altura di e Kleuterschool aki, mi kier a informa serca dje si ta un proyecto di bijzondere fonds e ta of ta un Kleuterschool cu e comunidad ta traha ariba su mes ?

DE HEER G.F.CROES:E ta un proyecto cu ta worde financiá pa 75% di bijzondere fonds y e Stichting mester a percurá pa 25% y e 25% tambe ta completamente afgerond. Tur hende ta straña nan mes pakiko e cuestion di tereno mester worde wantá .

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE:Pues Señor Presidente, mi no ta kere cu e cuestion di tereno ta wanta e proyecto aki. Ta custumber cu tur e proyectonan di bijzondere fonds manera tur a bay, na e momento cu e proyecto worde entregá Stichtingnan ta haya un carta den cual Bestuurscollege ta expresa su mes cu ta di acuerdo pa haya tereno. E asunto di e simbolisch bedrag aki ta worde entama na e momento cu e proyecto haya goedkeuring for di Hulanda. Mi no ta mira di con e asunto di tereno lo tin e proyecto aki delita of wantá.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, mi ta kere cu aki tin un confusion completo. E persona cu ta mediador cu ta haciendo e contacto necesario ariba e ramo aki, a participá cu al momento e tereno ta cla cual tereno ta worde calculá den e propio inbreng, loke ta sosode cu tur e otro schoolnan, ta sperando ariba esey pa haya un uitspraak di Hulanda y di parti di Hulanda no tin nada contra.

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta algo masha straño, pasobra e proyectedossiernan mester bay acompaña cu un carta caminda Bestuurscollege ta bisa adelantá di ta dispuesto na duna e tereno, anto despues ora cu Hulanda bisa cu nan ta di acuerdo cu e proyecto, anto e ora ey Bestuurscollege pa no paga e volledige canon ta hayé como simbolische canon.
E ta algo administrativo . A pasa akiden cu e proyecto di Buurtcentrum Noord tabata pará dia largo caba, anto e ora ey nos a pasa e algo administrativo ey di simbolische canon. Nunca por ta posibel cu e asunto aki por tranca e proyecto. A traha un Buurtcentrum na Noord mientras cu esaki no a pasa ainda.
Ta imposibel loke Señor Croes ta bisa cu e asunto di simbolische canon cu no a bini Raad ta tranca e proyecto.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, pues aki nos ta mira cu ta un comunicacion grandi entre Bestuurscollege entre Stichting y entre e representante cu ta percurá pa e comunicacion cu Hulanda. E persona aki a informa e Stichting cu nan ta sperando ariba e aprobacion di e tereno. E stichting ta sperando, awor nos ta participá Bestuurscollege y mi no ta weita pakiko Bestuurscollege a tarda di asercá Eilandsraad pa spreke su mes un principe pa entregá e tereno aki pa e simbolische canon.

DE HEER G.P.TRINIDAD,GEDEPUTEERDE:Esey ta tuma lugar semper manera mi a bisa na e momento cu Hulanda duna su aprobacion na e proyecto. Mi ta diputado desde januari '74 y nunca ainda un persona di e Stichting a aserca ami como miembro di Bestuurscollege riba e asunto aki.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, anto mi acusacion di negligencia di parti di Bestuurscollege ta worde mantení y ta worde fortificá pa e hecho cu nos no ta weita ningun interes di parti di Bestuurscollege ta sali pa haci lo necesario pa e Stichting aki por cuminza construi. Pesey di nos parti nos ta mantené e proposicion.

DE VOORZITTER:Ik breng thans het voorstel van de heer Betico Croes zoals ondersteund in stemming. Wenst iemand Hoofdelijke stemming ?
Zoniet, dan wordt het voorstel van de heer Betico Croes zonder Hoofdelijke stemming aangenomen.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi voorstel ta bisa lo sigiente:
De Eilandsraad van Aruba heden in de openbare vergadering bijeen op 10 februari 1975;

Overwegende:

- dat vele leden van de Eilandsraad op Aruba zich hebben uitgesproken voor het algehele schoonmaak op Aruba;
- dat de Werkverschaffing deze algehele schoonmaak zal moeten realiseren;

- dat om deze algehele schoonmaak te realiseren de Werkverschaffing georganiseerd zal dienen te worden;
- dat deze reorganisatie gericht zal moeten zijn om het eiland te verlichten van de werkloosheid.

Besluit:

Het Bestuurscollege uit te nodigen de Werkverschaffing te reorganiseren, de financiele consecuenties grondig te bestuderen, de werkzaamheden te doen aanvangen en de Raad daarna te benaderen voor het benodigde krediet."

DE VOORZITTER: Wordt uw voorstel ondersteund?
Ik stel aan de orde de motie van de heer Ciro Pieters zoals ondersteund.
Ik geef het woord aan de heer Ciro Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, intencion di e mocion aki ta cu durante di e reunion aki mayoria parti di e miembronan a duna di comprende cu nan no tin nada contra pa extende Werkverschaffing y cu e hendenan aki lo por haci un trabao ariba e schoonmaak di Aruba. Tabata tin hopi preocupacion den e Raad aki durante e dianan di e reunion, especialmente cu e sushi cu Aruba tá y tambe especialmente encuanto e werkeloosheid. Mi ta kere aki nos por salba Aruba di e sushedad manera e ta acutalmente y tambe nos lo por combati e werkeloosheid den un sistema satisfactorio.
E intencion pa Bestuurscollege pa reorganisa Werkverschaffing, mas bien ta un deseo di mayoria parti di e miembronan cu a hiba palabra y tambe pa duna e oportunidad cu por bin cu un sistema apropiá den e wijken pa asina ey no haci limpiesa den un sector so, pero asina ey bini cu un plan cu por cubri henter nos poblacion den sectores.
Mi a trata na duna Bestuurscollege e oportunidad aki especialmente e ora ey Bestuurscollege lo por bini cu un proposicion mucho mas firme y eficiente na nos Raad.
Mi ta spera cu Bestuurscollege lo ta consiente manera nos ta bisa ey pa atende e asunto den e raming, e asunto financiero pa despues Bestuurscollege lo por propone na Raad na un sistema apropiá cu ta hiba e satisfacion financiero tambe di e Raad.
Logicamente no ta nos intencion pa Bestuurscollege haya un sistema di hiba e cos aki un profundidad manera nos ta deseá, pero sí nos a pone eyden pa Bestuurscollege aserca nos despues, pa nos lo por duna aprobacion na e credito necesario pa e limpiesa aki cu asina tanto nos tur miembronan di Raad ta desea pa nos comunidad. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, prome cu mi hiba palabra den prome ronde, considerando e carte blanche cu e raadslid, Señor Ciro Pieters, a pidi, considerando e cantidad di preguntas cu nos tin ariba e reorganisacion aki, mi ta bin cu un proposicion di orde pa manda e voorstel aki Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Wordt u voorstel van orde ondersteund ?
Ik stel aan de orde voorstel van orde van de heer Betico Croes om de motie van de heer Pieters zoals ondersteund naar de Huishoudelijke vergadering te verwijzen. Sprekerslijst is geopend. De vergadering wordt even geschorst.

—— Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Aan de orde is het voorstel van orde van de heer Betico Croes zoals ondersteund. Sprekerslijst is geopend.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta necesario pa nos firma e sprekerslijsst, pasobra nos tin comprension cu e motie aki por bay Huishoudelijke vergaderng. Nos kier simplemente bisa aserca cu nos ta desea pa e bini riba e mesun Huishoudelijke vergadering den cual nos a papia den djele

algun momento ariba e.proposicion di Señor Alders cune.

DE VOORZITTER: Als een consensus bestaat dan wordt de motie van de heer Pieters, zoals ondersteund, gewezen naar de Huishoudelijke vergadering.
Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: E mocion ta respaldá pa 10 miembro di Eilandsraad.
De Eilandsraad van Aruba, heden 10 februari 1975 in openbare vergadering bijeen,

Overwegende:

- dat voor kort het Bestuurscollege overgegaan is tot het nemen van disciplinaire maatregelen tegen arbeiders werkzaam bij de overheidsbedrijven, die zich niet aan de richtlijnen houden;
- dat er tengevolge hiervan verscheidene arbeiders ontslagen zijn, andere geschorst;
- dat de geschorste arbeiders gedurende de schorsing over geen inkomen beschikken;
- dat de in de derde considerans bedoelde arbeiders ook niet over hun werkboeken mogen beschikken om elders aan de slag te gaan teneinde hun gezinnen te kunnen onderhouden;
- dat er wel voor ambtenaren een regeling bestaat inhoudende dat zij gedurende de schorsing in het genot zullen blijven van hun salaris hetzij geheel of gedeeltelijk:

Besluit:

Zodra de nodige wijzigingen in de Werkliedenverordening wettelijk geregeld zijn. Het Bestuurscollege uit te nodigen aan arbeiders, werklieden en tewerkgestelden bij de Werkverschaffing, gedurende de termijn van schorsing, hun salaris geheel of gedeeltelijk door te betalen.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde de motie van de heer Betico Croes zoals ondersteund en ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, punt van orde. Nos por a haya un copia di e motie pa nos bestudeer e ?

DE VOORZITTER: Ik schors even de vergadering.

—— Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu e mocion aki ta papia pa su mes, sinembargo lo mi kier a duna un clarificacion chiquito.
Manera mi a menciona caba ora un ambtenaar ta worde geschorst e ta mantene su sueldo, sea completo, sea parcialmente, pa medio di cual e ta worde posibilita pa mantene su famia.
Bestuurscollege algun luna pasá a bay over na tuma medidanan drastico contra e obreronan cu no ta atene nan mes na e stipulacionnan cu Bestuurscollege a prescribi.

Muy en especial esnan cu no ta atene nan mes of kizas ta haci abuso di alcohol durante oranan di trabao. Pero tambe esnan cu a haya nan den cualkier irregularidad manera nos ta menciona e dos personanan cu a worde kitá pa e motibo di irregularidad cu graniet.
Un otro banda nos a weita cu tin ambtenaar cu a worde sentenciá. Sinembargo, nan a haya un schorsing largo y a mantene nan sueldo. Loke e mocion aki ta propaga ta cu e obreronan y esnan cu ta traha na Werkverschaffing si acaso pa un of otro motibo nan mester worde geschorst, suspěndi, pa e duracion di nan suspension nan ta mantene sea nan sueldo completo o nan sueldo parcialmente.
E motibo cu nos a trece esaki y cu nos por considerá e directe aanleiding ta p.e. personanan cu ta worde geschorst no ta haya nan werkboek, nan no ta haya nan sueldo y nan no por traha ningun parti pa motivo di e werkboek.
Mi ta trece ehemplo: Señor Koolman di Maria Mai, Señor Boekhoudt di Cashero, un di e famianan ta tata di 9 jioe, e otro di 7 jioe. E personanan aki durante lunanan largo no por a dispone di ningun cen pa cual nan jioenan a bira victima.
Pesey nos ta considerá e mocion aki un mocion di índole social y mas cu husto pa yuda e obrero y esnan cu ta traha na Werkverschaffing pa durante suspension nan por worde posibilitá di mantene nan famia dignamente.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e mocion di Señor Croes ta papia di tres categoria di arbeiders: losse arbeiders, tewerkgestelden na Werkverschaffing y werklieden.
E derecho y e debernan di un werkman ta anorá den Werkliedenverordening. Awor den e caso aki e Werkliedenverordening nan no ta cay bao di nos competencia, pero bao di competencia di Land. Awor si nos cambié di tal manera pa arbeiders tewerkgestelden bo ta trece un descrepancia den trahadornan. Bo ta bay midi cu dos medida e.ora, arbeiders te werkgestelden un manera y werkman un otro manera. Mi ta kere cu e mihor manera pa "approach" e problema aki ta trece cambio den e Werkliedenverordening y despues na analogia di e cambio aki trata e arbeider y e tewerkgestelden mesun manera.
Pero e cambio aki tin di worde trecí den Gobierno Central, pasobra Gobierno Central mester trece e cambionan aki den e Werkliedenverordening y despues nos por bisa wel nos ta bay traha tur tres categoria na e mesun manera.

DE VOORZITTER: Het woord is in de tweede ronde aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e argumentacion di e diputado conserní. Si Eilandsraad ta di acuerdo pa nos aceptá e mocion pa bini cu un regeling na unda ta worde introducí e pagamento sea completo of parcial tambe na e werklieden, ningun instancia por ta contra. Werklieden ta cay completamente y mi no ta papia di e legislacion, completamente bao di Gobierno Insular, arbeiders completamente bao di Gobierno Insular y tewerkgestelden bij Werkverschaffing.
Nos ta considera loke Señor Frank ta trece padilanti simplemente un maniobra pa no cumpli of pa no bay di acuerdo cu e mocion.
Nos ta mantene nos proposicion, pasobra tur e werklieden, arbeiders en te werkgestelden bij de Werkverschaffing ta cay bao di Gobierno Insular y ta keda na nos si nos kier introduci tal sí of no.
Awor si Señor Rudy Frank no ta di acuerdo mi ta spera cu por tin algun miembro cu di acuerdo cu nan responsabilidad y nan consenchi tin un sentimento social pa e pober trahadoresnan cu ta traha na Werkverschaffing, e losse arbeiders, e werklieden den Gobierno Insular pa asina nos por proveninan algo necesario pa nan por mantene nan famia si acaso nan haya nan den un periodo di suspension. Mi no ta kere cu por tin un persona contra e proposicion aki.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Croes a tuma mi palabranan malo, pasobra ningun momento mi a bisa cu mi ta contra su proposicion,

solamente cu lo bini discrepancia den e trahadornan di Gobierno. Claramente nos no ta contra di e sistema aki.
E cambio mester bin principalmente den e Werkliedenverordening. Awor ta claro cu Eilandsraad por den principio verklaar su mes pa e cambio aki y despues e cambio aki worde proponi na Gobierno Central. Den e caso ey mi ta kere cu ningun hende den Eilandsraad ta bay contra.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na prome lugar e proposicion aki no ta empugna di e Werkliedenverordening. Ningun momento. Ta nifica semper bay nos por aceptá e mocion, Bestuurscollege ta haci un estudio di dje y despues bini cu e wettelijke basis di Eilandsraad.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, en principio mi ta voor, basta bin den e overwegingnan pending cambio den e Werkliedenverordening.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, laga esey ta parti di e estudio di Bestuurscollege pa mandé back pa Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Wij zijn dus gekomen aan het einde van de Algemene beschouwingen over deze motie. Ik breng het thans in stemming.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Esey ta un amendement, Señor Presidente. Pues "pending e cambio".

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu e tabata un emendement sino cu Bestuurscollege ta haci un estudio di dje, trece back aki nan.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Voorzitter, esey tabata un emendement di parti di Bestuurscollege.
In principe nos ta bay akkoord pending cambio den Werkliedenverordening.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, laga mi haci Señor Presidente un pregunta. E asunto aki mester worde regla den e Werkliedenverordening of e por worde separá di e Werkliedenverordening ?

DE VOORZITTER: Den e asunto aki Señor Croes e rechtspositie di e Werkliedennan ta wettelijk geregeld. Pa e arbeidernan Bestuurscollege solamente ta bin den Eilandsraad y por dicidi. Pero e positie di e werkliedennan ta wettelijk geregeld den e Werkliedenverordening.
Y den e caso ey mi ta kere loke Señor Rudy Frank a bisa ta corecto.
In principio namens het Bestuurscollege nan no tin nada contra di e mocion aki, solamente mester mira e pasonan legal cu mester sigi pa por ehecute especialmente ten aanzien di e werklieden.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por a haya sa mas o menos cuanto werklieden tin y cuanto arbeiders ?

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Ta dificil pa duna cifras cuanto arbeiders tin, cuanto losse arbeiders.
Mi ta kere cu ta tarea di e bedrijfnan pa compilá y mandé pa nos.

DE HEER G.F.CROES: Di nos banda nos no tin nada contra pa bay di acuerdo cu Señor Rudy Frank, pero di tal manera cu arbeiders y te werkgestelden bij de Werkverschaffing por cuminza cay bao di un regeling nobo y mientras tanto Bestuurscollege ta worde autorisa pa acerca Gobierno Central.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey ta keda como un descre-

pancia den e trahadornan di Gobierno. Bo ta midi cu dos midí, un parti sí, un parti no. Door di crea algo pa e tewerkgestelden y pa e losse arbeiders, bo ta haci algo cu ta contra e werkman cu ta den vaste dienst.
Laga nos reglé di biaha pa tur ta contento y no bini cu descrepancia.

DE HEER C.F.CROES: Señor Presidente, pero te awe ta existi un descrepancia entre ambtenaar un banda y entre te werkgestelden bij de Werkverschaffing y werklieden. Te awe tin e descrepancia ta existi. Awor loke nos kier ta, y nos no ta contra loke Señor Rudy Frank a trece padilanti, pero cu un nuancering cu Bestuurscollege ta worde gemachtigd pa aserca Gobierno Central ten aanzien van werklieden, nos di nos parti naturalmente lo haci tur nos preocupacion tambe , tur loke ta posibel, y di otro banda bay over na un regeling pa arbeiders y te werkgestelden bij de Werkverschaffing.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si tin descrepancia entre un werkman y un ambtenaar no ta e culpa di e diputado aki ni e Bestuurscollege aki. Pasobra tin descrepancia nos mester zorg pa no tin mas descrepancia den futuro. Pesey ban haci e cambio manera debe ser pa no trapa ariba ningun dede. Lagé bini pa tur, ley pa uno y ley pa tur. No solamente pa un grupo .
Pesey pending di esaki Bestuurscollege ta haci su esfuerzo pa Gobierno Central y mi ta spera cu na su debido tempo Staten lo duna e Gobierno Central un bon conseho pa tume over tambe pa tur e islanan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, semper bay ora cu tin un descrepancia bo ta trata di eliminé poco poco. E grupo di mas grandi cu tin ta esunnan cu ta te werkgestelden bij de Werkverschaffing y e losse arbeiders. Un grupo masha chiquito ta cay bao di e Werkliedenverordening.
Awor nos ta cuminza pa heffe op un descrepancia den un sector masha grandi: e losse arbeidersnan cu ya caba den Werkverschaffing ta pasando hopi necesidad. E werklieden ainda nan tin cierto reglas, nan tin cierto rechtszekerheid. Awor nos ta di acuerdo y nos ta apodera Bestuurscollege tambe pa aserca Landsregering pa regla e parti ey.
Pero vooruitlopend ariba esey mi no ta kere cu nos lo tin algo contra pa yuda e pober obreronan y esunnan cu ta traha na Werkverschaffing.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Meneer de Voorzitter, mi ta kere cu Señor Croes no mester tin miedo di Werkverschaffing, eynan ta humano, casi nò tin schorsing. Pasobra e schorsing den Werkverschaffing laga nos bisa ta solamente pa e hendenan cu nan conducto ta asina malo por worde kitá di Werkverschaffing. Y esaki ta algo cu casi no ta pasa den Werkverschaffing.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, mi ta kere ....

DE VOORZITTER : Je hebt veel rondes gehad.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta kere cu nos mocion mester worde aceptá sin Hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Neen, neen, neen. Op jullie motie is er dus een emendement voorgesteld en ik wil de vergadering even schorsen opdat de gedeputeerde dit precies formuleert .

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan gedeputeerde Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Un emendement ariba e besluit ta lo sigiente: "Zodra de nodige wijzigingen in de Werkliedenverordening wettelijk geregeld

zijn, het Bestuurscollege uit te nodigen aan arbeiders, werklieden en tewerkgestelden bij de Werkverschaffing gedurende de termijn van schorsing, hun salaris geheel of gedeeltelijk door te betalen ."
Copieën naar Landsregering, Staten, Bestuurscolleges en Eilandsraden van alle Eilanden .

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde het amendement van gedeputeerde Frank.
Ik open de sprekerslijst. Ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, hopi biaha ora bo ta bringa pa algo si e ta just pa bo logra algo tin biaha bo mester haci cierto conseciones .
Si acaso e reunion aki a worde teni despues di 3 di juli 1975 ora cu Movimiento Electoral di Pueblo drenta cu mayoria aplastante aki den, nos mocion lo worde asepta sin mas. Aki un modificacion a worde hací, nos lo bay di acuerdo cuné basta cu e principio basico a keda. Gracias na Movimiento Electoral di Pueblo otro husticia ta worde trecí den nos legislacion pa e homber chiquito.
Sea cu ela worde notificá of no, e principio basico a keda y cu esey caba nos ta satisfecho y nos lo percura pa esaki worde realisa den un tempo considerablemente cortico.

DE HEER H. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ke cuminza cu bisa manera Señor Croes a caba di bisa awor aki cu mi tambe lo bay di acuerdo cu e amendement cu a worde trecí padilanti, pero simplemente mi kier trece padilanti cu e amendement eigenlijk no ta necesario y mi ta bay bisa pakiko tambe.
Den pasado mi ta corda na diferente ocasion Bestuurscollege a llega di tuma desicion di p.e. dianan liber cu obreronan y ambtenarennan mester haya sin trece cambio den e basisregeling di e Werkliedenverordening, pero simplemente Bestuurscollege ta saca circulaire y ta bisa cu tal cos nos a dicidi y esey ta van toepassing ariba werklieden nan, ariba e losse arbeidersnan y tin biaha hasta ariba e tewerkgestelden bij de Werkverschaffing y ambtenarennan tambe.
Pesey mi no ta mira e pakiko e amendement mester bini, pero toch manera Señor Croes a bisa mihor algo cu nada, nos ta bay di acuerdo cu e amendement aki, pero sí mi ke mustra cu den pasado e cosnan aki no tabata sosode.
Coy p.e. den overtime y lunch, tambe ta un desicion di Bestuurscollege cu overtime y lunch ta worde pagá, pero sin trece cambio den Werkliedenverordening, mientras cu tur ta hayé: ambtenaren ta hayé, werklieden ta hayé y losse arbeiders ta hayé. Pesey mi ta bay di acuerdo cu e amendement pero nos ta mira aki cu e no ta necesario.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e cuenta di overtime lunch ta vast aan de rechtspositie di un arbeider. Tur loke Bestuurscollege mester haci pa un werkman ta ancrá y no ta enpugna di e ley di Werkliedenverordening. Tabata masha facil pa nos bisa wel, nos ta tuma na consideracion e mocion aki manera a worde bisá door Señor Croes pero e ora nos ta tuma algo cu nos no por ehecutá toch. Bo por haciele un ley, bo por tin algo tras di djele, pa pone e wijziging aki, pending e cambio di e Werkliedenverordening.
Solamente e ta bira e ora ey un uitnodiging cu no por ehecuta.
Pa hacié legal, duné un base legal, mi a propone e wijziging aki . Sino lo no bin cambio ni na fabor di e werkman, ni na fabor di e losse arbeiders y ni na fabor di e tewerkgestelden.

DE VOORZITTER: Akinan mi ta constata cu nos tin un concencus ariba e punto nan.
Si ningun hende ke Hoofdelijke stemming anto e voorstel di Señor Betico Croes zoals geamendeerd ta worde zonder Hoofdelijke stemming aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tin un proposicion.

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden, 10 februari 1975;

Kennisgenomen van :

de grieven van de A.C.U. gedurende een laatstelijk gehouden huishoudelijke-vergadering, waaronder het vervoeren van toeristen door een of meer hotel-eigenaars c.q. exploitanten door middel van door hen ter beschikking gestelde bussen;

Overwegende,

- dat deze grieven herhaaldelijk ter kennis van het Bestuurscollege zijn gebracht;
- dat de regeling van het openbaar vervoer neergelegd is in de Eilandsverordening Personenvervoer;
- dat uit welingelichte bronnen werd vernomen dat genoemde hoteleigenaars c.q. exploitanten niet over een vergunning ingevolge genoemde Eilandsverordening beschikken;
- dat bedoelde verordening , in aanmerking nemende hiaten die er in voorkomen, weliswaar aan een grondige revisie toe is;
- dat er een 5-tal jaren geleden een commissie in het leven werd geroepen met als doel een eventuele herziening van die verordening aan een grondige studie te onderwerpen,
- dat de Eilandsraad tot heden geen uitsluitsel daaromtrent heeft ontvangen zijdens het Bestuurscollege;

Besluit;
Het Bestuurscollege uit te nodigen:

11. genoemd vervoer van toeristen tussen de hotels door hoteleigenaar c.q. exploitanten aan banden te leggen;

11. op korte termijn de Eilandsraad te benaderen met een ontwerp, inhoudende voorstellen met betrekking tot een grondige herziening van de Eilandsverordening Personenvervoer

en gaat over tot de orde van de dag.

Firmá pa tur e miembronan sintá na e banda aki, total 10 miembro di Eilandsraad, encabezá pa Señor José van der Linden.

DE VOORZITTER: Ik stel aan de orde de motie van de heer Betico Croes,zoals ondersteund. Ik open hierbij ook de sprekerslijst. Ik geef het woord aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante e huishoudelijke vergadering cu tabata tin aki den hunto cu e Directiva di ACU-Arubaanse Chauffeurs Unie- y considerando e remarcas cu Señor Jose van der Linde a trece padilanti durante e reunion aki, ta existi un desapunto grandi entre e taxistanan di Aruba pa motibo cu nan fuente di entrada ta worde amenasa door di cierto doñonan di hotel of exploitanten di e hotelnan como cu nan mes ta bay over na transporta turistanan cu busnan cu e hotelnan ta cumpra. Por worde bisá aki den, cu e busnan ey ta transporta e hendenan gratis. Pero no ta asina. Nos sa cu e transportacion aki ta worde inculcá den e prijsnan general di habitacion. Pesey como cu e taxistanan aki ya caba nan tin un competencia fuerte, considerando si nos tin e taxistanan aki contento, nan ta e embahadores pa nos turismo, lo ta deseable pa nos trata di kita e decepcion grandi cu ta reina denter di nan. Nos a llega di bini cu e proposicion pa organiza cursonan di motivacion pa e hendenan aki tambe, p.e. pa evita loke a sosode durante e week-end di carnaval.

Sigur sigur un taxi-chauffeur motivá lo no perhudica nos turismo di tal manera. Pesey fuera di e cursonan di motivacion aki nos kier bini cu proposicion pa trata di eliminá disgustonan bao di e personanan aki.
Ademas mas o menos fin di '69, principio di '70, a worde formá un comision pa revisa e Eilandsverordening Personenvervoer . Te awe Eilandsraad no a worde asercá cu ningun proposicion. Nos ta sugeri como punto number 2 pa Bestuurscollege percurá pa pronto nos haya un estudio profundo den e cambio di e Eilandsverordening Personen Vervoer, pa asina nos caba cu tur e vacíonan e hiaten cu ta existi den tal ley.
Señor Presidente, nos ta spera ariba e cooperacion di Raad completo pa e proposicion constructivo aki.

DE HEER J.VAN DER LINDEN: Señor Presidente, lo mi no bay mucho den detalle encuanto e problema aki, ya cu compañero Betico a bay den extenso y ademas e Bestuurscollege aki ya sabi di e problema existente y no a haci nada pa cambia e situacion. Loke ta trata di e personanan, doño di e hotelnan cu ta haci transportacion di un lugar pa otro den pasado akiden nos a haci mencion di e personanan ey cual nos ta considera cu no ta culpabel directamente loke e ta haciendo, sino nos ta culpa e Bestuurscollege. Como cu no ta existi e posibilidad cu e por castiga e doño di hotel cu ta haci tal transportacion, cu ta worde aceptá segun e Eilandsverordening Personenvervoer.
Pero manera mi a bisa ayera caba si bisa e Señor of Señoresnan cu nan por hacié, automaticamente nan lo hacié, pero ora bisa nan cu no por hacié mas pasobra nan ta kita un pan di otro p.e. nos taxista den e caso aki nan ta haya nan stroba pa e sosten diario di nan famia.
Y awe cu nos a trece e mocion aki aden un biaha mas, pasobra den pasado tambe nos a trece e mocion pa haci cambio den Eilandsverordening Personenvervoer, pero partidonan di Gobierno-esta PPA y AVP- a vota contra, mustrando un bez nan desinteres pa problemanan existente.
Cualkier problema den nos comunidad por ta desastroso den un manera of otro. Ami personalmente ta desaproba loke a sosodé, manera Señor Betico Croes a mencioná caba, e incidente dilanti di Coral Strand. Nos ta desaprobá esey y nos ta spera cu nunca mas lo bolbe sosode actonan asina cual, mi no sabi kiko tabata e motibo cu a causa cu personanan mester a tuma un acto asina di irresponsabilidad, pasobra un di nos sea ken cu nos ta den e comunidad aki, di tur manera mester por controla nos mes, pa e hendenan cu ta bin nos isla pa nan no hiba na nan lugar mal nomber di Aruba.
Sea ken sea ta e culpabel den e caso ey, e ta bao di investigacion, y nos lo tende despues. Ami personalmente mi no sa mucho bon e con e cos a pasa pero mi ta desaprobá esey. Lastimamente cu esey a pasa.
Señor Presidente, mi ta spera cu e miembronan di Raad awe aki maske ta despues di tanto añas cu e problema aki ta existi, mi ta di acuerdo cu esaki por trece un regla nobo, na unda nos por duna na Dios loke ta di Dios y kita di diabel loke no ta di dje.
Esaki den pasado e taxistanan a haci reclamo aki mas bez, pero e la cay den oidonan di sordo.
Señor Presidente, e taxistanan ta trata tur dia cu e stranheronan cu ta bishita Aruba y e taxistanan ta enbahadornan, e representantenan directo di e isla.
Y nos ta mira con e turistanan ta bay di nos lugar altamente contento manera ayera mes mi a papia cu algun cu a bisami, nan ta bay, pero no cu nan kier bay, e lugar aki ta asina bon, e hendenan ta asina bon. Y nos por ripara cu e turistanan ta bin aki, nan ta bin pasobra nos tin un pueblo bon, e mentalidad di nos hendenan cu sa trata e bishitantenan ora cu nan ta aki !
Esey ta di masha importante. Pero si tin problemanan, si no tin comunicacion, no tin cooperacion entre esnan cu mester atendé esaki y percurá pa esaki bay manera cu mester tá, anto excepcion ta existi cu aki ta pará na nos Bestuurs-

college pa tuma un desicion al respecto den e caso aki e taxistanan, pasobra nan no tin empleador. Nan tin hopi problema, mi por mencioná varios.
Den un pasado nan tabatin un entrada basta bon, pero e competencia cu a surgi mas despues durante e curso di añanan e.o. di e rentalsnan cu a bin.
Y papiando di rentalsnan, a llega na nos oido cu lo bin por lo menos 30 a 40 rentalsnan mas y mi no sa si esey tin algo di berdad den dje, pero den pasado mi a advertí akiden pa no duna mas rentals. Si encaso, den futuro, por resulta cu bin mas trabao door di mas turista p.e. Hotel Americana ta bay habri, anto lo ta mucho mas mihor pa duna mas vergunning na taxi asina mas tata di famia ta haya trabao y e entrada no ta keda na un solo grupo chiquito cu ta forza continuamente.
Tin varios otro caso cu mi a haci mencion, pero contestacion cu mi a haya no tabata favorabel y mi kier pa e compañeronan di e Raad aki pa nan tuma esaki na consideracion y acepté como un avance pa nos por elemina e problema existente ora ta na interes, no solamente di e taxistanan, pero elemina tur e situacion cu ta existi en buena marcha di e sistema di turismo ariba nos isla.
Señor Presidente, esey ta tur, danki.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, conserniente e mocion cu a worde entregá pa Señor Betico Croes tocante e problematico di e taxistanan aki na Aruba, mi tabata tin algun pregunta pa haci na Bestuurscollege .
Mi ta spera cu nos por tin contesta una bez cu nos a trata e asunto aki un biaha caba. Mi kier a puntra Bestuurscollege na prome lugar di ki tempo e verordening aki : Personenvervoer ta existí? Y si tabata tin cambionan , con bieu e cambionan tabata ta den e verordening aki ?
Tambe Señor Presidente den e conclusion di e mocion aki ta poní pa Bestuurscollege stop e transportacion entre e hotelnan onderling.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta gemachtigd di stop esey ? Loke cu mi kier a puntra tabata esaki : Si tin ley cu ta prohibi e doñonan, o e exploitanten di e hotelnan pa transporta personanan, pasaheronan, turistanan entre e hotelnan ?
Tambe mi kier a puntra en coneccion cu e besluitvorming 11 di e mocion si tabata intencion di e indiener si acaso den punto, 1 di e Besluit no tin un Ley cu ta prohibi esey si ta e intencion pa hinké den e Besluitvorming number 11, una bez cu besluitvorming 11 ta papia di un revision di e verordening.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de Gedeputeerde Frank. Ik schors de vergadering even om de gedeputeerde in de gelegenheid te stellen zijn antwoorden voor te bereiden.

—— Na de schorsing ——

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat, het woord is aan de Gedeputeerde Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e asunto di e keho di e taxistanan ta algo cu den pasado caba a worde trecí na atencion pa varios instancia aki na Aruba. E problema di transportacion di turista di hotel pa hotel door di e propetarionan di un cierto hotel. E ta un asunto cu na e momento aki no tin ningun LEY cu por prohibi e transportacion gratis entre un hotel y un otro di e mesun propietario.
Pesey lo ta dificil pa nos tuma over e besluit number 1 di e motie aki unda ta pará: "Genoemd vervoer van toeristen tussen de hotels door hoteleigenaars c.q. exploitanten aan banden te leggen."
Prome cu esey worde hací, e Ley mester worde cambiá, sino mi ta kere cu e hotelexploitantennan e ta sue gobierno y e ta gana e caso tambe, pasobra e ta worde perhudica den cierto derechonan cu e tin como hoteleigenaar.
Awor si e besluit number 1 tabata referi manera "Genoemd vervoer van toeristen tussen andere dan eigen hotels door hoteleigenaars c.q. exploitanten aan

banden te leggen," esey sí ta posibel p.e. cu Señor Ike Cohen no por transporta turista entre Talk of the Town y Aruba Caribbean Hotel, of Sheraton. Den e caso aki sí e por worde prohibí, y no p.e. di Talk of the Town Hotel pa Manchebo pasobra e ta doño y exploitant di e dos hotelnan ey. Si nos stop e den e caso aki mi ta kere cu e por hiba Bestuurscollege huez y Bestuurscollege mester paga un considerable suma na daño di perhuicio. E vergunning aki merecé algun cambio. Mi ta corda te ainda e reunion cu a worde teni entre Eilandsraad y e Bestuur di Arubaanse Chauffeurs Unie. Tabata un reunion cu a dura pa varios ora. E tape na e momento aki ta worde uitgewerkt door di ambtenarennan cu ta traha na Algemene Zaken. Awor ta claro cu a bini asina tanto pregunta y asina tanto proposicion di banda di Bond di Chauffeursnan cu tabata imposibel pa Bestuurscollege bini cla den poco tempo cu e cartanan aki. Pero den e caso aki mi por bisa Señor van der Linde,tambe e indieners di e mocion aki, cu Bestuurscollege ta haciendo tur su posibilidad pa bini cu cierto cambio den e Verordening personenvervoer. Mi ta kere cu lo dura poco tempo, tin biaha nan ta bisa mihor bo tuma poco tempo pe sopi sali bon, envez di bo hacié purá purá y e sali malo.
E Besluit number 11 ta bisa:" op korte termijn de Eilandsraad te benaderen met het ontwerp inhoudende voorstellen m.b.t. een grondige herziening van de Eilandsverordening Personenvervoer; en gaat over tot de orde van de dag."
Den e verordening aki cierto articulonan ta worde coregí y cu ta trece cambio desfavorabel pa e taxistanan cu tin di biba di e entrada di un taxi.
Pero e Besluit number 1 ta dificil pa tuma over, pasobra Señor Croes mes sa den e caso aki e doño di e hotel por "sue" nos y den e caso aki bo tin di paga un suma asina grandi. Laga nos laga politica un banda, si nos stop cierto persona na e momento aki sin bin cu un cambio den ley, sin tin un ley ta favorecé den e caso aki e persona cu por sue nos, hiba nos huez, y nos no ta gana nada cu esaki. E ora huez ta condena Bestuurscollege y e asunto ta sigi bay manera antes. Laga nos laga politica un banda, ban trata zo spoedig e cambionan den e comissie Personenvervoer, manera mi a priminti Señor van der Linde awor ey cu Bestuurscollege ta trahando y ta scuchando e tape di e reunion entre Eilandsraad y e bestuur di e Bond aki. E tape ta asina largo cu asina tanto proposicion, preguntas, pero tur nos atencion ta worde poni ariba esaki y pronto lo trece cierto cambionan,pa asina worde votá riba un Personenverordening nobo cu por favorecé e taxistanan.

DE VOORZITTER:Tweede ronde. De Heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a destilá for di e contestacionnan di e diputado conserni cu e no a comprende e intencion di nos mocion.
Ningun momento nos a "drage op" imperativamente pa Bestuurscollege bay over na stop e transporte entre e hotelnan cu ta worde ehercé door di doñonan di hotel o sea exploitantennan di hotel.
Nos a haci un sugerencia y e sugerencia ta bay den direccion di un"middelijke schikking."
Ora nos ta trata di llega na un beperking ta pa Bestuurscollege bao di cual turismo ta cay. Si acaso Bestuurscollege ta trata di llega of na estimula y promové turismo Bestuurscollege lo mester trata na un bon manera pa llega na un solucion. E manera adecuado ta p.e. cu Bestuurscollege por llama e partnernan den e asunto aki, sinta cu nan na mesa y pidi e doñonan di hotel cooperacion. Si acaso esaki no sosode e trankilidad bao di e taxidriversnan lo aumentá. Awor caba tin pruebas cu entre Hotel Manchebo cu Hotel Strand tin un paneldienst, turistanan cu ta keda na Divi-Divi ta cana bay Manchebo y subi tal bus y ta haya transportacion gratis pa Talk of the Town.
Pa motibo di negligencia di e Bestuurscollege cu tanto aña largo no por a bini cu e cambionan den e Eilandsverordening Personenvervoer, ta nos mester llama reunion tras di reunion pa lanta nan for di soño y awor nos ta tende for di e

diputado consernį laga e cuestion di un beperking di e transportacion aki cay bao di e revision di e Eilandsverordening.
Señor Presidente, nos ta weita pues cu si acaso Bestuurscollege dura añas pa entrega un rapport di e commissie cu mester a studia un eventual revision di Eilandsverordening pa e lunanan cu falta y ademas manera e diputado a bisa cu e reunion cu nos a tene cu ACU akiden Eilandsraad tabata tin tanto preguntas cu esey so ta tuma tempo pa werk e preguntanan uit, corda pa e comision cuminza traha y prepará un revision di tal Eilandsverordening.
P'esey nos no ta mira ningun intencion di parti di Bestuurscollege buena voluntad di Bestuurscollege pa llega na un solucion di e asunto aki.
Nos ta mantene nos proposicion y si acaso Bestuurscollege y mayoria di Eilandsraad bay contra, anto ta keda na nos pa despues di 1 di juli di bini cu e revision cual lo ta un di e proyectonan den e cuadro di nos Bestuurscollege nobo.

DE HEER J.VAN DER LINDE: Señor Presidente, ya cu Señor Betico Croes a bay den extenso riba esaki caba, mi kier a haci referencia na e contestacion di Señor Rudy Frank. E con ta e mesun contestacion cu den pasado, pa añas nos por a tende di e Bestuurscollege pero nada no a ser haci. Y ademas ora Señor Rudy Frank ta bisa cu e hoteleronan por sue Bestuurscollege anto mi no sa ta ariba ki base. Solamente si ta existi un acuerdo o un autorisacion di Bestuurscollege cu e personanan envolvi, pasobra ta ken tin autoridad aki Bestuurscollege of e doñonan di hotel. Pasobra si nan ta haci algo ilegal, y unda nan no tin autorisacion pa hacié, anto mi no ta mira pakiko por sue Bestuurscollege pasobra esaki mester ta basa ariba algo cu a ser acorda, sea loke sea, un acuerdo, un algo cu a ser cordá entre Bestuurscollege y e doño di e hotel aki.
Claramente Bestuurscollege lo ta di acuerdo pa e hacié, pero e ta hacié cu un base legal. E contestacion aki no tin mucho cos aden, pasobra pa sue Bestuurscollege asina no mas, mi ta hayé hopi straño . E ta parce cu Bestuurscollege por laga e grandinan haci manera cu nan kier, exploita e chiquitonan, asina mes sin por haci nada, pasobra nan tin miedo pa nan no sue e Bestuurscollege A llega tempo cu e gobierno cu a ser poni pa e pueblo cu mester weita e interes general. No bin bisa aki den cu nan por sue Bestuurscollege paspbra ariba ki base nan ta hacié, solamente si ta existi un acuerdo of un autorisacion. Y si acaso tal autorisacion ta hací e ta contra e reglamento existente y di cual e miembronan di Raad no ta na altura di dje.
Mi kier a hala atencion di e miembronan di Raad pa no bin cu tardanza atrobe, bini cuenta di un estudio mas profundo, ni mas hundo, ni mas largo, ni mas nada. Haci algo encuanto esaki. Bin cu algo pa nos cambia e sistema aki cu e doñonan, exploitantenan por bin haci loke cu nan kier. Nan ta hacié pasobra e ocasion ta presente, pero si papia cu nan bisa nan ta stroba e taxistanan of cualkier grupo den nos comunidad cu tambe tin derecho di biba y traha pa gana nan sosten diario pa nan famianan. Esey ta e caso.
Nan no ta protestá pa kita trabao di e Señor ey y di ningun otro Señor.
Nan ta defende e derecho cu nan tin , y ariba esey mester bin un cambio den dje.
Manera mi a bisa un biaha caba y mi ta bolbe repitié cambionnan mester ser hací. Acaso mes cu ta existi ley, no ley nobo, semper ta anula e ley bieu y e gobierno ta trece leynan na vigor pa proteha nos hendenan. Nos no tin nada contra ningun hende, pero no ta poní ningun parti den e reglamento aki cu doño di hotel por transporta pasahero. Señor Presidente esey ta tur danki.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, den e primera buelta mi a haci preguntas. Parcialmente nan a worde contesta y parcialmente nan no a worde contestá. Mi a haci un pregunta specifico encuanto di e tempo di existencia di e verordening aki, comokiera cu e verordening aki por a nace den e tempo cu turismo a cuminza nace of kizas prome cu turismo a haya claridad di luz aki na Aruba.

Durante e evolucion turismo naturalmente mester bin un cambio y claro cu e cambionan aki, segun proponí den e Besluitvorming number 2 mester bini Señor Presidente, cu esey mi ta di acuerdo, mescos cu e diputado tambe a trece padulanti.
Una bez ta dificil pa na e momento aki bisa huridicamente Bestuurscollege no por stop e transportacion entre e hotelnan. Mi ta spera sí cu e comision cu lo bay desarolla e cambionan cu lo mester bini den e verordening aki cu nan mester tene cuenta e.o. cu diferente otro aspectonan cu ta concerní e asunto di transportacion publico aki.
Pasobra manera cu a worde trecí padilanti den primera tanda pa boca di Señor Betico Croes y tambe pa mi amigo y colega Señor Joe van der Linden, cu un di e prome personanan cu tin contacto cu turismo naturalmente ta un taxista.
Nan ta llama nan mes embahador, nan ta supose di ta enbahador di buena boluntad pa nan pais, seguramente. Y mi ta spera tambe cu nan ta keda ser enbahador di buena boluntad pa cu nos isla, pasobra pa bo desarolla bo mes como embahador y unabez cu bo ta afiliá na un organisacion asina grandi manera FESINA cual organisacion sindicalista ta organisa diferente cursonan, trainingnan pa diferente seccion di e organo aki mi ta kere cu una bez cu ACU tambe ta afiliá asina segun mi ta informa anto di nan banda tambe, sindicalisticamente mester purba desarolla nan. Esey ta pa evitá den cualkier incidentenan por ta na desfavor di tursimo aki na Aruba. Pa asina ey nos no tende na radionan aki na Aruba awe, na Hulanda, na Belgica y na Alemania especialmente 18 millon hende mas o menos ta mira na color un incidente cu a pasa cu mi no ta bisa ken tin razon o laga, esey ta asunto di huez.
Pero sí ta lamentable cu bo ta lesa aki awe tambe den un courant local Hulandes. Mi no ta bisa cu ta e taxichauffeur ta fout, tampoco cu ta e redactor Hulandes ta fout. Esaki ta huez lo dicta fallo, pero sí ta keda e hecho ela sosode y naturalmente esaki no ta favorable pa e isla.
Pesey mi ta spera cu e cambionan cu mester bini, pasobra mester bini cambionan drastico, cambionan cu ta na favor di tur dos banda tanto pa parti di e taxistanan como pa parti di e doñonan di hotel.
Y pa loke Señor Croes a trece padilanti encuanto di e buena fe cu Bestuurscollege a demostrá, en coneccion cu e transportacion di hotel pa hotel, mi ta kere cu aki den tin un toque di realidad.
Mi ta kere cu mester cuminza purba "tackle" e doñonan di hotel y mira si nan por bini den un comprendemento, pasobra huridicamento manera e diputado a bisa ta dificil y mi no sa den ki forma Bestuurscollege por trecele pa llega na un areglo. Danki.

<u>DE HEER J.R.FRANK, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Señor Alders a puntra den prome buelta for di ki tempo e ultimo cambio den e verordening aki ta ?
Pa mi bisa berdad mi no sa foi cabez ki aña e ultimo cambio aki a bini den e verordening.
Mi a contesta sí cu e transportacion gratis di hotel pa hotel ta algo legal, cu den e momento aki no tin ningun ley pa por stop e asunto aki, pero esey no ta nificá cu e mester sigi den futuro. Ta pesey mi ta bisa awor cu den e verordening nobo mester bini cambio cu ta favorece no solamente taxista, pero tambe mester tene cuenta cu e hoteleigenaar.
Cu pa tur dos, laga mi bisa, tin ley pa un y ley pa tur.
Señor Croes ta bisa cu ya si tabata pe hopi tempo caba e cambio aki lo a bini na vigor. Señor Croes mes pa hopi añas largo e tabata diputado encarga cu Algemene Zaken. For di e tempo ey caba tabata tin cierto problemanan cu e taxista, pero pa cual nunca a bin solucion.
Señor Croes no a trece ningun cambio den e Verordening Personenvervoer.
Hasta mi por bisa cu e cambionan cu no a bini ta gracias na Señor Croes cu den pasado no a haci nada pa locual e bond di chauffeurnan a trece na su conosemento, y awor aki Señor Croes ta bisa cu si ta pé e cambionan lo a tuma lugar

hopi tempo caba. Mi ta spera cu Señor Croes tambe lo considera cu un cambio proponí no ta'asina facil pa haci.
Den e caso aki e parti uno esta "aan banden leggen" ta posibel.
Un charla entre e hoteleigenaarnan cu Bestuurscollege pa wak si di nan banda nan por trece, laga mi bisa e cambio; Esaki ta algo cu nos por haci.
Manera mi a bisa caba cu di dos parti di e mocion aki ta algo cu Bestuurscollege no por tumé over.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Betico Croes, in de derde ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den e segunda buelta nos no por a scucha ningun sonido di aprobacion pa cu e mocion den su totalidad.
Mi a menciona caba cu e no ta prescribi imperativamente di acuerdo cu e Eilandsverordening Personenvervoer.
Mi a menciona tambe cu tin cantidad di vacíos den tal Personen Vervoer.
E intencion ta pa Bestuurscollege, y muy en especial e diputado di turismo, cu sigur sigur lo mester tin e interes general y e interes di turismo na pecho, pa nan bay sinta na mesa hunto kizas cu e diputado di Algemene Zaken, y e partidonan concerni pa trata di llega na un solucion.
Ora cu mi ta tende e diputado ta bisa cu Señor Betico Croes mes tabata tin tanto añas diputado di Algemene Zaken y e no a trece ningun cambio.
Supongamos cu si Señor Betico Croes a fracasá den pasado anto lo ta motibo pa e diputado aki fracasa tambe.
Pero awor mi ta bin ariba dje unda mi ta demostrá cu ningun momento e por papia di fracaso durante e periode cu ami tabata diputado den pasado.
Durante e periode di '67 pa '70 masha poco tabata tin problema cu e taxistanan.
E problema cu a surgi cu e taxistanan, tabata durante 1969 al momento cu tabata tin un disgusto encuanto "package-tours" a consecuencia di cual e taxistanan a dicidi di bay over na tuma accionnan di nan parti.
Nos a reuni y hasta den e sector privá tabata tin un persona cu a intermediá cu porfin a llega na un solucion interino pa trece cierto cambionan den e ongeregeld vervoervergunningen. Mi ta corda e tempo di De Palm Tours, unda a bin restricciones cu ora cu e tin package-tours, si acaso cu e cantidad di personas ta bao di 11, anto e lo mester percurá pa laga taxista transportá nan.
Ora cu e tin un cantidad mas cu 11, anto e ora e mes lo por transporta nan den busnan grandi. Durante tal reuniones, a worde concluí y esey tabata fin di '69 cu e Eilandsverordening Personenvervoer lo mester worde cambiá y durante cu mi tabata diputado di Algemene Zaken nos a forma e commissie cu lo mester a revisá e Eilandsverordening aki. Dès di september 1970 Bestuurscollege di AVP-UNA-PIA-PRO a bay cas y Bestuurscollege di PPA-PRO-PIA a bini na mando y desde e tempo ey den varios ocasion nos a haci e pregunta: que hubo di e trabao di e comision ?
Y tanto e Bestuurscollege di PPA-PRO-PIA como e Bestuurscollege di AVP-PPA nunca nan a tuma e molester di bay follow-up y weita kiko e comision a haci.
Señor Presidente, si acaso e diputado ta kere cu e por papia di fracaso, anto lo e mester busca e fracaso den su mesun seno y den seno di e partido PPA.
Si acaso e Bestuurscollege aki atrobe demostrá cu despues di e reunion aki nan lo cay den nan winterslaap, nan bay drumi atrobe, y usa placa di pueblo pa core campaña pa trata di haya votos, anto nos ta priminti cu despues di 1 di juni ora cu Movimiento Electoral di Pueblo drenta aki den cu un mayoria aplastante, nos lo trece cambionan general, cambionan grandi na bienestar di nos pueblo. Ta e unico partido cu lo por traha berdaderamente na bienestar di e pueblo di Aruba lagando tur interes personal un banda, lagando tur rencor y capricho un banda.
Señor Presidente, nos ta mantené nos mocion.

DE HEER J.VAN DER LINDEN: Señor Presidente, ya no ta necesario pa duna mas explicacion encuanto e problema aki cu a ser bisa den pasado y Bestuurscollege ta na altura di dje, asina ta pakiko bay ripiti e cos cu a worde papiá mas vez aki y otro miembronan di Raad a papié caba, solamente nos ta lagué pa Bestuurscollege haci un cambio awor.
Manera Señor Rudy Frank a bisa nan lo bay studié atrobe, tal bez e estudio lo ta largo cu e ta bay llega te despues di eleccion y ta bay toca Bestuurscollege cu lo bini nobo.Señor Presidente, esey ta tur danki.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tin masha poco mas di agrega, na e punto di bista di Señor Croes, y Señor van der Linden y manera mi a splika caba cu Bestuurscollege ta bezig awor y ta trahando ariba e cambionan den e Verordening Personenvervoer.
No ta cambio cu ta bini di awe pa mañan, cambionan cu mester worde studiá debidamente y mi ta spera prome cu eleccion prome cu 1 di juli, Eilandsraad ta tuma cierto cambionan.
Pa Bestuurscollege punto 1 di e Besluit no ta acceptabel y punto 11 sí.

DE VOORZITTER:Zo zijn we gekomen aan het einde van de Algemene beschouwingen.
Ik breng thans de motie van de heer Betico Croes, zoals ondersteund in stemming.
Wenst iemand Hoofdelijke Stemming ? Dolfi Oduber wenst Hoofdelijke stemming.
Dengene die vóór stemt, stemt dus vóór het voorstel van de heer Betico Croes.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.ANGELA, C.BOEKHOUDT, G.F.CROES, J.CROES, P.CROES, A.FALCONI, H.HENRIQUEZ, J.VAN DER LINDEN, C.ODOR, A.WERLEMAN.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.A.C.ALDERS, A.M.ARENDS, M.CROES, O.CROES, V.KOCK, J.M.LACLE, D.C.MATHEW, G.A.ODUBER, C.PIETERS, G.P.TRINIDAD, J.R.FRANKK .

DE VOORZITTER: De uitslag van de stemming is 10 vóór, en 11 tegen, zodat de motie is verworpen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos por laga e otro mocionnan pa e proximo reunion ?
Un suplica mi tin pa Señor Presidente, encuanto transmision di e reunionnan di Eilandsraad y cu nos a keda di worde asercá cu e proposicion of proposiciones ofertas.

DE VOORZITTER: Ja, en zo zijn we gekomen aan het einde van deze vergadering.

Op 10 februari 1975 sluit de Voorzitter de vergadering om 20.30 (n.m.)

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,